

HOMERS ILIAS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

J. LA ROCHE,

PROFESSOR AM K. K. AKADEMISCHEN GYMNASIUM IN WIEN.

THEIL IV.

GESANG XIII—XVI.



BERLIN.

H. EBELING & C. PLAHN.

1870.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ν.

Μάχη ἐπὶ ταῖς ναυσίν.

Ζεὺς δ' ἐπεὶ οὖν Τρῳάς τε καὶ Ἑκτορα νηυσὶ πέλασσε,
τοὺς μὲν ἕα παρὰ τῇσι πόνον τ' ἐχέμεν καὶ διζὺν
νωλεμέως, αὐτὸς δὲ πάλιν τρέπεν ὅσσε φασινώ,
νόσφιν ἐφ' ἱπποπόλων Θρηκῶν καθορώμενος αἶαν
Μυσῶν τ' ἀγχεμάχων καὶ ἀγαυῶν Ἰππημολγῶν
γλακτοφάγων, Ἀβίων τε, δικαιοτάτων ἀνθρώπων.

5

N.

1—38. Nach Erstürmung der Mauer wendet Zeus seine Augen vom Schlachtfelde weg, welche Gelegenheit Poseidon benützt, um den Achaiern zu Hülfe zu eilen.

1. νηυσὶ πέλασσε, vgl. K 442.

2. τοὺς, nach dem Schol. entweder von den Troern und Achaiern, oder bloß von den ersteren zu verstehen. πόνον, Schol. τὸ κατὰ πόλεμον ἔργον.

3. νωλεμέως, neben νωλεμές, wie νημερτέως-ές, ἀσκελέως-ές, ἀστεμφέως-ές, ἀσφαλέως-ές u. a. πάλιν τρέπεν, wie Φ 415, von einigen in der Bedeutung „seitwärts wenden, avertere“ gefasst, welche Bedeutung es auch Γ 427, Υ 439 haben soll; allein die Aristarchische Erklärung εἰς τοῦπίσω läßt sich an allen Stellen aufrecht erhalten. So auch Strabon VII, 295 τὸ γὰρ πάλιν τρέπεν μάλιστα μὲν ἐστὶν εἰς τοῦπίσω.

4. νόσφιν fern ab (vom Schlachtfeld). ἱπποπόλων, auch Ξ 227; sonst ἱππόδαμοι.

5. Μυσῶν, Strabon VII, 295 Ὅμηρον ὀρθῶς εἰκάζειν μοι δοκεῖ Ποσειδώνιος τοὺς ἐν τῇ Εὐρώπῃ Μυσοὺς κατονομάζειν, λέγω δὲ τοὺς ἐν τῇ Θράκῃ. ἀγαυῶν Ἰππημολγῶν, Andere Ἀγαυῶν ἱππημολγῶν, vgl. Anhang.

6. γλακτοφάγων, vgl. B 471 γλάγος. Ἀβίων schon von den Alten theils als Völkername, theils als Adjectiv aufgefasst und verschieden erklärt (βιοῖς μὴ χρωμένων, αἰσίων, βία μὴ χρωμένων, κακοβίων, μακροβίων, ὁμοίως βιούντων), von Aristarch als Völkername. Nach dem Scholiasten dasselbe Volk, welches Aischylos Γάβριοι nannte, vgl. das Fragment aus dem Προμηθεὺς λυόμενος bei Steph. Byzant. unter Ἀβριοι: „ἔπειτα δ' ἦξις δῆμον ἐνδικώτατον βροτῶν ἀπάντων καὶ φιλοξενώτατον, Γαβρίους, ἔν' οὐτ' ἄροτρον οὔτε γατόμος τέμνει δίκελλ' ἄρουραν, ἀλλ' αὐτοσπόροι γύαι φέρουσι βίοτον ἀφθονον βροτοῖς.“

ἐς Τροίην δ' οὐ πάμπαν ἔτι τρέπεν ὅσσε φαεινῶ·
οὐ γὰρ ὃ γ' ἀθανάτων τιν' ἐέλεπετο δν κατὰ θυμὸν
ἐλθόντ' ἢ Τρώεσσιν ἀρηξέμεν ἢ Δαναοῖσιν.

10

οὐδ' ἀλαδὸς σκοπιήν εἶχε κρείων ἐνοσίχθων·
καὶ γὰρ ὁ θαυμάζων ἦστο πτόλεμόν τε μάχην τε
ὑψοῦ ἐπ' ἀκροτάτης κορυφῆς Σάμου ὕληέσσης
Θρηικίης· ἔνθεν γὰρ ἐφαίνετο πᾶσα μὲν Ἴδη,
φαίνετο δὲ Πριάμοιο πόλις καὶ νῆες Ἀχαιῶν.
ἐνθ' ἄρ' ὃ γ' ἐξ ἀλὸς ἔζετ' ἰών, ἐλέαιρε δ' Ἀχαιοὺς
Τρωσὶν δαμναμένους, Διὶ δὲ κρατερῶς ἐνεμέσσα.

15

αὐτίκα δ' ἐξ ὄρεος κατεβήσετο παιπαλόεντος
κραιπνὰ ποσὶ προβιβάς· τρέμε δ' οὔρεα μακρὰ καὶ ὕλη
ποσσὶν ὑπ' ἀθανάτοισι Ποσειδάωνος ἰόντος.
τρὶς μὲν ὀρέξατ' ἰών, τὸ δὲ τέτρατον ἔκετο τέκμωρ,
Αἰγίας· ἔνθα δέ οἱ κλυτὰ δώματα βένθεσι λίμνης,
χρύσεα μαρμαίροντα τετεύχεται, ἄφθιτα αἰεὶ.
ἐνθ' ἐλθὼν ὑπ' ὄχεσφι τιτύσκετο χαλκόποδ' ἵππῳ,

20

7. οὐ πάμπαν durchaus nicht, mit ἔτι verbunden I 462, N 701, 761; vgl. Υ 376.

8. Vgl. K 355.

10 = K 515. Vulgo ἀλαοσκοπιήν, vgl. Anhang zu K 515.

11. καὶ γὰρ, etenim. θαυμάζων, mit Verwunderung betrachtend.

12. Σάμου Θρηικίης = Σαμοθράκης, zum Unterschied von der bekannten Insel dem Vorgebirge Mykale gegenüber, und dem B 634 erwähnten Samos.

13. ἐφαίνετο, war sichtbar, wie Θ 561, P 372.

14. φαίνετο πόλις καὶ νῆες zu A 255, Γ 327.

15. ἐνθα gehört zu ἔζετο, ἐξ ἀλὸς, zu ἰών, welches Aoristbedeutung hat.

16 = 353.

17. παιπαλόεντος, τραχέος, vgl. P 734, κ 97, 148.

18. Vgl. ρ 27. τρέμε δ' οὔρεα, vgl. Ξ 285.

19. ὑπὸ ποσσὶν, wie B 784, Γ 13, Θ 443, Τ 363.

20. ὀρέξατ' ἰών, streckte sich aus, indem er gieng, d. h. er machte drei Schritte, wie es auch die Alten erklärten, die auf Pindar Pyth. III, 43 βάματι δ' ἐν πρώτῳ κιχὼν παῖδ' ἐκ νέκρου ἄρπασε verweisen, an welcher Stelle Aristarch ἐν τριτάτῳ schrieb,

weil er hierin eine Nachahmung der Homerischen Stelle fand.

21. Αἰγίας: Schol. νῆσος ἐν τῷ Αἰγαίῳ πελάγει. Nach einer anderen Scholiennotiz ist Αἰγαί auf Euböia, nach einer dritten das Achaiische an der Küste des Korinthischen Meerbusens gemeint (B 574). An das letztere kann hier wegen der grossen Entfernung nicht gedacht werden, denn Poseidon hätte, um nach Troia zu kommen, um den ganzen Peloponnes herum und über das ganze Aigaiische Meer fahren müssen. Θ 203 scheint allerdings das Achaiische Aigai gemeint zu sein, welches hier neben Ἐλίκη genannt wird. Der Palast des Poseidon wird auch noch ε 381 erwähnt ἔκετο δ' εἰς Αἰγίας, ὅθι οἱ κλυτὰ δώματ' ἔασιν, dazu Schol. πόλις Ἀχαιῶν. οἱ δὲ νῆσον πρὸ τῆς Εὐβοίας. οἱ δὲ πλησίον Σαμοθράκης. Für das Euboiische entscheidet sich auch Strabon VIII, 386. ἐνθα δέ haben alle Handschriften. Dafür schreiben die meisten Herausgeber nach einer Conjectur G. Hermanns ἐνθα τε, die zwar sehr ansprechend, aber doch nicht unumgänglich nothwendig ist, vgl. Z 245, 249, Θ 48, θ 363.

22. τετεύχεται und τετεύχато, neben τέτυκται, τέτυκτο. ἄφθιτα αἰεὶ, als Götterwohnung, vgl. Σ 370.

23–26 = Θ 41–44.

- ὠκυπέτα, χρυσέησιν ἐθείρησιν κομόωντε.
 χρυσὸν δ' αὐτὸς ἔδυνε περὶ χροῖ· γέντο δ' ἱμάσθλην 25
 χρυσεῖην εὖτυκτον, ἐοῦ δ' ἐπεβήσετο δίφρου·
 βῆ δ' ἐλάαν ἐπὶ κύματ'· ἄταλλε δὲ κήτε' ὑπ' αὐτοῦ
 πάντοθεν ἐκ κευθμῶν, οὐδ' ἠγνοίησεν ἄνακτα·
 γηθοσύνη δὲ θάλασσα διίστατο. τοὶ δ' ἐπέτοντο 30
 ῥίμφα μάλ', οὐδ' ὑπένερθε διαίνετο χάλκεος ἄξων·
 τὸν δ' ἐς Ἀχαιῶν νῆας εὐσκαρθμοὶ φέρον ἵπποι.
 ἔστι δέ τι σπέος εὐρὺ βαθείης βένθεσι λίμνης,
 μεσσηγὺς Τενέδοιο καὶ Ἰμβρου παιπαλοέσσης·
 ἔνθ' ἵππους ἔστησε Ποσειδάων ἐνοσίχθων 35
 λύσας ἐξ ὀχέων, παρὰ δ' ἀμβρόσιον βάλεν εἶδαρ
 ἔδμεναι· ἀμφὶ δὲ ποσσὶ πέδας ἔβαλε χρυσείας,
 ἀρρήκτους ἀλύτους, ὅφρ' ἔμπεδον αὖθι μένοιεν
 νοστήσαντα ἄνακτα· δ' δ' ἐς στρατὸν ὥχετ' Ἀχαιῶν.
 Τρῶες δὲ φλογὶ ἴσοι ἀολλέες ἢ θυέλλη 40
 Ἑκτορι Πριαμίδῃ ἄμοτον μεμαῶτες ἔποντο,
 ἄβρομοι αὐίαχοι· ἔλποντο δὲ νῆας Ἀχαιῶν
 αἰρήσειν, κτενέειν δὲ παρ' αὐτόφιν πάντας ἀρίστους.
 ἀλλὰ Ποσειδάων γαιήοχος ἐννοσίγαιος
 Ἀργεῖους ὥτρυνε βαθείης ἐξ ἀλὸς ἐλθῶν,

27. ἐλάαν, wie sonst λέναι und θέειν. ὑπ' αὐτοῦ, bei seinem Erscheinen, zur Bezeichnung der Veranlassung der Handlung.

28. κευθμῶν (Schlupfwinkel, Versteck), nur hier, sonst κευθμῶνες κ 283, ν 367.

29. γηθοσύνη, vor Freude, wie Φ 390; dafür schrieb Aristarch hier und λ 540 γηθοσύνη als Adjectiv, vgl. H 122, N 82, λ 540. διίστατο trat auseinander, so dass es seinem Beherrscher gleichsam eine Strasse bildete. τοὶ, das Nomen dazu steht im V. 23.

30. διαίνετο ἄξων, in Folge der Geschwindigkeit und Leichtigkeit, mit welcher die Rosse über das Wasser liefen. χάλκεος, an dem Wagen der Here war die Axe von Eisen E 723.

31. εὐσκαρθμοὶ, Schol. εὐσκαίροντες, εὐκίνητοι, ταχεῖς.

32. βένθεσι, local, wie 21, ρ 316.

33. Vgl. Ω 78.

34, 35 = E 368, 369; Θ 49, 50.

36. πέδας: Schol. δεσμούς.

37 = θ 275.

39—80. Poseidon ermuntert die beiden Aias zum Kampfe.

39. φλογὶ ἴσοι, vgl. 53, 330, 688. P 88, Σ 154, Υ 423.

40. ἄμοτον μεμαῶτες, wie Δ 440, E 518, N 80, X 36, ρ 520.

41. ἄβρομοι αὐίαχοι (aus ἀφίαχοι), beide mit copulativem (oder intensivem) α, sehr lärmend und schreiend. Die Troer rücken in der Regel unter grossem Lärm in die Schlacht, vgl. B 810, Γ 2, Δ 433 ff., Θ 59.

42. παρ' αὐτόφιν, wie M 302, Υ 140, Ψ 640; aber während es an diesen Stellen für παρ' αὐτῶ, αὐτοῖς steht (vgl. T 255), vertritt es hier die Stelle von παρ' αὐτῆς, wofür I 243, N 2 παρὰ τῇσι steht. So findet sich auch ἐσχαρόφιν von ἐσχάρα, während Adjective dreier Endungen für das Femininum eigene Formen auf ῆφι bilden, wie ἐτέρῃφι, δεξιτερῇφι, κρατερῇφι, φαινομένῃφι, ῆφι. Für αὐτόφιν haben andere Quellen αὐτόθι. Für ἀρίστους, welches vorzuziehen ist, haben die besseren Quellen Ἀχαιοὺς.

εἰσάμενος Κάλχαντι δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν·
Αἴαντε πρώτῳ προσέφη, μεμαῶτε καὶ αὐτῷ·

45

Αἴαντε, σφῶ μὲν τε σαώσετε λαὸν Ἀχαιῶν
ἀλκῆς μνησαμένῳ, μηδὲ κρυεροῖο φόβοιο.

ἄλλη μὲν γὰρ ἐγὼ γ' οὐ δεῖδία χεῖρας ἀάπτους
Τρώων, οἳ μέγα τεῖχος ὑπερκατέβησαν ὀμίλῳ·

50

ἔξουσιν γὰρ πάντας εὐκνήμιδες Ἀχαιοί·
τῇ δὲ δὴ αἰνότατον περιδείδια, μή τι πάθωμεν,
ἧ ῥ' ὃ γ' ὁ λυσσώδης φλογὶ εἵκελος ἡγεμονεύει,
Ἑκτωρ, ὃς Διὸς εὖχετ' ἐρισθενέος πάϊς εἶναι.

55

σφῶιν δ' ὧδε θεῶν τις ἐνὶ φρεσὶ ποιήσκειν,
αὐτῷ θ' ἐστάμεναι κρατερῶς καὶ ἀνωγέμεν ἄλλους·
τῷ κε καὶ ἐσσόμενόν περ ἐρωήσαιτ' ἀπὸ νηῶν
ὠκυπόρων, εἰ καὶ μιν Ὀλύμπιος αὐτὸς ἐγείρει·

ἦ, καὶ σκηπανίῳ γαιήροχος ἐννοσίγαιος
ἀμφοτέρῳ κεκοπῶς πλησεν μένεος κρατεροῖο,
γυῖα δ' ἔθηκεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθεῖν.
αὐτὸς δ' ὥς τ' ἱρήξ ὠκύπτερος ὦρτο πέτεσθαι,

60

45 = P 555. εἰσάμενος nach-
dem er sich gleich gemacht hatte, vgl.
E 785, N 216, Π 716, P 73, 555, Υ
224, Φ 213; selten ist εἰδόμενος (E
462, N 69), häufiger εἰδομένη. ἀτει-
ρέα, auch X 227; vgl. φωνὴ ἄρρη-
κτος B 490, χαλκεόφωνος E 785.

46 = Π 555. αὐτῷ, von selbst,
wie Δ 287, E 520, Z 363, O 565, Π
562, P 254.

48. ἀλκῆς μνησαμένῳ, vgl.
zu Z 112.

49. ἄλλη, Schol. κατὰ ἄλλην τά-
ξιν. Auf den anderen Punkten des
Schlachtfeldes, wo Hektor nicht kämpft,
im Gegensatz zu τῇ (52).

50 = 87. ὀμίλῳ, Paraphr. τῷ
πλήθει.

51. ἔξουσιν werden aufhalten,
wie Υ 27; vgl. N 687, X 412. Ari-
stophanes setzte hier das in dieser
Bedeutung häufiger stehende σχήσου-
σιν. πάντας, vulgo ἅπαντας, vgl.
Anhang.

52. αἰνότατον, sonst in der
Regel αἰνῶς oder μάλ' αἰνῶς, vgl. zu
K 538. περιδείδια hat schon ver-
stärkte Bedeutung „ich fürchte sehr“.
Vgl. K 93.

53. ὃ γ' ὁ, der da. λυσσώδης,
zu Θ 299. φλογὶ εἵκελος, vgl.
39. ἡγεμονεύει, an der Spitze
steht. Die Troer waren nemlich in
fünf Abtheilungen, jede unter einem

oder mehreren besonderen Führern,
gegen die Befestigungen der Achaier
angerückt M 86 ff.

54. Διὸς πάϊς, d. h. er hält
sich für unüberwindlich. Hektor hat
so grosse Thaten vollbracht, dass er
sich der Abkunft von dem obersten
der Götter rühmt. Vgl. K 50 ὅσσ'
Ἑκτωρ ἔρρεξε αὐτῶς οὔτε θεᾶς υἱὸς
οὔτε θεοῖο. Ω 258 Ἑκτορα, ὃς
θεὸς ἔσκε μετ' ἀνδράσιν, οὐδὲ ἐφκει
ἀνδρός γε θνητοῦ πάϊς ἔμμεναι, ἀλλὰ
θεοῖο.

55. ἐνὶ φρεσὶ ποιήσκειν, für
das gewöhnliche ἐνὶ φρεσὶ τιθέναι, da
beide Verba in denselben Bedeutungen
gebraucht werden.

56. ἐστάμεναι, in der Bedeu-
tung „stehen bleiben, Stand halten“,
wie Λ 410, O 666.

57. ἐρωήσαιτε, Paraphr. ἀπο-
στρέψαιτε. Ausser dieser einen Stelle
hat ἐρωέω überall intransitive Be-
deutung.

59. σκηπανίῳ, wie Ω 247 =
σκήπτρῳ. Den Stab trägt Kalchas als
Wahrsager, wie der Priester Chryses
A 15.

60. κεκοπῶς, nur noch σ 335.
An beiden Stellen bestand die alte
Variante κεκοφῶς.

61 = E 122, Ψ 772.

62. πέτεσθαι, enteilen.

ὅς ῥά τ' ἀπ' αἰγίλιπος πέτρης περιμήκεος ἀρθεῖς
ὀρμήσῃ πεδίῳ διώκειν ὄρνεον ἄλλο,
ὥς ἀπὸ τῶν ἦξε Ποσειδάων ἐνοσίχθων. 65

τοῖν δ' ἔγνω πρόσθεν Ὀϊλῆος ταχὺς Αἴας,
αἶψα δ' ἄρ' Αἴαντα προσέφη Τελαμώνιον υἱόν·
„Αἴαν, ἐπεὶ τις νῶι θεῶν, οἳ Ὀλυμπον ἔχουσι,
μάντεϊ εἰδόμενος κέλεται παρὰ νηυσὶ μάχεσθαι· 70
οὐδ' ὃ γε Κάλχας ἐστί, θεοπρόπος οἰωνιστής·

ἴχνια γὰρ μετόπισθε ποδῶν ἡδὲ κνημῶν
ρεῖ' ἔγνω ἀπιόντος· ἀρίγνωτοι δὲ θεοὶ περ.
καὶ δ' ἐμοὶ αὐτῷ θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισι
μᾶλλον ἐφορμᾶται πολεμίζειν ἡδὲ μάχεσθαι,
μαιμώωσι δ' ἔνερθε πόδες καὶ χεῖρες ὑπερθε.“ 75

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη Τελαμώνιος Αἴας·
„οὕτω νῦν καὶ ἐμοὶ περὶ δούρατι χεῖρες ἄαπτοι
μαιμώωσιν, καὶ μοι μένος ὥρορε, νέρθε δὲ ποσσὶν
ἔσσυμαι ἀμφοτέροισι· μενοινῶ δὲ καὶ οἷος
Ἐκτορι Πριαμίδῃ ἄμοτον μεμαῶτι μάχεσθαι.“ 80

ὥς οἳ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον,
χάρμῃ γηθόσυνοι, τήν σφιν θεὸς ἔμβαλε θυμῷ·
τόφρα δὲ τοὺς ὀπιθεν γαιήοχος ὤρσεν Ἀχαιοὺς,

63. αἰγίλιπος, zu I 15.

64. Gehört πεδίῳ zu ὀρμήσῃ oder zu διώκειν? ὄρνεον, nur hier. ἄλλο, Schol. ἕτερον τῷ εἶδει, wie Φ 22.

65. ὥς, so schnell.

66. τοῖν gehört zu πρόσθεν (= πρότερος). Ὀϊλῆος Αἴας, zu B 527.

68. Αἴαν, ἐπεὶ, zu Γ 59. Zu dem Satz mit ἐπεὶ fehlt der Nachsatz, der in Folge des eingeschalteten Zwischensatzes (70 – 72) vergessen worden ist, vgl. N 775.

70. οὐδὲ ist begründend. οἰωνιστής (B 858, P 218), wie οἰωνοπόλος A 69.

71. ἴχνια kann hier nicht die Bedeutung von „Spuren“ haben wegen des Zusatzes von κνημῶν: man erwartet vielmehr ein Wort mit der Bedeutung „Gang, Bewegung“. Zenodot und Aristophanes schrieben ἴχματα, Andere ἴθματα.

72. ῥεῖα gehört zu ἔγνω, nicht zu ἀπιόντος, worauf es die Alten bezogen. θεοὶ περ gerade die Götter, vgl. A 86 δρυτόμος περ ἀνὴρ. A 353 τιμὴν περ. O 372 ἐν Ἀργεῖ περ. E 265 Τρῳί περ. λ 441 γυναικί περ. τ 541 581 ἐν περ ὀνείρῳ. P 634, 712 αὐτοὶ περ. O 553, α 59 σοὶ περ. Δ 361, Π 245 ἐγὼ περ.

73. ἐμοὶ αὐτῷ, so wie Aias den Gott an seinem Gange von aussen erkannt hatte, so fühlt er auch in sich selbst die Einwirkung des Gottes.

74. μᾶλλον, mehr als zuvor.

75. μαιμώωσι, regen sich ungestüm, stürmen, zucken, wie 78; vgl. E 661, 670.

77. περὶ δούρατι, vgl. B 389.

78. ὥρορε, wie B 146, δ 712, ψ 222, ω 62, eine Aoristform, die nur hier intransitive Bedeutung hat. Andere fassen es als Perfect = ὥρωρε.

79. ἔσσυμαι, Paraphr. ὀρμῶ. μενοινῶ = προθυμοῦμαι. οἷος, d. h. ohne göttlichen Beistand, wie ihn Hektor hat, denn auch früher hat ja schon Aias allein gegen Hektor gekämpft.

81–135. Nachdem Poseidon auch die anderen Achaier aufgemuntert hatte, schaaren sich dieselben in dichtgedrängten Reihen um die beiden Aias.

81 = E 274.

82. χάρμῃ, Schol. Ἀρίσταρχος τῇ εἰς τὸν πόλεμον προθυμίᾳ.

83. τόφρα, unterdessen, ohne

οἱ παρὰ νηυσὶ θοῇσιν ἀνέψυχον φίλον ἦτορ.
 τῶν ῥ' ἅμα τ' ἀργαλέῳ καμάτῳ φίλα γυῖα λέλυντο, 85
 καὶ σφιν ἄχος κατὰ θυμὸν ἐγίγνετο δερκομένοισι
 Τρῶας, τοὶ μέγα τεῖχος ὑπερκατέβησαν ὁμίλῳ.
 τοὺς οἷ γ' εἰσορόωντες ὑπ' ὀφρύσι δάκρυα λείβον·
 οὐ γὰρ ἔφαν φεύξεσθαι ὑπ' ἐκ κακοῦ. ἀλλ' ἐνοσίχθων 90
 βρεῖα μετεισάμενος κρατερὰς ὤτρυνε φάλαγγας.
 Τεῦκρον ἔπι πρῶτον καὶ Λήιτον ἦλθε κελεύων
 Πηνέλεών θ' ἥρωα Θόαντά τε Δηιπυρόν τε
 Μηριόνην τε καὶ Ἀντίλοχον, μήστωρας αὐτῆς·
 τοὺς δ' γ' ἐποτρύνων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα· 95
 „αἰδῶς Ἀργεῖοι, κοῦροι νέοι· ὕμιν ἐγὼ γε
 μαρναμένοισι πέποιθα σωσέμεναι νέας ἀμάς·
 εἰ δ' ὅμεῖς πολέμοιο μεθήσετε λευγαλέοιο,
 νῦν δὴ εἴδεται ἡμαρ ὑπὸ Τρώεσσι δαμῆναι.
 ὦ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὀρῶμαι,
 δεινόν, δ' οὐ ποτ' ἐγὼ γε τελευτήσεσθαι ἔφασκον, 100
 Τρῶας ἐφ' ἡμετέρας ἰέναι νέας, οἱ τὸ πάρος περ
 φυζακινῆς ἐλάφοισιν ἐοίκεσαν, αἳ τε καθ' ὕλην
 θώων παρδαλίων τε λύκων τ' ἦια πέλονται
 αὐτως ἡλάσκουσαι ἀνάλκιδες, οὐδ' ἔπι χάρμη·

vorhergehenden oder nachfolgenden Zeitsatz, wie P 79, Σ 338, T 24, Φ 139, γ 303, δ 435, ε 246, 258, ζ 171, θ 438, ι 47.

84. ἀνέψυχον, ausruhten, erholten, vgl. K 575.

85. Vgl. H 6.

86. Vgl. A 188, M 392, N 417, Ξ 458, 486, Π 508, 581.

87 = 50.

88. ὑπ' ὀφρύσι, wie δ 153, θ 86, 531, π 219 und θ 522. Dies ist attributive Bestimmung zu δάκρυα, nicht adverbiale Bestimmung zu λείβον, wie Σ 244 ἔλυσαν ὑφ' ἄρμασιν ὠκέας ἵππους „die Pferde unter dem Joche“, denn sonst müsste der Genetiv stehen wie θ 543, Ω 576, δ 39.

89 = O 700. ὑπ' ἐκ κακοῦ, vgl. O 628, P 461. Sonst steht ὑπεκφεύγω mit dem Accusativ E 22, Z 57, 58, θ 369, Π 687, X 202, γ 175, ι 286, 489, κ 129, λ 383, μ 216, 287, 446, ν 368, π 372.

90 = P 285. μετεισάμενος (μέτειμι), Schol. πρὸς αὐτοὺς ἀφικόμενος, μετελθών.

91. Τεῦκρον: Schol. οὗτοι δεῦτεροι μὲν εἰσι κατ' ἀλκὴν, πρόθυμοι δὲ πάντες καὶ νέοι. Λήιτος und Πη-

νέλεως waren Anführer der Boioter B 494.

92. Θόας, Anführer der Aitoler B 638. Δηίπυρος, vgl. I 83. Von hervorragenden Anführern beteiligten sich ausser den Aias nur noch Idomeneus und Menelaos an dem Kampfe, da die anderen mit Ausnahme Nestors verwundet waren.

95. αἰδῶς, wie E 787, θ 228. κοῦροι wird nur von Edlen gebraucht, wie das deutsche Junker.

96. μαρναμένοισι, hypothetisch.

98. εἴδεται, Schol. ἀνεφάνη. δαμῆναι tritt epexegetisch zu ἡμαρ hinzu, wie M 243 εἰς οἰωνὸς ἄριστος, ἀμύνεσθαι περὶ πάτρης. O 720, β 284.

99 = O 286, Y 344, Φ 54. θαῦμα ist Praedicat, τόδε Object, letzteres ist im Deutschen durch ein locales Adverb zu übersetzen.

100. δ bezieht sich auf τόδε. τελευτήσεσθαι, mit Passivbedeutung, zu M 66.

101. ἰέναι, epexegetischer Infinitiv zu τόδε, vgl. zu E 665, Z 79.

102. φυζακινῆς (v. φύζα I 2), Paraphr. φευκτικαῖς καὶ δειλαῖς.

103. ἦια (Einl. § 20), Schol. βρώματα.

104. αὐτως, so, d. h. zwecklos,

- ὥς Τρῶες τὸ πρὶν γε μένος καὶ χεῖρας Ἀχαιῶν 105
 μίμνειν οὐκ ἐθέλεσκον ἐναντίον, οὐδ' ἡβαιόν.
 νῦν δὲ ἐκάς πόλιος κοίλης ἐπὶ νηυσὶ μάχονται
 ἡγεμόνος κακότητι μεθημοσύνησὶ τε λαῶν,
 οἳ κείνῳ ἐρίσαντες ἀμυνέμεν οὐκ ἐθέλουσι
 νηῶν ὠκυπόρων, ἀλλὰ κτείνονται ἀν' αὐτάς. 110
 ἀλλ' εἰ δὴ καὶ πάμπαν ἐτήτυμον αἵτιός ἐστιν
 ἦρως Ἀτρεΐδης, εὐρὸ κρείων Ἀγαμέμνων,
 οὐνεκ' ἀπητίμησε ποδώκεα Πηλεΐωνα,
 ἡμέας γ' οὐ πῶς ἔστι μεθιέμεναι πολέμοιο.
 ἀλλ' ἀκεώμεθα θᾶσσον· ἀκεσταί τοι φρένες ἐσθλῶν. 115
 ὑμεῖς δ' οὐκέτι καλὰ μεθίετε θούριδος ἀλκῆς
 πάντες ἄριστοι ἐόντες ἀνὰ στρατόν. οὐδ' ἂν ἐγὼ γε
 ἀνδρὶ μαχησαίμην, ὅς τις πολέμοιο μεθείη
 λυγρὸς ἐών· ὑμῖν δὲ νεμεσσῶμαι περὶ κῆρι.
 ὦ πέπονες, τάχα δὴ τι κακὸν ποιήσετε μεῖζον 120
 τῇδε μεθημοσύνη· ἀλλ' ἐν φρεσὶ θέσθε ἕκαστος
 αἰδῶ καὶ νέμεσιν· δὴ γὰρ μέγα νεῖκος ὄρωρεν.

aufs geradewohl. ἔπι = ἔπεστι, wie A 515, Γ 45, β 58, θ 563, λ 367; besonders οὐδ' ἔπι φειδῶ ξ 92, π 315. Andere schreiben ἐπὶ χάρμῃ und erklären es „zum Kampf, um zu kämpfen“ als Dativ des Zweckes, vgl. Ψ 574, σ 44.

106. μίμνειν ἐναντίον, gegenüber Stand halten, wie ξ 270 μεῖναι ἐναντίβιον. οὐκ ἐθέλεσκον, weil sie nicht konnten, wie Φ 366 οὐδ' ἔθελε προρέειν (dazu Aristarch ἀντὶ τοῦ οὐκ ἠδύνατο). γ 210 οὐ τίς ποτε μῆτιν ὁμοιωθήμεναι ἀντήν ἤθελε. οὐδ' ἡβαιόν, auch nicht ein wenig, zur Verstärkung der vorhergehenden Negation wie B 380, N 702, E 141, Υ 361, γ 14, σ 355; anders φ 288 und ohne Negation ι 462.

107 = E 791.

108. ἡγεμόνος, des Agamemnon, vgl. 111 ff. κακότης heisst sonst „Unglück, Feigheit“, ausser hier und Γ 366.

109. ἐρίσαντες, dass auch noch andere ausser Achill dem Agamemnon zürnen, vermuthet dieser selbst E 49—51. ἐθέλουσι Lust haben.

110. ἀν' αὐτάς, wie M 471, O 488, Π 296.

111. εἰ δὴ, wenn wirklich, noch verstärkt durch ἐτήτυμον.

112 = A 102, H 322.

113. ἀπητίμησε, ein verstärk-

tes ἡτίμησε, wie unser „verunehren“; vgl. ἀποθαυμάζω (verwundern), ἀποτεθνηῶς (verstorben), ἀποκρύπτω (verbergen), ἀπολείπω (verlassen), ἀπόλλυμι u. ähnl.

114. ἡμέας steht mit Nachdruck am Versanfange. Das folgende γε (doch) tritt beschränkend hinzu. οὐ πῶς ἔστι, nullo pacto licet.

115. ἀκεώμεθα, wir wollen (das Versäumte) wieder gut machen, ohne Object wie κ 69 ἀλλ' ἀκέσασθε φίλοι. τοι in Sentenzen wie I 158, M 412 (?), θ 329, ο 72, vgl. B 298, E 873. Zum Gedanken vgl. O 203.

116. καλὰ = καλῶς, wie Θ 400, Ω 388, ο 10, ρ 381, 460, 483.

118. μαχησαίμην, wie Z 329, I 32, Ω 439.

119. λυγρός = κακός, ἀναλκίς, wie 237, σ 107. νεμεσσῶμαι nehme übel, verarge.

120. ὦ πέπονες, vgl. B 236. τί gehört nicht zu κακόν, sondern ist Beziehungsaccusativ (irgendwie, etwa), nach δὴ wie A 394, N 446; häufiger nach ἦ, ἦ, εἰ wie Δ 93, E 421, H 28, Θ 282, I 197, N 251, 464, O 203, 245, Σ 180, T 56, Υ 17, 184, Φ 192.

121. τῇδε, durch eine solche Lässigkeit, wie ihr sie jetzt zeigt. ἐν φρεσὶ θέσθε αἰδῶ, vgl. O 561, 661, αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ.

122. νέμεσιν, vgl. Z 351. δὴ,

Ἐκτωρ δὲ παρὰ νηυσὶ βοὴν ἀγαθὸς πολεμίζει
καρτερός, ἔρρηξεν δὲ πύλας καὶ μακρὸν ὄχῃα.“

ὥς ῥα κελευτιόων γαιήοχος ὤρσεν Ἀχαιοὺς.
ἀμφὶ δ' ἄρ' Αἴαντας δοιοὺς ἴσταντο φάλαγγες
καρτεραί, ἃς οὐτ' ἄν κεν Ἄρης ὀνόσαιτο μετελθὼν
οὔτε κ' Ἀθηναίη λαοσσόος. οἱ γὰρ ἄριστοι
κρινθέντες Τρῳάς τε καὶ Ἑκτορα δῖον ἔμινον,
φράξαντες δόρυ δουρί, σάκος σάκει προθελύμνῳ.
ἀσπίς ἄρ' ἀσπίδ' ἔρειδε, κόρυς κόρυν, ἀνέρα δ' ἀνὴρ.
ψαῦον δ' ἱππόκομοι κόρυθες λαμπροῖσι φάλοισι
νευόντων· ὧς πυκνοὶ ἐφέστασαν ἀλλήλοισιν·

ἔγχεα δ' ἐπτύσσοντο θρασειάων ἀπὸ χειρῶν
σειόμεν'· οἱ δ' ἰθὺς φρόνεον, μέμασαν δὲ μάχεσθαι.

Τρῶες δὲ προὔτυψαν ἀολλέες, ἦρχε δ' ἄρ' Ἑκτωρ
ἀντικρὺ μεμαώς, ὀλοοίτροχος ὧς ἀπὸ πέτρης,

fast gleich ἤδη, weist auf etwas be-
kanntes hin, wie O 400.

123. βοὴν ἀγαθός, von Hektor
auch O 671 gebraucht, zu B 408.

124. ὄχῃα, wie M 121; dagegen
werden M 455, 460 zwei ὄχῃες er-
wähnt.

125. κελευτιόων, wie M 265.
Versschluss wie 83.

127. ἄν κεν, zu A 135. Zum
Gedanken vgl. Δ 539, P 398.

128. λαοσσόος, Schol. ἡ τοὺς
λαοὺς σεύουσα, τουτέστιν εἰς φυγὴν
ἄγουσα, ἢ σώζουσα, die letztere Er-
klärung ist verfehlt. So heisst Athene
als Kriegsgöttin auch ἀγελαίη. Besser
fasst man es in der Bedeutung „ἐπὶ
πόλεμον ὀρμῶσα“, vgl. Pindar Olymp.
III, 26 Λατοῦς ἱπποσόα θυγάτηρ.
Soph. Oed. Colon. 1313 δορυσσοῦς
Ἀμφιάρεως. Aisch. Suppl. 190 ὄχλον
δ' ὑπασπιστήρα καὶ δορυσσοὺν λεύσσω.

129. κρινθέντες, auserlesen.

130. φράξαντες, wie M 263;
vgl. O 566, P 268. προθελύμνῳ,
Schol. ἀλλεπαλήλῳ ἢ ἀλλεπαλλήλους
πτύχας ἔχοντες, also ein Schild, bei
welchem die einzelnen Schichten über-
einander giengen oder die untere
über die obere hervorragte. Vgl. σά-
κος τετραθέλυμνον O 479 = τετρά-
πτυχον. Dagegen bedeutet προθέ-
λυμνος I 541, K 15 mit der Wurzel
heraus.

131—133 = II 215—217. ἔρειδε
steht nur an diesen beiden Stellen
mit sächlichem Subject, sonst regel-
mässig mit persönlichem. In der

Bedeutung sich anlehnen, sich an-
schliessen steht das Medium mit dem
Dativ. Nachbildungen bei Tyrtaios
(Frg. XI, 31 ed. Bergk) καὶ πόδα παρ
ποδὶ θεῖς καὶ ἐπ' ἀσπίδος ἀσπίδ' ἐρεί-
σας. Virgil Aen. X, 361 haeret pede
pes densusque viro vir. Furius An-
tias Annal. bei Macrobius Saturn. VI,
3, 5 pressatur pede pes, mucro mu-
crone, viro vir. Silius Ital. VIII, 335
pes pede virque viro teritur.

132. Zu verbinden ist κόρυθες
φάλοισι ψαῦον νευόντων (φάλων) die
Helme berührten mit ihren Büschen
die nickenden Helmbüsche, d. h. die
Helmbüsche der einzelnen Helme be-
rührten sich.

134. ἐπτύσσοντο, Schol. εἰς τὸ
αὐτὸ συνήγετο καὶ ἐκάμπτετο κραδαι-
νόμενα.

135. ἰθὺς φρόνεον, vgl. M 124.

136—205. Die Troer unter
Hektor rücken heran und fin-
den heftigen Widerstand. Me-
riones entfernt sich aus der
Schlacht, um sich für seinen
gebrochenen Speer einen an-
deren zu holen. Es fallen Im-
brios und Amphimachos, de-
ren Leichname die Achaier
davontragen.

136 = O 306, P 262. προὔτυ-
ψαν drangen vor, vgl. ω 319.

137. ὀλοοίτροχος, Rollstein,
Rollkiesel.

- ὄν τε κατὰ στεφάνης ποταμὸς χειμάρροος ὥση,
 ῥήξας ἀσπέτῳ ὄμβρῳ ἀναιδέος ἔχματα πέτρης·
 ὕψι δ' ἀναθρώσκων πέτεται, κτυπέει δέ θ' ὑπ' αὐτοῦ 140
 ὕλη· δ' δ' ἀσφαλέως θέει ἔμπεδον, εἶος ἵκηται
 ἰσόπεδον, τότε δ' οὐ τι κυλίνδεται ἐσσύμενός περ·
 ὥς Ἐκτωρ εἶως μὲν ἀπείλει μέχρι θαλάσσης
 ῥέα διελεύσεσθαι κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν
 κτείνων· ἀλλ' ὅτε δὴ πυκινῆς ἐνέκυρσε φάλαγξι, 145
 στῇ ῥα μάλ' ἐγχριμφθεῖς. οἱ δ' ἀντίοι υἱες Ἀχαιῶν,
 νύσσοντες ξίφεσιν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν
 ὥσαν ἀπὸ σφείων· ὃ δὲ χασσάμενος πελεμήχθη.
 ἦρσεν δὲ διαπρύσιον Τρώεσσι γεγωνώς·
 „Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί, 150
 παρμένετ'· οὐ τοι δηρὸν ἐμὲ στήσουσιν Ἀχαιοί,
 καὶ μάλα πυργηδὸν σφέας αὐτοὺς ἀρτύναντες,
 ἀλλ', οἶω, χάσσονται ὑπ' ἔγχεος, εἰ ἐτεόν με
 ὤρσε θεῶν ὄριςτος, ἐρίγδουπος πόσις Ἥρης.“
 ὥς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου. 155
 Δηίφοβος δ' ἐν τοῖσι μέγα φρονέων ἐβεβήκει
 Πριαμίδης, πρόσθεν δ' ἔχεν ἀσπίδα πάντοσ' εἰσὴν,
 κοῦφα ποσὶ προβιβὰς καὶ ὑπασπίδια προποδίζων.

138. κατὰ στεφάνης, vom Rand herab. ποταμὸς χειμάρροος, vgl. Δ 452, E 88.

139. ῥήξας, nachdem er weggespült, weggeschwemmt hat. ὄμβρῳ Wasserschwall. ἀναιδέος, vgl. zu Δ 521. ἔχματα den Halt, die Unterlage (Erde und kleinere Steine), auf welcher der Felsblock ruht.

140. ἀναθρώσκων, weil der Stein nicht rollt, sondern so oft er den Boden berührt, daran abprallt. Schol. προσκρούων καὶ ἀφαλλόμενος.

141. ἀσφαλέως (unablässig), noch durch ἔμπεδον (in einem fort) verstärkt, wie ν 86 vom Schiffe und O 683 ἔμπεδον ἀσφαλὲς αἰεὶ θρώσκει vom Kunstreiter, der von einem Pferde auf das andere springt. εἶος statt des handschriftlichen ἔως (εἶως), wofür auch einige Quellen ὄφρ' ἄν haben.

142. ἐσσύμενος, hier von einem leblosen Gegenstande, wie ἱεμένη von der Lanze O 543, Υ 280, 399.

143. εἶως, zu M 141.

144. ῥέα διελεύσεσθαι schrieb Aristarch (Schol. Υ 263) für das hier und Υ 263 fast einstimmig von den Handschriften überlieferte ῥεῖα δ' ἐλεύσεσθαι. Der Accusativ ist nicht von der Präposition beeinflusst, sondern

hängt von ἐλεύσεσθαι ab „hindurch zu kommen (durch die Feinde) zu den Zelten und Schiffen“, vgl. A 322, X 482, β 262, δ 477, ξ 167.

146. μάλ' ἐγχριμφθεῖς (H 272). Schol. λίαν ταῖς φάλαγξιν ἐμπελασθεῖς.

147 = O 278, P 731; vgl. E 26. ἀμφιγύοισιν, Schol. ὅτι ἐκατέρωθεν ἄκρον ἔχει.

148 = Δ 535, E 626.

149 = Θ 227, Λ 275, 586, M 439, P 247.

150 = Θ 173.

151. παρμένετε, neben mir. οὐ τοι haben die besten Quellen; andere οὐτι, welches metrisch zulässig wäre, vgl. Einl. § 23.

152 = M 43.

153. οἶω, parenthetisch, zu Θ 536. ὑπ' ἔγχεος, vor meinem Speere, vgl. T 73 und Δ 497, O 574. εἰ ἐτεόν με ὤρσε, vgl. E 104.

154. Vgl. H 411.

155 = E 470.

156. Vgl. Λ 296.

157 = 803.

158. κοῦφα, leicht, flink, wie Hesiod Scut. 323. Vgl. κραιπνὰ ποσὶ προβιβὰς N 18, ρ 27. ὑπασπίδια

- Μηριόνης δ' αὐτοῖο τιτύσκετο δουρὶ φαεινῷ,
καὶ βάλεν, οὐδ' ἀφάρμαρτε, κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν 160
ταυρεῖν· τῆς δ' οὐ τι διήλασεν, ἀλλὰ πολὺ πρὶν
ἐν καυλῷ ἐάγη δολιχὸν δόρυ· Δηίφοβος δὲ
ἀσπίδα ταυρεῖν σχέθ' ἀπὸ ἔο, δεῖσε δὲ θυμῷ
ἔγχος Μηριόναο δαΐφρονος· αὐτὰρ ὃ γ' ἦρως 165
ἄψ ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο, χώσατο δ' αἰνῶς
ἀμφοτέρων, νίκης τε καὶ ἔγχος, ὃ ξυνέαξε.
βῆ δ' ἰέναι παρά τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν,
οἰσόμενος δόρυ μακρόν, ὃ οἱ κλισίῃφι λέλειπτο.
οἱ δ' ἄλλοι μάρναντο, βοή δ' ἄσβεστος ὀρώρει.
Τεῦχος δὲ πρῶτος Τελαμώνιος ἄνδρα κατέκτα, 170
Ἴμβριον αἰχμητήν, πολυῖππου Μέντορος υἱόν.
ναῖε δὲ Πήδαιον, πρὶν ἐλθεῖν υἷας Ἀχαιῶν,
κούρην δὲ Πριάμοιο νόθην ἔχε, Μηδεσικάστην·
αὐτὰρ ἐπεὶ Δαναῶν νέες ἤλυθον ἀμφιέλισσαι,
ἄψ εἰς Ἴλιον ἦλθε, μετέπρεπε δὲ Τρώεσσι, 175
ναῖε δὲ παρ Πριάμῳ· ὃ δέ μιν τίεν ἴσα τέκεσσι.
τόν ῥ' υἷος Τελαμῶνος ὑπ' οὐατος ἔγγει μακρῷ
νύξ', ἐκ δ' ἔσπασεν ἔγχος· ὃ δ' αὖτ' ἔπεσεν μελίη ὣς,
ἧ τ' ὄρεος κορυφῇ ἔκαθεν περιφαινομένοιο
χαλκῷ ταμνομένη τέρενα χθονὶ φύλλα πελάσση· 180

= ὑπ' ἀσπίδι, vom Schilde gedeckt, wie N 807, Π 609.

159 = 370; vgl. Φ 582.

160 = Λ 350 und N 175.

161. διήλασεν, neml. δόρυ. πρὶν, neml. πρὶν διελάσαι.

162. ἐν καυλῷ, dort, wo das Holz in dem Eisen befestigt war.

163. σχέθ' ἀπὸ ἔο. hielt ihn von sich weg, damit der Speer nicht zugleich durch den Panzer dringe (vgl. Γ 357 f.), wie Υ 261 σάκος μὲν ἀπὸ ἔο χειρὶ παχείῃ ἔσχετο ταρβήσας. ἀπὸ mit verlängerter Endsilbe vor dem digammierten ἔο und ἔθεν auch E 343, Z 62, K 465, M 205.

165 = Γ 32.

166. ἀμφοτέρων, zu Γ 179. νίκης, res pro rei defectu, zu A 65.

167 = Θ 220, Λ 617, N 208.

168. οἰσόμενος, um zu holen, wie 248, 257.

169 = 540. Uebergangsvers zur Einleitung der Erzählung dessen, was sich während der Abwesenheit des Meriones auf dem Schlachtfelde ereignete.

170 = M 378.

171. Ἴμβριον, nur hier erwähnt. πολυῖππου, der viele Pferde besitzt, vgl. die ähnlichen Composita πολύαρνι B 106; πολυλήιος E 613; πολύμηλος B 605, 705, E 490; πολυστάφυλος B 507, 537; πολυτρήρων B 502, 582; πολυφάρμακος Π 28, κ 276; πολύχαλκος K 315, Σ 289, ο 425; πολύχρυσος H 180, Λ 46, K 315, Σ 289.

172. Πήδαιον, Schol. ὑπὸ τὴν Ἰδην πόλιν πρὸς Θήβην, οἱ δὲ πρὸς Καρίαν. πρὶν als Länge gebraucht (hier in der Thesis) wie B 348, Z 81, H 390, Θ 474, Π 839, 840, Φ 179, 340, X 156, Ω 245, 764, und eilfmal in der Odyssee, vgl. Anhang zu Π 840.

173. ἔχε, zu Γ 123.

174—176 = O 549—551.

175. ἄψ, zurück Schol. ἤδη γὰρ ἄλλοτε ἦλθεν εἰς Τροίαν διὰ τὸν γάμον.

178. Das erste Hemistichon steht auch M 395. μελίη ὣς, zu Δ 482, E 560.

179. κορυφῇ, andere κορυφῆς, vgl. Anhang. περιφαινομένοιο, ringsum sichtbar, vgl. ε 476.

180. χαλκῷ, Beil. τέρενα, Schol. τρυφερά, ἀπαλά.

- ὥς πέσεν, ἀμφὶ δέ οἱ βράχε τεύχεα ποικίλα χαλκῷ.
 Τεῦκρος δ' ὠρμήθη μεμαῶς ἀπὸ τεύχεα δῦσαι.
 Ἐκτωρ δ' ὀρμηθέντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.
 ἀλλ' ὃ μὲν ἄντα ἰδὼν ἤλεύατο χάλκεον ἔγχος
 τυτθόν· ὃ δ' Ἀμφίμαχον, Κτεάτου υἱ' Ἀκτορίωνος, 185
 νισσόμενον πόλεμόνδε κατὰ στήθος βάλε δουρί.
 δούπησον δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
 Ἐκτωρ δ' ὠρμήθη κόρυθα κροτάφοις ἀραρυῖαν
 κρατὸς ἀφαρπάξαι μεγαλήτορος Ἀμφιμάχοιο.
 Αἶας δ' ὀρμηθέντος ὀρέξατο δουρὶ φαεινῷ 190
 Ἐκτορος· ἀλλ' οὐ πη χροὸς εἶσατο, πᾶς δ' ἄρα χαλκῷ
 σμερδαλέῳ κεκάλυφθ'. ὃ δ' ἄρ' ἀσπίδος ὀμφαλὸν οὔτα,
 ὥσε δέ μιν σθένει μέγਾਲω· ὃ δὲ χάσσατ' ὀπίσσω
 νεκρῶν ἀμφοτέρων, τοὺς δ' ἐξείρυσσαν Ἀχαιοί.
 Ἀμφίμαχον μὲν ἄρα Στιχίος δῖός τε Μενεσθεύς, 195
 ἀρχοὶ Ἀθηναίων, κόμισαν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν,
 Ἴμβριον αὖτ' Αἴαντε, μεμαότε θούριδος ἀλκῆς.
 ὥς τε δύο αἶγα λέοντε κυνῶν ὑπο καρχαροδόκτων
 ἀρπάξαντε φέρητον ἀνὰ ῥωπήια πυκνά,
 ὕψοῦ ὑπὲρ γαίης μετὰ γαμφηλῆσιν ἔχοντε, 200

181 = M 396.

182. ὠρμήθη, drang heran. Der Infinitiv hängt von μεμαῶς ab, dagegen 189 von ὠρμήθη.

184 = 404, 503, Π 610, P 305, 526. Vgl. Y 281, X 274, 285, υ 305, χ 260. Ueber die Form ἤλεύατο vgl. Einl. § 12.

185. τυτθόν, um ein wenig, d. h. die Lanze fuhr knapp an ihm vorbei, wie P 306.

186 = O 577. πόλεμόνδε, während er zum Kampfe vordrang. So steht Θ 313 ἰέμενον πόλεμόνδε.

187 = E 42.

190. ὀρέξατο, machte einen Ausfall auf ihn, nicht „erzielte“, denn οὔτα wird nur gebraucht von einer Verletzung durch einen Hieb oder Stoss und das folgende ὥσε lässt keinen Zweifel darüber, dass hier nur von einem Stosse die Rede sein kann.

191. χροὸς εἶσατο, drang in den Körper, erreichte den Körper, welche Bedeutung εἶσατο auch Δ 138, E 538, P 518, ω 524 hat, wo es mit διὰ πρὸ verbunden ist. Hier ist εἶσατο mit dem bloßen Genetiv construiert wie χ 89 Ἀμφινόμος δ' Ὀδυσῆος εἶσατο. Andere schreiben χρώος oder χρώς als Nominativ und fassen εἶσατο in der Bedeutung „war sichtbar“

(richtiger „wurde sichtbar“, denn εἶσατο ist Aorist) vgl. Anhang. πᾶς δ' ἄρα χαλκῷ wie Λ 65.

192. οὔτα, hier vom Verletzen des Schildes, wie H 258, N 552, 607. 646, O 528, P 43, Φ 400, 402,

193. μιν, Ἐκτορα.

194. ἐξείρυσσαν, vom Kampfplatz weg auf ihre Seite, vgl. Δ 506, E 298, P 104, 159, 317, Σ 152 und zu E 422.

195. Στιχίος, vgl. O 331 Μενεσθῆος μεγαθύμου πιστὸν ἑταῖρον und N 691, wo neben Menestheus dessen Kampfgenossen Stichios, Pheidas und Bias erwähnt werden, während im Katalog (B 552) nur Menestheus genannt wird.

197. μεμαότε, Einl. § 20.

198. κυνῶν ὑπο ἀρπάξαντε, die sie den Hunden entrissen haben, eigentlich unter den Hunden (die sie beschützten) weggeraubt haben, wie P 235 σφισιν ἔλπετο θυμὸς νεκρὸν ὑπ' Αἴαντος ἐρύειν. Anders Σ 319 ᾧ ῥά θ' ὑπὸ σκύμνους ἐλαφηβόλος ἀρπάσῃ ἀνῆρ. Vgl. auch Θ 363, I 248, P 645.

199. ῥωπήια verlängert den vorhergehenden kurzen Vocal wie Φ 559, Ψ 122, ξ 473.

200. μετὰ γαμφηλῆσιν, zwi-

ὥς ῥα τὸν ὕψοῦ ἔχοντε δύω Αἴαντε κορυστὰ
τεύχεα συλήτην· κεφαλὴν δ' ἀπαλῆς ἀπὸ δειρῆς
κόψεν Ὀϊλιάδης κεχολωμένος Ἀμφιμάχοιο,
ἦκε δέ μιν σφαιρηδὸν ἐλιξάμενος δι' ὀμίλου.

Ἐκτορι δὲ προπάρουθε ποδῶν πέσεν ἐν κονίῃσι.

205

καὶ τότε δὴ περὶ κῆρι Ποσειδάων ἐχολώθη
υἱωνοῖο πεσόντος ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι,

βῆ δ' ἰέναι παρά τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν
ὄτρυνέων Δαναούς, Τρώεσσι δὲ κήδε' ἔτευχεν.

Ἰδομενεὺς δ' ἄρα οἱ δουρὶ κλυτὸς ἀντεβόλησεν
ἐρχόμενος παρ' ἐταίρου, ὃ οἱ νέον ἐκ πολέμοιο
ἦλθε, κατ' ἰγνύην βεβλημένος ὀξεί χαλκῷ.

210

τὸν μὲν ἐταῖροι ἔνεικαν, δ' δ' ἰητροῖς ἐπιτείλας
ἦεν ἐς κλισίην· ἔτι γὰρ πολέμοιο μενοίνα

schen den Kinnbacken, wo μετὰ die Stelle von ἐν vertritt, wie Λ 416 μετὰ γναμπτῆσι γένουσσιν. Ο 118 κεῖσθαι μεθ' αἵματι καὶ κονίῃσιν. Τ 50 μετὰ πρώτῃ ἀγορῇ ἔζοντο. Besonders häufig steht in dieser Weise μετὰ χερσὶ (zu Ε 344) und μετὰ φρεσὶ (zu Δ 245).

201. Der Accusativ τὸν gehört auch zu συλήτην. κορυστὰ, seltene Dualform, zu Α 16.

202. In dem Abschlagen des Kopfes des getödteten Imbrios will der Scholiast eine besondere dem Charakter des Lokrers Aias entsprechende Grausamkeit finden; es kann aber darin keine besondere Grausamkeit gefunden werden in einer Zeit, wo man die Leichen der getödteten Feinde den Raubvögeln und Hunden zum Frasse liegen liess. Auch ist das hier erwähnte Beispiel nicht das einzige, vgl. Ε 496 ff. und Σ 176 κεφαλὴν δὲ ἐ θυμὸς ἀνώγει πῆξαι ἀνὰ σκολόπεσσι ταμόνθ' ἀπαλῆς ἀπὸ δειρῆς. Da ist Achill in ganz anderer Weise gegen den getödteten Hektor grausam und mehr noch gegen die zwölf gefangenen Troer, die er bei der Bestattung des Patroklos (Ψ 175) schlachtet und auf den Scheiterhaufen wirft, wie er früher gelobt hat. Πατρόκλου κταμένοιο χολωθείς (Σ 337).

204. σφαιρηδὸν, nach Art einer Kugel, vgl. Α 147, Ε 413. ἐλιξάμενος nachdem er ihm einen Schwung gegeben hatte, wie ἐπιδινήσας Γ 378. δι' ὀμίλου gehört zu ἦκε.

206 — 238. Poseidon ermun-

tert den Idomeneus in der Gestalt des Thoas zum Kampfe.

206. περὶ κῆρι wie Δ 46, 53 u. o. um sein Herz herum, d. h. im Herzen, wie das deutsche „es wurde ihm bange ums Herz“. Andere schreiben πέρι und beziehen dasselbe auf ἐχολώθη.

207. υἱωνοῖο, des Antimachos des Sohnes des Kteatos, den der Dichter oben Ἀκτορίων nennt, vgl. zu Γ 140, Ε 392 und Α 750, 751.

208 = 167.

211. παρ' ἐταίρου, von einem Kampfgenossen, dessen Name der Dichter nicht nennt, daher es eine unbedeutende Persönlichkeit gewesen sein muss. Von den alten Erklärern dachten einige an Odysseus, andere an Koiranos, Alkmaon oder Agamemnon, aber weder Odysseus (Α 437) noch Agamemnon (Α 252) sind in der Kniekehle verwundet, Koiranos der Wagenlenker des Meriones (Ρ 611 ff.) kann überhaupt nicht verwundet worden sein und Alkmaon ist bereits todt (Μ 394). Andere schrieben sogar Ἐταῖρου als Eigenname.

212. ἰγνύην, Schol. τὸ ὀπίσω τοῦ γόνατος μέρος.

213. ἔνεικαν, vom Kampfplatze in das Zelt. ἐπιτείλας, wie Κ 63, Ν 753 ohne näheres Object.

214. ἐς κλισίην, Schol. ὀπλιούμενος δηλονότι, vgl. 241. Weshalb Idomeneus die Waffen abgelegt hatte, da er Α 501 noch unter den Kämpfern genannt wird, hat der Dichter nicht angegeben: es lässt sich auch

- ἀντιάαν. τὸν δὲ προσέφη κρείων ἐνοσίχθων. 215
 εἰσάμενος φθογγὴν Ἀνδραίμονος υἱὸς Θόαντι,
 δς πάσῃ Πλευρῶνι καὶ αἰπείνῃ Καλυδῶνι
 Αἰτωλοῖσιν ἄνασσε, θεὸς δ' ὧς τίετο δῆμῳ.
 Ἰδομενεῦ, Κρητῶν βουληφόρε, ποῦ τοι ἀπειλαὶ
 οἴχονται, τὰς Τρωσὶν ἀπείλεον υἱὲς Ἀχαιῶν;“ 220
 τὸν δ' αὖτ' Ἰδομενεύς, Κρητῶν ἄγός, ἀντίον ἠΰδα.
 „ὦ Θόαν, οὐ τις ἀνὴρ νῦν γ' αἴτιος, ὅσσον ἐγὼ γε
 γινώσκω· πάντες γὰρ ἐπιστάμεθα πτολεμίζειν.
 οὔτε τινὰ δέος ἴσχει ἀκήριον οὔτε τις ὄκνῳ
 εἴκων ἀνδύεται πόλεμον κακόν· ἀλλὰ που οὕτω 225
 μέλλει δὴ φίλον εἶναι ὑπερμενεί Κρονίωνι,
 νωνύμνους ἀπολέσθαι ἀπ' Ἀργεος ἐνθάδ' Ἀχαιοῦς.
 ἀλλὰ Θόαν, καὶ γὰρ τὸ πάρος μενεδήιος ἦσθα,
 ὀτρύνεις δὲ καὶ ἄλλον, ὅθι μεθιέντα ἴδῃαι.
 τῷ νῦ μῆτ' ἀπόληγε κέλευέ τε φωτὶ ἐκάστω.“ 230
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Ποσειδάων ἐνοσίχθων·
 „Ἰδομενεῦ, μὴ κεῖνος ἀνὴρ ἔτι νοστήσειεν
 ἐκ Τροίης, ἀλλ' αὖθι κυνῶν μέλπηθρα γένοιτο,
 ὅς τις ἐπ' ἥματι τῷδε ἐκὼν μεδίησι μάχεσθαι.
 ἀλλ' ἄγε τεύχεα δεῦρο λαβὼν ἴθι· ταῦτα δ' ἅμα χρὴ 235
 σπεύδειν, αἴ κ' ὄφελός τι γενώμεθα καὶ δὴ ἔόντε.

kein Grund dafür anführen, denn nachdem die Haupthelden ausser den beiden Aias verwundet sind und die siegreichen Troer die Achaier immer mehr bedrängen, durfte Idomeneus, wenn er auch den Kampfplatz verliess um für einen verwundeten Genossen zu sorgen, die Waffen nicht ablegen. πολέμοιο ἀντιάαν wie M 368, N 752.

216. εἰσάμενος φθογγήν, wie B 791; vgl. N 45, P 555, Y 81, β 268, 401, χ 206, ω 548.

217. πάσῃ Πλευρῶνι (localer Dativ), die Stadt mit ihrem Gebiete.

218 = K 33, vgl. E 78.

219. ἀπειλαί, τὰς ἀπείλεον, wie II 200, v 126. Zum Gedanken vgl. Θ 229 ff.

221 = Δ 265, N 259, 274, 311.

223. ἐπιστάμεθα, Schol. ἀντὶ τοῦ δυνάμεθα, wie II 142, T 389, Φ 320.

224. Vgl. E 817. ὄκνῳ εἴκων wie K 122.

225. ἀνδύεται, entzieht sich (vgl. H 217); das Gegentheil ist πόλεμον δύναι wie Z 185, I 604, Ξ 62,

T 313, vgl. Γ 241, Σ 134. οὕτω, vulgo οὕτως, vgl. Anhang.

226 = Ξ 69, vgl. B 116.

227 = M 70, Ξ 70.

229. ὀτρύνεις, das Praesens neben dem Imperfect bei τὸ πάρος, vgl. zu A 553. ὅθι vor μεθιέντα wie Δ 516, vgl. A 283. ἴδῃαι, ohne ἄν, vgl. Kr. Di. § 54, 15, A. 2.

230. τῷ steht formal um anzuzeigen, dass der Hauptsatz zu dem zwischen ihn und den vorausgehenden Vocativ eingeschobenen begründeten Satz (zu Γ 59) in einem causalen Verhältniss steht, wie H 331.

233. κυνῶν μέλπηθρα, Schol. ἐμπαίγματα, παίγνια, ein Spiel, eine Belustigung, insofern die Hunde die Leichname herumzerren. Vgl. P 255, Σ 179 u. O 351, X 67.

234. ἐπ' ἥματι, wie K 48, T 229, β 284, μ 105, ξ 105.

235. δεῦρο ἴθι, zu Γ 130.

236. σπεύδειν, Schol. ἐνεργεῖν μετὰ κακοπαθείας καὶ ταλαιπωρίας, d. h. mit Eifer betreiben, transitiv wie τ 137. ὄφελός, concret, für ὀφέλιμοι, wie P 152 ὅς τοι πόλλ' ὄφελός γένετο, vgl. X 513.

συμφορτῇ δ' ἀρετῇ πέλει ἀνδρῶν καὶ μάλα λυγρῶν·
νῶϊ δὲ καὶ κ' ἀγαθοῖσιν ἐπισταίμεσθα μάχεσθαι.“

ὣς εἰπὼν δ' μὲν αὖτις ἔβη θεὸς ἄμ' πόνον ἀνδρῶν·

Ἰδομενεὺς δ' ὅτε δὴ κλισίην εὖτυκτον ἴκανε, 240

δύσετο τεύχεα καλὰ περὶ χροῖ, γέντο δὲ δοῦρε,
βῆ δ' ἔμην ἀστεροπῇ ἐναλίγκιος, ἦν τε Κρονίων
χειρὶ λαβὼν ἐτίναξεν ἀπ' αἰγλήεντος Ὀλύμπου,
δεικνὺς σῆμα βροτοῖσιν· ἀρίζηλοι δέ οἱ αὐγαί·

ὣς τοῦ χαλκὸς ἔλαμπε περὶ στήθεσσι θεόντος. 245

Μηριόνης δ' ἄρα οἱ θεράπων ἐὺς ἀντεβόλησεν
ἐγγὺς ἔτι κλισίης· μετὰ γὰρ δόρυ χάλκεον ἦει
οἰσόμενος· τὸν δὲ προσέφη σθένης Ἰδομενεύης·

„Μηριόνη, Μόλου υἱέ, πόδας ταχύ, φίλταθ' ἑταίρων,
τίπτ' ἦλθες πόλεμόν τε λιπὼν καὶ δηιοτῆτα; 250

ἦέ τι βέβληται, βέλεος δέ σε τείρει ἀκωκή,
ἦέ τευ ἀγγελίης μετ' ἔμ' ἦλυθες; οὐδέ τοι αὐτὸς
ῥῶσθαι ἐνὶ κλισίῃσι λιλαίομαι, ἀλλὰ μάχεσθαι.“

τὸν δ' αὖ Μηριόνης πεπνυμένος ἀντίον ἠΐδα·

„[Ἰδομενεῦ, Κρητῶν βουληφόρε χαλκοχιτώνων,] 255

ἔρχομαι, εἴ τί τοι ἔγχος ἐνὶ κλισίῃσι λείλειπται,
οἰσόμενος· τό νυ γὰρ κατεάξαμεν, ὃ πρὶν ἔχεσκον,

237. συμφορτῇ, vereinigt. πέ-
λει gibt aus, wirkt, vgl. Α 392. λυ-
γρῶν, wie 119.

239—329. Meriones begegnet
dem bereits gerüsteten Ido-
meneus und nachdem er sich
aus dessen Zelt einen Speer
geholt, gehen beide in den
Kampf.

239 = Η 726, Ρ 82. πόνον,
wie sonst auch ἔργον = μάχην.

241. Vgl. Θ 43, Ν 25.

242. ἀστεροπῇ, an Glanz (245).

243. Versschluss wie Α 532.

244. δεικνὺς σῆμα, sonst φαί-
νων Β 353, Δ 381, Ι 236; auch τιθείς
Θ 171. Versschluss wie Χ 27.

245 = Χ 32. Die Genetive hän-
gen ab von στήθεσσι.

247. κλισίης, des Idomeneus
(214). μετὰ, nach, um zu holen (zu
Η 418) noch genauer bezeichnet durch
οἰσόμενος.

248. σθένης Ἰδομενεύης, zu
Β 387.

250. ἦλθες, mit Perfectbedeutung,
wie Η 25, δ 810, λ 94, 155 (ohne
Fragepartikel Α 207, Η 35, Ο 175,
Ω 104, π 206, τ 484, ψ 7, 27, 248),

vgl. Α 202, Ζ 254, Ψ 94, ε 87, an
welchen Stellen dafür das Perfect
steht.

251. τι, etwa, irgendwie.

252. τευ, Neutrum oder Mascu-
linum? ἀγγελίης = ἄγγελος, zu Γ 206.
μετ' nach, d. h. um aufzusuchen, wie
Κ 73, π 151; vgl. Ν 297, 469, Ο 221
und die Stellen, wo μετὰ mit persön-
lichem Accusativ ein Nachgehen in
feindlicher Absicht bezeichnet, wie Ε
152, Ζ 21, Η 864, Υ 407, 484, Χ 140,
Ψ 391.

253. ῥῶσθαι, unthätig zu bleiben,
vgl. Δ 412, Σ 104.

255. Fehlt in den besten Quellen,
vgl. Anhang.

256. Vgl. 168. Anfangs hatte sich
Meriones aus seinem eigenen Zelte
einen Speer holen wollen.

257. κατεάξαμεν neben ἔχε-
σκον, vgl. Ν 785 und Γ 440 κεῖνον δ'
αὖτις ἐγὼ (νικήσω), παρὰ γὰρ θεοί
εἰσι καὶ ἡμῖν. ν 358 ἀτὰρ καὶ δῶρα
διδώσομεν, αἶ κεν ἐᾶ πρόφρων με
Διὸς θυγάτηρ ἀγελείη αὐτόν τε ζῶειν
καὶ μοι φίλον υἱὸν ἀέξῃ. Der Plural
von einer Person steht auch noch Χ
393, π 44. Aehnliches findet sich in
noch auffallenderer Weise bei den

ἀσπίδα Δηιφόβοιο βαλὼν ὑπερηνορέοντος.“

τὸν δ' αὖτ' Ἴδομενεύς, Κρητῶν ἀγός, ἀντίον ἤϋδα·

„δούρατα δ', αἶ' κ' ἐθέλησθα, καὶ ἐν καὶ εἵκοσι δῆεις 260

ἑσταότ' ἐν κλισίῃ πρὸς ἐνώπια παμφανόωντα,

Τρώια, τὰ κταμένων ἀποαίνυμαι. οὐ γὰρ οἶω

ἀνδρῶν δυσμενέων ἐκὰς ἱστάμενος πολεμίζειν.

τῷ μοι δούρατά τ' ἔστι καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι,

καὶ κόρυθες καὶ θώρηκες λαμπρὸν γανόωντες.“ 265

τὸν δ' αὖ Μηριόνης πεπνυμένος ἀντίον ἤϋδα·

„καί τοι ἐμοὶ παρά τε κλισίῃ καὶ νηὶ μελαίνῃ

πόλλ' ἔναρα Τρώων· ἀλλ' οὐ σχεδὸν ἔστιν ἐλέσθαι.

οὐδὲ γὰρ οὐδ' ἐμέ φημι λελασμένον ἔμμεναι ἀλκῆς,

ἀλλὰ μετὰ πρώτοισι μάχην ἀνὰ κυδιάνειραν 270

ἵσταμαι, ὅπποτε νεῖκος ὀρώρηται πολέμοιο.

ἄλλον πού τινα μᾶλλον Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων

λήθω μαρνάμενος, σὲ δὲ ἴδμεναι αὐτὸν οἶω.“

τὸν δ' αὖτ' Ἴδομενεύς, Κρητῶν ἀγός, ἀντίον ἤϋδα·

„οἷδ' ἀρετὴν οἷός ἐσσι· τί σε χρὴ ταῦτα λέγεσθαι; 275

εἰ γὰρ νῦν παρὰ νηυσὶ λεγοίμεθα πάντες ἄριστοι

ἐς λόχον, ἔνθα μάλιστα ἀρετὴ διαείδεται ἀνδρῶν,

Tragikern: Euripidis Herc. fur. 858

Ἥλιον μαρτυρόμεσθα δρῶσ' (α),
δ δρᾶν οὐ βούλομαι. Jon 1250
διωκόμεσθα θανασίμους ἐπὶ σφαγᾶς,
Πυθία ψήφω κρατηθεῖσ' (α), ἔκδοτος
δὲ γίγνομαι. Troad. 904 οὐ δικαίως,
ἦν θά νω, θανούμεθα.

260. ἐν ist nicht mit εἵκοσι zu
verbinden. δῆεις, kannst finden
(Einl. § 11).

261. πρὸς gelehnt an, vgl. Θ 435.

262. ἀποαίνυμαι, warum Prae-
sens und nicht Perfect?

264. δούρατα τ' ἔστι καὶ
ἀσπίδες, der Singular wie 14, vgl.
zu Γ 327.

265. λαμπρὸν γανόωντες, wie
Τ 359, vgl. Ε 6 λαμπρὸν παμφαίνῃσι.

267. παρά τε κλισίῃ καὶ νηὶ,
wie Α 329, Κ 74, wofür man ἐν κλι-
σίῃ παρὰ νηὶ erwartete, denn die
Waffen liegen im Zelte, vgl. 158, 256,
261.

268. ἔναρα, wozu auch die Lan-
zen gehörten. σχεδὸν ἔστιν mit
dem Infinitiv, wie Μ 53.

269. οὐδὲ γὰρ οὐδέ, zu Β 703.
λελασμένον ἔμμεναι (zu Γ 309),
wie Π 538, Ψ 69.

271. νεῖκος πολέμοιο wie σ

264, ω 543; vgl. Ε 861, Ν 635, Ξ
389, Π 359, Ρ 253, 384, Υ 140. πό-
λεμος καὶ νεῖκος Μ 361. πόνος καὶ
νεῖκος Μ 348. Aehnlich ἀνέμου θύ-
ελλα oder ἄελλα Ζ 346, ε 292, 304,
317, 335, κ 54; νέφος ἀγλός Ο 668,
φόνον αἵματος Π 162. Häufiger ver-
binden die Tragiker in dieser Weise
Synonyma: Soph. Phil. 594 ἰσχύος
κράτος. 508 πόνων ἄθλα. 846 λόγων
φάμαν. 1263 θόρυβος βοῆς. Trach.
346 πόνων λατρεύματα, vgl. Kr. Di.
§ 47, 5, Α. 2.

273. λήθω μαρνάμενος, werde
im Kampfe nicht beobachtet. Meriones
kämpft als θεράπων des Idomeneus
(331) an dessen Seite.

275. ἀρετὴν, Beziehungsaccusa-
tiv bei οἷος, wie ρ 313, τ 359 bei τοι-
όσδε, Hymn. IV, 241 bei τοιοῦτος, λ
337 bei πῶς. Bei οἷος steht der In-
finitiv des Bezugs β 272, vgl. β 59, ρ
538, τ 315 und zu Ζ 229; 463. οἷος
mit kurzer Anfangssilbe, vgl. Einl.
§ 21. λέγεσθαι, erzählen, wie 292.

276. λεγοίμεθα, ausgesucht,
ausgewählt würden.

277. διαείδεται, perspicitur;
transitiv Θ 535.

ἔνθ' ὃ τε δειλὸς ἀνὴρ, ὅς τ' ἄλκιμος, ἐξεφαάνθη·
 τοῦ μὲν γάρ τε κακοῦ τρέπεται χρῶς ἄλλυδις ἄλλη, 280
 οὐδέ οἱ ἀτρέμας ἦσθαι ἐρητύετ' ἐν φρεσὶ θυμός,
 ἀλλὰ μετοκλάζει καὶ ἐπ' ἀμφοτέρους πόδας ἵζει,
 ἐν δέ τέ οἱ κραδίη μεγάλα στέρνοισι πατάσσει
 κῆρας οἰομένῳ, πάταγος δέ τε γίγνεται ὀδόντων·
 τοῦ δ' ἀγαθοῦ οὔτ' ἄρ' τρέπεται χρῶς οὔτε τι λήην 285
 ταρβεῖ, ἐπειδὴν πρῶτον ἐσίζηται λόχον ἀνδρῶν,
 ἀράται δὲ τάχιστα μιγῆμεναι ἐν δαΐ λυγρῇ·
 οὐδέ κεν ἔνθα τεόν γε μένος καὶ χεῖρας ὄνοιτο.
 εἴ περ γάρ κε βλεῖο πονεύμενος ἢ τυπείης,
 οὐκ ἂν ἐν αὐχέν' ὀπισθε πέσοι βέλος οὐδ' ἐνὶ νώτῳ, 290
 ἀλλὰ κεν ἢ στέρνων ἢ νηδύος ἀντιάσειε
 πρόσσω ἱεμένοιο μετὰ προμάχων ὀαριστύν.
 ἀλλ' ἄγε, μηκέτι ταῦτα λεγόμεθα νηπύτιοι ὦς

278. ὃ = ὅς.

279. τρέπεται χρῶς, ändert sich die Hautfarbe, wechselt die Farbe wie 284, P 733, φ 412, d. h. er wird blass, vgl. Γ 35, K 376, O 4, H 479, Θ 77, P 67. Sonst wird χρῶς überall vom Körper gebraucht. ἄλλυδις ἄλλη, immer anders.

280. Vgl. I 462. ἦσθαι, sich zu verhalten, wie B 200.

281. μετοκλάζει, Schol. ὀκλάζων μετακαθίζεται, er hockt sich immer anders, worin μετὰ die Bedeutung des „Änderns, Wechselns“ hat.

282. μεγάλα, laut.

283. κῆρας οἰομένῳ, indem er den Tod vor Augen sieht, vgl. διόμενος θανέεσθαι Δ 12, O 728, υ 21. πάταγος ὀδόντων, vgl. K 375.

285. ἐπειδὴν ist hier in allen Quellen überliefert; da aber Homer sonst nur ἐπεὶ κεν oder ἐπὶ γὰρ gebraucht, so änderten hier einige Herausgeber und schrieben ἐπὶ γὰρ oder ἐπεὶ κεν. πρῶτον, sonst nicht nach ἐπεὶ, sondern meist πρῶτα (A 235, P 427, T 9, γ 183, λ 221, υ 228, ρ 573) oder τὰ πρῶτα (Z 489, M 420, θ 553), einmal auch τὸ πρῶτον δ 13. Ueber πρῶτον vgl. zu Z 345. ἐσίζηται, sich hineinlegt, vgl. εἶσε λόχον Δ 392, Z 189, δ 531.

286. μιγῆμεναι, neml. τοῖς πολεμοῖς. Obwohl sonst μιγῆναι neben dem bloßen Dativ auch den Dativ mit ἐν bei sich hat, so kann doch ἐν δαΐ nur locale Bedeutung haben, vgl. Ξ

386. In Betreff des seltneren Dativs mit ἐν vgl. σ 379 ἐν προμάχοισι mit Δ 354, E 134, Θ 99, N 462, O 457. ἐν κονίῃσι Γ 55 mit K 457, χ 329. ἐν Τρώεσσι Γ 209 mit E 143. ἐν φιλότῃσι B 232, Ω 131 mit Γ 445, Z 25, 161, 165, Ξ 295, ε 126, κ 334, ο 421, τ 266, ψ 219. Ausserdem λ 268, Φ 469.

287. Nachsatz zu dem hypothetischen Vordersatz (276), wozwischen 279—286 zur Begründung eingeschoben sind. μένος καὶ χεῖρας, wie 105.

288. βλεῖο, Optativ des synkopierten Aorist ἐβλήμην, Einl. § 12. πονεύμενος = μαχόμενος. Vgl. Anhang.

289. Vgl. O 451. πέσοι βέλος ist ohne Rücksicht auf das vorangehende τυπείης gebraucht.

290. ἀντιάσειε, entgegenkommen, treffen.

291. ἱεμένοιο hängt von den beiden vorhergehenden Genetiven ab. μετὰ—ὀαριστύν, in die Gesellschaft der Vorkämpfer. Der Dichter nennt hier den Kampf „ein Gekose, eine trauliche Unterhaltung der Kämpfenden“, wie wir wohl auch von einem „Tanze“ reden, vgl. H 241 ἐνὶ σταδίῃ δηῖον μέλπεσθαι Ἄρηι und P 228 πολέμου ὀαριστός.

292 = Υ 244; vgl. γ 240, υ 296. λεγόμεθα, nur von längeren Unterhaltungen gebraucht. νηπύτιοι = νήπιοι.

έσταότες, μή πού τις ὑπερφιάλως νεμεσήσῃ.
ἀλλὰ σύ γε κλισίηνδε κιὼν ἔλεῦ ὄβριμον ἔγχος.“

ὥς φάτο, Μηριόνης δὲ θαῶν ἀτάλαντος Ἄρηι
καρπαλίμως κλισίηνθεν ἀνείλετο χάλκεον ἔγχος,
βῆ δὲ μετ' Ἴδομενῆα μέγα πτολέμοιο μεμηλώς.
οἷος δὲ βροτολοιγὸς Ἄρης πόλεμόνδε μέτεισι,
τῷ δὲ Φόβος φίλος υἱὸς ἅμα κρατερὸς καὶ ἀταρβῆς
ἔσπετο, ὅς τ' ἐφόβησε ταλάφρονά περ πολεμιστήν.
τὼ μὲν ἄρ' ἐκ Θρήκης Ἐφύρους μέτα θωρήσσεσθον,
ἦε μετὰ Φλεγύας μεγαλήτορας· οὐδ' ἄρα τῷ γε
ἐκλυον ἀμφοτέρων, ἑτέροισι δὲ κῦδος ἔδωκαν.
τοῖοι Μηριόνης τε καὶ Ἴδομενεύς, ἀγοὶ ἀνδρῶν,
ἦσαν ἐς πόλεμον κεκορυθμένοι αἶθοπι χαλκῷ.
τὸν καὶ Μηριόνης πρότερος πρὸς μῦθον ἔειπε·

„Δευκαλίδη, πῇ τ' ἄρ' μέμονας καταδῦναι ὄμιλον;
ἦ ἐπὶ δεξιόφιν παντὸς στρατοῦ, ἦ ἀνὰ μέσσους,
ἦ ἐπ' ἀριστερόφιν; ἐπεὶ οὐ ποθὶ ἔλπομαι οὕτω
δεύεσθαι πολέμοιο κάρη κομόωντας Ἀχαιοὺς.“

τὸν δ' αὖτ' Ἴδομενεύς, Κρήτῶν ἀγός, ἀντίον ἤυδα·
„νηυσὶ μὲν ἐν μέσσησιν ἀμύνειν εἰσὶ καὶ ἄλλοι,

293. ἑσταότες, bei der Uebersetzung ist ein „müssig“ oder „unthätig“ hinzuzufügen, vgl. I 245.

294. ἔλεῦ, suche dir aus, wie
296 ἀνείλετο.

295 = 328, 528. Meriones wird häufig mit Ares verglichen, B 651, H 166, Θ 264, P 259.

297 = 469, vgl. E 708.

298. Vgl. H 208.

299. Vgl. γ 111. Φόβος, vgl. Δ 440.

300. Vgl. Π 689, P 177 ταλάφρονα, standhaft, sonst ταλασίφρων.

301. ἐκ Θρήκης, der Heimat des Kriegsgottes, θ 361. Ἐφύρους, nach Strabon VII, 330 und IX, 442 die Bewohner von Krannon, Φλεγύας die Bewohner von Gortyn, beide in Thessalien. θωρήσσεσθον, vgl. Einl. § 9.

303. ἐκλυον, welches Tempus? Beide Heere beten zum Kriegsgott um den Sieg, den er aber nur einer der beiden Parteien gewährt.

306. καὶ, nun, dient zur Anknüpfung, ähnlich wie in καὶ τότε „da nun“.

307. Δευκαλίδη, vgl. M 117, gebildet wie Ἀνθεμίδην (Δ 488) von Ἀνθεμίων (Δ 473), Βουκολίδης (Ο 338) von Βουκολίων.

308. ἐπὶ δεξιόφιν, von den Alten als Accusativ gefasst, weil sonst nur ἐπὶ δεξιᾷ vorkommt, steht statt ἐπὶ δεξιᾶς, wie Γ 5 πέτονται ἐπ' Ὀκεανοῖο ῥοάων. Λ 546 τρέσσε δὲ παπτήνας ἐφ' ὀμίλου. Λ 756 ἐπὶ Βουπρασίου πολυπύρου βήσαμεν ἵππους. Φ 454 περάαν νήσων ἐπὶ τηλεδαπάων, ähnlich X 45. Ψ 374 πύματον τέλεον δρόμον ὠκέες ἵπποι ἀψ' ἐφ' ἀλὸς πολιῆς. Vgl. γ 171, ε 238, ι 280, κ 96, τ 278. ἀνὰ μέσσους, wofür sonst κατὰ oder ἐς μέσσον steht: „der Plural nur in ἐν μέσσοισι.“

309. οὕτω, vulgo οὕτως, vgl. Anhang.

310. δεύεσθαι, über den Infin. Praes. nach ἔλπομαι vgl. zu I 40. Schol. οὐδαμοῦ ἐνδεεῖς τοσοῦτον οἶμαι τῶν βοηθησόντων εἶναι τοὺς Ἀχαιοὺς, ὅσον ἐπὶ τὰ ἀριστερά· ἐκεῖ γὰρ ἐρράγη τὸ τεῖχος, καὶ Ἐκτωρ „μάχης ἐπ' ἀριστερὰ μάρνατο πάσης“ (Λ 498).

312. ἀμύνειν εἰσὶ, sind da zur Abwehr, vgl. 814 γεῖρες ἀμύνειν εἰσὶ καὶ ἡμῖν. I 688 εἰσὶ καὶ οἶδε τὰδ' εἰπέμεν. O 129 ἦ νύ τοι αὖτως οὕατ' ἀκουέμεν ἔστι. ξ 496 ἀλλὰ τις εἶη εἰπεῖν Ἀτρεΐδῃ. χ 25 οὐδέ πη ἀσπίς ἔην, οὐδ' ἄλκιμον ἔγχος ἐλέσθαι.

Αἴαντές τε δὴ Τευκρός θ', δς ἄριστος Ἀχαιῶν
τοξοσύνη, ἀγαθὸς δὲ καὶ ἐν σταδίῃ ὑσμίνῃ·
οἷ μιν ἄδην ἐλόωσι καὶ ἐσσύμενον πολέμοιο,
[Ἐκτορα Πριαμίδην, καὶ εἰ μάλα καρτερός ἐστιν].
αἰπὺ οἱ ἐσσεῖται, μάλα περ μεμαῶτι μάχεσθαι,
κείνων νικήσαντι μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους
νῆας ἐνιπρῆσαι, ὅτε μὴ αὐτός γε Κρονίων
ἐμβάλοι αἰθόμενον δαλὸν νήεσσι θοῇσιν.
ἀνδρὶ δέ κ' οὐκ εἴξειε μέγας Τελαμώνιος Αἴας,
δς θνητός τ' εἴη καὶ ἔδοι Δημήτερος ἀκτὴν,
χαλκῷ τε ῥηκτὸς μεγάλοισι τε χερμαδίοισιν.
οὐδ' ἂν Ἀχιλλῇ ῥηξήνορι χωρήσειεν
ἐν γ' αὐτοσταδίῃ· ποσὶ δ' οὐ πῶς ἐστὶν ἐρίζειν.
νῶιν δ' ὦδ' ἐπ' ἀριστέρ' ἔχε στρατοῦ, ὄφρα τάχιστα

315

320

325

314. τοξοσύνη, unter allen Achaern ist es fast Teukros allein, der sich im Kampfe auch des Bogens bedient, vgl. Θ 266 ff. M 387, O 441. Als Bogenschütze zeichnet sich bei den Leichenspielen (Ψ 860 ff.) Meriones aus, vgl. auch N 650, nirgends aber wird in der Ilias Odysseus genannt, obwohl er θ 219 bei den Phaiaken von sich rühmt, dass ihn vor Troia nur Philoktet im Bogenschiessen übertroffen habe.

315. ἄδην ἐλόωσι, Schol. λίαν κορέσουσιν, κορεσθῆναι αὐτὸν ποιήσουσι τοῦ πολέμου. Schon die Alten bezogen πολέμου theils auf ἄδην (so Aristarch), theils auf ἐσσύμενον, wofür die Stellung und der sonstige Gebrauch (Ω 404, Λ 717) zu sprechen scheint. Richtiger ist aber die Aristarchische Erklärung „sie werden ihn genug im Kampfe herumtreiben, in genug Kampf jagen“, vgl. T 425 οὐ λήξω πρὶν Τρῶας ἄδην ἐλάσαι πολέμοιο. ε 290 ἀλλ' ἔτι μὲν μὲν φημι ἄδην ἐλάαν κακότητος.

316. Fehlt in den besten Quellen, vgl. Anhang. Es gibt noch andere derartige Verse, die sich nur in jüngeren Quellen finden und erst in späterer Zeit der grösseren Deutlichkeit wegen hinzugefügt wurden wie B 206, Θ 183, 235, K 531, E 269, Π 381, Υ 312, Ψ 565, Ω 693, wie andererseits auch derartige Verse in früherer Zeit von den Diaskeuasten hinzugefügt worden sind, als welche die Alexandriner beispielsweise bezeichneten Γ 352, E 808, Θ 528, I 44, 416, K 497, Λ

705, M 450, E 114, O 33, Π 261, T 77, 94, 327.

317. αἰπὺ, Schol. δυσχερές, wie das lat. arduum, nur hier.

319. ὅτε μὴ, ausser wenn, mit dem Optativ wie E 248, π 197, ψ 185. Vgl. Π 227, Ψ 792.

321. ἀνδρὶ = βροτῷ, steht mit Nachdruck am Anfang.

322. εἴη, der Modus ist dem des Hauptsatzes assimiliert, wie E 92, 107, ν 291, ο 359, σ 142, vgl. Kr. Di. § 54, 14, A. 2. ἀκτὴν, zu Λ 631. Die Menschen werden oft als solche bezeichnet, welche von Brod sich nähren, vgl. Z 142, Φ 465, θ 222, ι 90, 191.

323. χαλκῷ, mit der Lanze. Aias der Telamonier kämpft nirgends mit dem Schwert. ῥηκτός, wer durchbohrt werden kann, verwundbar.

324. χωρήσειεν = εἴξειεν hier und P 101 ganz wie dieses Verbum construiert, während sonst das (sächliche) Object im Genetiv steht.

325. αὐτοσταδίῃ, nur hier („in dem Kampfe, wo man auf demselben Platze stehen bleibt“) für das gewöhnliche σταδίῃ (mit und ohne ὑσμίνῃ), gebildet wie αὐτοσχεδίῃ. ποσὶ, instrumental.

326. νῶιν, Dativ der Relation, wie sonst nur der Singular gebraucht wird. ὦδε: Schol. οὕτως ὡς ἔχεις. τὸ δὲ ἔχε ἀντὶ τοῦ πορεύου, βάδιζε. ἔχειν hat hier die Bedeutung „sich halten, die Richtung einschlagen“ wie Π 378, Ψ 401, 422, γ 182, an wel-

εἶδομεν ἤε τῷ εὖχος ὀρέξομεν, ἤε τις ἡμῖν.“

ὣς φάτο, Μηριόνης δὲ θεῶν ἀτάλαντος Ἄρηι
ἦρχ' ἔμεν, ὅφρ' ἀφίκοντο κατὰ στρατόν, ἥ μιν ἀνώγει.

οἳ δ' ὥς Ἰδομενεῖα ἴδον φλογὶ εἵκελον ἀλκήν, 330

αὐτὸν καὶ θεράποντα, σὺν ἔντεσι δαιδαλέοισι,
κεκλόμενοι καθ' ὅμιλον ἐπ' αὐτῷ πάντες ἔβησαν.

τῶν δ' ὁμὸν ἵστατο νεῖκος ἐπὶ πρυμνῇσι νέεσσιν.

ὥς δ' ὅθ' ὑπὸ λιγέων ἀνέμων σπέρχωσιν ἄελλαι
ἡματι τῷ, ὅτε τε πλείστη κόνις ἀμφὶ κελεύθους, 335

οἳ τ' ἄμυδις κόνις μεγάλην ἱστᾶσιν ὁμίχλην,

ὣς ἄρα τῶν ὁμός' ἦλθε μάχη, μέμασαν δ' ἐνὶ θυμῷ
ἀλλήλους καθ' ὅμιλον ἐναιρέμεν ὀξεί χαλκῷ.

ἔφριξεν δὲ μάχη φθισίμβροτος ἐγχείησι

μακρῆς, ἃς εἶχον ταμεσίχροας· ὅσσε δ' ἄμερδεν 340

αὐγὴ χαλκείη κορύθων ἀπο λαμπομενάων

θωρήκων τε νεοσμήκτων σακέων τε φαεινῶν

ἐρχομένων ἄμυδις. μάλα κεν θρασυκάρδιος εἴη,

ὅς τότε γηθήσειεν ἰδὼν πόνον οὐδ' ἀκάχοιτο.

τὼ δ' ἀμφὶς φρονέοντε δύω Κρόνου οὔτε κραταιῶ 345

ἀνδράσιν ἡρώεσσιν ἐτεύχετον ἄλγεα λυγρά.

Ζεὺς μὲν ῥα Τρώεσσι καὶ Ἑκτορι βούλετο νίκην,

κυδαίνων Ἀχιλῆα πόδας ταχύν· οὐδέ τι πάμπαν

chen Stellen man weder ἵππους noch
νῆα zu ergänzen braucht, wenn beide
auch sonst als Objecte neben ἔχειν
(lenken) vorkommen.

327 = M 328.

328 = 295.

329. ἦ, neml. ἔμεν.

330—401. Idomeneus tödtet
den Othryoneus und Asios.

330. φλογὶ εἵκελον ἀλκήν,
wie Σ 154, daneben auch σὺν Δ 253,
P 281. Die Homerischen Helden wer-
den oft mit dem Feuer oder der
Flamme an unwiderstehlicher Kraft
verglichen.

322 = Λ 460.

333. τῶν, von den Troern und
ihren Gegnern. ὁμὸν, gemeinschaft-
lich, gleichmässig. ἵστατο, erhob
sich, wie B 151, Ψ 366· κόνιη ἵστατο.
Φ 327 ἵστατο κῶμα.

334. ὑπὸ ἀνέμων, veranlasst,
erregt von den Winden, vgl. Δ 276,
N 796, O 171, T 358. σπέρχωσιν,
rasen, eigentl. eilen.

336. οἳ, ἀνεμοί. ἄμυδις gehört
zu ἱστᾶσιν. κόνις ὁμίχλην, eine

dunkle Staubwolke. vgl. Ψ 366 κόνιη
ἵστατ' ἀειρομένη ὥς τε νέφος ἢ θύελλα.

337. ἐνὶ θυμῷ, wie Γ 9.

339. ἔφριξεν, vgl. Δ 282, H 62.

340. ταμεσίχροας, auf das
zunächststehende Relativ bezogen, vgl.
Γ 124, H 187, Λ 626, Ξ 172, O 389,
530, α 70, γ 408, δ 11, η 94, λ 123,
ρ 103. ἄμερδεν blendete.

341. χαλκείη = χαλκοῦ, dafür
B 457 ἀπὸ χαλκοῦ.

342. νεοσμήκτων, frisch ge-
putzt, blank.

343. Vgl. K 41.

344. οὐδ' ἀκάχοιτο, ohne be-
trübt zu werden (über das viele Blut-
vergiessen).

345. ἀμφὶς φρονέοντε, vgl. B
13 ἀμφὶς φράζονται.

346. ἀνδράσιν ἡρώεσσιν, wie
E 746, Θ 390, δ 268, λ 629, ξ 97, ω
25, 87. ἐτεύχετον, vgl. Einl. § 9.
Aristarch schrieb τετεύχετον und so
haben auch die besten Handschriften,
vgl. Anhang.

347. μὲν ῥα, vulgo μὲν ἄρα,
vgl. Anhang. βούλετο νίκην, wie
H 21.

348. κυδαίνων = τιμῶν, wie O

- ἤθελε λαὸν ὀλέσθαι Ἀχαικὸν Ἰλιόθι πρό.
 ἀλλὰ θέτιν κύδαινε καὶ υἷα καρτερόθυμον. 350
 Ἀργείους δὲ Ποσειδάων ὀρόθυνε μετελθών,
 λάθρη ὑπεξαναδὺς πολιῆς ἀλός· ἤχθετο γάρ ῥα
 Τρωσὶν δαμναμένους, Διὶ δὲ κρατερῶς ἐνεμέσσα.
 ἦ μὰν ἀμφοτέροισιν ὁμὸν γένος ἦδ' ἴα πάτρη,
 ἀλλὰ Ζεὺς πρότερος γέγονει καὶ πλείονα ἤδη, 355
 τῷ ῥα καὶ ἀμφαδίην μὲν ἀλεξέμεναι ἀλέεινεν,
 λάθρη δ' αἰὲν ἔγειρε κατὰ στρατὸν ἀνδρὶ ἐοικώς.
 τοὶ δ' ἔριδος κρατερῆς καὶ ὁμοίου πολέμοιο
 πεῖραρ ἐπαλλάξαντες ἐπ' ἀμφοτέροισι τάνυσσαν,
 ἄρρηκτὸν τ' ἄλυτὸν τε, τὸ πολλῶν γούνατ' ἔλυσεν. 360
 ἔνθα μεσαιπόλιός περ ἐὼν, Δαναοῖσι κελεύσας,
 Ἰδομενεὺς Τρώεσσι μετάλμενος ἐν φόβον ὤρσε.
 πέφνε γὰρ Ὀθρυονῆα Καβησόθεν ἔνδον ἐόντα,

612, Ψ 793. οὐδέ τι, vulgo οὐδ' ὅ γε, vgl. Anhang. πάμπαν, vgl. 7.

349. Der Untergang der Achaier war nicht sein Endzweck, sondern der Sieg der Troer war ihm nur ein Mittel zur Wiederherstellung der gekränkten Ehre des Achill.

352. ὑπεξαναδύς, dass Poseidon mittlerweile unter das Meer getaucht war, wird vom Dichter nicht erwähnt: 239 heisst es αὖτις ἔβη θεὸς ἀμ πόνον ἀνδρῶν.

353 = 16. Ein Participialsatz nach einem Verbum des Affects findet sich ausser hier im Homer nur noch Θ 378; häufiger bei Späteren, wie Soph. Aias 136 σὲ μὲν εὖ πράσσοντ' ἐπιχαίρω. Philokt. 1314 ἡσθὴν πατέρα γε τὸν ἐμὸν εὐλογοῦντά σε. Eurip. Rhes. 390 χαίρω δέ σ' εὐτυχοῦντα. Eupolis (Schol. N 353) Ἀρίσταρχον στρατηγοῦντ' ἄχθομαι.

354. πάτρη, Geburtsort.

355. πλείονα ἤδη, da das Wissen nur auf Erfahrung beruht, vgl. B 555, T 218, und den Ausdruck παλαιά τε πολλά τε εἰδώς β 188.

356. ἀμφαδίην, wie H 196, ε 120. Ein Theil der Handschriften hat ἀμφαδίη.

357. ἀνδρί, wie 45, 216.

258. Zeus und Poseidon zogen (τάνυσσαν) das Seil (πεῖραρ) des Kampfes und des Streites, nachdem sie es an einander geknüpft hatten (ἐπαλλάξαντες) über beiden Heeren zusammen, d. h. sie verstrickten beide Völker in einen unaufhörlichen Kampf,

Zeus durch seinen Entschluss, den Troern den Sieg zu verleihen, Poseidon durch seinen persönlichen Beistand. Aristarch und andere alte Erklärer verstanden es von zwei Seilen, die miteinander verknüpft wurden (τὸ πέρας τῆς ἔριδος καὶ πάλιν τὸ τοῦ πολέμου λαβόντες καὶ ἐπαλλάξαντες ἐπ' ἀμφοτέροις, ὥσπερ οἱ τὰ ἄμματα ποιοῦντες, τόδε ἐπὶ τόδε) und bezogen ἐπ' ἀμφοτέροισι auf ἐπαλλάξαντες „nachdem sie sie übereinander gelegt und verknüpft hatten, zogen sie an“ so dass es wie eine Fessel nicht zu zerreißen und nicht aufzulösen war. Neuere Erklärer nehmen für ἐπαλλάξαντες die Bedeutung „abwechselnd“ an, durch abwechselndes Ziehen wird aber der Knoten nicht fest, sondern nur durch gleichzeitiges.

360. Vgl. 37.

361. μεσαιπόλιος (Einl. § 16), Paraphr. μιξοπόλιος, halbgrau, d. h. der auf der Uebergangsstufe vom Mannesalter ins Greisenalter stand, vgl. 512. So heisst Odysseus Ψ 791 ὠμογέρων, ein noch nicht reifer (voller) Greis.

362. Τρώεσσι, hängt ab von ἐνῶρσεν, muss aber auch auf μετάλμενος bezogen werden.

363. Κάβησος, eine Stadt, über deren Lage schon die Alten nicht einig waren; nach Einigen in Thracien oder am Hellespont, nach Anderen in Lykien oder Kappadokien. ἔνδον, in Troia.

- ὅς ῥα νέον πολέμοιο μετὰ κλέος εἰληλούθει.
 ἦτεε δὲ Πριάμοιο θυγατρῶν εἶδος ἀρίστην, 365
 Κασσάνδρην, ἀνάεδνον, ὑπέσχετο δὲ μέγα ἔργον,
 ἐκ Τροίης ἀέκοντας ἀπώσμεν υἱας Ἀχαιῶν.
 τῷ δ' ὁ γέρων Πρίαμος ὑπὸ τ' ἔσχετο καὶ κατένευσε
 δωσέμεναι· δὲ δὲ μάρναθ' ὑποσχέσῃσι πιθήσας.
 Ἰδομενεὺς δ' αὐτοῖο τιτύσκετο δουρὶ φαεινῷ, 370
 καὶ βάλεν ὕψι βιβάντα τυχῶν· οὐδ' ἤρχεσε θώρηξ
 χάλκεος, ὃν φορέεσκε, μέσῃ δ' ἐν γαστέρι πῆξε.
 δούπησεν δὲ πεσών· δὲ δ' ἐπεύξατο φώνησέν τε·
 „Ὀθρυονεῦ, περὶ δὴ σε βροτῶν αἰνίζομ' ἀπάντων,
 εἰ ἐτεὸν δὴ πάντα τελευτήσεις ὅς ὑπέστης 375
 Δαρδανίδῃ Πριάμῳ· δὲ δ' ὑπέσχετο θυγατέρα ἦν.
 καὶ κέ τοι ἡμεῖς ταῦτά γ' ὑποσχόμενοι τελέσαιμεν,
 δοῖμεν δ' Ἀτρεΐδαο θυγατρῶν εἶδος ἀρίστην,
 Ἄργεος ἐξαγαγόντες, ὀπιέμεν, εἴ κε σὺν ἅμμιν 380
 Ἰλίου ἐκπέρσης εὖ ναιόμενον πτολίεθρον.
 ἀλλ' ἔπευ, ὅφρ' ἐπὶ νηυσὶ συνώμεθα ποντοπόροισιν
 ἀμφὶ γάμφ, ἐπεὶ οὐ τοι ἐδνωταὶ κακοὶ εἶμεν.“
 ὣς εἰπὼν ποδὸς ἔλκε κατὰ κρατερὴν ὀσμίνην
 ἦρως Ἰδομενεύς. τῷ δ' Ἄσιος ἦλθεν ἀμύντωρ
 πεζὸς πρόσθ' ἱππῶν· τῷ δὲ πνείοντε κατ' ὤμων 385
 αἶεν ἔχ' ἡνίοχος θεράπων· δὲ δὲ ἴετο θυμῷ

364. μετὰ κλέος, wie A 227.

365. θυγατρῶν εἶδος ἀρίστη
 heisst Z 252 die Laodike.

366. ἀνάεδνον, ohne dem Vater
 der Braut die üblichen Geschenke zu
 geben (vgl. I 146), wofür er die Achaier
 zu vertreiben versprach.

367. ἀέκοντας, dient zur Ver-
 stärkung von ἀπώσμεν und ist der
 Bedeutung nach = βίη wie E 164,
 δ 463; vgl. A 430, H 197, O 186, α
 404, δ 646.

368. ὑπὸ τ' ἔσχετο — δωσέμε-
 ναι = δ 6.

369. ὑποσχέσῃσι, sonst nur
 ὑπόσχεσις B 286, 349, κ 483.

370 = 159.

371. ὕψι βιβάντα, ganz dem
 Charakter des hochmüthigen Othryo-
 neus entsprechend, der sich vermass
 die Achaier von Troia zu vertreiben.
 Sonst findet sich nur μακρὰ βιβάς,
 βιβῶν oder βιβάσθων, zu Γ 22. τυ-
 χῶν wie E 98, 580, 858, N 396, II
 623, Ψ 726, τ 452, vgl. zu Δ 106.
 οὐδ' ἤρχεσε, absolut, nicht half ihm,
 gewährte ihm Schutz, wie 397, O 529,

Φ 131, π 261. Sonst steht bei diesem
 Verbum nur ὀλεθρον als Object Z 16,
 N 440, O 534, Υ 289, δ 292. Andere
 wollen δόρυ als Object ergänzen.

372 = 398. πῆξε, δόρυ.

373. Vgl. Δ 504, Λ 449.

375. Ueber εἰ δὴ mit dem Futu-
 rum vgl. zu A 61.

376. θυγατέρ α ἦν, zu E 71.

377. ὑποσχόμενοι τελέσαι-
 μεν, wie K 303, ο 195, 203.

379. Ἄργεος, Stadt oder Land-
 schaft?

380 = B 133, vgl. I 403, Φ 433.

381. Vgl. K 146. ἔπευ komm
 mit, in Bezug auf ποδὸς ἔλκε 383.
 συνώμεθα, übereinkommen, den
 Vertrag schliessen, vgl. συνημοσύνη
 X 261.

382. ἐδνωταί, Brautausstatter,
 Brautväter.

384. τῷ, dem gefallenem.

385. πρόσθ' ἱππῶν, vgl. M 112.
 κατ' ὤμων, Ἄσιος, d. h. die Pferde
 waren ganz dicht hinter ihm.

386. θυμῷ, wie unser „von Her-
 zen“, dient zur Verstärkung.

Ἴδομενῆα βαλεῖν· δὲ δέ μιν φθάμενος βάλε δουρὶ
λαιμόν ὑπ' ἀνθερεῶνα, διὰ πρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασεν.

ῥιπε δ' ὥς ὅτε τις δρῶς ῥιπεν ἢ ἀχερωῖς,
ἢ πίτυς βλωθρῇ, τὴν τ' οὔρεσι τέκτονες ἄνδρες
ἐξέταμον πελέκεσσι νεήκεσι νήιον εἶναι·

390

ὣς δὲ πρόσθ' ἱππων καὶ δίφρου κεῖτο τανυσθεῖς,
βεβρυχώς, κόνιος δεδραγμένος αἵματοέσσης.

ἐκ δέ οἱ ἡνίοχος πλήγη φρένας, ἃς πάρος εἶχεν·

οὐδ' ὃ γ' ἐτόλμησεν, δηίων ὑπὸ χεῖρας ἀλύξας,

395

ἄψ ἱππους στρέψαι, τὸν δ' Ἀντίλοχος μενεχάρμης
δουρὶ μέσον περόνησε τυχών· οὐδ' ἤρκεσε θώρηξ
χάλκεος, δν φορέεσκε, μέσῃ δ' ἐν γαστέρι πῆξεν.

αὐτὰρ ὃ γ' ἀσθμαίνων εὐεργέος ἔκπεσε δίφρου,

ἱππους δ' Ἀντίλοχος, μεγαθύμου Νέστορος υἱός,

400

ἐξέλασε Τρώων μετ' εὐκνήμιδας Ἀχαιούς.

Δηίφοβος δὲ μάλα σχεδὸν ἤλυθεν Ἴδομενῆος,

Ἀσίου ἀχνύμενος, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.

ἀλλ' ὃ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος

Ἴδομενεύς· κρύφθη γὰρ ὑπ' ἀσπίδι πάντοσ' εἴσῃ,

405

τὴν ἄρ' ὃ γε ῥινοῖσι βοῶν καὶ νώροπι χαλκῷ

δινωτὴν φορέεσκε, δύω κανόνεσσ' ἀραρυῖαν·

τῇ ὑπο πᾶς ἐάλη, τὸ δ' ὑπέρπτατο χάλκεον ἔγχος,

καρφαλέον δέ οἱ ἀσπίς ἐπιθρέξαντος ἄυσεν

387. φθάμενος, zu E 119.

388 = O 342, II 309, 821, P 579.

389—393 = II 482—486. ἀχερωῖς, vgl. Δ 482.

390. βλωθρῇ, Schol. μακρά, ὑψηλή. οὔρεσι, vgl. M 132.

391. νήιον, wie Γ 62, sonst δόρυ νήιον O 410, P 744, ι 384.

392. κεῖτο τανυσθεῖς, wie Σ 26, Υ 483, dagegen ι 298 κεῖτο τανυσσάμενος.

393. κόνιος δεδραγμένος, ähnlich ἔλε γαῖαν ἀγοστῷ, zu Λ 525.

394. ἐκ πλήγη φρένας, zu Γ 31.

395. ἀλύξας, wodurch er entronnen wäre. Wir erwarteten umgekehrt στρέψας ἀλύξαι.

397 = H 145 u. N 371.

398 = H 372.

399 = E 585.

400 = E 565.

401 = E 324.

402—495. Deiphobos, welcher gegen Idomeneus nichts auszurichten vermag, ruft

den Aineias herbei. Idomeneus fordert darauf die tapfersten Achaier zum Beistand auf, als er den Aineias gefolgt von Deiphobos, Paris und Agenor heranrücken sah.

403, 404 = 183, 184.

405. κρύφθη ὑπ' ἀσπίδι, vgl. Θ 272.

407. δινωτὴν, wie τ 56 mit dem Dativ, eigentlich „rund gemacht“, d. h. den runden aus Häuten und Erz verfertigten. Die Rundung des Schildes ist auch schon durch πάντοσ' εἴσῃ bezeichnet. κανόνεσσι, zu Θ 193.

408. ἐάλη, er drängte sich unter ihn, duckte sich darunter.

409. καρφαλέον trocken, d. h. dumpf, wie M 160 αὔον αὔτευν. N 441 αὔον ἄυσεν. ἐπιθρέξαντος ἔγχος, als der Speer ihn gestreift hatte, eigentl. darüber gelaufen war. Die Form des Aorist steht nur hier, sonst ἔδραμον, ein Iterativ θρέξασκον Σ 599, 602.

- ἔγχεος· οὐδ' ἄλιόν ῥα βαρείης χειρὸς ἀφῆκεν, 410
 ἀλλ' ἔβαλ' Ἰππασίδην Ὑψήνορα, ποιμένα λαῶν,
 ἦπαρ ὑπὸ πρᾶπίδων, εἶθαρ δ' ὑπὸ γούνατ' ἔλυσε.
 Δηίφοβος δ' ἔκπαγλον ἐπεύξατο μακρὸν αὔσας·
 οὐ μὰν αὖτ' ἄτιτος κεῖτ' Ἄσιος, ἀλλὰ ἔφημι 415
 εἰς Ἀΐδός περ ἰόντα πυλάρταο κρατεροῖο
 γηθήσειν κατὰ θυμόν, ἐπεὶ ῥά οἱ ὥπασα πομπόν.“
 ὧς ἔφατ', Ἀργεῖοισι δ' ἄχος γένετ' εὐξαμένοιο,
 Ἀντιλόχῳ δὲ μάλιστα δαΐφρονι θυμόν ῥρινεν·
 ἀλλ' οὐδ' ἀχνύμενός περ ἐοῦ ἀμέλησεν ἑταίρου, 420
 ἀλλὰ θέων περίβη καὶ οἱ σάκος ἀμφεκάλυψε.
 τὸν μὲν ἔπειθ' ὑποδύντε δύω ἐρίηρες ἑταῖροι,
 Μηκιστεύς, Ἐχίοιο πάις, καὶ δῖος Ἀλάστωρ,
 νῆας ἔπι γλαφυρὰς φερέτην βαρέα στενάχοντε.
 Ἰδομενεὺς δ' οὐ λῆγε μένος μέγα, ἴετο δ' αἰεὶ 425
 ἥε τινα Τρώων ἐρεβεννῇ νυκτὶ καλύψαι,
 ἢ αὐτὸς δουπῆσαι ἀμύνων λοιγὸν Ἀχαιοῖς.
 ἔνθ' Αἰσυήταο διοτρεφέος φίλον υἱόν,
 ἦρω' Ἀλκάθοον, γαμβρὸς δ' ἦν Ἀγχίσαιο·
 πρεσβυτάτην δ' ὥπυιε θυγατρῶν, Ἴπποδάμειαν, 430
 τὴν περὶ κῆρι φίλησε πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ

410. οὐδ' ἄλιον ἀφῆκεν, wie Δ 498; in der Regel ἄλιον βέλος ἐκφυγε χειρός.

411, 412 = Λ 578, 579; P 348, 349.

413 = 445, Ξ 453, 478.

414. ἄτιτος, dagegen Ξ 484 ἄτιτος, aber immer ἀντίτιτος und παλίντιτος. Auch bei τίω schwankt die Quantität des ι: es ist lang B 21, E 326, 467, 536, Z 173, I 238, O 439, 556, Σ 81, ξ 84, χ 425, ω 78; kurz Δ 257, I 378, N 176, 461, O 551, Π 146, P 576, α 432, ν 129, 144, π 306.

415. εἰς Ἀΐδός περ, sogar in das Haus des Hades, wo περ hervorhebt wie υ 65 θεοί περ, vgl. auch zu N 72. πυλάρταο, vgl. Θ 367.

416. γηθήσειν, obwohl die Unterwelt ein freudenloser Ort ist (ἀτερπέα χῶρον λ 94), den Menschen (I 159) und Götter (Υ 65) verabscheuen.

417 = Ξ 458, 486. εὐξαμένοιο, vgl. Δ 169, Θ 124, 316, Π 581, P 83, 539, Υ 293, δ 108, ο 358.

418 = Ξ 459, 487, P 123.

420—423 = Θ 331—334. στενάχοντε schrieb Aristarch, nicht στενάχοντα, wie hier noch in vielen Hand-

schriften steht, weil Hypsenor bereits todt ist, mithin nicht mehr stöhnen kann. Aber trotzdem ist die Stelle bedenklich, da βαρέα στενάχων in der Ilias sonst nur von Verwundeten gebraucht wird, wie Θ 334, N 538, Ξ 432. Anders in der Odyssee ε 420, κ 76 und δ 516, ψ 317 (wo statt μεγάλα στενάχοντα mit den besten Quellen βαρέα zu schreiben ist), wo es tiefen innerlichen Schmerz bezeichnet, wie auch βαρὺ στενάχων an allen 10 Stellen (zu A 364).

424. λῆγε μένος, Paraphr. ἔπαυσε, hier transitiv wie Φ 305 Σκάμανδρος ἔληγε τὸ ὄν μένος, sonst intransitiv und mit dem Genetiv verbunden, vgl. Anhang.

425. νυκτὶ καλύψαι, in Nacht einzuhüllen, d. h. zu tödten, vgl. E 553. In anderer Bedeutung steht νυκτὶ καλύπτειν E 23.

426. δουπῆσαι, Schol. ἐν πολέμῳ ἀποθανεῖν. Vgl. Ψ 679.

427. Αἰσυήταο, vgl. B 793.

428. φίλησε πατὴρ καὶ μήτηρ, zu B 512. Der Singular steht auch, wenn mehrere persönliche Subjecte vorangehen, wie Σ 398, Υ 320, X 234.

ἐν μεγάρῳ· πᾶσαν γὰρ ὀμηλικίην ἐκέκαστο
κάλλει καὶ ἔργοισιν ἰδὲ φρεσὶ· τοῦνεκα καὶ μιν
γῆμεν ἀνὴρ ὤριστος ἐνὶ Τροίῃ εὐρείῃ·

τὸν τόθ' ὑπ' Ἰδομενῆϊ Ποσειδάων ἐδάμασσε

435

θέλξας ὅσσε φαεινά, πέδησε δὲ φαίδιμα γυῖα·
οὔτε γὰρ ἐξοπίσω φυγέειν δύνατ' οὔτ' ἀλέασθαι,

ἀλλ' ὥς τε στήλην ἢ δένδρεον ὑψιπέτηλον
ἀτρέμας ἐσταότα στήθος μέσον οὔτασε δουρὶ

ἥρως Ἰδομενεύς, ῥῆξεν δέ οἱ ἀμφὶ χιτῶνα
χάλκεον, ὅς οἱ πρόσθεν ἀπὸ χροὸς ἤρκει ὄλεθρον·

440

δὴ τότε γ' αὖτον ἄυσεν ἐρεικόμενος περὶ δουρί.

δοῦπησεν δὲ πεσών, δόρυ δ' ἐν κραδίῃ ἐπεπήγει,

ἢ ῥά οἱ ἀσπαίρουσα καὶ οὐρίαχον πελέμιζεν

ἔγχεος· ἔνθα δ' ἔπειτ' ἀφίει μένος ὄβριμος Ἄρης·

445

Ἰδομενεὺς δ' ἐκπαγλὸν ἐπεύξατο μακρὸν αὔσας·

Δηίφοβ', ἢ ἄρα δὴ τι εἰσκομεν ἄξιον εἶναι
τρεῖς ἐνὸς ἀντὶ πεφάσθαι; ἐπεὶ σύ περ εὔχεαι οὕτως·
δαιμόνι', ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἐναντίον ἴστασ' ἐμεῖο,

431. ὀμηλικίην = ὀμήλικας, wie
Γ 175, β 158; vgl. Π 808.

432. ἔργοισιν, weibliche Arbeiten,
vgl. Α 115.

434. Der 428 unterbrochene Hauptsatz
wird hier fortgesetzt.

435. θέλξας, Schol. παρατρέψας,
vgl. Μ 255. Dagegen heisst Ω 343,
ε 47, ω 3 ἀνδρῶν ὄμματα θέλγει „er
schläfert ein“. ὅσσε φαεινά, wie
αἵματόεντα Ν 616, περικαλλέα ν 401,
433; dagegen φαεινῶ Ν 3, Ξ 236, Ρ
679, Φ 415; δεινῶ Α 200. So steht
auch neben δοῦρε das Attribut im
Plural Γ 18, Α 43, Π 139, μ 228, χ
125, meist aus metrischen Rück-
sichten.

436. ἀλέασθαι, seitwärts aus-
weichen (dem Speer), vgl. 513, Υ 281,
Χ 274, 285, υ 305 und ἡλεύατο χάλ-
κεον ἔγχος (zu Ν 184).

437. ὥς τε στήλην, ähnlich Ρ
434.

439. ῥῆξεν ἀμφὶ, vgl. Β 544.
χιτῶνα χάλκεον = θώρακα, vgl.
Β 416, Ε 113, 736, Θ 387, Π 841, Φ
31; χαλκοχίτωνες Ἀχαιοί Α 371, Β 47,
163, 437, Γ 127 u. ο.

441. αὖτον ἄυσεν, zu 409. ἐρει-
κόμενος, Schol. σχιζόμενος, ῥησσό-
μενος. περὶ δουρί, um den Speer
herum, statt des gewöhnlichen Dativs,
wie Θ 86, Ν 570, Π 315, Φ 577, ι
394, Ψ 30.

443. οἱ, dem Speere. Von dem
noch kräftigen Herzschlag wurde das
Schaftende (οὐρίαχος, vgl. Κ 153) des
Speeres bewegt, eine starke dichte-
rische Uebertreibung.

444 = Π 613, Ρ 529. ἀφίει μέ-
νος liess die Schwungkraft die Be-
wegung der Lanze aufhören. Nach
Anderen = τὴν ψυχὴν τὸ μένος ἀφι-
εῖναι ἐποίει, wie Γ' 294 ἀπὸ γὰρ μένος
εἴλετο χαλκός.

445 = 413.

446. Schol. οὕτως ἄρα δὴ τινος
νομίζομεν ἄξιον εἶναι, τὸ τοῦς τρεῖς
τούτους ἀνθ' ἐνὸς ἀνηρῆσθαι; τι εἰ-
σκομεν vermuthe ich wohl, nehme
ich an, dass es sich verlohne?

447. τρεῖς, Othryoneus, Asios,
Alkathoos. ἐνός, Hypsenor. πεφά-
σθαι wie Ξ 471, Ω 254, ausserdem
πέφαται, πέφανται, das Futurum πεφή-
σομαι und das Verbaladjectiv φατός,
aber nur in Zusammensetzungen, wie
ἀρηίφατος, πρόσφατος, μυλήφατος, vom
Stamme ΦΑ, tödten. Hier und Ξ 471
ἢ ῥ' οὐχ οὗτος ἀνὴρ Προθοήνορος ἀντὶ
πεφάσθαι ἄξιος; haben die Handschrif-
ten ἀντιπεφάσθαι oder ἀντιπεφάσθαι,
ἀντί ist aber Praeposition und daher
vom Verbum zu trennen, vgl. Ω 254
Ἐκτορι ὠφέλετ' ἀντὶ θοῆς ἐπὶ νηυσὶ
πεφάσθαι. οὕτως, Andere αὕτως =
μάτην.

ὄφρα ἴδῃ οἶος Ζηνὸς γόνος ἐνθάδ' ἰκάνω,
 δς πρῶτον Μίνωα τέκε Κρήτη ἐπίουρον· 450
 Μίνως δ' αὖ τέκεθ' υἷδν ἀμύμονα Δευκαλίωνα,
 Δευκαλίων δ' ἔμ' ἔτικτε πολέσσ' ἄνδρεςσιν ἄνακτα
 Κρήτη ἐν εὐρείῃ· νῦν δ' ἐνθάδε νῆες ἔνεικαν
 σοί τε κακὸν καὶ πατρὶ καὶ ἄλλοισι Τρώεσσιν.“

ὣς φάτο, Δηίφοβος δὲ διάνδιχα μερμήριξεν, 455
 ἥ τινά που Τρώων ἐταρίσσαιτο μεγαθύμων
 ἄψ ἀναχωρήσας, ἥ πειρήσαιο καὶ οἶος.
 ὦδ' οἱ φρονέοντι δοάσσατο κέρδιον εἶναι,
 βῆναι ἐπ' Αἰνείαν· τὸν δ' ὕστατον εὖρεν ὁμίλου 460
 ἑσταότ'· αἰεὶ γάρ Πριάμῳ ἐπεμήνιε δῖω,
 οὔνεκ' ἄρ' ἐσθλὸν ἐόντα μετ' ἀνδράσιν οὔ τι τίεσκεν.
 ἀγχοῦ δ' ἰστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„Αἰνεία, Τρώων βουληφόρε, νῦν σε μάλα χρὴ 465
 γαμβρῷ ἀμυνέμεναι, εἴ πέρ τί σε κῆδος ἰκάνει.
 ἀλλ' ἔπευ, Ἀλκαθόῳ ἐπαμύνομεν, ὅς σε πάρος γε
 γαμβρὸς ἐὼν ἔθρεψε δόμοις ἐνὶ τυτθὸν ἐόντα·
 τὸν δέ τοι Ἰδομενεὺς δουρὶ κλυτὸς ἐξενάριξεν.“

ὣς φάτο, τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι ὄρινε,
 βῆ δὲ μετ' Ἰδομενῆα μέγα πτολέμοιο μεμηλώς.

449. ἴδῃ ist die Aristarchische Schreibart, nicht ἴδῃς wie die meisten Handschriften haben, vgl. zu Γ 163.

450. Κρήτη ἐπίουρον, als Wächter, Hort über Kreta (eigentl. für Kreta), vgl. 452 ἔτικτε πολέσσ' ἄνδρεςσιν ἄνακτα. Υ 230 Τρῶα Ἐριχθόνιος τέκετο Τρώεσσιν ἄνακτα. Π 329 Χίμαιραν θρέψεν ἀμαιμακέτην πολέσιν κακὸν ἀνθρώποισιν. Κ 38 ἡ τιν' ἐταίρων ὀτρυνέεις Τρώεσσιν ἐπίσκοπον. Unrichtig fassen andere Κρήτη als localen Dativ.

452. δ' ἔμ' ἔτικτε, vgl. zu Ζ 206. Andere ἐμὲ τίκτε.

454. κακὸν, zum Unheil, vgl. zu Β 160.

455 = Θ 167, vgl. Α 189.

456. ἐταρίσσαιτο sich zum Kampfgenossen nehmen sollte, vgl. Ω 335, wofür Κ 235, 242 ἔταρον αἰρεῖσθαι steht. Aehnlich wird ὀπάζεσθαι gebraucht „sich einen Begleiter nehmen.“

457. ἀναχωρήσας, nachdem er sich zurückgezogen hätte, für ἀναχωρήσειε καὶ ἐταρίσσαιτο, wo das Participium die Stelle des subjectiv gebrauchten Optativs vertritt, wie Κ 504, Π 713, κ 51, ρ 236, χ 334. Das-

selbe beim Infinitiv Θ 498, Μ 18, ζ 111, θ 508, κ 439. καὶ οἶος, wie 79.

458 = Ξ 23, Π 652, ε 474, ζ 145, κ 153, ο 204, σ 93, χ 338, ω 239. δοάσσατο = ἔδοξε.

460. αἰεὶ ἐπεμήνιε, der Beweggrund, den hier der Dichter dafür angiebt, dass sich Aineias vom Kampfe fern hält, ist auffallend, da anderwärts von einer Zurücksetzung des Aineias keine Erwähnung geschieht und dieser auch sonst immer unter den vordersten kämpft.

461. μετ' ἀνδράσιν, kann nach dem Scholiasten sowohl auf ἐσθλὸν als auf τίεσκεν bezogen werden. Welche von beiden Annahmen verdient den Vorzug? vgl. Δ 458, Ρ 590.

464. γαμβρῷ, hier Schwager, wie 466 und Ε 474. κῆδος, Kummer um den Getödteten. ἰκάνει, getroffen, befallen hat, mit Perfectbedeutung wie Π 516; vgl. Κ 96, Α 117, β 28, 41, ε 289, ζ 169, ι 507, ν 172, σ 81; Kr. Di. § 53, 1, Α. 3.

465. πάρος γε, wie Ρ 270, Χ 302 am Versschlusse; vulgo πάρος περ, vgl. Anhang.

466 = Α 223.

468 = Β 142, Α 804.

469 = 297.

ἀλλ' οὐκ Ἴδομενεῖα φόβος λάβε τηλύγετον ὥς,
 ἀλλ' ἔμεν', ὥς ὅτε τις σῦς οὖρεσιν ἀλκὴ πεποιθώς,
 ὥς τε μένει κολοσυρτὸν ἐπερχόμενον πολὺν ἀνδρῶν
 χώρῳ ἐν οἰοπόλῳ, φρίσσει δέ τε νῶτον ὑπερθεῖν.
 ὀφθαλμῷ δ' ἄρα οἱ πυρὶ λάμπετον· αὐτὰρ ὀδόντας
 θήγει, ἀλέξασθαι μεμαῶς κύνας ἡδὲ καὶ ἄνδρας·
 ὥς μένεν Ἴδομενεὺς δουρὶ κλυτός, οὐδ' ὑπεχώρει,
 Αἰνεΐαν ἐπιόντα βοηθόν· αὖε δ' ἐταίρους,
 Ἀσκάλαφόν τ' ἐσορῶν Ἀφαρῆά τε Δηίπυρόν τε
 Μηριόνην τε καὶ Ἀντίλοχον, μήστωρας αὐτῆς·
 τοὺς δ' γ' ἐποτρύνων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

470

475

480

„δεῦτε φίλοι, καὶ μ' οἶψ' ἀμύνετε· δεΐδια δ' αἰνῶς
 Αἰνεΐαν ἐπιόντα πόδας ταχύν, ὅς μοι ἔπεισιν,
 ὅς μάλα καρτερός ἐστι μάχῃ ἐνὶ φῶτας ἐναίρειν·
 καὶ δ' ἔχει ἥβης ἄνθος, ὅς τε κράτος ἐστὶ μέγιστον.
 εἰ γὰρ ὁμηλικίῃ γε γενοίμεθα τῷδ' ἐπὶ θυμῷ,
 αἰψά κεν ἢ φέροιτο μέγα κράτος, ἢ φεροίμην.“

485

ὥς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πάντες ἕνα φρεσὶ θυμὸν ἔχοντες
 πλησίοι ἕστησαν, σάκε' ὥμοισι κλίναντες.
 Αἰνεΐας δ' ἐτέρωθεν ἐκέκλετο οἷς ἐτάροισι,
 Δηίφοβόν τε Πάριν τ' ἐσορῶν καὶ Ἀγήνορα δῖον,
 οἳ οἱ ἄμ' ἡγεμόνες Τρώων ἔσαν· αὐτὰρ ἔπειτα

490

470. φόβος λάβε, wie Λ 402. Wir sagen umgekehrt „er ergriff die Flucht“; φόβος in der Bedeutung „Furcht“ zu fassen verbietet der Gegensatz ἀλλ' ἔμενε. τηλύγετον ὥς, wie einen Knaben, vgl. zu Γ 175.

471. τις, im Gleichnisse wie Ζ 506, Ν 389; vgl. zu Θ 338.

472. Aehnlich Μ 147.

473. οἰοπόλῳ, Schol. ἐρήμῳ, ἐν ᾧ οἶός τις πωλεῖται. φρίσσει (σῦς), es sträubt den Rücken (d. h. die Borsten auf demselben) empor, wie τ 446 φρίξας εὐ λοφίην.

474. πυρὶ λάμπετον, dafür τ 446 πῦρ ὀφθαλμοῖσι δεδορκώς. ὀδόντας θήγει, wie Λ 416.

476. οὐδ' ὑπεχώρει, parenthetisch „ohne zurückzuweichen“, vgl. zu Μ 404.

477. βοηθόν, im Kampfe rasch, wie βοῆν ἀγαθός im Kampfe tüchtig. Andere schreiben βοῆ θοόν. αὖε δ' ἐταίρους, wie Λ 461.

478. Die hier genannten Helden werden mit Ausnahme des Antilochos auch Ι 82 f. erwähnt.

481. δεῦτε, zu Γ 130. μ' οἶψ', Einl. § 30. δέ ist begründend.

482. μοι ἔπεισιν, wie ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες (zu Γ 15).

484. καὶ δέ, und auch oder überdies, wie Ο 73, δ 391, ζ 286, ν 302, ξ 39, φ 110, 113. ὅτε — μέγιστον = Ι 39.

485. ὁμηλικίῃ, concret, wie 431. τῷδ' ἐπὶ θυμῷ, bei dieser Gesinnung, wie π 99 εἰ γὰρ ἐγὼν οὕτω νέος εἶην τῷδ' ἐπὶ θυμῷ. Vgl. ω 511. Aehnlich ἐπὶ ἔργῳ Δ 175, 258, π 111.

486. Vgl. Σ 308. μέγα κράτος = νίκη, wie Ζ 387, Λ 753, Ο 216, Ρ 206, 613, Υ 121.

487. ἕνα, einen, d. h. denselben Gedanken, das gleiche Streben, wie Ο 710, Π 219, Ρ 267, γ 128; vgl. Δ 309.

488 = Λ 593. Welche Form ist ἕστησαν?

491. οἱ ἄμα = ἄμ' αὐτῷ, wie Α 251 οἳ οἱ πρόσθεν ἄμα τράφεν. λ 372 οἳ τοι ἄμ' αὐτῷ Ἴλιον εἰς ἄμ' ἔποντο. Das dem Dativ nachgesetzte ἄμα findet sich auch Δ 415, 476, Η 2, Ι 512, Π 241, 671, 681, ζ 105, ν 64, 66, π 252, σ 303, τ 579, φ 77, 104.

λαοὶ ἔπονθ', ὥς εἴ' τε μετὰ κτίλον ἔσπετο μῆλα
 πίομεν' ἐκ βοτάνης· γάνυται δ' ἄρα τε φρένα ποιμήν·
 ὥς Αἰνεΐα θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι γεγήθει,
 ὥς ἴδε λαῶν ἔθνος ἐπισπόμενον ἑοῖ αὐτῷ.

495

οἱ δ' ἄμφ' Ἀλκαθόφ' αὐτοσχεδὸν ὠρμήθησαν
 μακροῖσι ξυστοῖσι· περὶ στήθεσσι δὲ χαλκὸς
 σμερδαλέον κονάβιζε τιτυσκομένων καθ' ὅμιλον
 ἀλλήλων· δύο δ' ἄνδρες ἀρήιοι ἔξοχον ἄλλων,
 Αἰνεΐας τε καὶ Ἰδομενεύς, ἀτάλαντοι Ἄρηι,
 ἴεντ' ἀλλήλων ταμέειν χροῖα νηλεί χαλκῷ·

500

Αἰνεΐας δὲ πρῶτος ἀκόντισεν Ἰδομενεύς·
 ἀλλ' ὁ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος,
 αἰχμὴ δ' Αἰνεΐας κραδαινομένη κατὰ γαίης
 ὤχετ', ἐπεὶ ῥ' ἄλιον στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ὄρουσεν.

505

Ἰδομενεύς δ' ἄρα Οἰνόμαον βάλε γαστέρα μέσσην,
 ῥῆξε δὲ θώρηκος γύαλον διὰ δ' ἔντερα χαλκὸς
 ἤφυσ'· ὁ δ' ἐν κονίῃσι πεσὼν ἔλε γαῖαν ἀγοστῷ.

Ἰδομενεύς δ' ἐκ μὲν νέκυος δολιχόσκιον ἔγχος
 ἐσπάσατ', οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἄλλα δυνήσατο τεύχεα καλὰ
 ὥμοιιν ἀφελέσθαι· ἐπείγετο γὰρ βελέεσσιν.
 οὐ γὰρ ἔτ' ἔμπεδα γυῖα ποδῶν ἦν ὀρμηθέντι,

510

492. κτίλον, vgl. Γ 196.

493. ἐκ βοτάνης, Schol. μετὰ τὴν βόσκησιν, wo ἐκ mit dem Genetiv die unmittelbare Zeitfolge bezeichnet. (gleich nach). Τ 290 ὥς μοι δέχεται κακὸν ἐκ κακοῦ αἰεὶ, reiht sich ein Unglück unmittelbar ans andere. Mehr Beispiele finden sich bei Attikern; Eurip. Rhesos 124 εὐδαιν ἐκ κόπων. Xenoph. Kyrop. I, 4, 28 γελαῖν ἐκ τῶν πρόσθεν δακρύων. Anab. IV, 6, 21 ἐκ τοῦ ἀρίστου προήγαγεν ὁ Χειρίσοφος τὸ στράτευμα. Platon Protag. 310 D με ἐκ τοῦ κόπου ὁ ὕπνος ἀνῆκεν. In derselben Weise steht auch ἀπό Θ 54 δεῖπνον ἔλοντο, ἀπὸ δ' αὐτοῦ θωρήσσοντο. γάνυται φρένα, vgl. Θ 559.

495. λαῶν ἔθνος, die Schaar der Krieger, wie P 552 ἔθνος Ἀχαιῶν und das häufige ἔθνος ἐταίρων. ἑοῖ, wie δ 38.

496—672. Der Kampf wird mit grösserer Heftigkeit fortgesetzt: Askalaphos fällt, Deiphobos und Helenos werden verwundet.

496. οἱ, Aineias und Idomeneus sammt ihren Leuten. αὐτοσχεδόν, vgl. H 273, M 192.

497. περὶ στήθεσσι — κονάβιζε = Φ 254 f.

499. ἀλλήλων kann nicht Subject des Participialsatzes sein, sondern ist Object zu τιτυσκομένων, welcher Genetiv von χαλκός abhängt. Aehnlich Z 3 ἴθυσε μάχη πεδίοιο ἀλλήλων ἰθυνομένων χαλκήρεα δοῦρα. Der Genetiv steht bei τιτύσκομαι auch Λ 350, N 159, 370, Φ 582. ἔξοχον, gehört zu ἴεντο.

501 = Π 761. ταμέειν χροῖα, vgl. ταμεσίχροα χαλκόν Δ 511, Ψ 803.

503 = 184.

504, 505 = Π 614, 615. κατὰ γαίης ὤχετο, zu Λ 358. ἄλιον, adverbial. Das Femininum ἀλίη, welches der Vers hier nicht gestattet, steht nur β 273, 318.

507, 508 = P 314, 315. γύαλον vgl. E 99. διὰ — ἤφυσε, drang hinein (wie sonst πέρησε), wo ἀφύσσω intransitiv steht, vgl. Ξ 517, τ 450.

508. Vgl. Λ 425.

509—511. Vgl. E 620—622.

512. ἔμπεδα, fest, sicher, stark, wie Ψ 627. ποδῶν γυῖα, die Gelenke der Füße, nach dem Scholiasten eine bloße Umschreibung für πόδες. ὀρμηθέντι, wenn er sich

- οὐτ' ἄρ' ἐπαῖξαι μεθ' ἐὼν βέλος οὐτ' ἀλέασθαι.
 τῷ ῥα καὶ ἐν σταδίῃ μὲν ἀμύνετο νηλεὲς ἦμαρ,
 τρέσσαι δ' οὐκέτι ῥίμψα πόδες φέρον ἐκ πολέμοιο. 515
 τοῦ δὲ βάδην ἀπιόντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ
 Δηίφοβος· δὴ γάρ οἱ ἔχεν κότον ἐμμενὲς αἰεὶ.
 ἀλλ' ὃ γε καὶ τόθ' ἄμαρτεν, δ' δ' Ἀσκαλάφον βάλε δουρί,
 υἷδ' Ἐνυαλίοιο· δι' ὤμου δ' ὄβριμον ἔγχος
 ἔσχεν· δ' δ' ἐν κονίῃσι πεσὼν ἔλε γαῖαν ἀγοστῷ. 520
 οὐδ' ἄρα πῶ τι πέπυστο βριήπου ὄβριμος Ἀρης
 υἷος ἐοῖο πεσόντος ἐνὶ κρατερῇ ὕσμίνῃ,
 ἀλλ' ὃ γ' ἄρ' ἄκρῳ Ὀλύμπῳ ὑπὸ χρυσεόισι νέφεσσιν
 ἦστο Διὸς βουλῇσιν ἐελμένος, ἔνθα περ ἄλλοι
 ἀθάνατοι θεοὶ ἦσαν ἐεργόμενοι πολέμοιο. 525
 οἱ δ' ἄμφ' Ἀσκαλάφῳ αὐτοσχεδὸν ὠρμήθησαν·
 Δηίφοβος μὲν ἀπ' Ἀσκαλάφου πήληκα φαεινὴν
 ἤρπασε, Μηριόνης δὲ θοῶ ἀτάλαντος Ἀρηι
 δουρὶ βραχίονα τύψεν ἐπάλμενος, ἐκ δ' ἄρα χειρὸς
 ἀλῶπις τρυφάλεια χαμαὶ βόμβησε πεσοῦσα. 530

in rasche Bewegung gesetzt hatte, wenn er zum Angriff vorgegangen war. Der Paraphrast übersetzt ὀρμῆσαι μέλλοντι, doch bezeichnet das Particip des Aorist nie den Eintritt einer Handlung in die Wirklichkeit, wie der Indicativ, sondern immer eine vor einer anderen bereits abgeschlossenen Handlung. Idomeneus war kein θεὸς πολεμιστής, der rasch zum Angriff vorspringt (ἐκ δ' ἔθορε προμάχων), dem Wurf der Lanze naheilt (μετὰ δούρατος ᾗχετ' ἐρωήν), durch einen Sprung zur Seite einem geworfenen Geschoss ausweicht und sich rasch zu der Schaar der Seinen zurückzieht (ἀψ δ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο), sondern er blieb wie der Telamonier Aias fest auf seinem Platze stehen.

513. ἐπαῖξαι μεθ' ἐὼν βέλος, seinem Geschosse nachstürmen, vgl. A 357. ἀλέασθαι, das Geschoss eines anderen.

514. καὶ, noch. σταδίῃ substantiviert wie H 241, O 283; daneben auch σταδίῃ ὕσμίνῃ wie 314, 713. Verschluss wie A 484.

515. τρέσσαι, zur Flucht. τρέσσαι bedeutet überall „die Flucht ergreifen“, vgl. A 545, 745, E 522, O 586, 589, P 603, X 143, ζ 138. πόδες φέρον, vgl. Z 511, 514, O 405, P 700.

516. βάδην ἀπιόντος, während er schrittweise, Schritt für Schritt

zurückwich. ἄπαιμι bezeichnet ein Zurückweichen bei dem man dem Feinde das Gesicht zukehrt; das Gegentheil ist μεταστρέφειν.

517. Der Dativ οἱ hängt von der Wendung ἔχειν κότον, nicht von κότον allein ab, vgl. zu A 283.

518. Vgl. Θ 311.

519, 520 = E 451, 452; A 425. διέσχευ, drang hindurch, wie A 253; vgl. zu E 100.

521. τί, Beziehungsaccusativ (irgendwie), nicht Object von πέπυστο, vgl. X 437, β 411, λ 494, 505. βριήπου (von ἱπύω) gewaltig schreiend, vgl. E 860.

522. υἷος πεσόντος, von dem Falle seines Sohnes, vgl. A 257, P 379, 427, T 322, 337.

523. Für ὃ γ' ἄρ' haben gute Quellen δ γάρ. χρυσεόισι, zu A 37.

524. βουλῇσιν, durch das Verbot des Zeus sich am Kampfe zu theiligen Θ 7 ff. ἐελμένος, Schol. κεκλεισμένος.

525. ἦσαν, sich befanden, gehört nicht zum Particip, vgl. A 211. ἐεργόμενοι, mit dem Genetiv, wie P 571; mit ἀπὸ und dem Genetiv λ 503.

526 = 496.

527. ἀπ' Ἀσκαλάφου ἤρπασε, vgl. 189.

528 = 295.

530. ἀλῶπις zu E 182. βόμ-

- Μηριόνης δ' ἐξαῦτις ἐπάλμενος αἰγυπιὸς ὧς
ἐξέρυσε πρυμνοῖο βραχίονος ὄβριμον ἔγχος,
ἄψ δ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο. τὸν δὲ Πολίτης,
αὐτοκασίγνητος, περὶ μέσσω χεῖρε τιτήνας,
ἐξῆγεν πολέμοιο δυσηχέος, ὅφρ' ἔκεθ' ἵππους
ὠκέας, οἳ οἱ ὀπισθε μάχης ἡδὲ πτολέμοιο
ἔστασαν ἡνίοχόν τε καὶ ἄρματα ποικίλ' ἔχοντες.
οἳ τὸν γε προτὶ ἄστυ φέρον βαρέα στενάχοντα,
τειρόμενον· κατὰ δ' αἶμα νεουτάτου ἔρρεε χειρός.
οἳ δ' ἄλλοι μάρναντο, βοή δ' ἄσβεστος ὀρώρει.
ἐνθ' Αἰνέας Ἀφαρῆα Καλητορίδην ἐπορούσας
λαιμόν τύψ', ἐπὶ οἳ τετραμμένον, ὀξεί δουρί·
ἐκλίνθη δ' ἐτέρωσε κάρη, ἐπὶ δ' ἀσπίς ἐάφθη
καὶ κόρυς. ἀμφὶ δέ οἱ θάνατος χύτο θυμοραϊστής.
Ἀντίλοχος δὲ Θόωνα μεταστρεφθέντα δοκεύσας
οὔτας' ἐπαΐξας, ἀπὸ δὲ φλέβα πᾶσαν ἔκερσεν,
ἥ τ' ἄνα νῶτα θέουσα διαμπερές αὐχέν' ἰκάνει·
τὴν ἀπὸ πᾶσαν ἔκερσεν· δ' δ' ὕπτιος ἐν κονίῃσι
κάππεσεν ἄμφω χεῖρε φίλοις ἐτάροισι πετάσσας.
Ἀντίλοχος δ' ἐπόρουσε, καὶ αἶνυτο τεύχε' ἀπ' ὤμων

βησε πεσοῦσα, wie II 118, σ 397, für βομβοῦσα ἔπεσεν, so auch δούπησεν δὲ πεσών. II 391 στενάχουσι ρέουσαι. χαμαί (dafür II 118 χαμάδις) gehört zu πεσοῦσα.

531. αἰγυπιὸς, an Schnelligkeit, vgl. P 460, γ 302.

533 = 165. Πολίτης, vgl. B 791.

534. περὶ μέσσω, mitten um ihn. Andere περὶ μέσσω.

535—538 = Ξ 429—432.

537. ἡνίοχον ἔχοντες, mit dem Wagenlenker.

539. τειρόμενον, wie A 283. χειρός = βραχίονος (529).

540 = 169.

541. Αἰνέας, welche Form auch Euripides Rhes. 85, 90 gebraucht, vgl. Ἑρμῆα E 390. Ueber die Verkürzung von εἰ in ε vgl. Einl. § 16. Die meisten Handschriften haben ἐνθ' Αἰνείας oder Αἰνείας δ'. Ἀφαρῆα, vgl. 478, I 83. Der Accusativ hängt von τύψε, nicht von ἐπορούσας ab, vgl. Δ 472, E 432, 793, A 256, O 520, 525, II 320, Φ 144, 392; der Accusativ bei ἐπορούω steht nur P 481 (ἄρμα).

542. ἐπὶ οἳ (gegen ihn) τετραμμένον, vgl. P 227 ἰθὺς τετραμμένος. P 598 πρόσσω τετραμμένος. Ξ 403 τέτραπτο πρὸς ἰθὺ οἳ. E 605 πρὸς Τρῶας

τετραμμένοι, Dagegen M 273 μή τις ὀπίσσω τετράφθω.

543. ἐτέρωσε, vgl. τ 470, χ 17. κάρη βάλλειν ἐτέρωσε Θ 306, Ψ 697. ἐτέρωσ' ἤμυσε κάρη Θ 308. ἐπὶ — ἐάφθη = Ξ 419, Schol. ἐπηκολούθησε καὶ συνέπεσε.

544 = II 414, 580. Vgl. zu E 47. θυμοραϊστής, Paraphr. τὴν ψυχὴν φθείρων.

545. Θόωνα, einen Kampfgenossen des Asios, M 140. δοκεύσας, wie II 313 (vgl. Θ 340), neben δοκάω (wie συλεύω συλάω) vom Stamme δεκ (δέχομαι), „nachdem er abgepasst, aufgelauret hatte“, wahrscheinlich ein Jägerausdruck, vgl. Δ 107 δεδεγμένος ἐν προδοκῇσι. O 730, 745.

546. φλέβα, Schol. τὴν καλουμένην κοίλην φλέβα, τὴν ἐκ δεξιῶν τῆς ῥάχεως (Rückgrat) ἀνερχομένην ἀπὸ τοῦ ἥπατος καὶ κατὰ τὸ διάφραγμα (Zwerchfell) χωροῦσαν ἐπὶ τὴν καρδίαν καὶ ἀπὸ ταύτης ἐπὶ τὸν τράχηλον. ἔκερσεν, Einl. § 12.

547. ἄνα νῶτα θέουσα, den Rücken hinauflaufend. διαμπερές gehört zu ἰκάνει, durch den ganzen Rücken hindurch bis zum Halse reicht, vgl. E 658, K 325, Y 362, φ 422.

548, 549 = Δ 522, 523.

550 = A 580.

παπταίνων· Τρῶες δὲ περισταδὸν ἄλλοθεν ἄλλος
οὔταζον σάκος εὐρὺ παναίολον, οὐδὲ δύναντο
εἶσω ἐπιγράψαι τέρενα χροῖα νηλεί χαλκῷ
Ἀντιλόχου· περὶ γάρ ῥα Ποσειδάων ἐνοσίχθων
Νέστορος υἱὸν ἔρυτο καὶ ἐν πολλοῖσι βέλεσσιν.
οὐ μὲν γάρ ποτ' ἄνευ δηίων ἦν, ἀλλὰ κατ' αὐτοὺς
στρωφᾷτ'· οὐδέ οἱ ἔγχος ἔχ' ἀτρέμας, ἀλλὰ μάλ' αἰεὶ
σειόμενον ἐλέλιχτο· τιτύσκετο δὲ φρεσὶν ἧσιν
ἢ τευ ἀκοντίσσαι, ἢ ἐ σχεδὸν ὀρμηθῆναι.

555

ἀλλ' οὐ λῆθ' Ἀδάμαντα τιτυσκόμενος καθ' ὄμιλον,
Ἀσιάδην, ὅς οἱ οὔτα μέσον σάκος ὀξεί χαλκῷ
ἐγγύθεν ὀρμηθεὶς· ἀμενήνωσεν δέ οἱ αἰχμὴν
κυανοχαῖτα Ποσειδάων βιότοιο μεγέρας.
καὶ τὸ μὲν αὐτοῦ μεῖν' ὥς τε σκῶλος πυρίκαυστος
ἐν σάκει Ἀντιλόχοιο, τὸ δ' ἧμισυ κεῖτ' ἐπὶ γαίης·
ἂψ δ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων·
Μηριόνης δ' ἀπιόντα μετασπόμενος βάλε δουρὶ
αἰδοίων τε μεσηγὺ καὶ ὀμφαλοῦ, ἔνθα μάλιστα
γίγνεται ἄρης ἀλεγεινὸς διζυροῖσι βροτοῖσιν.

560

565

551. παπταίνων, vgl. Δ 497
ἀμφὶ ἔ παπτήνας.

552. οὔταζον, zu 192. παναί-
ολον, vgl. Η 222, Π 107 und zu Ε
707. οὐδὲ δύναντο, vulgo οὐδ'
ἐδύναντο, vgl. Anhang.

553. εἶσω, inwendig. ἐπιγρά-
ψαι, zu Δ 139.

554. Poseidon war der Ahn-
herr des Neleidenhauses: sein und
der Tyro Sohn war Neleus, der
Grossvater des Antilochos, vgl. λ 254.

556. Begründet das vorhergehende
ἐν πολλοῖσι.

557. στρωφᾷτο, bewegte sich
fortwährend hin und her, tummelte
sich unter ihnen. Frequentativum
zu στρέφομαι, vgl. zu Θ 348. ἔχ'
ἀτρέμας, (verhielt sich) blieb ruhig,
rastete.

558. σειόμενον, mit verlänger-
ter Endsilbe vor ἐλέλιχτο (zitterte,
war gezückt) wie Δ 39 an derselben
Versstelle. τιτύσκετο, zielte in Ge-
danken, d. h. er sah es darauf ab,
trachtete.

559. ἀκοντίσσαι, aus der Ferne,
im Gegensatz zu σχεδὸν ὀρμηθῆναι
(Ψ 817).

561. Vgl. Η 258. ὅς οἱ, vgl. An-
hang.

562. ἐγγύθεν ὀρμηθεὶς, vgl.
das vorhergehende σχεδὸν ὀρμηθῆναι.

ἀμενήνωσεν, von ἀμενηνός kraftlos,
welches ausser Ε 887 nur in der
Odyssee an fünf Stellen vorkommt.

563. βιότοιο μεγέρας, Schol.
φθονήσας Ἀδάμαντι μὴ τὸν βίον Ἀντι-
λόχου ἀφέληται, ihm das Leben des
Antilochos nicht gönnend. Während
aber μεγαίρω sonst mit dem Dativ
und Accusativ verbunden wird, wie
Ψ 865 μέγηνε γάρ οἱ τό γ' Ἀπόλλων,
oder meist absolut gebraucht wird,
ist es hier construiert, wie παύειν,
ψεύδειν, ἀποσφάλλειν (Ε 563) τινά τι-
νος. Δ 54 ist kein analoger Fall, denn
nichts nöthigt, τῶν auch auf οὐδὲ
μεγαίρω zu beziehen, vgl. Α 196, Β
27; Ε 809.

564. τὸ μὲν, das eine Stück —
τὸ δ' ἧμισυ, die andere Hälfte, wie δ
508 καὶ τὸ μὲν αὐτόθι μεῖνε, τὸ δὲ
τρόφος ἔμπεσε πόντῳ. Andere bezie-
hen τὸ auf αἰχμὴ, analog mit Α 238,
worüber zu Ε 140. σκῶλος πυρί-
καυστος, so fest wie ein angebrannter
Pfahl (in der Erde steckt).

566 = Γ 32.

567. ἀπιόντα, vgl. zu 516. μετα-
σπόμενος nachdem er ihm nach-
gegangen war, ihn eingeholt hatte
(vgl. Ρ 190, ξ 33) wie Π 342 κιχείς.

569. ἄρης, Paraphr. τραῦμα.
ἀλεγεινὸς = ἀλγεινός.

ἐνθα οἱ ἔγχος ἔπηξεν· ὁ δ' ἐσπόμενος περὶ δουρὶ 570
 ἤσπαιρ' ὥς ὅτε βοῦς, τὸν τ' οὔρεσι βουκόλοι ἄνδρες
 ἰλλάσιν οὐκ ἐθέλοντα βίη δῆσαντες ἄγουσιν·
 ὥς δ' τυπεῖς ἤσπαιρε μίνυνθά περ, οὐ τι μάλα δῆν,
 ὄφρα οἱ ἐκ χροὸς ἔγχος ἀνεσπάσας' ἐγγύθεν ἐλθὼν
 ἦρως Μηριόνης· τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψε. 575

Δηίπυρον δ' Ἑλένος ξίφει σχεδὸν ἤλασε κόρσῃν
 Θρηικίῳ, μεγάλῳ, ἀπὸ δὲ τρυφάλειαν ἄραξεν.
 ἦ μὲν ἀποπλαγχθεῖσα χαμαὶ πέσε, καὶ τις Ἀχαιῶν
 μαρναμένων μετὰ ποσσὶ κυλινδομένην ἐκόμισσε·
 τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νύξ ἐκάλυψε. 580

Ἀτρεΐδην δ' ἄχος εἶλε, βοὴν ἀγαθὸν Μενέλαον·
 βῆ δ' ἐπαπειλήσας Ἑλένω ἦρωι ἄνακτι,
 ὀξὺ δόρυ κραδᾶων· ὁ δὲ τόξου πῆχυν ἄνελκε.
 τῷ δ' ἄρ' ὁμαρτήδην ὁ μὲν ἔγχρ' ὀξυόεντι
 ἴετ' ἀκοντίσσαι, ὁ δ' ἀπὸ νευρῆφιν ὀιστῷ. 585

Πριαμίδης μὲν ἔπειτα κατὰ στῆθος βάλεν ἰῶ
 θώρηκος γύαλον, ἀπὸ δ' ἔπτατο πικρὸς ὀιστός.
 ὥς δ' ὅτ' ἀπὸ πλατέος πτυόφιν μεγάλην κατ' ἄλωῃν
 θρώσκωσιν κύαμοι μελανόχροες ἢ ἐρέβινθοι
 πνοιῇ ὑπο λιγυρῇ καὶ λικμητῆρος ἐρωῇ, 590

570. ἐσπόμενος, vgl. M 395.
 περὶ δουρὶ ἤσπαιρε, zu 441.

571. Vgl. 390.

572. ἰλλάσιν, Schol. τοῖς ἐξ ἱμάν-
 των σχοινίοις. οὐκ ἐθέλοντα βίη,
 nur hier; dafür sonst ἀέκοντα βίη oder
 βίη ἀέκοντος A 430, H 197, O 186, α
 403, δ 646, ein verstärktes βίη oder
 ἀνάγκη.

573. τυπεῖς (getroffen), hier vom
 Wurfe. Das zweite Hemistichon =
 A 416.

574. ἀνεσπάσας, zurückgezogen
 hatte, vgl. X 276; sonst ἐκσπάω.

575 = Δ 461.

576. Δηίπυρον, vgl. 478, I 83.
 κόρσῃν, wie E 584.

577. Θρηικίῳ, nur hier und Ψ
 808 erwähnt. ἀπάραξεν, Ξ 397,
 Π 324.

578. ἀποπλαγχθεῖσα, fortge-
 schleudert.

579. κυλινδομένην, vgl. Ξ 411,
 Π 794. ἐκόμισσε, hob auf, wie Γ
 378.

580 = E 659.

583 = Υ 423 u. Λ 375.

584. ὁμαρτήδην = ἀμαρτῇ. Da-
 für auch ὁμαρτήσαντε(ς) M 400, φ
 188. Die Handschriften haben ὁμαρ-
 τήτην (sie trafen zusammen). Ueber

die Construction τῷ . . . ὁ μὲν—ὁ δὲ
 vgl. zu E 28.

585. ἀπὸ νευρῆφιν ὀιστῷ, vgl.
 Λ 476, 674, O 313, Π 773. Aehnlich
 δοῦρα ἀπὸ χειρῶν Λ 553, 571, 675,
 M 306, O 314. ἐμῆς ἀπὸ χειρὸς ὀλε-
 θρον K 371. ὅπα ἀπὸ στομάτων μ 187,
 wozu in den meisten Fällen der Be-
 griff „ausgehend, herkommend“ zu er-
 gänzen ist. Zu ὀιστῷ ist aus ἀκον-
 τίσσαι der allgemeinere Begriff βάλλειν
 hinzu zu denken, vgl. A 533 und zu
 M 320.

586. Vgl. Θ 303.

587. Vgl. E 99. ἀπέπτατο,
 prallte ab, wie 592 ἀποπλαγχθεῖς ἐκὰς
 ἔπτατο.

588. πτυόφιν, von der Wurf-
 schaufel (nur hier; dafür ἀθηρηλοιογός
 λ 128, ψ 275), mit der das Getreide
 und die Hülsenfrüchte von der Spreu
 gereinigt wurden, vgl. E 499 ff.

590. πνοιῇ ὑπο, wie Ψ 215,
 vgl. Π 384. Daneben findet sich auch
 der Genetiv Δ 276, N 334, O 171, T
 378. Das Reinigen des Getreides ge-
 schah beim Winde, damit derselbe die
 Spreu forttrage. ἐρωῇ, durch den
 Schwung, welchen der Wurfler den
 Bohnen und Erbsen mit der Schaufel
 gibt.

ὥς ἀπὸ θώρηκος Μενελάου κυδαλίμοιο
πολλὸν ἀποπλαγχθεὶς ἑκάς ἔπτατο πικρὸς οἰστός.
Ἄτρεΐδης δ' ἄρα χεῖρα, βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος,
τὴν βάλεν, ἣ ῥ' ἔχε τόξον εὐξοόν· ἐν δ' ἄρα τόξῳ
ἀντικρὺ διὰ χειρὸς ἐλήλατο χάλκεον ἔγχος.
ἄψ δ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων,
χεῖρα παρακρεμάσας· τὸ δ' ἐφέλκετο μείλινον ἔγχος.
καὶ τὸ μὲν ἐκ χειρὸς ἔρυσεν μεγάλθυμος Ἀγήνωρ,
αὐτὴν δὲ ξυνέδησεν εὐστρεφεῖ οἶος ἰώτῳ,
σφενδόνη, ἣν ἄρα οἱ θεράπων ἔχε ποιμένι λαῶν.

595

600

Πείσανδρος δ' ἰθὺς Μενελάου κυδαλίμοιο
ἦμε· τὸν δ' ἄγε μοῖρα κακὴ θανάτοιο τέλοςδε,
σοὶ Μενέλαε δαμῆναι ἐν αἰνῇ δηιοτῇτι.
οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
Ἄτρεΐδης μὲν ἄμαρτε, παρὰ δέ οἱ ἐτράπετ' ἔγχος,
Πείσανδρος δὲ σάκος Μενελάου κυδαλίμοιο
οὔτασεν, οὐδὲ διὰ πρὸ δυνήσατο χάλκον ἐλάσσαι·
ἔσχεθε γὰρ σάκος εὐρύ, κατεκλάσθη δ' ἐνὶ καυλῷ
ἔγχος· δὲ φρεσὶν ἦσι χάρη καὶ ἐέλπεται νίκην.
Ἄτρεΐδης δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ἀργυρόηλον

605

610

592. Vgl. X 291 τῆλε δ' ἀπε-
πλάγχθη σάκεος δόρυ.

594. χεῖρα τήν, zu E 320. ἣ
(worin), Andere ἣ. Welche Hand?
der Speer war durch die Hand in
den Bogen hineingedrungen (ἐν—ἐλή-
λατο). Wegen des Dativs mit ἐν vgl.
E 400 οἰστός ὦμῳ ἐνὶ στιβαρῷ ἤλῃ-
λατο. E 539, P 519, Y 259.

596 = 566.

597. παρακρεμάσας, liess an
der Seite herunterhängen. ἐφέλκετο
ist Passiv, nicht Medium (er schleifte
mit sich) vgl. E 665.

599. Vgl. 716. εὐστρεφεῖ (vgl.
O 463, κ 167, ξ 346, φ 408) mit einer
wohlgedrehten wollenen Schnur) οἶος
ἰώτῳ, vgl. α 443, I 661). Für das
Aristarchische εὐστρεφεῖ haben die
Handschriften εὐστρόφῳ.

600. σφενδόνη, die Schleuder
wird nur hier erwähnt, ihr Gebrauch
nirgends; deshalb fassen es andere
in der späteren Bedeutung „Binde.“
οἱ statt αὐτοῦ θεράπων. ἔχε ποι-
μένι er hielt (trug) sie dem Völker-
hirten, da Agenor im Kampfe andere
Waffen führte. An Verbandzeug, wel-
ches der Diener dem Herrn in die
Schlacht nachtrug, kann hier nicht
gedacht werden: die Verwundeten

führte man auf Streitwagen vom
Kampfplatze weg, nachdem man ihnen
hinter der Reihe der Kämpfenden
die erste Hilfe (Ausziehen des Ge-
schosses aus der Wunde) geleistet
hatte. Das Verbinden der Wunde
wird auch τ 457 erwähnt.

602. ἄγε μοῖρα, vgl. zu E 613.
τέλοςδε, vgl. I 411 und zu E 553.

603. σοὶ Μενέλαε, über die
Apostrophe vgl. zu Δ 127.

604 = Γ 15.

605 = Λ 233. ἔγχος, den einen
Speer hatte Menelaos verloren, da
derselbe in der Wunde des Helenos
stecken geblieben war, und er nicht
wie Meriones (574) den seinigen aus
der Wunde des Gegners herausgezo-
gen hatte (597 f.). Da Menelaos so-
gleich wieder einen anderen Speer
zur Hand hatte, so war er wohl mit
zweien in die Schlacht gegangen, zu
Γ 338.

607 = 647; vgl. N 388.

608. ἔσχεθε, Object dazu ist
χάλκον (ἔγχος), vgl. M 184, Y 398
und Λ 96 οὐδὲ στεφάνη δόρυ οἱ σκέθε.

609. Für καὶ ἐέλπεται haben gute
Quellen καὶ ἔλπετο.

610 = Γ 361.

ἄλτ' ἐπὶ Πεισάνδρῳ· δ' δ' ὑπ' ἀσπίδος εἴλετο καλὴν
ἀξίνην εὐχαλκον, ἐλαίνῳ ἄμφι πελέκῳ,
μακρῷ εὐξέστῳ· ἄμα δ' ἀλλήλων ἐφίκοντο.

ἦ τοι δ' μὲν κόρυθος φάλον ἤλασεν ἵπποδασείης
ἄκρον ὑπὸ λόφον αὐτόν, δ' δὲ προσιόντα μέτωπον 615

ρίνδος ὕπερ πυμάτης· λάκε δ' ὅστέα, τῷ δέ οἱ ὅσσε
πὰρ ποσὶν αἵματόεντα χαμαὶ πέσον ἐν κονίῃσιν.

ἰδνώθη δὲ πεσών· δ' δὲ λάξ ἐν στήθεσι βαίνων
τεύχεά τ' ἐξενάριξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα·

„λείψετε θῆν οὕτω γε νέας Δαναῶν ταχυπόλων 620

Τρῶες ὑπερφίαλοι, δεινῆς ἀκόρητοι αὐτῆς.

ἄλλης μὲν λώβης τε καὶ αἵσχεος οὐκ ἐπιδευεῖς,

ἦν ἐμὲ λωβήσασθε, κακαὶ κύνες, οὐδέ τι θυμῷ

Ζηγὸς ἐριβρεμέτεω χαλεπὴν ἐδείσατε μῆνιν

ξεινίου, ὅς τε ποτ' ὕμμι διαφθέρσει πόλιν αἰπὴν. 625

οἷ μιν κουριδίην ἄλοχον καὶ κτήματα πολλὰ

μὰ ψοῖον ἀνάγοντες, ἐπεὶ φιλέεσθε παρ' αὐτῇ·

611. ὑπ' ἀσπίδος εἴλετο, unter dem Schild holte er hervor.

612. ἀξίνην, nur hier und O 711 als Waffe im Kampfe erwähnt. ἄμφι πελέκῳ, um den Stiel (Helm) herum, da der Stiel in dem Erz steckt.

613. ἐφίκοντο, waren entgegengekommen, aufeinandergestossen, mit dem Genetiv des beabsichtigten Zieles, wie E 263 bei ἐπαίσσειν, M 387, Π 511 bei ἐπισεύομαι, und regelmässig bei ἀντιάω.

614. Vgl. Z 9.

615. αὐτόν, unmittelbar, gerade. προσιόντα (Πεισάνδρον), Accusativ des Ganzen, dazu das Theilobject μέτωπον.

616. ρίνδος πυμάτης, der obere Theil der Nase. λάκε (krachten), zur Bezeichnung von verschiedenartigen Tönen gebraucht, vgl. E 25, Y 277, X 141, μ 85.

617. αἵματόεντα, zu 435.

618. ἰδνώθη, vgl. B 266, M 205. λάξ βαίνων, vgl. Z 65.

619 = P 537, Φ 183; vgl. H 146, Λ 379, E 500.

620. θῆν, doch wohl, sarkastisch, wie B 276, I 394, K 104. οὕτω, d. h. wenn wir euch tödten.

621. ἀκόρητοι αὐτῆς, vgl. H 117, M 335, N 639, Y 2. Gleichbedeutend ist ἄτος πολέμοιο, zu Λ 430.

623. ἦν ἐμὲ λωβήσασθε, der

Inhaltsaccusativ neben dem Objectsaccusativ bei transitiven Verben, wie λ 545 νίκης, τήν μιν ἐγὼ νίκησα. ο 245 Ἀμφιάραον περὶ κηρὶ φίλει Ζεὺς παντοίην φιλότητα. Vgl. auch zu E 361. κακαὶ κύνες, Homer gebraucht κύων in der Regel männlich; weiblich P 127, 255, Σ 179, Ω 409, τ 372, υ 14.

624. ἐδείσατε, habet Furcht, Aorist mit Perfectbedeutung, wie X 19, Ω 364; so auch das Particip δείσας Γ 37, E 233, 298, 863, O 136, Y 279, Φ 248. Man könnte auch den Aorist inchoativ fassen „es hat euch keine Furcht befallen“; doch ist die erstere Annahme begründeter, da auch λωβήσασθε Perfectbedeutung hat.

625 ξεινίου steht weit hinter seinem Nomen mit Nachdruck am Anfange des nächsten Verses, wie ι 270 Ζεὺς δ' ἐπιτιμῆτωρ ἱκετάων τε ξείνων τε ξεινίος. Zeus ist der Schützer des Gastrechtes ζ 207, ε 57 πρὸς γὰρ Διὸς εἰσὶν ἅπαντες ξεινοὶ τε πτωχοὶ τε. διαφθέρσει, sigmatisches Futurum (nur hier), wie φύρσω, Einl. §12. αἰπὴν (Einl. § 4), neben αἰεῖα.

626. κουριδίην, zu A 114. κτήματα, vgl. Γ 72, 255, 458.

627. οἷχεσθε, mit dem Particip, zu B 71. ἀνάγοντες, von der Fahrt nach Troia, zu Γ 48. φιλέεσθε, Gastfreundschaft genosset, gastlich bewirthet wurdet, vgl. Γ 207, 354, Z 15.

- νῦν αὖτ' ἐν νηυσὶν μενεαίνετε ποντοπόροισι
 πῦρ ὀλοὸν βαλέειν, κτεῖναι δ' ἥρωας Ἀχαιοῦς·
 ἀλλὰ ποθὶ σχήσεσθε, καὶ ἐσσύμενοί περ, ἄρηος. 630
 Ζεῦ πάτερ, ἧ τέ σέ φασι περὶ φρένας ἔμμεναι ἄλλων,
 ἀνδρῶν ἠδὲ θεῶν· σέο δ' ἐκ τάδε πάντα πέλονται.
 οἷον δὴ ἄνδρεςσι χαρίζεαι ὕβριστῇσι,
 Τρωσὶν, τῶν μένος αἰὲν ἀτάσθαλον, οὐδὲ δύνανται
 φυλόπιδος κορέσασθαι ὁμοίου πολέμοιο. 635
 πάντων μὲν κόρος ἐστί, καὶ ὕπνου καὶ φιλότητος
 μολπῆς τε γλυκερῆς καὶ ἀμύμονος ὀρχηθμοῖο,
 τῶν πέρ τις καὶ μᾶλλον ἐέλδεται ἐξ ἔρον εἶναι
 ἢ πολέμου· Τρῶες δὲ μάχης ἀκόρητοι ἔασιν.“
 ὣς εἰπὼν τὰ μὲν ἔντε' ἀπὸ χροὸς αἵματόεντα 640
 συλήσας ἐτάροισι δίδου Μενέλαος ἀμύμων,
 αὐτὸς δ' αὖτ' ἐξαῦτις ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη.
 ἔνθα οἱ υἱὸς ἐπᾶλτο Πυλαιμένεος βασιλῆος,
 Αρπαλίων, ὃ ῥα πατρὶ φίλῳ ἔπετο πτολεμίζων
 ἐς Τροίην, οὐδ' αὖτις ἀφίκετο πατρίδα γαῖαν· 645
 ὃς ῥα τότε' Ἀτρεΐδαο μέσον σάκος οὔτασε δουρὶ
 ἐγγύθεν, οὐδὲ διὰ πρὸ δυνήσατο χαλκὸν ἐλάσσαι,

629. Vgl. O 702.

630. Vgl. Ω 404 οὐδὲ δύνανται ἴσχειν ἐσσυμένους πολέμου βασιλῆες Ἀχαιῶν. An beiden Stellen scheint es die Stellung zu erfordern, dass man die Genetive (ἄρηος, πολέμου) mit dem Participium verbinde, wie er auch N 315 steht οἳ μιν ἄδην ἐλόωσι καὶ ἐσσύμενον πολέμοιο, vgl. Λ 717 ἐσσυμένους πολεμίζειν, wogegen N 787 der Infinitiv πολεμίζειν nicht zu ἐσσύμενον gehört, welches auch absolut gebraucht wird (Z 518, Λ 553, N 57, 142, P 663). Aber σχήσεσθε verlangt eine Bestimmung und die Stellung verbietet durchaus nicht, ἄρηος auf dasselbe zu beziehen, wie Γ 84 ἔσχοντο μάχης. I 655 Ἐκτορα καὶ μεμαῶτα μάχης σχήσεσθαι οἶω. N 747 ἀνὴρ, ὃν οὐκέτι πάγχυ μάχης σχήσεσθαι οἶω. P 503 Ἐκτορα Πριαμίδην μένεος σχήσεσθαι οἶω. ω 531 ἴσχεσθε πτολέμου. Der Genetiv steht ferner noch B 98, δ 422, σ 347, υ 285, ω 57, 323.

631. Vgl. zu Γ 365. περὶ φρένας ἔμμεναι, wie P 171, σ 248; vgl. A 258, P 279, λ 550, τ 326.

632. δὲ, und doch. πέλονται ἐκ σέο, geht von dir aus, vgl. A 63 ὄναρ ἐκ Διὸς ἐστίν. B 197 τιμὴ δ' ἐκ

Διὸς ἐστίν. Θ 140, P 251, α 33, 40, β 136; vgl. zu B 669.

633. οἷον δὴ, exclamativ „wie doch jetzt“; so auch O 287, P 587, Φ 57, α 32, ε 183, λ 429, σ 221 (α 410, υ 377).

634. οὐδὲ δύνανται, Subjectswechsel im Relativsatz, eine Art von Anakoluth, vgl. zu A 79, Γ 388, M 229.

635. φυλόπιδος πολέμοιο, zu N 271.

636. κόρος ἐστί, man wird satt, überdrüssig.

638. ἐξ ἔρον εἶναι, die Begierde zu stillen, zu A 469.

640. ἀπὸ χροός, vgl. ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα Z 28, O 524, 544, X 368. ἀπὸ τοῖν ἐσύλα τεύχεα. Der Accusativ ἔντεα hängt vom Hauptverbum ab, wie H 78, 82.

641. ἐτάροισι δίδου, vgl. E 26, 165.

642 = E 134; vgl. Θ 99.

643. Πυλαιμένεος, vgl. B 851.

644. ἔπετο πτολεμίζων, wie λ 493 ἔπετ' ἐς πόλεμον. Das Futurum πολεμίζω steht auch noch B 328, K 451, O 179, Ω 667. Vgl. Anhang.

646. Vgl. H 258, N 561, 606.

647 = 607.

- ἄψ δ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων,
 πάντοσε παπταίνων, μή τις χροά χαλκῷ ἐπαύρη.
 Μηριόνης δ' ἀπιόντος ἴει χαλκήρε' ὀιστόν, 650
 καί ῥ' ἔβαλε γλουτὸν κάτα δεξιόν· αὐτὰρ ὀιστὸς
 ἀντικρὺ κατὰ κύστιν ὑπ' ὀστέον ἐξεπέρησεν.
 ἐζόμενος δὲ κατ' αὖθι, φίλων ἐν χερσὶν ἐταίρων
 θυμὸν ἀποπνείων, ὥς τε σκώληξ ἐπὶ γαίῃ
 κεῖτο ταθείς· ἐκ δ' αἷμα μέλαν ῥέε, δεῦε δὲ γαῖαν. 655
 τὸν μὲν Παφλογόνας μεγαλήτορες ἀμφεπένοντο,
 ἐς δίφρον δ' ἀνέσαντες ἄγον προτὶ Ἴλιον ἱρὴν
 ἀχνύμενοι· μετὰ δέ σφι πατήρ κίε δάκρυα λείβων,
 ποινὴ δ' οὗ τις παιδὸς ἐγίγνετο τεθνηῶτος.
 τοῦ δὲ Πάρις μάλα θυμὸν ἀποκταμένοιο χολώθη· 660
 ξεῖνος γάρ οἱ ἔην πολέσιν μετὰ Παφλαγόνεσσι·
 τοῦ δ' γε χωόμενος προΐει χαλκήρε' ὀιστόν.
 ἦν δέ τις Εὐχύνωρ, Πολυίδου μάντιος υἱός,
 ἀφνειός τ' ἀγαθός τε, Κορινθόθι οἰκία ναίων,
 ὅς ῥ' εὖ εἰδὼς κῆρ' ὀλοήν ἐπὶ νηὸς ἔβαινε. 665
 πολλάκι γάρ οἱ ἔειπε γέρων ἀγαθὸς Πολύιδος,
 νούσῳ ὑπ' ἀργαλέῃ φθίσθαι οἷς ἐν μεγάροισιν,
 ἢ μετ' Ἀχαιῶν νηυσὶν ὑπὸ Τρώεσσι δαμῆναι·
 τῷ ῥ' ἄμα τ' ἀργαλέην θωὴν ἀλέεινεν Ἀχαιῶν

648 = 566, 596.

649. ἐπαύρη, vgl. A 573, O 316.

650. ἴει ὀιστόν, mit dem Genetiv wie τιτύσκομαι, ὀιστεύω, τοξάζομαι, ἀκοντίζω, vgl. zu Δ 100.

651, 652. Vgl. E 66, 67.

653. κατ' gehört zu ἐζόμενος, wie κ 567; vgl. K 273, P 535, Φ 201, Ω 470; Γ 243, Λ 701, κ 165, ρ 356. Andere schreiben καταῦθι.

654. θυμὸν ἀποπνείων, vgl. Δ 524.

655 = Φ 119. ταθείς, von den ausgestreckt daliegenden Todten, wie Δ 536, 544; daneben auch τανυσθείς N 392, Π 485, Υ 483.

656. ἀμφεπένοντο, zu Δ 220.

657. ἀνέσαντες, nachdem sie hinaufgehoben hatten, vgl. ξ 280 ἐς δίφρον δέ μ' ἔσας ἄγεν οἴκαδε.

658. πατήρ, derselbe, dessen Tod durch Menelaos bereits E 576 erzählt worden ist, weshalb die Alten diese beiden Verse für unecht erklärten, während wieder andere Homonymie annahmen.

659. Vgl. I 633, Ξ 483.

660 = Δ 494. τοῦ ἀποκταμένοιο, causaler Participialsatz, wie N 207, Σ 337, Ψ 23; auch bei anderen

Verben der Affecte A 180, Θ 202, 477, 483, Π 16, ο 355.

661. ξεῖνος, den Tod der Gefallenen zu rächen war Pflicht sowohl für die Verwandten, als die Freunde. πολέσιν μετὰ, wie Δ 388, Π 240, Ψ 60, λ 495.

663. ἦν δέ τις, zu E 9. Πολυίδου haben die besten Quellen, vgl. Anhang zu E 148.

664. ἀγαθός, tapfer, wie A 131 u. o. Κορινθόθι, auch B 570 genannt; Z 152 Ἐφύρη.

665. ἐπὶ νηὸς ἔβαινε, das Schiff bestieg, wie θ 500, λ 534, ο 547, für das gewöhnliche ἀνὰ νηὸς βαίνειν.

667. νούσῳ ὑπ', wie ὕπνῳ ὑπο Ω 636, δ 295; γήραι ὑπο λ 135; πομπῇ ὑφ' η 193; ὑπὸ δόλῳ γ 235 statt des bloßen Dativs.

668. μετὰ νηυσὶν, wie δ 499 (vgl. O 118, T 50, Φ 503, γ 91, θ 156) für das gewöhnliche ἐπὶ νηυσὶν A 559, B 4, Θ 380, M 403, N 832, Π 18, 547, T 135, Φ 135, Ω 254.

669. θωήν, Schol. τὴν ζημίαν· νῦν τὴν μέμψιν (ξ 239). β 192 steht θωή von einer Vermögensstrafe.

νοῦσόν τε στυγερήν, ἵνα μὴ πάθοι ἄλγεα θυμῷ.
τὸν βάλ' ὑπὸ γναθμοῖο καὶ οὐατος· ὦκα δὲ θυμὸς
ῥ' ἔχετ' ἀπὸ μελέων, στυγερὸς δ' ἄρα μιν σκότος εἶλεν.

670

ὣς οἱ μὲν μάρναντο δέμας πυρὸς αἰθομένοιο·
Ἐκτωρ δ' οὐκ ἐπέπυστο διίφιλος, οὐδέ τι ἤδη

675

ὅττι ρά οἱ νηῶν ἐπ' ἀριστερά δηϊόωντο
λαοὶ ὑπ' Ἀργείων· τάχα δ' ἂν καὶ κῦδος Ἀχαιῶν
ἔπλετο· τοῖος γὰρ γαιήοχος ἐννοσίγαιος

ᾧ τρυν' Ἀργείους, πρὸς δὲ σθένει αὐτὸς ἄμυνεν·
ἀλλ' ἔχεν ἥ τὰ πρῶτα πύλας καὶ τεῖχος ἐσᾶλτο,

680

ῥηξάμενος Δαναῶν πυκινὰς στίχας ἀσπιστάων,
ἐνθ' ἔσαν Αἴαντός τε νέες καὶ Πρωτεσιλάου
θῖν' ἐφ' ἁλὸς πολιῆς εἰρυμέναι· αὐτὰρ ὕπερθε
τεῖχος ἐδέδμητο χθαμαλώτατον, ἐνθα μάλιστα
ζαχρηεῖς γίγνοντο μάχῃ αὐτοῖ τε καὶ ἵπποι.

ἐνθα δὲ Βοιωτοὶ καὶ Ἰάονες ἐλκεχίτωνες,
Λοκροὶ καὶ Φθῖοι καὶ φαιδιμόεντες Ἐπειοὶ
σπουδῇ ἐπαΐσσοντα νεῶν ἔχον, οὐδὲ δύναντο

685

670. ἄλγεα, da die Krankheit eine schwere (667) gewesen wäre.

671, 672 = Π 606, 607; P 617. μιν σκότος εἶλεν, vgl. zu E 47.

673 — 753. Hektor, der erfolglos gegen die von Poseidon unterstützten Achaier kämpft, beruft auf den Vorschlag des Pulydamas die tapfersten des Heeres zusammen.

673 = Λ 596, Σ 1.

675. ἐπ' ἀριστερά, wo Idomeneus kämpfte, vgl. 326, 765.

676. κῦδος, Sieg.

677. τοῖος, so kräftig, prädicativ anstatt des Adverbiums, wie H 211.

678. πρὸς, dazu, ausserdem, wie E 307, Π 86, X 59, ε 255, π 291, τ 10, υ 41.

679. ἔχεν, befand sich. ἐσᾶλτο, vgl. M 438, 466, Π 558.

680. ῥηξάμενος gehört zu ἐσᾶλτο, nicht zu ἔχεν.

681. Αἴαντος, des Lokrers (wie 695), denn Hektor kämpfte in der Mitte (312 ff.) und die Schiffe des Telamoniers Aias lagen auf dem äussersten linken Flügel (Θ 222 ff. K 113, Λ 5 ff.)

682. θῖν' ist Accusativ wie E 31,

vgl. A 350, ζ 236. ὕπερθε, vgl. M 4 f.

683. χθαμαλώτατον, attributiv oder prädicativ?

684. ζαχρηεῖς, wie M 347, 360.

685. Ἰάονες, Schol. λέγει τοὺς Ἀθηναίους. Der Name kommt bei Homer nur hier vor, ausserdem in dem Homerischen Hymnus auf Apollon 147 (mit demselben Beiwort) und 152. Es können hier nur die Athener gemeint sein und nicht die Bewohner des Küstenlandes im nördlichen Peloponnes, weil die letzteren zur Herrschaft des Agamemnon gehörten und in den nächsten Versen neben den Führern der Lokrer Phthier und Epeier nur noch die der Athener genannt sind. ἐλκεχίτωνες, vgl. ἐλκεσίπεπλοι. Die langen Unterkleider sollen die Athener noch bis zur Zeit des Perikles getragen haben.

686. Φθῖοι, nur hier und 693 genannt, wohnten im südlichen Thessalien um den Meerbusen von Pagasai, vgl. zu 693. φαιδιμόεντες = φαίδιμοι, wie ὀξύβεις, αἰπῆεις, μεσῆεις, ὑψιπετῆεις, ἀλγινόβεις (Hesiod), ἀργῆεις (Pindar), von einem Adjectivstamme gebildet. Ἐπειοί, nicht in Elis, sondern auf den Echinaden, zu B 627.

687. νεῶν ἔχον, Schol. ἀπὸ τῶν νεῶν ἀπεῖργον. νεῶν gehört nicht

- ᾧσαι ἀπὸ σφείων φλογὶ εἵκελον Ἑκτορα δῖον·
οἱ μὲν Ἀθηναίων προλελεγμένοι· ἐν δ' ἄρα τοῖσιν
ἦρχ' υἱὸς Πετεῶο Μενεσθεύς, οἱ δ' ἄμ' ἔποντο 690
Φεΐδας τε Στιχίος τε Βίας τ' εὖς· αὐτὰρ Ἑπειῶν
Φυλείδης τε Μέγης Ἀμφίων τε Δρακίος τε,
πρὸ Φθίων δὲ Μέδων τε μενεπτόλεμός τε Ποδάρκης.
ἦ τοι δὲ μὲν νόθος υἱὸς Ὀϊλῆος θείοιο
ἔσκε Μέδων, Αἴαντος ἀδελφεός· αὐτὰρ ἔναιεν 695
ἐν Φυλάκῃ γαίης ἀπο πατρίδος, ἄνδρα κατακτάς,
γνωτὸν μητρυιῆς Ἑριώπιδος, ἣν ἔχ' Ὀϊλεύς·
αὐτὰρ δὲ Ἰφίκλοιο πάϊς τοῦ Φυλακίδαο·
οἱ μὲν πρὸ Φθίων μεγαθύμων θωρηχθέντες,
ναῦφιν ἀμυνόμενοι, μετὰ Βοιωτῶν ἐμάχοντο. 700
Αἴας δ' οὐκέτι πάμπαν, Ὀϊλῆος ταχὺς υἱός,
ἴστατ' ἀπ' Αἴαντος Τελαμωνίου, οὐδ' ἡβαιόν,
ἀλλ' ὥς τ' ἐν νειῶ βόε οἴνοπε πηκτὸν ἄροτρον
ἴσον θυμὸν ἔχοντε τιταίνετον· ἀμφὶ δ' ἄρα σφι
πρυμνοῖσιν κεράεσσι πολὺς ἀνακηκίει ἰδρώς. 705

zu ἐπαΐσσοντα, wenn auch dieses Verbum E 263 den Genetiv bei sich hat, sondern das Particip steht ohne Casus, wie B 146, Γ 369, E 584, K 345, 348, 369, Λ 361, M 191, N 546, P 293, γ 187. οὐδὲ δύναντο, nicht οὐδ' ἐδύναντο, haben die besten Quellen (Anhang).

688. Vgl. 53, 148.

689. οἱ μὲν Ἀθηναίων, neml. λαοί. προλελεγμένοι (ἦσαν) waren als Vorkämpfer auserlesen.

691. Στιχίος, vgl. 195. Ἑπειῶν, ἦρχε.

692. Ἀμφίων (zu B 871) und Δρακίος werden nur hier erwähnt.

693. Μέδων befahl das Contingent des auf Lemnos krank zurückgelassenen Philoktet (B 727), welcher über Methone, Meliboia und die umliegenden Städte auf der Halbinsel Magnesia herrschte. Ποδάρκης war an die Stelle seines getödteten Bruders getreten (B 704), dessen Herrschergebiet die Städte Phylake, Pyrasos, Iton, Antron, Pteleos an der Südküste Thessaliens umfasste.

694—697 = O 333—336. νόθος υἱός, zu B 727.

696 = o 224. Φυλάκῃ, zu B 695. ἀπο entfernt von, zu Λ 242.

697. Ἑριώπιδος, der Mutter des Aias; seine eigene Mutter war Rhene. ἔχε, als Frau, zu Γ 123.

698. Vgl. B 705.

700. ναῦφιν ist Genetiv und nicht Dativ, denn 1) gebraucht Homer ναῦφι auch sonst regelmässig als Genetiv B 794, Θ 474, M 225, Π 246, Σ 305, ξ 498 (nur Π 281 macht eine auffallende Ausnahme), wo νηῶν, νεῶν nicht in den Vers passt, während ihm für den Dativ die rhythmisch gleiche Form νηυσί zu Gebote steht, weshalb auch am Versschluss nie ναῦφιν vorkommt; 2) kann zwar das Activ ἀμύνω ebensowohl mit dem Dativ (E 486, Z 262, I 518, 602, Λ 674, N 464, 481, E 71, 362, 369, O 73, 688, Π 265, P 563, 703, Φ 215, 414) als mit dem Genetiv (N 110, Π 522, Σ 171) verbunden werden, aber nicht das Medium (ich wehre mir oder für mich ab); es findet sich dabei nur der Genetiv M 155 (σφῶν τ' αὐτῶν καὶ κλισιάων), 179 (νηῶν), Π 561 (αὐτοῦ), oder der Genetiv mit περί M 142, 170, 227, 243, O 496, Σ 173, Ω 500. μετὰ „verbündet mit“, wie Φ 458, bezeichnet innere Gemeinschaft, σὺν äusserliche.

701. οὐκέτι πάμπαν, zu N 7.

703. Vgl. K 353.

704. ἴσον θυμὸν ἔχοντε, wie P 720; öfter ἓνα θυμὸν zu N 487.

705. πρυμνοῖσιν κεράεσσι ist mit ἀμφὶ zu verbinden, während σφιν

- τὼ μὲν τε ζυγὸν οἶον ἐύξοον ἀμφὶς ἐέργει
 ἱεμένω κατὰ ὦλκα· τέμει δέ τε τέλσον ἀρούρης·
 ὣς τὼ παρβεβαῶτε μάλ' ἔστασαν ἀλλήλοιιν.
 ἀλλ' ἦ τοι Τελαμωνιάδῃ πολλοὶ τε καὶ ἐσθλοὶ
 λαοὶ ἔπονθ' ἔταροι, οἳ οἱ σάκος ἐξεδέχοντο, 710
 ὁππότε μιν κάματός τε καὶ ἰδρῶς γούναθ' ἔκοιτο.
 οὐδ' ἄρ' Ὀϊλιάδῃ μεγαλήτορι Λοκροὶ ἔποντο·
 οὐ γάρ σφι σταδίῃ ὑσμίνῃ μίμνε φίλον κῆρ·
 οὐ γάρ ἔχον κόρυθας χαλκήρεας ἵπποδασείας,
 οὐδ' ἔχον ἀσπίδας εὐχύκλους καὶ μείλινα δοῦρα, 715
 ἀλλ' ἄρα τόξοισιν καὶ εὐστρεφεῖ οἶδς ἀώτῳ
 Ἴλιον εἰς ἅμ' ἔποντο πεποιθότες, οἷσιν ἔπειτα
 ταρφέα βάλλοντες Τρώων ῥήγνυντο φάλαγγας.
 δῆ ῥα τόθ' οἱ μὲν πρόσθε σὺν ἔντεσι δαιδαλέοισι
 μάρναντο Τρωσὶν τε καὶ Ἑκτορι χαλκοκορυστῇ, 720
 οἱ δ' ὀπιθεν βάλλοντες ἐλάνθανον· οὐδέ τι χάρμης
 Τρῶες μιμνήσκοντο· συνεκλόνεον γὰρ διστοί.
 ἔνθα κε λευγαλέως νηῶν ἄπο καὶ κλισιάων
 Τρῶες ἐχώρησαν προτὶ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν,
 εἰ μὴ Πουλυδάμας θρασὺν Ἑκτορα εἶπε παραστάς· 725
 „Ἑκτορ, ἀμήχανός ἐσσι παραρρήτοισι πιθέσθαι.

zu ἀνακηκίει gehört „zu beiden Seiten an den Wurzeln der Hörner quillt ihnen der Schweiss empor“, weil an dieser Stelle das Joch auf dem Nacken liegt.

706. οἶον allein, nur, d. h. sie stehen ganz dicht beisammen, nur durch das Joch getrennt. ἀμφὶς, vgl. H 342, Θ 444.

707. κατὰ ὦλκα, die Furche entlang. τέμει = τέμνει (wie viele Handschriften haben) ist Praesens; Subject dazu ἄροτρον. δέ τε, wir ordnen hier unter „während der Pflug durchschneidet.“

708. Zu verbinden ist μάλα παρβεβαῶτε ἀλλήλοιιν „sehr nahe bei einander.“

710. λαοὶ ἔταροι, Kampfgenossen, wie ἑταῖρος ἀνὴρ Θ 584.

711. ἰδρῶς γούναθ' ἔκοιτο, insoferne der Schweiss schwächt, vgl. T 354 ἵνα μὴ μιν λιμὸς ἀτερπὴς γούναθ' ἔκοιτο. Der Accusativ des Ganzen und des Theiles bei ἰκάνω und ἰκνέομαι auch A 362, B 171, A 88, E 104, Σ 73, 178, Ψ 46.

712. ἔποντο, in den Kampf. Steht dies im Widerspruch mit Δ 274?

713. μίμνε φίλον κῆρ, vgl. κραδίη μενεδήιος M 247.

715. ἀσπίδας εὐχύκλους, vgl. E 453. μείλινα δοῦρα, davon heisst auch der Speer μελίη B 543, Υ 322, Φ 169, X 225.

716. εὐστρεφεῖ (vgl. 599) οἶδς ἀώτῳ, Umschreibung für „Bogensehen.“ Vgl. O 463 εὐστρεφέα νευρήν, 469 νευρήν νεόστροφον. Eine Sehne von Schafdärmen wird φ 408 erwähnt „εὐστρεφὲς ἔντερον οἶδς.“

718. Vgl. Z 6. ταρφέα, wie M 47, X 142, Θ 379.

719. οἱ, die 710 genannten.

721. βάλλοντες, τοξεύοντες. ἐλάνθανον, sie schossen aus dem Versteck, wie Pandaros Δ 113, Teukros Θ 267, Paris A 371, 379.

722. συνεκλόνεον (neml. αὐτούς), brachten in Verwirrung; σὺν hat hier die Bedeutung „durcheinander“ wie in συγχέω, συνορίνω.

724. Vgl. Γ 305, Θ 499, M 115.

725 = M 60.

726. ἀμήχανος πιθέσθαι, persönliche Construction, vgl. zu A 546, K 402. παραρρήτοισι, substantiviertes Neutrum wie μελιχίοισι, κερ-

οὐνεκά τοι περὶ δῶκε θεὸς πολέμῃα ἔργα,
τοῦνεκα καὶ βουλῇ ἐθέλεις περιίδμεναι ἄλλων.
ἀλλ' οὐ πῶς ἅμα πάντα δυνήσσαι αὐτὸς ἐλέσθαι.

730

ἄλλω μὲν γὰρ ἔδωκε θεὸς πολέμῃα ἔργα.
[ἄλλω δ' ὀρχηστὺν, ἐτέρω κίθαριν καὶ ἀοιδὴν.]
ἄλλω δ' ἐν στήθεσσι τιθεῖ νόον εὐρύοπα Ζεὺς
ἐσθλόν, τοῦ δέ τε πολλοὶ ἐπαυρίσκοντ' ἄνθρωποι,
καί τε πολέας ἐσάωσε, μάλιστα δὲ καὐτὸς ἀνέγνω.
αὐτὰρ ἐγὼν ἐρέω ὥς μοι δοκεῖ εἶναι ἄριστα.

735

πάντη γάρ σε περὶ στέφανος πολέμοιο δέδηκε.
Τρῶες δὲ μεγάθυμοι, ἐπεὶ κατὰ τεῖχος ἔβησαν,
οἳ μὲν ἀφυστᾶσιν σὺν τεύχεσιν, οἳ δὲ μάχονται
παυρότεροι πλεόνεσσι κεδασθέντες κατὰ νῆας.
ἀλλ' ἀναχασσάμενος κάλει ἐνθάδε πάντας ἀρίστους.
ἐνθεν δ' ἂν μάλα πᾶσαν ἐπιφρασσαίμεθα βουλήν,
ἥ κεν ἐνὶ νήεσσι πολυκλήισι πέσωμεν,
αἶ' κ' ἐθέλῃσι θεὸς δόμεναι κράτος, ἥ κεν ἔπειτα
πὰρ νηῶν ἔλθωμεν ἀπήμονες. ἥ γὰρ ἐγὼ γε

740

τομίῳσι (zu A 539), dem Zureden, den Ermahnungen, wie παραίφασις A 793.

727. περὶ, mehr als anderen, ohne dabeistehenden Genetiv. πολέμῃα ἔργα, zu B 614.

728. περιίδμεναι ἄλλων, mehr verstehen als andere, die anderen übertreffen, wie γ 244 περίοιδε δίκας ἡδὲ φρόνιν ἄλλων. Vgl. K 247, ρ 317.

729. Derselbe Gedanke Δ 320 ἀλλ' οὐ πῶς ἅμα πάντα θεοὶ δόσαν ἀνθρώποισιν. Aehnlich θ 167 ff. Livius XXII, 51 non omnia nimirum eidem dii dedere: vincere scis Hannibal, victoria uti nescis. αὐτὸς ἐλέσθαι, dir selber aussuchen, vgl. Γ 66.

731. Dieser Vers soll von Zenodot aus Mallos hinzugesetzt worden sein: er fehlt auch in den besten Handschriften, vgl. Anhang.

733. ἐπαυρίσκονται, haben Gewinn, wie A 410, O 16.

734. πολέας ist die Homerische Form für den Acc. Plural; die Handschriften haben meistens πολεῖς, wie O 66, Υ 313, Φ 59, 131. Andere schreiben auch πόλεις. καὐτὸς, noch er selbst: dafür Andere mit einem Theile der Handschriften δέ κ' αὐτὸς, vgl. σ 263, wo ebenfalls κεν mit dem Indicativ des Aorist steht (anders δ 546). καὐτὸς steht auch Z 260, γ 255,

ζ 282. ἀνέγνω, neml. den Nutzen des νόος ἐσθλός.

735 = I 103.

736. στέφανος (Schol. κύκλος), dem Begriffe nach schon in περὶ enthalten. Der Paraphrast σε περιέκυκλωσαν οἱ πολέμοιο. Aehnlich P 243 πολέμοιο νέφος περὶ πάντα καλύπτει. περὶ gehört zu δέδηκε, vgl. Z 329 αὐτὴ τε πτόλεμός τε ἄστὺ τόδ' ἀμφιδέδηκε. M 35 τότε δ' ἀμφὶ μάχῃ ἐνοπὴ τε δεδῆκε τεῖχος εὐδμητον.

737. κατὰ τεῖχος, die Mauer hinab, wie O 384. Vgl. β 337 ὑψόροφον θάλαμον κατεβήσετο πατρός. σ 206, ψ 85 κατέβαιν' ὑπερώια. Dafür τεῖχος ὑπερβαίνειν M 468, 469, ὑπερκαταβαίνειν N 50, 87.

739. παυρότεροι, dass die Troer geringer an Zahl waren als die Achaier wird auch B 122 ff. Θ 56, O 407 erwähnt.

741. ἐνθεν = ἐκ τούτου, ἔπειτα. ἄν mit dem Optativ für das Futurum, zu I 142. πᾶσαν, d. h. nach allen Seiten. ἐπιφράζεσθαι βουλήν, wie B 282.

742. ἐνὶ νήεσσι πέσωμεν, hier ausnahmsweise nicht von den fliehenden Achaiern, sondern von den angreifenden Troern, vgl. zu I 235.

744. ἔλθωμεν, zurückkehren.

- δεῖδω μὴ τὸ χθιζὸν ἀποστήσωνται Ἀχαιοὶ 745
 χρεῖος, ἐπεὶ παρὰ νηυσὶν ἀνὴρ ἄτος πολέμοιο
 μῖννει, δν οὐκέτι πάγχυ μάχης σχήσεσθαι δίω.“
 ὧς φάτο Πουλυδάμας, ἅδε δ' Ἑκτορι μῦθος ἀπήμων,
 [αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμαῖζε,]
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα· 750
 „Πουλυδάμα, σὺ μὲν αὐτοῦ ἐρύκακε πάντας ἀρίστους·
 αὐτὰρ ἐγὼ κεῖσ' εἶμι καὶ ἀντιόω πολέμοιο·
 αἶψα δ' ἐλεύσομαι αὖτις, ἐπὴν εἴ τοῖς ἐπιτείλω.“
 ἦ ῥα, καὶ ὠρμήθη ὄρεϊ νιφόεντι ἑοικώς,
 κεκληγώς, διὰ δὲ Τρώων πέτετ' ἡδ' ἐπικούρων. 755
 οἳ δ' ἐς Πανθοίδην ἀγαπήνορα Πουλυδάμαντα
 πάντες ἐπεσσεύοντ', ἐπεὶ Ἑκτορος ἔκλυον αὐδὴν.
 αὐτὰρ δὲ Δηιοβόν τε βίην θ' Ἐλένοιο ἄνακτος
 Ἀσιάδην τ' Ἀδάμαντα καὶ Ἄσιον, Ὑρτάκου υἱόν,
 φοῖτα ἀνὰ προμάχους διζήμενος, εἴ' που ἐφεύροι. 760
 τοὺς δ' εὖρ' οὐκέτι πάμπαν ἀπήμονας οὐδ' ἀνολέθρους·
 ἀλλ' οἳ μὲν δὴ νηυσὶν ἐπὶ πρυμνήσιν Ἀχαιῶν
 χερσὶν ὑπ' Ἀργείων κέατο ψυχὰς ὀλέσαντες,
 οἳ δ' ἐν τείχει ἔσαν βεβλημένοι οὐτάμενοί τε.
 τὸν δὲ τάχ' εὖρε μάχης ἐπ' ἀριστερὰ δακρυόεσσης 765
 δῖον Ἀλέξανδρον, Ἐλένης πόσιν ἡυκόμοιο,
 θαρσύνονθ' ἐτάρους καὶ ἐποτρύνοντα μάχεσθαι.

745. τὸ χθιζὸν χρεῖος, die gestrige Schuld, d. h. die von uns erlittene Niederlage. ἀποστήσωνται zurückwägen, d. h. in demselben Gewicht, in gleichem Maasse zurückerstatten, abzählen. Scholiast τῷ ἴσῳ σταθμῷ ἀποκαταστήσωσι. Die meisten Handschriften haben ἀποτίσωνται oder ἀποτίσονται.

747. μάχης σχήσεσθαι, vgl. I 655.

748 = M 80.

749 = Γ 29, M 81. Dieser Vers fehlt nur in zwei Handschriften, ist aber eingeschoben, da die Pferde bei dem Graben zurückgelassen worden waren (M 81 ff.). Erst O 385 fahren auch die Wagen in die Verschanzungen hinein.

752, 753 = M 368, 369; K 63.

754 — 837. Hektor, welcher auf der linken Seite des Schlachtfeldes nur noch den Paris unverseht getroffen hatte, kehrt mit diesem zurück, worauf der Kampf von

neuem beginnt und ohne Entscheidung fortgeführt wird.

754. νιφόεντι, zur Bezeichnung der Höhe des Berges. So wird auch der Kyklop mit einer Bergkuppe verglichen I 191 ἐφ' ἧς ῥίω ὑλήεντι ὑψηλῶν ὀρέων, ὅτε φαίνεται οἶον ἀπ' ἄλλων.

755. κεκληγώς, vgl. E 591, Λ 168, 344. διὰ πέτετο, vgl. O 83, 172, α 320.

760. Vgl. Δ 88, E 168.

761. ἀπήμονας bezieht sich auf die Verwundeten, ἀνολέθρους auf die Getödteten.

762. οἳ μὲν, Adamas, Asios, Othryoneus.

763 = Ω 168. κέατο steht absolut, ὑπὸ χερσὶν gehört zu ὀλέσαντες.

764. Vgl. Λ 659, 826, Π 24. βεβλημένοι bezieht sich auf Helenos (593), οὐτάμενοι auf Deiphobos (528).

765. Vgl. E 355, P 116, 682.

766 = Γ 329, Η 355, Θ 82, Λ 369, 505.

767 = P 117, 683.

ἀγχοῦ δ' ἰστάμενος προσέφη αἰσχροῖς ἐπέεσσι·

„Δύσπαρι, εἶδος ἄριστε, γυναιμανές, ἡπεροπευτά,
ποῦ τοι Δηίφοβός τε βίη θ' Ἐλένοιο ἀνακτος
'Ασιάδης τ' Ἀδάμας ἡδ' Ἄσιος, Ὑρτάκου υἱός;
ποῦ δέ τοι Ὀθρυονεύς; νῦν ὤλετο πᾶσα κατ' ἄκρης
Ἴλιος αἰπεινή· νῦν τοι σῶς αἰπὺς ὄλεθρος.“

770

τὸν δ' αὖτε προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής·

775

„Ἐκτορ, ἐπεὶ τοι θυμὸς ἀναίτιον αἰτιάσθαι,
ἄλλοτε δὴ ποτε μᾶλλον ἐρωῆσαι πολέμοιο
μέλλω, ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ πάμπαν ἀνάλκιδα γείνατο μήτηρ.
ἐξ οὗ γάρ παρὰ νηυσὶ μάχην ἥγειρας ἐταίρων,
ἐκ τοῦ δ' ἐνθάδ' ἐόντες ὀμιλέομεν Δαναοῖσι

780

νωλεμέως· ἔταροι δὲ κατέκταθεν, οὐς σὺ μεταλλάξ.

οἷω Δηίφοβός τε βίη θ' Ἐλένοιο ἀνακτος

οἴχεσθον μακρῇσι τετυμμένω ἐγχείησιν

ἀμφοτέρω κατὰ χεῖρα· φόνον δ' ἤμυνε Κρονίων.

νῦν δ' ἄρχ', ὅππῃ σε κραδίη θυμὸς τε κελεύει·

785

ἡμεῖς δ' ἐμμεμαῶτες ἄμ' ἐψόμεθ', οὐδέ τί φημι

ἀλκῆς δευήσεσθαι, ὅση δύναμὶς γε πάρεστι.

πὰρ δύναμιν δ' οὐκ ἔστι, καὶ ἐσσόμενον, πολεμίζειν.“

768. αἰσχροῖς ἐπέεσσι, mit Schmähworten, vgl. Z 325.

769 = Γ 39.

770, 771 = 758, 759.

772. ὤλετο hat Perfectbedeutung. Ueber νῦν mit dem Aorist vgl. zu K 406. κατ' ἄκρης von der Höhe herab, d. h. vollständig; ebenso O 557, X 411, Ω 728.

773. σῶς, wohlbehalten, bewahrt, d. h. sicher; ebenso ε 305, χ 28.

775. θυμός, neml. ἐστί, wie sonst θυμὸς ἀνώγει, κελεύει, ἐποτρύνει, κέλεται.

776. ἄλλοτε, sonst, aber jetzt nicht: dieser in Gedanken zu ergänzende Gegensatz wird durch den folgenden Causalsatz (da ich durchaus kein Schwächling bin) begründet. ποτε, manchmal. μᾶλλον, eher (als jetzt).

777. μέλλω, Schol. εἰκα. ἐπεὶ οὐδέ, mit Synizese zu sprechen wie δ 352, λ 249. οὐδέ με haben die besten Quellen, nicht οὐδ' ἐμέ, wie man gewöhnlich schreibt. Auf dem Pronomen liegt kein Nachdruck, denn οὐδέ (auch nicht) ist mit πάμπαν ἀνάλκιδα zu verbinden.

778. μάχην ἥγειρας, wie P 261. Vgl. die synonymen Ausdrücke φύλοπιν ἐγείρειν E 496, Z 105, Λ 213;

πόλεμον Υ 31; ὄξυν ἄρηα B 440, Θ 531, Σ 304; νεῖκος P 544; πόνον E 517.

779. ἐκ τοῦ δ', andere τοῦδ', welches falsch ist, weil ἔδε immer auf etwas gegenwärtiges hinweist, also „von jetzt an“ bedeutet. ἐκ τοῦ steht auch A 493, O 601, α 74, und mit nachfolgendem δέ, welches hier wie θ 540 den Nachsatz einleitet, O 69, α 212, θ 540. ἐνθάδ' — Δαναοῖσι, vgl. Λ 523.

780. οὐς σὺ μεταλλάξ, wie K 125, ω 321.

782. οἴχεσθον, sind fortgegangen (aus dem Kampf), wie Λ 288. τετυμμένω, sylleptisch, da τύπτω nur vom Stosse gebraucht wird. Vgl. 764.

783. φόνον δ' ἤμυνε, vgl. E 662.

785. ἡμεῖς ἐψόμεθα, neben φημί, zu 257.

786. δευήσεσθαι, dass ich es werde fallen lassen, vgl. P 142 μάχης ἄρα πολλὸν ἐδέεο. Dieser und der vorhergehende Vers sind ψ 127, 128 eingeschoben, wo sie in den meisten und besten Handschriften fehlen.

787. πὰρ, wie das lateinische praeter bei spem, opinionem. So auch παρὰ μοῖραν ξ 509.

ὥς εἰπὼν παρέπεισεν ἀδελφειοῦ φρένας ἥρωες.
 βὰν δ' ἵμεν ἔνθα μάλιστα μάχη καὶ φύλοπις ἦεν,
 ἀμφὶ τε Κεβριόνην καὶ ἀμύμονα Πουλυδάμαντα, 790
 Φάλκην Ὀρθαῖόν τε καὶ ἀντίθεον Πολυφήτην
 Πάλμυν τ' Ἀσκανιόν τε Μόρυν θ', οἷ' Ἴπποτίωνος,
 οἳ ῥ' ἐξ Ἀσκανίης ἐριβώλακος ἦλθον ἀμοιβοὶ
 ἡοῖ τῇ προτέρῃ· τότε δὲ Ζεὺς ὤρσε μάχεσθαι.
 οἳ δ' ἴσαν ἀργαλέων ἀνέμων ἀτάλαντοι ἀέλλη, 795
 ἥ ῥά θ' ὑπὸ βροντῆς πατρὸς Διὸς εἴσι πέδονδε,
 θεσπεσίῳ δ' ὁμάδῳ ἀλὶ μίσγεται, ἐν δέ τε πολλὰ
 κύματα παφλάζοντα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης,
 κυρτὰ φαληριόωντα, πρὸ μὲν τ' ἄλλ', αὐτὰρ ἐπ' ἄλλα·
 ὥς Τρῶες πρὸ μὲν ἄλλοι ἀρηρότες, αὐτὰρ ἐπ' ἄλλοι, 800
 χαλκῷ μαρμαίροντες ἅμ' ἡγεμόνεσσιν ἔποντο.
 Ἐκτωρ δ' ἡγεῖτο, βροτολοιγῷ ἴσος Ἀρηι,
 Πριαμίδης· πρόσθεν δ' ἔχεν ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν,
 ῥινοῖσιν πυκινὴν, πολλὸς δ' ἐπελήλατο χαλκός·
 ἀμφὶ δέ οἱ κροτάφοισι φαεινὴ σείετο πήληξ. 805
 πάντῃ δ' ἀμφὶ φάλαγγας ἐπειρᾶτο προποδίζων,
 εἴ πως οἱ εἴξειαν ὑπασπίδια προβιβῶντι·
 ἀλλ' οὐ σύγχει θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν Ἀχαιῶν.
 Αἴας δὲ πρῶτος προκαλέσσατο μακρὰ βιβάσθων·

788 = Z 61, H 120.

789. ἔνθα, wie auch ὅθι „dahin wo.“

791. Φάλκης, E 513 von Antilochos getödtet. Die beiden anderen und Palmys kommen sonst nicht vor.

792. Ἀσκανίης, vgl. B 862. Μόρυς und Ἴπποτίων, E 514 von Meriones getödtet.

793. Ἀσκανίης, vgl. B 863. ἀμοιβοί, als Ablösung. Schol. διαδεξάμενοι τοὺς ἐμπροσθεν παραγενομένους ἐπικούρους. Nach Anderen „als Ersatz.“

794. ἡοῖ = ἡμέρα, zu Z 175.

796. ὑπὸ βροντῆς, unter dem Donner des Zeus, d. h. durch denselben veranlasst, herbeigeführt, wie Δ 276, N 334, O 171, 275, 625, T 358, Φ 12, Ψ 629. Einige fassen es als begleitenden Umstand, wie Σ 492, τ 48, ψ 290 δαίδων ὑπο λαμπομενάων, oder ὑπὸ φορμύγγων, ὑπ' αὐλοῦ.

797. ἀλὶ μίσγεται, kommt mit dem Meere zusammen, wirft sich auf das Meer. ἐν, adverbial.

799. κυρτὰ, vgl. Δ 426. φαληριόωντα, Schol. λευκανθίζοντα τῷ ἄφρῳ. ἐπ', dahinter.

800. Die Troer rücken in geschlossenen Reihen (ἀρηρότες) heran, so dicht wie die Wellen aufeinander folgen, vgl. Δ 422 ff.

802. Vgl. A 295.

803 = 157.

804. ῥινοῖσιν πυκινὴν, aus dicht aneinandergefügt Rindshäuten verfertigt, vgl. 406 ῥινοῖσι δινωτήν. ἐπελήλατο, war darübergezogen, als oberste Schichte, wie P 493, vgl. H 223.

806. ἀμφὶ, adverbial, überall zu beiden Seiten, vgl. E 739. ἐπειρᾶτο, vom Angriffsversuche, wie M 47, N 547, Y 349, Φ 580.

807. οἱ, sibi, deshalb orthotoniert. Gewöhnlich schreibt man εἴ πως οἱ, ebenso προβιβάντι für das handschriftliche προβιβῶντι, vgl. Anhang.

808. σύγχει, perturbabat, vgl. I 612, Ω 358.

809. προκαλέσσατο, vgl. Γ 19, H 39, 50, 150, 285. μακρὰ βιβάσθων, wie O 676, Π 534 für das gewöhnliche βιβάς oder βιβῶν Γ 22, H 213, O 307, 686, ι 450, λ 539.

- „δαιμόνιε, σχεδὸν ἔλθέ· τί ἢ δειδίσσεαι αὖτως
 Ἀργείους; οὐ τοί τι μάχης ἀδαήμονές εἰμεν,
 ἀλλὰ Διὸς μᾶστιγι κακῇ ἐδάμημεν Ἀχαιοί.
 ἦ θῆν πού τοι θυμὸς ἐέλπεται ἐξαλαπάξειν
 νῆας· ἄφαρ δέ τε χεῖρες ἀμύνειν εἰσὶ καὶ ἡμῖν.
 ἦ κε πολὺ φθαίῃ εὖ ναιομένη πόλις ὕμῃ
 χερσὶν ὕφ' ὑμετέρησιν ἀλοῦσά τε περθομένη τε.
 σοὶ δ' αὐτῷ φημι σχεδὸν ἔμμεναι, ὅππότε φεύγων
 ἀρήσῃ Διὶ πατρὶ καὶ ἄλλοις ἀθανάτοισι
 θάσσοντας ἱρήκων ἔμεναι καλλίτριχας ἵππους,
 οἳ σε πόλινδ' οἴσουσι κονίοντες πεδίοιο.“
- ὣς ἄρα οἱ εἰπόντι ἐπέπτατο δεξιὸς ὄρνις,
 αἰετὸς ὑψιπέτης· ἐπὶ δ' ἔαχε λαὸς Ἀχαιῶν
 θάρσυνος οἰωνῷ· δ' δ' ἀμείβετο φαίδιμος Ἑκτωρ·
- „Αἴαν ἀμαρτοεπές, βουγᾶιε, ποῖον ἔειπες·
 εἰ γὰρ ἐγὼν οὕτω γε Διὸς πάις αἰγιόχοιο
 εἶην ἡματα πάντα, τέκοι δέ με πότνια Ἥρη,
 τιοίμην δ' ὥς τίετ' Ἀθηναίῃ καὶ Ἀπόλλων,
 ὥς νῦν ἡμέρη ἦδε κακὸν φέρει Ἀργείοισι
 πᾶσι μάλ', ἐν δὲ σὺ τοῖσι πεφῆσσαι, αἵ κε ταλάσσης
 μεῖναι ἐμὸν δόρυ μακρόν, ὃ τοι χροῖα λειριόεντα

810. δειδίσσεαι, transitiv wie Δ 184, M 52, Σ 164. αὖτως haben die besten Handschriften mit Aristarch; Andere οὕτως, welches wegen 808 unpassend ist. Doch kann δειδίσσεαι auch vom Versuche gebraucht sein.

811. Vgl. E 634.

812. Vgl. M 37.

813. ἦ θῆν, wie Λ 365, O 288, Υ 452. Häufiger οὐ θῆν. Ueber die Bedeutung vgl. zu Θ 448.

814. χεῖρες ἀμύνειν εἰσὶ, zu 312.

815. Vgl. E 489. πολὺ φθαίῃ, viel früher, wie Λ 51 φθάν δὲ μέγα. φθάνω hat als Comparativbegriff (deshalb auch Ψ 444, λ 58 mit ἦ verbunden) πολὺ bei sich, wie auch βούλομαι (malo) Α 112, Ρ 331, ρ 404, welches ebenfalls mit nachfolgendem ἦ gebraucht wird Α 117, Λ 319, Ρ 331, Ψ 594, γ 232, λ 489, μ 350, π 106, ρ 81, 404.

816 = Β 374, Δ 291.

817. ὅππότε, die Zeit wann.

818. Vgl. Β 49.

819. θάσσοντας ἱρήκων, vgl. ν 86 οὐδέ κεν ἱρήξ κίρκος ὁμαρτήσειεν

ἐλαφρότατος πετεηνῶν. Vgl. auch O 237, X 139.

820. κονίοντες πεδίοιο (zu Β 785), Staub aufwirbelnd in der Ebene, wie Ψ 372, 449, θ 122. Anders Ξ 145 εὐρὺ κονίσουσιν πεδίον.

821 = ο 160. δεξιὸς, vgl. K 274.

824. ἀμαρτοεπές, vgl. Γ 215, λ 511. βουγᾶιε (von βοῦς und γαίω), Grossprahler, in welchem Compositum βου verstärkt wie in βουλιμία βούπεινα (Heiss hunger, grosser Hunger), βούσυχον, βούπαις, βούβρωστις (Ω 532), wie auch bei uns in der Sprache des gemeinen Volkes die Ausdrücke Ochs, Ross, Vieh in Zusammensetzungen zur Verstärkung dienen.

825. Vgl. Θ 538 f. οὕτω — ὥς, so gewiss — als, dafür Θ 538, ο 156 ὥς — ὥς. πάις, nicht παῖς, haben die besten Quellen. τέκοι, geboren haben möchte.

827, 828 = Θ 540, 541.

829. πεφῆσσαι, zu Ν 447.

830. λειριόεντα, einzeln stehendes Beiwort, wie auch λευκόν Α 573, O 316. Die gewöhnlichen Attribute zu χροῖα sind κάλον und τέρενα.

δάψει· ἀτὰρ Τρώων κορέεις κύνας ἦδ' οἰωνοὺς
δημῶ καὶ σάρκεσσι πεσῶν ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.“

ὣς ἄρα φωνήσας ἠγήσατο· τοὶ δ' ἅμ' ἔποντο
ἠχῇ θεσπεσίῃ, ἐπὶ δ' ἴαχε λαὸς ὀπισθεν.

Ἀργεῖοι δ' ἐτέρωθεν ἐπίαχον, οὐδ' ἐλάθοντο

ἀλκῆς, ἀλλ' ἔμενον Τρώων ἐπιόντας ἀρίστους.

ἠχὴ δ' ἀμφοτέρων ἴκετ' αἰθέρα καὶ Διὸς αὐγὰς.

835

ΙΛΙΑΔΟΣ Ξ.

Διὸς ἀπάτη.

Νέστορα δ' οὐκ ἔλαθεν ἰαχὴ πίνοντά περ ἔμπης,
ἀλλ' Ἀσκληπιάδην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„φράζεο διέ Μαχῶν, ὅπως ἔσται τάδε ἔργα·
μείζων δὴ παρὰ νηυσὶ βοή θαλερῶν αἰζηῶν.

831. Vgl. Θ 379. δάψει, vgl. E 858.

832 = Θ 380.

833 f. = M 251 f. N 822.

835. οὐδ' ἐλάθοντο ἀλκῆς (Z 266, O 322, Π 357, P 759), für das gewöhnlichere ἀλκῆς μνήσασθαι A 566, N 48, δ 527 und an den zu Z 112 erwähnten Stellen. Daneben auch χάρμης μνήσασθαι Δ 222, Θ 252, Ξ 411, O 380, 477, T 148, χ 73.

837. Διὸς αὐγὰς, das Tageslicht des Zeus, wie Διὸς ὥραι ω 344; ἐνιαυτοί B 134; νεφέλαι B 146; ὄμβρος E 91, M 286, ι 111; οὖρος Ξ 19, ε 176, ο 297; denn Zeus bestimmt die Zeit (ξ 93 ὅσσαι γὰρ νόκτες τε καὶ ἡμέραι ἐκ Διὸς εἰσιν, μ 399, ο 477) und von ihm gehen alle Himmelserscheinungen aus, zu B 146.

165, τ 356, stets am Versschlusse und nach einem concessiven Particip. Dass ἔμπης (durchaus, doch) aber nicht zum Particip gehört, beweist P 229 ὅς δέ κε Πάτροκλον καὶ τεθνηῶτά περ ἔμπης Τρῶας ἐς ἵπποδάμους ἐρύσῃ, εἴξῃ δέ σι Αἴας, ἡμίσι τῷ ἐνάρων ἀποδάσσομαι, denn da das Sterben keiner Steigerung mehr fähig ist, so kann man ἔμπης ebensowenig auf τεθνηῶτα beziehen, als man im Deutschen sagen kann „so sehr er auch gestorben ist.“ An einer anderen Stelle ist ἔμπης von περ und dem dabeistehenden Particip getrennt λ 350 ξεῖνος δέ τλήτω μάλα περ νόστοιο χατίζων ἔμπης οὖν ἐπιμεῖναι ἐς αὖριον. So ist auch hier ἔμπης auf das Hauptverbum zu beziehen „trotzdem er trank, war ihm doch nicht (oder durchaus nicht) entgangen.“ ἔμπης tritt, wie auch das gleichbedeutende πάμπαν (zu N 7), gerne zu negierten Verben, wie A 562, E 191, H 196, T 422, β 191, δ 100, ξ 481.

3. ὅπως ἔσται τάδε ἔργα = Δ 14, Ξ 61, Υ 116, ρ 274, wie das werden, wie das ausgehen wird.

4. δὴ, auf etwas bekanntes hinweisend, soviel als „offenbar.“

Ξ.

1—26. Das Geschrei der Kämpfenden veranlasst Nestor aus seinem Zelte zu gehen und den Agamemnon aufzusuchen.

1. περ ἔμπης, steht auch noch I 518, Ξ 98, O 399, P 229, ο 361, σ

- ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν πῖνε καθήμενος αἶθοπα οἶνον, 5
 εἰς δ' κε θερμὰ λοετρὰ εὐπλόκαμος Ἑκαμήδη
 θερμήνῃ καὶ λούσῃ ἅπο βρότον αἵματόεντα·
 αὐτὰρ ἐγὼν ἔλθων τάχα εἴσομαι ἐς περιωπήν.“
 ὣς εἰπὼν σάκος εἶλε τετυγμένον υἱὸς ἑοῖο, 10
 κείμενον ἐν κλισίῃ, Θρασυμήδεος ἵπποδάμοιο,
 χαλκῷ παμφαῖνον· δ' δ' ἔχ' ἀσπίδα πατρὸς ἑοῖο.
 εἶλετο δ' ἄλκιμον ἔγχος, ἀκαχμένον ὀξεί χαλκῷ,
 στῇ δ' ἐκτὸς κλισίης, τάχα δ' εἴσιδεν ἔργον ἀεικές, 15
 τοὺς μὲν ὀρινομένους, τοὺς δὲ κλονέοντας ὀπισθε,
 Τρῶας ὑπερθύμους· ἐρέριπτο δὲ τεῖχος Ἀχαιῶν.
 ὥς δ' ὅτε πορφύρῃ πέλαγος μέγα κύματι κωφῷ,
 ὁσσόμενον λιγέων ἀνέμων λαιψήρᾳ κέλευθα
 αὐτως, οὐδ' ἄρα τε προκυλίνδεται οὐδ' ἐτέρωσε, 20
 πρὶν τινα κεκριμένον καταβήμεναι ἐκ Διὸς οὐρον,
 ὥς ὁ γέρων ὦρμαινε δαϊζόμενος κατὰ θυμὸν

5. καθήμενος, bleibe sitzen und. αἶθοπα οἶνον, hier von dem Mischtranke gebraucht, welchen Hekamede bereitet hatte A 624 ff.

6. θερμὰ, das Bad, welches erst warm gemacht werden soll. λοετρὰ, die Bereitung des Bades war das Geschäft unverheirateter Mädchen, sowohl freier als Sklavinen, vgl. E 905.

8. ἐλθὼν (= ἐὰν ἔλθω) vertritt die Stelle des Futurum exactum und ist mit ἐς περιωπήν zu verbinden εἴσομαι: Schol. γνώσομαι. Warum kann εἴσομαι hier nicht Futurum zu εἶμι (Einl. § 14) sein?

9. τετυγμένον: Schol. εὐτυχτον, vgl. zu M 105.

11. ἀσπίδα πατρός, vgl. Θ 192.
 12 = K 135.

13. ἔργον ἀεικές, die Schmach, vgl. ο 236 und ἀεικέα ἔργα X 395, Ψ 24. Anders T 133, γ 265, λ 429, ψ 222; Ω 733, δ 694, π 107, υ 317.

14 = O 7.

15. ἐρέριπτο, für ἐρήριπτο, vgl. 55 κατερήριπεν.

16. πορφύρῃ, wogt, vgl. zu A 482. Die Alten erklärten es mit μελανίζῃ, μελαίνηται und verglichen damit πορφύρεος θάνατος. κωφῷ, Schol. ἀφώνῳ καὶ μηδέπω καχλάζοντι καὶ ἀποτελοῦντι ἡγήν, im Gegensatz zu den laut rauschenden Wogen (κύματα παφλάζοντα N 798; κύμα μεγάλ' ἴαχε A 482).

17. ὁσσόμενον, im Vorgefühl,

ahnen lassend, anzeigend, zu A 105. ἀνέμων κέλευθα = ἀνέμους ἐρχομένους (πνέοντας).

18. αὐτως, so, d. h. ohne dass man weiter etwas wahrnimmt. οὐδ' ἐτέρωσε, nach keiner Seite hin, da der Dichter nirgends vier, sondern überall nur zwei Richtungen im Raume (vgl. ἐνθα καὶ ἐνθα) bezeichnet, vgl. zu M 239. Andere schreiben οὐδέτερωσε, aber Homer kennt kein οὐδέτερος. οὐδ' ἕτεροι steht auch A 71, Π 771; über das doppelte οὐδέ vgl. zu B 703.

19. κεκριμένον, bestimmt, entschieden, d. h. ein Wind, der in der einmal eingeschlagenen Richtung bleibt. καταβήμεναι, niedergeht, vgl. Δ 276, 278. ἐκ Διός, zu N 837.

20. ὦρμαινε, dem πορφύρῃ (16) entsprechend. Wie das Meer kurz vor dem hereinbrechenden Sturme wogt, bevor noch ein bestimmter Wind die Wellen nach der einen oder der anderen Richtung treibt, so schwankte auch bei Nestor der Entschluss, ob er sich auf das Schlachtfeld oder zum Agamemnon begeben sollte, bis er sich für das letztere entschied. Wie hier ὦρμαινω, so wird auch πορφύρῳ von der inneren Unruhe eines zwischen verschiedenen Entschlüssen schwankenden oder von verschiedenen Gefühlen erregten gebraucht Φ 551, δ 427, 572, κ 309.

διχθάδι', ἥ μεθ' ὀμίλον ἴοι Δαναῶν ταχυπόλων,
 ἦε μετ' Ἀτρεΐδην Ἀγαμέμνονα, ποιμένα λαῶν.
 ὧδε δέ οἱ φρονέοντι δοάσσατο κέρδιον εἶναι,
 βῆναι ἐπ' Ἀτρεΐδην. οἳ δ' ἀλλήλους ἐνάριζον
 μαρνάμενοι· λάκε δέ σφι περὶ χροῖ χαλκὸς ἀτειρῆς
 νυσομένων ξίφεσιν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισι.

25

Νέστορι δὲ ξύμβληντο διοτρεφεές βασιλῆες
 παρ νηῶν ἀνιόντες, ὅσοι βεβλήατο χαλκῷ,
 Τυδείδης Ὀδυσσεύς τε καὶ Ἀτρεΐδης Ἀγαμέμνων.
 πολλὸν γάρ ῥ' ἀπάνευθε μάχης εἰρύατο νῆες
 θῖν' ἐφ' ἄλδος πολιῆς· τὰς γὰρ πρώτας πεδίονδε
 εἵρυσαν, αὐτὰρ τεῖχος ἐπὶ πρύμνησιν ἔδειμαν.
 οὐδὲ γὰρ οὐδ' εὐρύς περ ἐὼν ἐδυνήσατο πάσας
 αἰγιαλὸς νῆας χαδέειν, στείνοντο δὲ λαοί·
 τῷ ῥα προκρόσσας ἔρυσαν, καὶ πληῖσαν ἀπάσης

30

35

21. διχθάδια, nur hier; dafür διάνδιχα μερμηρίζειν A 189, Θ 167, N 455; διχθα κραδίη μέμονε φρεσὶν ὀρμαίνοντι Π 435; δίχα ἦνδανε βουλή Σ 510, γ 150; δίχα μερμηρίζειν π 73, χ 333; δίχα θυμὸς ὀρώρεται τ 524, mit nachfolgendem ἦ — ἦ, ausser Θ 167, γ 150.

23 = N 458.

24. Vgl. I 526, Λ 337.

25. λάκε, dröhnte, klirrte, vgl. N 616, Υ 277; dafür gewöhnlich αὐτέω, κонаβίζω. χαλκός, von der Rüstung (Panzer oder Schild). ἀτειρῆς unaufreibbar, hart.

26. Vgl. Π 637, N 147. νυσομένων hängt ab von χαλκός. Der Genetiv des Particips nach vorhergehendem Dativ (σφι) steht auch ζ 157, ι 257, 459, ξ 527, ρ 232, χ 18 und der Genetiv eines Substantivs λ 75 σῆμά τε μοι χεῦναι πολιῆς ἐπὶ θινὶ θαλάσσης ἀνδρὸς δυστήνοιο.

27—81. Nestor begegnet den verwundeten Fürsten Diomedes, Odysseus und Agamemnon, und auf seinen Vorschlag, darüber zu berathen, was in der gegenwärtigen Lage zu thun sei, rāth Agamemnon die Schiffe zu besteigen und zu fliehen.

27. ξύμβληντο, trafen zusammen; dieser Aorist hat an allen Stellen (39, 231, Φ 578, Ω 700, ζ 54, η 204, κ 105, λ 127, ο 441, φ 15, ψ 274,

ω 261) mediale Bedeutung, während der synkopierte Aorist des einfachen Verbums ἐβλήμην in allen Formen passive Bedeutung hat.

28. ἀνιόντες, von dem Gestade aus aufwärts nach dem Schlachtfelde zu, welches jetzt dicht hinter der Verschanzung war. βεβλήατο, wie 63 βεβλημένον, hat hier die allgemeine Bedeutung „verwundet sein“ (vgl. N 782), nicht durch einen Wurf verwundet sein, wie es nur bei Diomedes der Fall war Λ 660 f.

31. Vgl. N 682. τὰς πρώτας, die zuerst angekommenen (vgl. O 654, 656) Schiffe wurden bis in die Ebene hineingezogen, weil das Gestade nicht Raum genug bot.

32. ἐπὶ πρύμνησιν, substantiviertes Femininum wie τραφεσὴ, ὕγρῃ, ὁσίῃ, πινυτή u. a. Die Schiffe waren mit dem Hintertheil landeinwärts gekehrt und bei dem Hintertheil der am weitesten nach der Ebene zu liegenden Schiffe war die Mauer.

34. στείνοντο waren eingeeengt, auf einen engen Raum zusammengedrängt.

35. προκρόσσας, Schol. ἄλλην πρὸ ἄλλης παραλλήλως ἀνείλχυσαν. „vor einander hervorragend, terrassenförmig“, denn κρόσσαι sind die hervorragenden Gesimse an den Mauern. πληῖσαν hatten mit den Schiffen eingenommen, besetzt, vgl. Π 72, 374, Υ 156, ξ 267, ρ 436, Θ 214. Verg. Aen. III, 71 socii litora complent. V, 107

ἡρόνος στόμα μακρόν, ὅσον συνεέργατον ἄκραι.
 τῷ ῥ' οἷ γ' ὀφείοντες αὐτῆς καὶ πολέμοιο,
 ἔγχει ἐρειδόμενοι, κίον ἀθρόοι· ἄχνητο δέ σφι
 θυμὸς ἐνὶ στήθεσιν. ὁ δὲ ξύμβλητο γεραιός,
 Νέστωρ, πτῆξε δὲ θυμὸν ἐνὶ στήθεσιν Ἀχαιῶν.
 τὸν καὶ φωνήσας προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων·

40

„ὦ Νέστορ Νηληιάδῃ, μέγα κῦδος Ἀχαιῶν,
 τίπτε λιπὼν πόλεμον φθισήνορα δεῦρ' ἀφικάνεις;
 δεῖδω μὴ δὴ μοι τελέσῃ ἔπος ὄβριμος Ἑκτωρ,
 ὥς ποτ' ἐπηπείλησεν ἐνὶ Τρώεσσ' ἀγορεύων,
 μὴ πρὶν παρ νηῶν προτὶ Ἴλιον ἀπονέεσθαι,
 πρὶν πυρὶ νῆας ἐνιπρῆσαι, κτεῖναι δὲ καὶ αὐτούς·
 κεῖνος τὼς ἀγόρευε· τὰ δὲ νῦν πάντα τελεῖται.
 ὦ πόποι, ἦ ῥα καὶ ἄλλοι εὐκνήμιδες Ἀχαιοὶ
 ἐν θυμῷ βάλλονται ἔμοι χόλον, ὥς περ Ἀχιλλεύς,
 οὐδ' ἐθέλουσι μάχεσθαι ἐπὶ πρυμνῇσι νέεσσι.“

45

50

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ·
 „ἦ δὲ ταῦτά γ' ἐτοῖμα τετεύχεται, οὐδέ κεν ἄλλως
 Ζεὺς ὑψιβρεμέτης αὐτὸς παρατεκτῆναιτο.
 τεῖχος μὲν γὰρ δὴ κατερήριπεν, ᾧ ἐπέπιθμεν
 ἄρρηκτον νηῶν τε καὶ αὐτῶν εἴλαρ ἔσεσθαι·
 οἱ δ' ἐπὶ νηυσὶ θοῇσι μάχην ἀλίσστον ἔχουσι
 νωλεμές· οὐδ' ἂν ἔτι γνοίης μάλα περ σκοπιάζων,
 ὅπποτέρωθεν Ἀχαιοὶ ὀρινόμενοι κλονέονται.“

55

complebant litora coetu. II, 494 late
loca milite complent. Lucrez II, 324
complent legiones loca camporum.

36. ἡρόνος στόμα, Paraphrast
 τοῦ αἰγιαλοῦ τὸν εἰσοδόν, vgl. χ 137
 στόμα λαύρης und κ 90 ἄκται δὲ προ-
 βλήτες ἐναντία ἀλλήλησιν ἐν στόματι
 προῦχουσιν. ἄκραι, Schol. τὸ Ῥοί-
 τειον καὶ τὸ Σίγειον.

37. ὀφείοντες, Schol. ὀφείσθαι
 θέλοντες, ὁμοίως τῷ „κακχεύοντες“
 (A 606).

38. ἔγχει ἐρειδόμενοι, weil
 sie verwundet waren, vgl. T 49.

40. Vgl. N 808. πτῆξε, Schol.
 ἐταπείνωσεν ἢ ἐπτόησεν, sonst intransi-
 tiv. Ἀχαιῶν, hier von den drei
 Verwundeten. Der Anblick des Nestor
 machte einen niederschlagenden Ein-
 druck auf die Fürsten, weil sie daraus,
 dass er die Schlacht verlassen hatte,
 schlossen, dass es sehr schlimm ste-
 hen müsse. Dieser Vers wird von
 vielen Herausgebern nach dem Vor-
 gange der Alten für eingeschoben er-
 klärt.

La Roche, Homer Ilias IV.

42 = K 87.

43. Vgl. Z 254, N 250.

45. ἐπηπείλησεν, vgl. A 319,
 ν 127. ἀγορεύων, nicht in der
 Volksversammlung, sondern auf dem
 Schlachtfelde, vgl. Θ 180 ff.

47 = Θ 182.

48 = B 330.

49. Vgl. N 109.

50. ἔμοι hängt nicht von einem
 einzigen Worte ab, sondern von der
 ganzen Redensart ἐν θυμῷ βάλλονται
 χόλον, vgl. zu A 283.

53. ἐτοῖμα τετεύχεται =
 ἐτοῖμά ἐστι, vgl. θ 384 ἐτοῖμα τέ-
 τυκτο.

54. παρατεκτῆναιτο, könnte
 es anders machen, wo der Begriff an-
 ders (ἄλλως) nochmals im Verbum
 ausgedrückt ist. Anders θ 176 οὐδέ
 κεν ἄλλως οὐδὲ θεὸς τεύξειε.

56. Vgl. H 338.

58. γνοίης, vgl. zu Γ 220.

59. ὅπποτέρωθεν, von welcher
 Seite her.

ὥς ἐπιμῖξ κτείνονται, αὐτὴ δ' οὐρανὸν ἔχει.

60

ἡμεῖς δὲ φραζώμεθ', ὅπως ἔσται τάδε ἔργα,
εἴ τι νόος ῥέξει· πόλεμον δ' οὐκ ἄμμε κελεύω
δύμεναι· οὐ γάρ πως βεβλημένον ἔστι μάχεσθαι.“

τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·

„Νέστορ, ἐπεὶ δὴ νηυσὶν ἐπὶ πρυμνῇσι μάχονται,
τείχος δ' οὐκ ἔχραιομε τετυγμένον, οὐδέ τι τάφρος,
ἣ ἐπὶ πόλλ' ἔπαθον Δαναοί, ἔλποντο δὲ θυμῷ
ἄβρρηκτον νηῶν τε καὶ αὐτῶν εἴλαρ ἔσεσθαι,
οὕτω που Διὶ μέλλει ὑπερμενέει φίλον εἶναι
[γυνύμνους ἀπολέσθαι ἀπ' Ἀργεος ἐνθάδ' Ἀχαιοῦς].“

65

70

ἥδεα μὲν γὰρ ὅτε πρόφρων Δαναοῖσιν ἄμυνεν,
οἶδα δὲ νῦν ὅτι τοὺς μὲν ὁμῶς μακάρεσσι θεοῖσι
κυδάνει, ἡμέτερον δὲ μένος καὶ χεῖρας ἔδησεν.
ἄλλ' ἄγεθ', ὥς ἂν ἐγὼ εἴπω, πειθώμεθα πάντες.

νῆες ὅσαι πρῶται εἰρύαται ἄγχι θαλάσσης,
ἔλκωμεν, πάσας δὲ ἐρύσσομεν εἰς ἄλα δῖαν,
ὑψὶ δ' ἐπ' εὐνάων ὀρμίσσομεν, εἰς ὃ κεν ἔλθῃ
νῦξ ἀβρότη, ἣν καὶ τῇ ἀπόσχωνται πολέμοιο
Τρῶες· ἔπειτα δέ κεν ἐρυσαίμεθα νῆας ἀπάσας.

75

οὐ γάρ τις νέμεσις φυγέειν κακὸν οὐδ' ἀνὰ νύκτα.
βέλτερον, ὃς φεύγων προφύγῃ κακὸν ἢ ἐλῶν.“

80

60. ἐπιμῖξ, ohne Unterschied,
d. h. überall. αὐτὴ — ἔχει = B 153,
M 338.

61 = 3.

63. βεβλημένον, zu 28.

66. τετυγμένον, vgl. 9.

67. ἣ ἐπὶ (vgl. A 162, I 492, π 19),
worauf grosse Mühe verwendet, um
den sich viel geplagt haben. ἔλ-
ποντο δὲ, Uebergang in den Haupt-
satz wie A 162, Γ 388, Δ 541, I 383,
450, K 245, 279, M 5, N 634. Ξ 167,
P 230, η 172, κ 89, 293, ξ 65. Zu
übersetzen mit „wovon sie hofften.“

68 = 56.

69 = B 116, I 23, N 226.

70 = M 70, N 227. Dieser Vers
fehlt in den besten Quellen.

71. ἥδεα, ὅτε, ich weiss mich
der Zeit zu erinnern wo, wie π 424
ἣ οὐκ οἶσθ' ὅτε δεῦρο πατὴρ τεὸς
ἔκετο φεύγων. Vgl. A 397, Θ 406, ω
115. Für ὅτε hat nur eine einzige
Handschrift ὅτι.

73. κυδάνει, wie οἰδάνει I 554,
μελάνει H 64, für κυδάνει. ἔδησεν,
vgl. δ 380.

74 = B 139. ἐγὼ, vulgo ἐγών,
vgl. Anhang.

75. πρῶται, anders 31. Zu den
dem Meere zunächst liegenden Schif-
fen gehörten die des Agamemnon, vgl.
I 43.

76. πάσας, ganz, völlig.

77. ὑψὶ, auf hoher See, auf der
Höhe. Schol. τὸ γὰρ ὑγρὸν ὑψηλότε-
ρον τῆς γῆς. διὸ ἀνάπλους μὲν ἡ ἀνα-
γωγὴ καλεῖται, κατάπλους δὲ ἡ προ-
σόρμεις. Andere erklären es mit
hochschwebend. Vgl. δ 785 ὑψοῦ δ'
ἐν νοτίῳ τήν γ' ὀρμίσαν. ἐπ' εὐ-
νάων ὀρμίσσομεν, wollen vor An-
ker legen, eigentl. an den Ankerstei-
nen festlegen, zu A 436.

78. ἀβρότη, wie ἀμβροσίη B 57.
καὶ τῇ, auch in dieser Nacht, ebenso
wie in der vergangenen Θ 500 ff.

80. νέμεσις (ἔστι), zu Γ 156.
ἀνὰ νύκτα, während der Nacht, für
das gewöhnliche διὰ νύκτα, wie auch
ἀμ πεδίον, vgl. I 383, K 298.

81. φεύγων προφύγῃ, durch
die Flucht entkommt, vgl. Z 502, H
309, A 340, λ 107, χ 325. Dafür
auch ὑπεκπροφεύγειν Υ 147, Φ 44, μ
113, υ 43.

τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
 „Ἀτρεΐδῃ, ποῖόν σε ἔπος φύγεν ἕρκος ὀδόντων.
 οὐλόμεν', αἶθ' ὥφελλες ἀεικελίου στρατοῦ ἄλλου
 σημαίνειν, μηδ' ἄμμιν ἀνασσεύμεν, οἷσιν ἄρα Ζεὺς 85
 ἐκ νεότητος ἔδωκε καὶ ἐς γῆρας τολυπεύειν
 ἀργαλέους πολέμους, ὅφρα φθιόμεσθα ἕκαστος.
 οὕτω δὴ μέμονας Τρώων πόλιν εὐρυάγυιαν
 καλλείψειν, ἧς εἵνεκ' οἰζύομεν κακὰ πολλά;
 σίγα, μή τίς τ' ἄλλος Ἀχαιῶν τοῦτον ἀκούσῃ 90
 μῦθον, ὃν οὐ κεν ἀνὴρ γε διὰ στόμα πάνπαν ἄγοιτο,
 ὅς τις ἐπίσταιτο ἧσι φρεσὶν ἄρτια βάζειν
 σκηπτοῦχος τ' εἴη, καὶ οἱ πειθοίατο λαοὶ
 τοσσοῖδ', ὅσσοισιν σὺ μετ' Ἀργείοισιν ἀνάσσεις·
 νῦν δέ σευ ὠνοσάμην πάγχυ φρένας, οἷον ἔειπες· 95
 ὅς κέλεαι πολέμοιο συνεσταότος καὶ αὐτῆς
 νῆας εὐσσέλμους ἅλαδ' ἐλκέμεν, ὅφρ' ἔτι μᾶλλον
 Τρωσὶ μὲν εὐκτὰ γένηται ἐπικρατέουσιν περ ἔμψης,
 ἡμῖν δ' αἰπὺς ὀλεθρος ἐπιρρέπη. οὐ γὰρ Ἀχαιοὶ
 σχήσουσιν πόλεμον νηῶν ἅλαδ' ἐλκομενάων, 100

82—152. Odysseus weist den Vorschlag des Agamemnon mit Entrüstung zurück, worauf Diomedes den Rath ertheilt, in die Schlacht zu gehen und die anderen zu ermuntern. Auf dem Wege zum Schlachtfeld begegnet ihnen Poseidon, der dem Agamemnon Muth zuspricht und die Achaier zum Kampfe anfeuert.

82, 83 = Δ 349, 350.

84. οὐλόμενε, unglückseliger, vgl. ρ 484, λ 555. ἀεικελίου = εὐτελοῦς, κακοῦ, ζ 242, τ 341, υ 259, ω 228. Der Genetiv steht nur hier bei σημαίνειν (= ἀνάσσειν), sonst der Dativ.

86. τολυπεύειν durchzukämpfen, wie α 238, δ 490, ξ 368, ω 95. Schol. μετὰ κακοπαθίας διάγειν, ἐκτελεῖν.

87. ὅφρα φθιόμεσθα, bis an unser Ende.

90 = τ 486. Vgl. ξ 493.

91. διὰ στόμα, im Munde, vgl. K 375.

92 = θ 240. Der Optativ im Relativsatze ist dem Modus des übergeordneten Satzes assimiliert, wie 107; vgl. zu N 322. ἄρτια, vgl. E 326.

93. Vgl. M 229.

94. μετ' Ἀργείοισιν = ἐν Ἀργείοις, vgl. A 252, Δ 61, Ψ 471.

95 = P 173. Die Alten verwarfen diesen Vers, da ihnen νῦν anstössig war, als wenn Odysseus nur jetzt den Vorschlag Agamemnons tadelt, zu einer anderen Zeit aber ihn annehmbar fände. Dieser Gegensatz liegt aber nicht in νῦν δέ, sondern es ist dies zu Vers 92 in Gegensatz zu bringen „jetzt aber (ἐπεὶ οὐκ ἄρτια βάζεις) muss ich dich tadeln.“ ὠνοσάμην, über diesen bei späteren nicht seltenen Gebrauch des Aorist vgl. Kr. § 53, 6, A. 2. Soph. Ai. 536 ἐπὶ ἦνεσ' ἔργον καὶ πρόνοιαν ἦν ἔθου. 693 ἔφριξ' ἔρωτι, περιχαρῆς δ' ἀνεπτόμαν. 790 ἥκει φέρων Αἴαντος ἡμιν πρᾶξιν, ἦν ἥλγῃσ' ἐγώ. οἷον, vgl. zu Θ 450.

96. ὅς = ἐπεὶ σὺ. πολέμοιο συνεσταότος, proelio commisso.

98. εὐκτὰ γένηται, nach Wunsch geschieht, ihr Wunsch erfüllt wird. In ähnlicher Weise gebraucht der Dichter noch andere Verbaladjective: υ 223 ἐπεὶ οὐκέτ' ἀνεκτὰ πέλονται. Π 128, θ 299, ξ 489 οὐκέτι φρυκτὰ πέλονται.

99. ἐπιρρέπη, sich auf uns neige, vgl. Θ 72, X 212. Der Ausdruck ist vom Sinken der Wagschale hergenommen.

ἀλλ' ἀποπαπτανέουσιν, ἐρωήσουσι δὲ χάρμης.

ἔνθα κε σὴ βουλή δηλήσεται ὄρχαμε λαῶν.“

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·

„ὦ Ὀδυσσεῦ, μάλα πῶς με καθίκεο θυμὸν ἐνιπῇ

ἀργαλέῃ· ἀτὰρ οὐ μὲν ἐγὼν ἀέκοντας ἄνωγα

νῆας εὐσσελμούς· ἄλλαδ' ἐλκέμεν υἱᾶς Ἀχαιῶν.

νῦν δ' εἴη ὅς τῃσδὲ γ' ἀμείνονα μῆτιν ἐνίσποι,

ἢ νέος ἢ παλαιός· ἐμοὶ δέ κεν ἀσμένῳ εἴη.“

τοῖσι δὲ καὶ μετέειπε βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης·

„ἐγγὺς ἀνὴρ, οὐ δηθὰ ματεύσομεν, αἶ' κ' ἐθέλητε

πεῖθεσθαι, καὶ μή τι κότῳ ἀγάσῃσθε ἕκαστος,

οὐνεκα δῇ γενεῇφι νεώτατός εἰμι μεθ' ὑμῖν·

πατρὸς δ' ἐξ ἀγαθοῦ καὶ ἐγὼ γένος εὖχομαι εἶναι,

Τυδέος, δν Θήβῃσι χυτὴ κατὰ γαῖα καλύπτει.

Πορθεῖ γὰρ τρεῖς παῖδες ἀμύμονες ἐξεγένοντο,

ὥκεον δ' ἐν Πλευρῶνι καὶ αἰπεινῇ Καλυδῶνι,

Ἄγριος ἠδὲ Μέλας, τρίτατος δ' ἦν ἱππότα Οἰνεύς,

πατρὸς ἐμοῖο πατὴρ· ἀρετῇ δ' ἦν ἔξοχος αὐτῶν.

ἀλλ' ὁ μὲν αὐτόθι μεῖνε, πατὴρ δ' ἐμὸς Ἀργεῖ νάσθη

πλαγχθείς· ὥς γάρ που Ζεὺς ἤθελε καὶ θεοὶ ἄλλοι.

101. ἀποπαπτανέουσιν, sie werden wegschauen, von Apollonios Soph. erklärt mit περιβλέψουσιν ὅπως φύγοιεν. ἐρωήσουσι, vgl. N 776, P 422, T 170.

104. καθίκεο, hast getroffen, mit zwei Accusativen, wie sie sonst nur bei dem nicht zusammengesetzten Verbum stehen A 362, B 171, Λ 88, N 711, Σ 73, 178, T 354, Ψ 46. ἐνιπῇ, Zurechtweisung, wie Δ 402.

106. Vgl. B 165.

107. εἴη, ὅς ἐνίσποι, möge irgend einer angeben, vgl. ξ 496 ἀλλὰ τις εἴη εἰπεῖν.

108. ἐμοὶ ἀσμένῳ, es würde mir erwünscht sein, wie in Prosa ἐμοὶ βουλομένῳ. Vgl. γ 227 οὐκ ἂν ἐμοὶ γε ἐλπομένῳ τὰ γένοιτο und die zu H 7 angeführten Stellen. Aristoph. Pax 584 ὥς ἀσμένοισιν ἦλθες ἡμῖν φιλάτῃ.

110. Vgl. β 40 οὐχ ἕκας οὗτος ἀνὴρ. ματεύσομεν, Schol. ἐρευνήσομεν, ζητήσομεν.

111. ἀγάσῃσθε, nehmt es übel auf, werdet ungehalten, vgl. β 67, δ 181, φ 64.

113. Vgl. φ 335. γένος, zu E 544.

114. Θήβῃσι, nach den Tragi-

kern wurden die Leichen der vor Theben gefallenen Helden, ausser der des Amphiaraios, der lebendig mit seinem Wagen unter die Erde sank, und des Polyneikes, in Eleusis bestattet, nachdem Theseus den Kreon besiegt und zur Auslieferung der Leichen gezwungen hatte. Die meisten Herausgeber verwerfen diesen Vers, vgl. Anhang.

115. Πορθεῖ, nur hier steht der Dativ, sonst überall der Genetiv, wie Υ 231 Τρωὸς δ' αὖ τρεῖς παῖδες ἀμύμονες ἐξεγένοντο und Γ 199, 418, E 248, 637, Υ 305, Φ 185.

116. Vgl. N 237.

117. Ἀγριος, der Vater des Therites, Apollodor I, 8, 6.

119. ὁ, Oineus. Ἀργεῖ νάσθη, liess sich in Argos nieder, vgl. B 629 Δουλίχιόνδ' ἀπενάσσατο. Tydeus musste wegen Verwandtenmordes aus seinem Vaterlande fliehen: nach einigen hatte er seinen Oheim, nach anderen seinen Bruder, oder die Söhne des Melas (seine Vettern) getödtet, vgl. Apollodor I, 8, 5.

120. που Ζεὺς ἤθελε, wie ι 262. Wegen des Singulars Ζεὺς ἤθελε καὶ θεοὶ ἄλλοι vgl. ι 479 τῷ σε Ζεὺς τίσατο καὶ θεοὶ ἄλλοι und zu Γ 308.

- Ἀδρήστοιο δ' ἔγρημε θυγατρῶν, ναῖε δὲ δῶμα
 ἀφνειὸν βιότοιο, ἄλις δέ οἱ ἦσαν ἄρουραι
 πυροφόροι, πολλοὶ δὲ φυτῶν ἔσαν ὄρχατοι ἀμφίς,
 πολλὰ δέ οἱ πρόβατ' ἔσκε· κέκαστο δὲ πάντας Ἀχαιοὺς
 ἐγχείη· τὰ δὲ μέλλετ' ἀκουέμεν, εἰ ἐτεὸν περ. 125
 τῷ οὐκ ἂν με γένος γε κακὸν καὶ ἀνάλκιδα φάντες
 μῦθον ἀτιμήσαιτε πεφασμένον, ὅν κ' εὖ εἶπω.
 δεῦτ' ἴομεν πόλεμόνδε, καὶ οὐτάμενοί περ, ἀνάγκη·
 ἔνθα δ' ἔπειτ' αὐτοὶ μὲν ἐχώμεθα δηιοτῆτος
 ἐκ βελέων, μή πού τις ἐφ' ἔλκεϊ ἔλκος ἄρηται· 130
 ἄλλους δ' ὀτρύνοντες ἐνήσομεν, οἳ τὸ πάρος περ
 θυμῷ ἦρα φέροντες ἀφροσύνας οὐδὲ μάχονται.“
 ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἦδ' ἐπίθοντο·
 βᾶν δ' ἴμεν, ἦρχε δ' ἄρα σφιν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
 οὐδ' ἀλαδὸς σκοπιὴν εἶχε κλυτὸς ἐννοσίγαιος, 135
 ἀλλὰ μετ' αὐτοὺς ἦλθε παλαιῷ φωτὶ ἐοικώς,
 δεξιτερὴν δ' ἔλε χεῖρ' Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαο,
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „Ἀτρεΐδῃ, νῦν δὴ πού Ἀχιλλῆος ὀλοὸν κῆρ
 γηθεῖ ἐνὶ στήθεσσι, φόνον καὶ φύζαν Ἀχαιῶν 140
 δερκομένῳ, ἐπεὶ οὐ οἳ ἐνὶ φρένες οὐδ' ἡβαιαί.
 ἀλλ' ὁ μὲν ὣς ἀπόλοιτο, θεὸς δέ ἐσιφλώσειε·

121. θυγατρῶν, eine der Töchter (die Deipyle).

122. ἀφνειὸν βιότοιο, wie E 544, Z 14.

123. φυτῶν ὄρχαται, Baumpflanzungen, weil die Bäume in Reihen (ὄρχοι) standen. Es sind darunter hauptsächlich die Weingärten zu verstehen, da die Reben an Bäumen gezogen wurden.

124. Vgl. B 530.

125. μέλλετ' ἀκουέμεν, ihr werdet es wohl gehört haben, wie δ 94. ἀκούω hat Perfectbedeutung wie πέσθωμαι (zu Λ 498), vgl. B 486, Δ 331, Υ 204, Ω 543, γ 193, δ 94, 688, λ 458, ο 403; weder die Form des Perfects, noch die des Plusquamperfects wird vom Dichter gebraucht.

126. κακόν, unedel, niedrig. ἀνάλκιδα, da sich auch die Tapferkeit von den Vätern auf die Söhne vererbt.

127. πεφασμένον = εἰρημένον, von φημί. Nach Anderen von φαίνω.

128. δεῦτ' ἴομεν, zu Γ 130.

129. ἐχώμεθα = ἀπεχώμεθα, wie B 98, Γ 84, δ 422, ν 151, ω 57.

130. ἐκ, ausserhalb = ἔξω, zu Θ 213. ἐφ' ἔλκεϊ ἔλκος, Wunde auf Wunde, d. h. zu seiner Wunde noch eine andere, wie I 639, Ω 231, γ 113, η 120, 121, λ 287, ρ 308, 454, χ 264, ω 277.

131. ἐνήσομεν, Schol. τῷ πολέμῳ.

132. θυμῷ ἦρα φέροντες, soviel wie θυμῷ εἶκοντες (zu I 109) ihrer Neigung willfahrend, nachgebend, d. h. sie haben keine Lust zu kämpfen.

133 = H 379, I 79.

135 = N 10.

136. παλαιῷ φωτί, sonst wird überall die Person genannt, deren Gestalt ein Gott annimmt, vgl. E 462, 785, N 45, 216, Π 716, P 73, 323, 555, 583, Υ 81, Φ 600, X 227.

141. δερκομένῳ, nicht δερκομένου, haben die meisten und besten Quellen. Der Dativ des Particips nach vorhergehendem Genetiv steht auch I 636, K 188, ψ 206. ἐπεὶ — ἡβαιαί = σ 355.

142. ὣς, Schol. οὕτως ὡς Ἕλληνες, ἢ ὡς ἡμᾶς θέλει. σιφλώσειε, möge verderben (eigentl. verstümmeln, beschädigen).

σοὶ δ' οὐ πω μάλα πάγχυ θεοὶ μάκαρες κοτέουσιν,
ἀλλ' ἔτι που Τρώων ἡγήτορες ἡδὲ μέδοντες
εὐρὺ κονίσουσιν πεδίον, σὺ δ' ἐπόψαι αὐτὸς
φεύγοντας προτὶ ἄστρ' νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων.“

145

ὣς εἰπὼν μέγ' ἄυσεν ἐπεσσύμενος πεδίῳ.
ὅσσον τ' ἐννεάχιλοι ἐπίαχον ἢ δεκάχιλοι
ἄνδρες ἐν πολέμῳ ἔριδα ξυνάγοντες ἄρηος,
τόσσην ἐκ στήθεσφιν ὅπα κρείων ἐνοσίχθων
ἦκεν· Ἀχαιοῖσιν δὲ μέγα σθένος ἔμβαλ' ἐκάστω
καρδίῃ, ἄλληλκτον πολεμίζειν ἡδὲ μάχεσθαι.

150

Ἥρη δ' εἰσεῖδε χρυσόθρονος ὀφθαλμοῖσι
στάσ' ἐξ Οὐλύμποιο ἀπὸ ῥίου· αὐτίκα δ' ἔγνω
τὸν μὲν ποιπνύοντα μάχην ἀνὰ κυδιάνειραν,
αὐτοκασίγνητον καὶ δαέρα, χαῖρε δὲ θυμῷ.
Ζῆνα δ' ἐπ' ἀκροτάτης κορυφῆς πολυπίδακος Ἴδης
ἦμενον εἰσεῖδε, στυγερός δέ οἱ ἔπλετο θυμῷ.
μερμήριξε δ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη,
ὅππως ἐξαπάφοιτο Διὸς νόον αἰγιόχοιο.
ἦδε δὲ οἱ κατὰ θυμὸν ἀρίστη φαίνεται βουλή,
ἐλθεῖν εἰς Ἴδην εὖ ἐντόνασαν ἔαυτήν,
εἴ πως ἰμεύραιο παραδραθέειν φιλότῃτι
ἢ χροίῃ, τῷ δ' ὕπνον ἀπήμονά τε λιάρὸν τε
χεύῃ ἐπὶ βλεφάροισιν ἰδὲ φρεσὶ πευκαλίμῃσι.

155

160

165

145. κονίσουσιν πεδίον, vgl. N 820. Schol. οἱ γὰρ φεύγοντες κατὰ τὸν δρόμον ἐγείρουσι κόνιν.

146. Vgl. A 803, N 723, II 45, 376.

147. πεδίῳ, in der Ebene, zu B 785.

148, 149 = E 860, 861.

150. ἐκ στήθεσφιν ἦκεν, wie Γ 221, vgl. Γ 152.

151, 152 = A 11, 12; B 452.

153 — 223. Here beschliesst den Zeus zu hintergehen, damit Poseidon den Achaiern noch kräftiger beistehen könnte. Deshalb schmückt sie sich aufs prächtigste in ihrem Gemache und lässt sich von Aphrodite den Zaubergürtel geben, in welchem alle Reize enthalten sind.

154. ἀπὸ ῥίου tritt epexegetisch zu ἐξ Οὐλύμποιο, vgl. Θ 48.

155. ποιπνύοντα, vgl. zu A 600.

156. αὐτοκασίγνητον καὶ δαέρα vgl. Σ 356 Ζεὺς δ' Ἥρην προσέειπε κασιγνήτην ἄλογόν τε.

158. στυγερός, Zeus konnte jeden Augenblick den Kampf zu Gunsten der Troer wenden, während sie nach dem Befehle desselben ruhig auf dem Olymp bleiben musste; dieses Bewusstsein ihrer Ohnmacht erregte in ihr das Gefühl des Abscheues gegen Zeus.

160. Vgl. ε 103 οὐ πῶς ἔστι Διὸς νόον αἰγιόχοιο οὔτε παρεξελθεῖν ἄλλον θεὸν οὔθ' ἁλιῶσαι.

161 = K 17.

162. ἐντόνασαν, nachdem sie sich zurechtgemacht, geschmückt haben würde, vgl. zu N 457. Ueber den Accusativ des Particips beim Infinitiv nach vorhergehendem Dativ, vgl. zu A 541. Andere wollen wegen des digammierten ε „ἐντόνασα“ schreiben.

163. παραδραθέειν (von δαρθάνω mit Metathesis, wie ἔπραθον von πέρθω), vgl. υ 88.

164. ἢ χροίῃ, Schol. τῷ ἰδίῳ αὐτῆς σώματι. ἀπήμονα, heilsam, hilfreich, vgl. ε 268, η 266, θ 566, μ 167, ν 174.

165. χεύῃ, über den Coniunctiv vgl. zu B 4. Andere schreiben χεύει

βῆ δ' ἔμεν ἐς θάλαμον, τὸν οἱ φίλος υἱὸς ἔτευξεν,
 Ἥφαιστος, πυκινὰς δὲ θύρας σταθμοῖσιν ἐπῆρσε
 κληῖδι κρυπτῇ, τὴν δ' οὐ θεὸς ἄλλος ἀνῶγεν.
 ἔνθ' ἥ γ' εἰσελθοῦσα θύρας ἐπέθηκε φαεινάς.
 ἀμβροσίῃ μὲν πρῶτον ἀπὸ χροὸς ἱμερόεντος
 λύματα πάντα κάθηρεν, ἀλείψατο δὲ λίπ' ἐλαίῳ,
 ἀμβροσίῳ ἐδανῶ, τό ῥά οἱ τεθυωμένον ἦεν.
 τοῦ καὶ κινυμένοιο Διὸς κατὰ χαλκοβατὲς δῶ
 ἔμπης ἐς γαῖάν τε καὶ οὐρανὸν ἔκετ' αὐτμή.
 τῷ ῥ' ἥ γε χροὰ καλὸν ἀλειψαμένη, ἰδὲ χαίτας
 πεξαμένη, χερσὶ πλοκάμους ἐπλεξε φαεινοὺς,
 καλοὺς ἀμβροσίους, ἐκ κράατος ἀθανάτοιο.
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ἀμβρόσιον ἐάνον ἔσαθ', ὅν οἱ Ἀθήνη
 ἔξυσ' ἀσκήσασα, τίθει δ' ἐνὶ δαίδαλα πολλά·

170

175

als Trochäus, doch ist eine derartige Verkürzung eines Diphthongs, wenn der Endvocal elidiert ist, nicht nachzuweisen. ἐπὶ βλεφάροισιν wie μ 338, τ 590, υ 54; auch ἐπ' ὄμμασι ε 492. Daneben ἐπὶ βλεφάροισι βάλλειν α 364, π 451, τ 604, φ 358 und als Passiv dazu πίπτειν β 398, ε 271, ν 79, ψ 309.

166, 167 = 338, 339. ἔτευξεν, jeder Gott hatte seinen eigenen Palast, nach A 607. Ueber die Anknüpfung mit δέ nach einem Relativsatze vgl. zu 67. ἐπῆρσε, Schol. ἐφήρμοσεν.

168. κληῖδι, mit einem Riegel, der auf der Innenseite quer vor die beiden Thürflügel geschoben wurde, vgl. α 442 und Ω 453, wo derselbe ἐπιβλής heisst. κρυπτῇ, weil man von Aussen den Riegel nicht entdecken konnte. θεὸς ἄλλος, weil ausser Hephaistos nur Here das Geheimniss wusste. Die Homerischen Götter sind weder allwissend, noch allmächtig.

169. ἐπέθηκε, machte zu, schloss. φαεινάς, weil sie von Metall waren.

170. ἀμβροσίῃ, hier als Reinigungsmittel gebraucht, vgl. σ 192 κάλει ἀμβροσίῳ (Schönheitsmittel), also entweder eine Seife oder ein Schönheitswasser. Ἴ 38 dient Ambrosia dazu, den Leichnam des Patroklos vor Verwesung zu schützen, δ 455 träufelt Eidothea dem Menelaos und seinen Genossen wohlduftende Ambrosia unter die Nase, damit sie

den Geruch der Seekälber aushalten können.

171. λύματα, Schmutz. Der Dichter stellt seine Götter überall in menschlicher Weise dar, nur dass sie nie altern und nie sterben. Sie essen, trinken, schlafen, denken und fühlen ganz wie Menschen und sind sogar Leiden unterworfen (E 383 ff. Z 132), obwohl sie sonst als βεῖα ζῶοντες bezeichnet werden. λίπα, adverbial „fett.“

172. ἐδανῶ, lieblich, von den Alten mit ἡδεῖ oder εὐώδει erklärt; der letztere Begriff liegt aber in τεθυωμένον, welches in den Relativsatz gezogen ist = τεθυωμένῳ, τό οἱ ἦεν. Vgl. γ 406 ἔζετ' ἐπὶ ξεστοῖσι λίθοισιν, οἳ οἱ ἔσαν προπάροιθε θυράων ὑψηλάων λευκοί, ἀποστίλβοντες ἀλείφατος. ζ 284 ἀτιμάζει Φαίηκας, τοῖ μιν μνῶνται πολέες τε καὶ ἐσθλοί. ρ 102 λέξομαι εἰς εὐνὴν, ἥ μοι στονόεσσα τέτυκται. N 340 ἔφριξεν μάχῃ ἐγχείησι μακρῆς, ἃς εἶχον ταμεσίχροας. O 389, 646, Ω 167, α 229, δ 720, η 94.

173. καὶ, auch nur.

174. ἔμπης, doch.

176. φαεινοὺς, weil sie von Salböl glänzten.

177. ἐκ κράατος, da sie von demselben herabhiengen.

179. ἔξυσε, gewebt hatte, eigentl. geglättet hatte. Die letzte Verrichtung für die ganze Arbeit, wie A 39 ἐπὶ νηὸν ἔρεψα den Tempel gebaut habe; ζ 269 ἀποξύνουσιν ἐρετμά. ἀσκήσασα, kunstvoll, zu Δ 110, E 119.

- χρυσείης δ' ἐνετῆσι κατὰ στῆθος περονᾶτο. 180
 ζώσατο δὲ ζώνην ἑκατὸν θυσάνοις ἀραρυῖαν,
 ἐν δ' ἄρα ἔρματα ἦκεν εὐτρήτοισι λοβοῖσι,
 τρίγληνα μορόεντα· χάρις δ' ἀπελάμπετο πολλή.
 κρηδέμνω δ' ἐφύπερθε καλύψατο δῖα θεάων 185
 καλῶ νηγατέω· λευκὸν δ' ἦν ἡέλιος ὥς·
 ποσσὶ δ' ὑπὸ λιπαροῖσιν ἐδήσατο καλὰ πέδιλα.
 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντα περὶ χροῖ θήκατο κόσμον,
 βῆ ῥ' ἔμην ἐκ θαλάμοιο, καλεσσαμένη δ' Ἀφροδίτην
 τῶν ἄλλων ἀπάνευθε θεῶν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
 „ἦ ῥά νύ μοί τι πίθοιο φίλον τέκος, ὅττι κεν εἴπω, 190
 ἦέ κεν ἀρνήσαιο, κοτεσσαμένη τό γε θυμῶ,
 οὐνεκ' ἐγὼ Δαναοῖσι, σὺ δὲ Τρώεσσιν ἀρήγεις;
 τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη·
 „Ἥρη, πρέσβα θεά, θύγατερ μέγαλοιο Κρόνοιο,
 αὐδα ὅτι φρονέεις· τελέσαι δέ με θυμὸς ἄνωγεν, 195
 εἰ δύνamai τελέσαι γε καὶ εἰ τετελεσμένον ἐστί.“
 τὴν δὲ δολοφρονέουσα προσηύδα πότνια Ἥρη·
 „δὸς νῦν μοι φιλότητα καὶ ἔμερον, ᾧ τε σὺ πάντα

τίθει ἐνὶ, dasselbe was Γ 126 ἐνέ-
 πασσεν (wob hinein). δαίδαλα Ver-
 zierungen, Muster.

180. ἐνετῆσι, wie sonst περόναι
 (σ 293), kleine Schnallen oder Häk-
 chen zum Zuheften des Gewandes.
 κατὰ στῆθος, die Kleider wurden
 vorn zugemacht.

181. ζώνην (so ACDES), an-
 dere mit Aristarch ζώνη, vgl. zu E 857.
 θυσάνοις, vgl. B 448.

182. ἔρματα, Schol. τὰ τοῖς ὡς
 πρὸς κόσμον προσαπτόμενα. λοβοῖσι,
 in die Ohrläppchen (Schol. τὰ τῶν
 ὠτῶν ἄκρα), die zu diesem Zwecke
 durchstoichen sind (εὐτρητοι).

183 = σ 298. τρίγληνα, aus
 drei Perlen, eigentlich drei Augen-
 sternen (Schol. γλήνη ἡ τοῦ ὀφθαλ-
 μοῦ κόρη) bestehend. μορόεντα,
 von den Alten mit „mühsam gear-
 beitet“ erklärt, von anderen mit „glän-
 zend“ (v. μαίρω), oder „aus Theilen
 bestehend“ oder „purpurn, dunkel.“
 Am besten fasst man τρίγληνα μο-
 ρόεντα zusammen „aus drei Perlen
 zusammengesetzt“ oder „mit drei aus
 verschiedenen Edelsteinen zusammen-
 gesetzten Sternen.“

184. κρηδέμνω, ebenso wie die
 vornehmen Frauen, die in der Oeffent-
 lichkeit nur verschleiert erscheinen,
 vgl. Γ 141, X 470, α 334.

185. λευκὸν, Andere λαμπρόν,
 vgl. Anhang.

186 = B 44.

187. θήκατο, sich angelegt hatte,
 nur noch K 31, sonst θέτο.

189. ἀπάνευθε θεῶν, die übrigi-
 gen Götter waren im Palaste des Zeus
 versammelt, wo Here dieselben noch
 bei ihrer Rückkehr findet (O 84); vgl.
 A 533.

190. Vgl. Δ 93, H 48.

191. τό γε, darüber, zu Z 523.

194 = E 721.

195, 196 = Σ 426, 427; ε 89, 90.
 φρονέεις, vor hast, beabsichtigst.
 τετελεσμένον ἐστί (zu Γ 309)
 wenn es (überhaupt schon einmal)
 erfüllt worden ist, d. h. erfüllt wer-
 den kann, erfüllbar ist. Die Verbal-
 adjective τελεστός und τελευτητός wer-
 den vom Dichter nur in der Zusam-
 mensetzung mit dem privativen ᾱ ge-
 braucht, wie auch eine grosse Anzahl
 anderer (ἄαπτος, ἄβλητος, ἄδάκρυτος,
 ἄδμητος, ἄδυτος, ἄιστος, ἀκήδεστος,
 ἀκίχητος, ἀκλαυτος, ἀκράαντος, ἀκρη-
 τος, ἄλυτος, ἀμέτρητος, ἀμώμητος, ἀπεί-
 ρητος, ἄπνευστος, ἄπρηκτος, ἀπρίατος,
 ἀπύργωτος, ἄπυστος u. a.).

198. φιλότητα καὶ ἔμερον,
 Liebreiz und sehnächtiges Verlangen,
 die in dem Zaubergürtel enthalten
 sind (216).

- δαμνᾶ ἀθανάτους ἡδὲ θνητοὺς ἀνθρώπους.
 εἶμι γὰρ ὀψομένη πολυφόρβου πείρατα γαίης, 200
 Ὀκεανόν τε, θεῶν γένεσιν, καὶ μητέρα Τηθύν,
 οἷ με σφοῖσι δόμοισιν ἐν τρέφον ἡδ' ἀτίταλλον,
 δεξάμενοι Ρεΐης, ὅτε τε Κρόνον εὐρύοπα Ζεὺς
 γαίης νέρθε καθεῖσε καὶ ἀτρυγέτοιο θαλάσσης.
 τοὺς εἶμ' ὀψομένη, καὶ σφ' ἄκριτα νείκεα λύσω. 205
 ἤδη γὰρ δηρὸν χρόνον ἀλλήλων ἀπέχονται
 εὐνῆς καὶ φιλότητος, ἐπεὶ χόλος ἔμπεσε θυμῷ.
 εἰ κείνῳ γ' ἐπέεσσι παραιπεπιθοῦσα φίλον κῆρ
 εἰς εὐνὴν ἀνέσαιμι ὁμωθῆναι φιλότητι,
 αἰεὶ κέ σφι φίλῃ τε καὶ αἰδοίῃ καλεοίμην. 210
 τὴν δ' αὖτε προσέειπε φιλομμειδῆς Ἀφροδίτη·
 „οὐκ ἔστ' οὐδὲ ἔοικε τεδὸν ἔπος ἀρνήσασθαι.
 Ζηνὸς γὰρ τοῦ ἀρίστου ἐν ἀγκοίνῃσιν ἰαύεις.“
 ἦ, καὶ ἀπὸ στήθεσφιν ἐλύσατο κεστὸν ἱμάντα
 ποικίλον, ἔνθα τέ οἱ θελκτήρια πάντα τέτυκτο. 215
 ἔνθ' ἐνὶ μὲν φιλότης, ἐν δ' ἱμερος, ἐν δ' ὀαριστὺς
 πάρφασις, ἣ τ' ἔκλεψε νόον πύκα περ φρονεόντων.
 τὸν ῥά οἱ ἔμβαλε χερσὶν ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζε·

199. δαμνᾶ, wie Ω 390 πειρᾶ.

200—202 = 301—303. Die Accusative hängen von ὀψομένη, nicht von εἶμι ab, vgl. 205.

201. θεῶν γένεσιν (vgl. 246), concret = πατέρα.

202. με σφοῖσι, nicht μ' ἐν σφοῖσι, haben hier und 303 die besten Quellen mit Aristarch.

203. Als der Kampf zwischen Zeus und Kronos ausgebrochen war, hatte sich Rheia mit der Here zum Okeanos geflüchtet.

204. γαίης νέρθε, vgl. Θ 478 ff.

205—207 = 304—306. ἄκριτα, masslos, unaufhörlich, vgl. zu B 796. λύσω will schlichten.

206. δηρὸν χρόνον, bei Homer nur an diesen beiden Stellen; auch Hymn. V, 282; XXVIII, 14; Apollon. Rhod. III, 810. ἀλλήλων, abhängig von εὐνῆς καὶ φιλότητος = ἀπεχόνται, ἄλλος εὐνῆς ἄλλου. Ein Genetiv des Ganzen und des Theiles ist bei Homer nicht nachweisbar.

207. Versschluss wie I 436.

208. Aristarch bezog hier beide Accusative auf παραιπεπιθοῦσα (σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος), es gehört aber nur κῆρ dazu und κείνῳ (wofür andere κείνων schrieben) zum Hauptverbum. παραπείθειν überreden,

zureden, wie H 120, N 788, Ψ 37, 606, ξ 290, χ 213, ω 119. In derselben Bedeutung stehen παράφημι, παραιπεῖν, παραμυθέομαι.

209. εἰς εὐνὴν ἀνέσαιμι, auf's Lager brächte, sie bewegen könnte, sich zu lagern, vgl. N 657. ὁμωθῆναι, sich zu vereinigen = μιγῆναι.

210. καλεοίμην, würde heissen, d. h. sein, zu Γ 138.

212 = θ 358. οὐκ ἔστ' οὐδὲ ἔοικε = οὐ δυνατόν οὐδέ πρέπον ἐστί. ἔπος, Verlangen.

213. ἐν ἀγκοίνῃσιν, wie λ 261.

214. κεστὸν (vgl. Γ 371) gestickt, ein Adjectiv, kein Substantiv wie bei Späteren.

215. θελκτήρια πάντα, Zauber aller Art. πάντα = παντοῖα, wie A 5.

216. Vgl. 198. ὀαριστὺς, das Kosen.

217. πάρφασις, das Zureden, Verführung. ἔκλεψε (gnomischer Aorist) hintergeht, vgl. A 132. Verschluss wie I 554.

218. οἱ ἔμβαλε χερσίν, händigte ein, übergab, wie β 37, σ 103. Häufiger ist ἐν χερσὶ τιθέναι A 441, 446, Ψ 565, 624, 797, θ 406, ο 120, 130. Von den beiden Dativen gehört der eine zum Verbum, der andere zu

„τῇ νῦν, τοῦτον ἱμάντα τεῶ ἐγκάτθεο κόλπῳ,
ποικίλον, ᾧ ἔνι πάντα τετεύχεται· οὐδέ σέ φημι
ἄπρηκτόν γε νέεσθαι, ὅτι φρεσὶ σῆσι μενοινᾷς.“ 220

ὣς φάτο, μείδησεν δὲ βοῶπις πότνια Ἥρη,
μειδήσασα δ' ἔπειτα ἔῳ ἐγκάτθετο κόλπῳ.

ἦ μὲν ἔβη πρὸς δῶμα Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη,
Ἥρη δ' αἶξασα λίπεν ῥίον Οὐλύμποιο, 225

Πιερίην δ' ἐπιβᾶσα καὶ Ἥμαθίνην ἐρατεινὴν
σεύατ' ἐφ' ἵπποπόλων Θρηκῶν ὄρεα νιφόεντα,
ἀκροτάτας κορυφάς· οὐδὲ χθόνα μάρπε ποδοῖν·
ἐξ Ἀθόω δ' ἐπὶ πόντον ἐβήσετο κυμαίνοντα,
Λῆμνον δ' εἰσαφίκανε, πόλιν θείοιο Θόαντος. 230

ἔνθ' Ὑπνῷ ξύμβλητο, κασιγνήτῳ Θανάτοιο,
ἐν τ' ἄρα οἱ φῶ χειρὶ ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·

„Ὑπνε, ἀναξ πάντων τε θεῶν πάντων τ' ἀνθρώπων,
ἡμὲν δὴ ποτ' ἐμὸν ἔπος ἔκλυες, ἡδ' ἔτι καὶ νῦν
πεῖθευ· ἐγὼ δέ κέ τοι ἰδέω χάριν ἥματα πάντα. 235
κοίμησόν μοι Ζηνὸς ὑπ' ὀφρύσιν ὅσσε φαιινῶ,
αὐτίκ' ἐπεὶ κεν ἐγὼ παραλέξομαι ἐν φιλότῃτι.

der Präposition = οἱ βάλεν ἐν χειρσίν, ebenso E 513, Λ 11, E 151, Π 529, T 88, Φ 547, β 79, τ 485.

219. τῇ, da (d. h. nimm), ist Adverb, nicht Verbum, wofür es die Alten ansahen (= λαβέ). Es hat deshalb auch kein Object bei sich, sondern es steht in diesem Fall noch ein Verbum im Imperativ dabei, wie ε 346, θ 477, ι 347, vgl. Ψ 618, Ω 287, κ 287. κόλπῳ, Schol. τὸ κατὰ τὸ στήθος πτόγμα τι τοῦ πέπλου. Der Gürtel wurde unter den Bauschen des Gewandes (deshalb ἐγκάτθεο) auf der Brust (214 ἀπὸ στήθεσφιν) getragen.

221. ἄπρηκτον = μὴ πρήξασα (ohne ausgerichtet, durchgesetzt zu haben), deshalb auch mit einem Transitive verbunden. Andere nehmen ὅτι unrichtig als Beziehungssaccusativ (in Bezug auf das, was); es ist aber Object zu μενοινᾷς.

222. Vgl. A 525 f.

224—291. Here begibt sich zum Schlafgott und bestimmt ihn durch Versprechungen, den Zeuseinzuschläfern. Beide gehen dann auf den Ida.

224. πρὸς δῶμα, vgl. 189.

225 = T 114. αἶξασα = ἤρξε καὶ λίπεν, sie machte sich rasch auf und verliess.

226. Πιερίην, die dem Olymp zunächst gelegene Landschaft, Ἥμαθίνην Makedonien. Auch Hermes betritt zunächst Pierien, nachdem er den Olymp verlassen hatte, ε 50.

228. ἀκροτάτας κορυφάς, einschränkende Apposition zu ὄρεα, wie 284, vgl. Θ 48.

229. Ἀθόω (v. Ἀθως) mit vorgeschlagenem ο, wie γαλόω (Γ 122), γαλόων (Z 378, 383), Κόων (E 255, O 28), neben Κῶν (B 677), vgl. zu B 677.

230. πόλιν Θόαντος, vgl. zu B 677.

231. κασιγνήτῳ Θανάτοιο, Schlaf und Tod werden auch Π 454, 672, 682 neben einander genannt, an den beiden letzten Stellen als Zwillingbrüder (Ὑπνῷ καὶ Θανάτῳ διδυμάοσιν).

232 = Z 253.

233. ἀναξ θεῶν καὶ ἀνθρώπων heisst der Schlaf, weil ihm Götter und Menschen unterworfen sind, vgl. Ω 4 ὕπνος πανδαμάτωρ. So heisst auch die Nacht δμήτειρα θεῶν καὶ ἀνδρῶν E 259.

234. Vgl. A 453 ff.

235. ἰδέω χάριν, Andere εἰδέω, vgl. Anhang.

236. κοίμησον, bringe zur Ruhe, d. h. schläfre ein, vgl. zu M 281.

δῶρα δέ τοι δώσω καλὸν θρόνον, ἄφθιτον αἰεὶ,
 χρύσειον. Ἥφαιστος δέ κ' ἐμὸς πάϊς ἀμφιγυήεις
 τεύξει ἀσκήσας, ὑπὸ δὲ θρῆνυν ποσὶν ἦσει,
 τῷ κεν ἐπισχοίης λιπαροὺς πόδας εἰλαπινάζων.“ 240

τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσεφώνεε νήδυμος Ὑπνος.
 „Ἥρη, πρέσβα θεά, θύγατερ μεγάλοιο Κρόνιοιο,
 ἄλλον μὲν κεν ἐγὼ γε θεῶν αἰγιγενετάων
 ῥεῖα κατευνήσαιμι, καὶ ἄν ποταμοῖο ῥέεθρα 245
 Ὠκεανοῦ, ὅς περ γένεσις πάντεσσι τέτυκται.“

Ζηνὸς δ' οὐκ ἂν ἐγὼ γε Κρονίουκος ἄσπον ἰκοίμην,
 οὐδὲ κατευνήσαιμ', ὅτε μὴ αὐτός γε κελεύοι.
 ἦδη γάρ με καὶ ἄλλο τεῖ ἐπίνυσσεν ἐφετμή,
 ἥματι τῷ, ὅτε κεῖνος ὑπέρθυμος Διὸς υἱὸς 250
 ἔπλεεν Ἰλίοθεν, Τρώων πόλιν ἐξαλαπάξας.

ἦ τοι ἐγὼ μὲν ἔλεξα Διὸς νόον αἰγιόχοιο
 νήδυμος ἀμφιχυθείς· σὺ δέ οἱ κακὰ μήσαο θυμῷ,
 ὄρσας ἄργαλέων ἀνέμων ἐπὶ πόντον ἀήτας,
 καί μιν ἔπειτα Κόωνδ' εὖ ναιομένην ἀπένεικας, 255
 νόσφι φίλων πάντων. ὁ δ' ἐπεγρόμενος χαλέπαινε,
 ῥιπτάζων κατὰ δῶμα θεοῦς, ἐμὲ δ' ἔξοχα πάντων

238. δῶρα, als Geschenk, neben einem Singular, zu A 124. ἄφθιτον αἰεὶ, weil von Hephaistos verfertigt.

239. πάϊς, nicht παῖς, haben die Handschriften. ἀμφιγυήεις, zu A 607.

240. ἀσκήσας, vgl. 179. θρῆνυν, ein Trittbrett, einen Schemel, der am θρόνος befestigt war. ποσὶν für die Füße, nicht mit ὑπό zu verbinden, welches adverbial gebraucht ist „unten wird er anbringen einen Schemel für die Füße“, vgl. τ 57 und ὑπὸ δὲ θρῆνυς ποσὶν ἦεν Σ 390, α 131, δ 136, κ 315, 365.

241. Vgl. ρ 410 ὃ ρ' ἐπεχεν λιπαροὺς πόδας εἰλαπινάζων.

243 = 194.

245. ῥεῖα, leicht, d. h. ohne Bedenken, nicht „ohne Mühe.“

246. Vgl. 202.

247. Κρονίουκος, nur hier und λ 620; sonst Κρονίωνος.

248. ὅτε μὴ, zu N 319.

249. ἄλλο τεῖ haben die besten Quellen mit Aristarch, dafür andere ἄλλοτε, ἦ (ῆ, σῆ, σῆ). ἄλλο sonst, ein anderes mal. X 232 Ἐκτορος ἄλλο τόσον ἔχε χροῖα χάλκεα τεύχεα, sonst deckten so weit die Waffen den Leib des Hektor. Ψ 454 Ὑπνος τὸ μὲν ἄλλο

τόσον φοῖνιξ ἦν, das Pferd war sonst so weit (d. h. bis auf den weissen Fleck auf der Stirne) dunkelroth. Apoll. Rhod. IV, 1643 Ἰάλως τὸ μὲν ἄλλο δέμας καὶ γυῖα τέτυκτο χάλκεος ἢ δ' ἄρρηκτος. Häufiger findet sich τὰ ἄλλα ε 29, ο 540, ρ 273, ψ 209; ἄλλα τε πάντα Ψ 483. Ebenso bei den dramatischen Dichtern τὰλλα und bei lateinischen Dichtern caetera (Horaz Epist. I, 10, 3 caetera paene gemelli; 50 caetera laetus; Carm. IV, 2, 60 caetera fulvus). ἐπίνυσσεν hat klug, gescheit gemacht, gewitzigt.

250. κεῖνος, wie im Lateinischen „ille“ von etwas Bekanntem.

251. Vgl. E 640 ff.

252. ἔλεξα = ἐκοίμησα, κατέβνησα.

253 = Ψ 63. ἀμφιχυθείς, nachdem ich mich um ihn ergossen, ihn umfassen hatte, zu B 19.

254. Vgl. λ 400, ω 110. ἐπὶ πόντον, über das Meer hin, H 63, 88, I 72, O 27, T 378, Ψ 744.

255 = O 28. ἀπένεικας, verschlugst, wo ἀπό das Ablenken von der rechten Bahn bezeichnet wie in ἀποπλάζω, ἀποσφάλλω (γ 320).

256. χαλέπαινε ῥιπτάζων = χαλεπαίνων ἐρρίπταζε, wie δοῦπησε πεσών.

- ζήτει· καί κέ μ' αἶστον ἀπ' αἰθέρος ἔμβαλε πόντῳ,
εἰ μὴ Νυξ δμῆτειρα θεῶν ἐσάωσε καὶ ἀνδρῶν·
τὴν ἰκόμην φεύγων, δ' δ' ἐπαύσατο χωόμενός περ.
ἄζετο γὰρ μὴ Νυκτὶ θυῇ ἀποθύμια ἔρδοι.
νῦν αὖ τοῦτό μ' ἄνωγας ἀμήχανον ἄλλο τελέσσαι.“
τὸν δ' αὖτε προσέειπε βοῶπις πότνια Ἥρη·
„Ὑπνε, τί ἦ δὲ σὺ ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῇσι μενοινᾷς;
ἦ φῆς ὥς Τρώεσσιν ἀρηξέμεν εὐρύοπα Ζῆν',
ὥς Ἡρακλῆος περιχώσατο, παιδὸς ἑοῖο;
ἀλλ' ἴθ', ἐγὼ δὲ κέ τοι Χαρίτων μίαν ὀπλοτεράων
δώσω ὀπυιέμεναι καὶ σὴν κεκληῆσθαι ἄκοιτιν.
[Πασιθέην, ἥς αἰὲν ἐέλδραι ἦματα πάντα.]“
ὥς φάτο, χήρατο δ' Ὑπνος, ἀμειβόμενος δὲ προσηύδα·
„ἄγρει νῦν μοι ὅμοσον ἀάατον Στυγὸς ὕδωρ·
χειρὶ δὲ τῇ ἐτέρῃ μὲν ἔλε χθόνα πουλυβότειραν,
τῇ δ' ἐτέρῃ ἄλα μαρμαρέην, ἵνα νῶιν ἅπαντες
μάρτυροι ὦσ' οἱ ἔνερθε θεοὶ Κρόνον ἀμφὶς ἐόντες,

258. αἶστον, so dass ich verschollen wäre, zu B 414.

259. Auch die Nacht macht ebenso wie der Schlaf ihre Macht über Götter und Menschen geltend.

261. ἀποθύμια ἔρδαι, zu Leide thun, eigentlich dem Herzen entfremdetes, unangenehmes thun, vgl. ἀπὸ θυμοῦ ἔσει Α 562.

262. ἀμήχανον, Paraphr. ἀδύνατον.

264. μετὰ φρεσὶ, gleichbedeutend mit ἐνὶ φρεσὶ, zu Δ 245 u. Ι 434.

265. φῆς, meinst du? ὥς in gleicher Weise, ebenso ernstlich. Ζῆν', vulgo Ζῆν, vgl. Anhang.

266. περιχώσατο, nicht πέριχώσατο, da sonst der Vers keine Hauptcaesur hätte.

267. Χαρίτων ὀπλοτεράων, Homer nennt die Chariten, mit Ausnahme von Σ 382 (Χάρις als Weib des Hephaistos), immer in der Mehrzahl, θ 364 u. σ 194 als Dienerinnen und Gespielinen der Aphrodite. Die Namen derselben erwähnt Hesiod Theog. 909, Aglaie, Euphrosyne, Thalie, Töchter des Zeus und der Eurynome, der Tochter des Okeanos. Nach Homer muss ihre Zahl grösser gewesen sein, wie sich aus dem Beisatz μίαν ὀπλοτεράων ergibt; auch ist Pasithee nicht unter den drei Chariten des Hesiod. Als jüngste (ὀπλοτάτην)

der Chariten nennt Hesiod (Th. 946) die Aglaie, die Gattin des Hephaistos. Andere fassen ὀπλοτεράων als Positiv, vielleicht in Hinsicht auf ὀρέστερος, θηλύτερος, aber das Wort hat bei Homer an allen Stellen Comparativbedeutung und hat auch einen Superlativ ὀπλότατος.

268. κεκληῆσθαι ἄκοιτιν, vgl. Γ 138.

269. Der aus 276 hier eingeschobene Vers fehlt in den besten Quellen (vgl. Anhang), und die Bemerkung des Scholiasten zu 276 (ἐσιώπησεν ἡ Ἥρα τὸ ὄνομα τῆς ἐρωμένης, ἵνα μὴ ὀνειδίσῃ τὸν ἔρωτα, ὃ δὲ Ὑπνος καὶ τὸ ὄνομα προσέθηκεν) bezeichnet diesen Vers gleichfalls als interpoliert.

270. χήρατο, nur hier, für ἐχάρη vgl. Einl. § 12.

271. ἀάατον, Schol. πολυβλαβὲς (τοῖς ἐπιόρκοις). Die Götter schwören beim Styx, vgl. O 37, ε 185, die Menschen bei den Göttern.

272. Here soll Erde und Meer berühren, um die darunter hausenden Titanen (vgl. 204 Κρόνον Ζεὺς γαίης νέρθε καθεῖσε καὶ ἀτρυγέτοιο θαλάσσης) zu Zeugen zu nehmen. In derselben Weise schlug auch Althaia auf die Erde, als sie die Götter der Unterwelt anrief I 568.

274. Vgl. O 225. θεοὶ Κρόνον ἀμφὶς ἐόντες, die Titanen, vgl. 279.

- ἥ μὲν ἐμοὶ δώσειν Χαρίτων μίαν ὀπλοτεράων,
Πασιθέην, ἥς τ' αὐτὸς ἐέλδομαι ἥματα πάντα.“ 275
- ὥς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
ᾠμυε δ' ὥς ἐκέλευε, θεοὺς δ' ὀνόμηνεν ἅπαντας
τοὺς ὑποταρταρίους, οἳ Τιτῆνες καλέονται.
αὐτὰρ ἐπεὶ ῥ' ὅμοσέν τε τελεύτησέν τε τὸν ὄρκον, 280
τὼ βήτην Λήμνου τε καὶ Ἴμβρου ἄστὺ λιπόντε,
ἡέρα ἐσσαμένω, ῥίμφα πρήσσοντε κέλευθον.
Ἴδην δ' ἰκέσθην πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν,
Λεκτόν, ὅθι πρῶτον λιπέτην ἄλλα· τὼ δ' ἐπὶ χέρσου
βήτην, ἀκροτάτῃ δὲ ποδῶν ὑπο σείετο ὕλη. 285
ἐνθ' ὕπνος μὲν ἔμεινε πάρος Διὸς ὅσσε ἰδέσθαι,
εἰς ἐλάτῃν ἀναβάς περιμήκετον, ἥ τότε ἐν Ἴδῃ
μακροτάτῃ πεφυυῖα δι' ἡέρος αἰθέρ' ἵκανε·
ἐνθ' ἦστ' ὅζοισιν πεπυκασμένος εἰλατίνοισιν,
ὄρνιθι λιγυρῇ ἐναλίγκιος, ἦν τ' ἐν ὄρεσσι 290
χαλκίδα κικλήσκουσι θεοί, ἄνδρες δὲ κύμινδιν.
Ἥρη δὲ κραιπνῶς προσεβήσετο Γάργαρον ἄκρον
Ἴδης ὑψηλῆς· ἶδε δὲ νεφεληγερέτα Ζεὺς.
ὥς δ' ἶδεν, ὥς μιν ἔρως πυκινὰς φρένας ἀμφεκάλυψεν,
οἷον ὅτε πρῶτόν περ ἐμισγέσθην φιλότῃ 295

275 = 267.

276 = ε 210.

277 = θ 381, ο 78.

278. ὀνόμηνεν (nannte mit Namen), als Zeugen.

279. ὑποταρταρίους, die unten im Tartaros befindlichen. Schol. τοὺς ἐν τῷ Ταρτάρῳ ὄντας· οὐδὲν γὰρ ἐστὶν ὑπὸ Τάρταρον.

280 = β 378, κ 346, μ 304, ο 438, σ 59. Aehnlich οἳ δ' ἐπεὶ οὖν ἤγερθεν ὀμηγερέες τ' ἐγένοντο, vgl. zu A 57.

282. ἐσσαμένω, gehüllt, mit ἡέρα (in Nebel) verbunden nur hier und Hesiod Op. 124, 223, 253. Vgl. Ξ 372, Ψ 803, β 3, δ 308, υ 125. εἰμένος ᾠμοῖν νεφέλῃν O 308. πρήσσοντε, zurücklegend, wie Ψ 501, ν 83 mit κέλευθον verbunden; dagegen Ω 264, γ 476, ο 47, 219 mit ὁδοῖο. Vgl. zu A 483.

283 = θ 47, ο 151.

284. Λεκτόν, vgl. zu 228.

285. ποδῶν ὑπο, vgl. B 465, π 10.

286. Ist ὅσσε Subject oder Object?

287. τότε, nach dem Scholiasten gab es später keine Tannen mehr auf dem Ida.

288. δι' ἡέρος αἰθέρ' ἵκανε, sie ragte über die untere (dicke) Luftschicht in die obere Luftregion hinein. Aehnlich δι' αἰθέρος οὐρανὸν ἵκε B 458, P 425.

289. πεπυκασμένος, eingehüllt, bedeckt (versteckt), vgl. B 777, Ψ 503, χ 488, K 271, P 551, μ 225.

290. ἐν ὄρεσσιν ist in den Relativsatz gezogen, gehört aber zu ὄρνιθι. Nach Aristoteles ist der κύμινδης genannte Vogel schwarz und von der Grösse des Habichts.

291. Ueber die Verschiedenheit der Götter- und Menschengesprache vgl. die zu A 404 angeführten Stellen.

292—360. Nachdem Zeus in den Armen seiner Gattin eingeschlafen war, begibt sich der Schlafgott auf das Schlachtfeld, um den Poseidon zu einer wirksameren Unterstützung der Achaier zu ermuntern.

294. ὥς — ὥς, vgl. zu A 512. μιν φρένας ἀμφεκάλυψεν, wie Γ 442.

295. οἷον ὅτε πρῶτόν περ, gerade so wie damals, als zuerst.

εἰς εὐνὴν φοιτῶντε, φίλους λήθοντε τοκῆας.

στῇ δ' αὐτῆς προπάρειθεν ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·

„Ἡρη, πῇ μεμαυῖα κατ' Οὐλύμπου τόδ' ἱκάνεις;

ἵπποι δ' οὐ παρέασι καὶ ἄρματα, τῶν κ' ἐπιβαίης.“

τὸν δὲ δολοφρονέουσα προσηύδα πότνια Ἡρη·

300

„ἔρχομαι ὀψομένη πολυφόρβου πείρατα γαίης,
Ὠκεανόν τε, θεῶν γένεσιν, καὶ μητέρα Τηθύν,
οἳ μὲ σφοῖσι δόμοισιν ἐν τρέφον ἡδ' ἀτίταλλον·

τοὺς εἴμ' ὀψομένη, καί σφ' ἄκριτα νείκεα λύσω.

ἤδη γὰρ δηρὸν χρόνον ἀλλήλων ἀπέχονται
εὐνῆς καὶ φιλότητος, ἐπεὶ χόλος ἔμπεσε θυμῷ.

305

ἵπποι δ' ἐν πρυμνωρεῖη πολυπίδακος Ἰδης
ἐστᾶσ', οἳ μ' οἴσουσιν ἐπὶ τραφερήν τε καὶ ὑγρήν.

νῦν δὲ σεῦ εἵνεκα δεῦρο κατ' Οὐλύμπου τόδ' ἱκάνω,

μή πώς μοι μετέπειτα χολώσεται, αἰ' κε σιωπῇ

310

οἴχωμαι πρὸς δῶμα βαθυρρόου Ὠκεανοῖο.“

τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·

„Ἡρη, κεῖσε μὲν ἔστι καὶ ὕστερον ὁρμηθῆναι,

νῶϊ δ' ἄγ' ἐν φιλότητι τραπείομεν εὐνηθέντε.

οὐ γὰρ πώ ποτέ μ' ὦδε θεᾶς ἔρος οὐδὲ γυναικὸς

315

θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι περιπροχυθεὶς ἐδάμασσεν,

[οὐδ' ὀπὸτ' ἡρασάμην Ἰξιονίης ἀλόχοιο,

ἧ τέκε Πειρίθοον, θεόφιν μήστωρ' ἀτάλαντον·

296. λήθοντε, ohne Wissen.

298. τόδ' ἱκάνεις, bist du hierher gekommen, wie 309, Ω 172, α 409, κ 75, τ 407. τόδ' ἱκω ρ 444. τόδ' ἔκετο ρ 524. τόδε ist entweder substantiviertes Neutrum von ὅδε (an diese Stelle), oder Neutrum von ὅ mit dem Suffix δε, wie πόλινδε, ἄλαδε, ἡμέτερόνδε u. a.

299 = E 192. Wagen und Pferde musste Here haben, wenn sie eine weitere Reise machen wollte; darum vermuthet Zeus, Here habe blos zu ihm kommen wollen. Diese Stelle beweist wiederum, dass die Homerischen Götter nicht allwissend sind.

300 = 197, 329.

301 306 = 200—202; 205—207.

307. ἐν πρυμνωρεῖη (πρυμνὸν ὄρος), am Fusse des Berges, wie ὑπωρείας Υ 218.

308. ἐπὶ τραφερήν τε καὶ ὑγρήν, über Land und Meer (das feste und feuchte), zwei substantivierte Feminina von Adjectiven, wie υ 98; vgl. K 27, Ω 341, α 97, ε 45.

309. δεῦρο tritt verstärkend zu τόδε, wie ρ 444, 524.

310. σιωπῇ, ohne dir etwas davon zu sagen.

311. οἴχωμαι, gegangen sein werde. Der Coniunctiv dieses Praesens, welches Perfectbedeutung hat, vertritt wie sonst der Coniunctiv des Aorist die Stelle des dritten Futurum.

314. τραπείομεν (Einl. § 17), vgl. Γ 441. Wozu gehört ἐν φιλότητι? vgl. 331, 360.

315. μ', welcher Casus? vgl. Γ 438, O 24, P 564 und Γ 442 mit E 294.

316. περιπροχυθεὶς, nachdem sie sich rings um mich ergossen, d. h. mich ganz eingenommen hatte.

317—327 wurden schon von den Alexandrinern als ungeschickte Einschlebung verworfen, ὅτι ἡ ἀναρίθμησις τῶν ὀνομάτων μᾶλλον ἀλλοτριῶι τὴν Ἡραν ἢ προσάγεται.

317. ἡρασάμην, Homer gebraucht nur diese Form; die Späteren ἡράσθην. Die Gemahlin des Ixion hiess Dia.

318. Πειρίθοον, vgl. B 741. Verschluss wie H 366.

- οὐδ' ὅτε περ Δανάης καλλισφύρου Ἀκρισιῶνης,
ἥ τέκε Περσῆα, πάντων ἀριδείκετον ἀνδρῶν. 320
οὐδ' ὅτε Φοῖνικος κούρης τηλεκλειτοῖο,
ἥ τέκε μοι Μίνων τε καὶ ἀντίθεον Παδάμανθον.
οὐδ' ὅτε περ Σεμέλης οὐδ' Ἀλκμήνης ἐνὶ Θήβῃ,
ἥ ῥ' Ἡρακλῆα κρατερόφρονα γείνατο παῖδα.
ἥ δὲ Διώνυσον Σεμέλη τέκε, γάρμα βροτοῖσιν. 325
οὐδ' ὅτε Δήμητρος καλλιπλοκάμοιο ἀνάσσης,
οὐδ' ὅποτε Λητοῦς ἐρικυδέος, οὐδὲ σεῦ αὐτῆς,
ὥς σέο νῦν ἔραμαι καί με γλυκὺς ἕμερος αἶρεϊ.
τὸν δὲ δολοφρονέουσα προσηύδα πότνια Ἥρη.
„αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες. 330
εἰ νῦν ἐν φιλότῃ λιλαίεαι εὐνηθῆναι
Ἰδης ἐν κορυφῇσι, τὰ δὲ προπέφανται ἅπαντα,
πῶς κ' ἔοι, εἴ τις νῶι θεῶν αἰειγενετῶν
εὐδοντ' ἀθρήσειε, θεοῖσι δὲ πᾶσι μετελθὼν
πεφράδοι; οὐκ ἂν ἐγὼ γε τεὸν πρὸς δῶμα νεοίμην 335
ἐξ εὐνῆς ἀνστᾶσα, νεμεσσητὸν δέ κεν εἴη.
ἀλλ' εἰ δὴ ῥ' ἐθέλεις καί τοι φίλον ἔπλετο θυμῷ,
ἔστιν τοι θάλαμος, τὸν τοι φίλος υἱὸς ἔτευξεν
Ἥφαιστος, πυκινὰς δὲ θύρας σταθμοῖσιν ἐπῆρσεν.
ἐνθ' ἵομεν κείμενοι, ἐπεὶ νύ τοι εὖαδεν εὐνή.“ 340

319. Δανάης, die Tochter des Akrisios, die mit ihrem Kinde in einem Kasten aufs Meer ausgesetzt wurde und bei der Insel Seriphos ans Land trieb, wo sie von Diktys aufgenommen ward. Ἀκρισιῶνης, Patronymicum wie Ἀδρηστίνη (E 412), Εὐτηνίνη (I 553).

320. Περσῆα, den Medusentödter und Befreier der Andromeda.

321. Φοῖνικος κούρης, Europe.

322. Μίνων schrieb Aristarch; dafür Andere mit Zenodot und den meisten Handschriften Μίνω, welches die regelmässiger Form ist. Homer hat neben Μίνως nur noch Μίνωος (λ 322, ρ 523) und Μίνωα (N 450, λ 568). Analog mit Μίνων ist γέλων σ 350, welches fast alle Quellen bieten, und Ἀργὴν E 909, obgleich beide Formen durch die Ueberlieferung nicht vollständig sicher gestellt sind.

323. Σεμέλης, die Tochter des Kadmos; Ἀλκμήνης, Tochter des Elektryon.

324. ἥ, bezieht sich auf Ἀλκμήνης nach dem schon von Aristarch beobachteten Grundsatz des Dichters,

demgemäss von zwei Bestimmungen zweier verschiedenen Substantive die erste auf das zunächst vorhergehende, die zweite auf das weiter entfernte zu beziehen ist (πρὸς τὸ δεύτερον πρότερον ἀπαντᾷ), z. B. H 8, 276, 306, Θ 65, I 531, M 400, N 586, Ξ 391, O 330, Σ 595. Doch giebt es auch Ausnahmen, wie B 621, O 7, 333.

325. γάρμα, zur Freude, zur Wonne, vgl. Z 282. μ 125; X 421.

327. ὅποτε mit lang gebrauchter Endsilbe vor Λητοῦς, wie Ω 607, beidemal in der Trithemimeres

328 = Γ 446.

330 = A 552.

332. τὰ δὲ, parataktisch statt eines untergeordneten Zeitsatzes „während alles dieses von weitem (προ) sichtbar ist.“

336. νεμεσσητὸν — εἴη = Γ 410.

338, 339 = 166, 167.

340. κείμενοι, wie σ 428 (vgl. η 342), sonst κακκείμενοι, vgl. A 606. εὖαδεν (P 647, π 28), von ἀνδάνω mit vocalisiertem Digamma aus ἔφαδεν, vgl. ταλαύρινος, ἀδίαχος (N 41).

τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 „Ἡρῃ, μήτε θεῶν τό γε δείδιθι μήτε τιν' ἀνδρῶν
 ὄψεσθαι· τοῖόν τοι ἐγὼ νέφος ἀμφικαλύψω,
 χρύσειον· οὐδ' ἂν νῶϊ διαδράκοι ἡέλιός περ,
 οὐ τε καὶ ὀξύτατον πέλεται φάος εἰσοράσθαι.“

345

ἦ ῥα, καὶ ἀγκὰς ἔμαρπτε Κρόνου παῖς ἦν παράκοιτιν·
 τοῖσι δ' ὑπὸ χθῶν διὰ φύεν νεοθηλέα ποίην,
 λωτόν θ' ἐρσήεντα ἰδὲ κρόκον ἡδ' ὑάκινθον
 πυκνὸν καὶ μαλακόν, ὃς ἀπὸ χθονὸς ὑψόσ' ἔεργε.
 τῷ ἔνι λεξάσθην, ἐπὶ δὲ νεφέλῃν ἕσαντο
 καλὴν χρυσεῖην· στιλπναὶ δ' ἀπέπιπτον ἔερσαι.

350

ὣς δ' μὲν ἀτρέμας εὐδὲ πατὴρ ἀνὰ Γαργάρῳ ἄκρῳ
 ὕπνω καὶ φιλότῃτι δαμείς, ἔχε δ' ἀγκὰς ἄκοιτιν·
 βῆ δὲ θέειν ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν νήδυμος Ὑπνος,
 ἀγγελίην ἐρέων γαιήοχῳ ἐννοσιγαίῳ.
 ἀγχοῦ δ' ἰστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

355

„πρόφρων νῦν Δαναοῖσι Ποσειδάον ἐπάμυνε,
 καὶ σφιν κῦδος ὄπαζε μίνυνθά περ, ὄφρ' ἔτι εὐδὲι
 Ζεὺς, ἐπεὶ αὐτῷ ἐγὼ μαλακὸν περὶ κῶμα κάλυψα·
 Ἡρῃ δ' ἐν φιλότῃτι παρήπαφεν εὐνηθῆναι.“

360

ὣς εἰπὼν δ' μὲν ὥχετ' ἐπὶ κλυτὰ φύλ' ἀνθρώπων,

343. νέφος χρύσειον, wie N 523. ἀμφικαλύψω, wie E 506, Θ 331, N 420, P 132, θ 569, ν 158, 177, 183. Anders construiert und in anderer Bedeutung steht νέφος ἀμφεκάλυψεν Π 350, δ 180, vgl. Υ 417.

344. διαδράκοι ἡέλιος, vgl. ε 479, τ 441 οὐτε ποτ' ἡέλιος φαέθων ἀκτῖσιν ἔβαλλεν. περ, selbst, sogar der Sonnengott, ὃς πάντ' ἐφορᾷ (Γ 277).

345. καὶ, vgl. A 249, B 827, Π 154, Υ 234. ὀξύτατον (wie P 675) ist Prädicat und davon hängt εἰσοράσθαι ab.

346. ἀγκὰς ἔμαρπτε, wie E 361 ἀγκὰς ἐλάζετο. Vgl. Ε 353. παῖς, vgl. Anhang.

348. λωτόν, Lotosklee, vgl. B 776. ἐρσήεντα, thauig, frisch. ὑάκινθον, Schwertlilien, collectiv gebraucht wie auch κρόκον und λωτόν.

349. ὃς ὑψόσ' ἔεργεν (αὐτῷ) = ὑψηλόν.

350. ἐπὶ, darüber, vgl. υ 143.

351. στιλπναί (von στίλβω), Paraphr. λαμπραί. ἀπέπιπτον, von der Wolke. ἔερσαι Thautropfen, wie νιφάδες Schneeflocken.

357. Vgl. 71. Ποσειδάον ἐπάμυνε, vgl. Anhang.

359. κῶμα κάλυψα, vulgo κῶμ' ἐκάλυψα, vgl. Anhang. κῶμα, tiefen Schlaf, wie σ 201. περικαλύπτειν wird, wie auch ἀμφικαλύπτειν, mit Accusativ und Dativ und zwar in doppelter Weise verbunden (wie das lateinische circumdare) entweder τί τινι (zu 343) oder τινά τινι.

360. παρήπαφεν, hat verleitet (vgl. παράφημι, παραπείθω) wie ξ 488.

361—439. Die Achaier, von Poseidon ermuntert und von ihren Führern besser geordnet, rücken, von Poseidon geführt, gegen die Troer. Hektor, von Aias mit einem Steine getroffen, wird ohnmächtig vom Kampfplatze weggetragen.

361. κλυτὰ, vgl. ι 308 κλυτὰ μῆλα, κ 526 κλυτὰ ἔθνεα νεκρῶν, B 854, N 21 κλυτὰ δώματα, E 435, Z 504, Π 64, P 70 κλυτὰ τεύχεα, θ 417 κλυτὰ δῶρα, ζ 58 κλυτὰ εἴματα. κλυτός hat hier die Bedeutung „ansehnlich, stattlich“, sei es in Bezug auf die Menge oder einen anderen Vorzug.

τὸν δ' ἔτι μᾶλλον ἀνῆκεν ἀμυνέμεναι Δαναοῖσιν.
αὐτίκα δ' ἐν πρώτοισι μέγα προθορῶν ἐκέλευσεν·

„Αργεῖοι, καὶ δὴ αὖτε μεθίεμεν Ἑκτορι νίκην
Πριαμίδῃ, ἵνα νῆας ἔλῃ καὶ κῦδος ἄρῃται; 365

ἀλλ' ὁ μὲν οὕτω φησὶ καὶ εὐχεται, οὕνεκ' Ἀχιλλεὺς
νηυσὶν ἐπὶ γλαφυρῇσι μένει κεχολωμένος ἦτορ·

κείνου δ' οὐ τι λίην ποθὴ ἔσσεται, εἴ κεν οἱ ἄλλοι
ἡμεῖς ὀτρυνώμεθ' ἀμυνέμεν ἀλλήλοισιν.

ἀλλ' ἄγεθ', ὥς ἂν ἐγὼ εἴπω, πειθώμεθα πάντες. 370

ἀσπίδες ὅσαι ἄρισται ἐνὶ στρατῷ ἡδὲ μέγισται,
ἑσάμενοι, κεφαλὰς δὲ παναίθῃσιν κορύθεσσι

κρύψαντες, χερσὶν δὲ τὰ μακρότατ' ἔγχε' ἐλόντες,
ἴομεν· αὐτὰρ ἐγὼν ἡγήσομαι, οὐδ' ἔτι φημί

Ἑκτορα Πριαμίδην μενέειν μάλα περ μεμαῶτα. 375

ὁ δὲ κ' ἀνὴρ μενέχαρμος, ἔχει δ' ὀλίγον σάκος ὦμφ,
χείρονι φωτὶ δότω, ὁ δ' ἐν ἀσπίδι μείζονι δύτω.“

ὥς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἡδ' ἐπίθοντο.

τοὺς δ' αὐτοὶ βασιλῆες ἐχόσμεον οὐτάμενοί περ, 380

Τυδείδης Ὀδυσσεύς τε καὶ Ἀτρεΐδης Ἀγαμέμνων·

οἰχόμενοι δ' ἐπὶ πάντας ἀρήια τεύχε' ἄμειβον.

ἑσθλὰ μὲν ἑσθλὸς ἔδυνε, χέρεια δὲ χείρονι δόσκεν.

αὐτὰρ ἐπεὶ ῥ' ἔσσαντο περὶ χροῖ νώροπα χαλκόν,

βάν ῥ' ἴμεν· ἦρχε δ' ἄρα σφι Ποσειδάων ἐνοσίχθων,

δεινὸν ἄορ τανύηκες ἔχων ἐν χειρὶ παχείῃ, 385

362. ἀνῆκεν, trieb an, wie E 405, 882, M 307, Π 691, Υ 118, Φ 396, 545.

363. μέγα (laut) gehört zu ἐκέλευσεν, vgl. B 784, H 95, 125, P 334, Σ 156, X 34, 407, ι 395, 399.

364. καὶ δὴ αὖτε, Einl. § 32; vulgo δ' αὖτε, vgl. Φ 421, μ 116 „also schon wieder.“

366. οὕτω φησὶ, nemlich νῆας αἰρήσειν.

368. ποθὴ ἔσσεται, vgl. A 240. οἱ ἄλλοι ἡμεῖς, wir anderen hier, wie Θ 211 ἡμέας τοὺς ἄλλους, α 76 ἡμεῖς οἷδε.

370 = 74.

371. ἀσπίδες, der Casus ist von dem zunächst folgenden Relativsatz beeinflusst, eine Art von Attraction, vgl. Z 396, K 416, Ξ 75. Einige Handschriften haben auch ἀσπίδας.

372. παναίθῃσιν, Schol. ὀλολάμπροις.

373. κρύψαντες = καλύψαντες, πυκάζαντες. χερσὶν δὲ, vulgo χερσὶν τε, vgl. Anhang.

376. μενέχαρμος, Schol. λείπει τὸ ἦ, vgl. A 547, E 481.

377. ὁ δ', nimmt das gleiche Subject (ἀνὴρ μενέχαρμος) nochmals auf (zu A 191) „und soll dafür einen grösseren Schild anziehen.“ ἐν ἀσπίδι δύτω, vgl. Σ 192 ἄλλου δ' οὐ τευ οἶδα, τεῦ ἂν κλυτὰ τεύχεα δύω, εἰ μὴ Αἴαντός γε σάκος. Diese beiden Verse wurden von den Alexandrinern für unecht erklärt, weil es lächerlich sei, dass die Krieger unpassende Waffen gehabt haben sollen; dann aber müssten auch die folgenden Verse eingeschoben sein, in denen vom Waffentausch die Rede ist.

378 = 133.

379. ἐχόσμεον, stellten in Schlachtordnung, wie B 554, 704, 727, Γ 1.

382. χέρεια, seine eigenen schlechteren Waffen; vulgo χέρηα, vgl. Anhang.

383 = ω 467, 500; vgl. H 207, M 464.

384 = 134.

εἵκελον ἀστεροπῇ· τῷ δ' οὐ θέμις ἐστὶ μιγῆναι
ἐν δαΐ λευγαλέῃ, ἀλλὰ δέος ἰσχάνει ἄνδρας.

Τρῶας δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἐκόσμει φαίδιμος Ἑκτωρ.

δὴ ῥα τότε αἰνοτάτην ἔριδα πτολέμοιο τάνυσσαν
κυανοχαῖτα Ποσειδάων καὶ φαίδιμος Ἑκτωρ, 390

ἦ τοι ὁ μὲν Τρώεσσιν, ὁ δ' Ἀργείοισιν ἀρήγων.

ἐκλύσθη δὲ θάλασσα ποτὶ κλισίας τε νέας τε

Ἀργείων· οἱ δὲ ξύνισαν μεγάλῳ ἀλαλητῷ.

οὔτε θαλάσσης κύμα τόσον βοᾶα ποτὶ χέρσον,

ποντόθεν ὀρνύμενον πνοιῇ Βορέῳ ἀλεγεινῇ· 395

οὔτε πυρὸς τόσος γε πέλει βρόμος αἰθομένοιο

οὔρεος ἐν βήσσης, ὅτε τ' ὤρετο καιέμεν ὕλην·

οὔτ' ἄνεμος τόσον γε περὶ δρυσὶν ὕψικόμοισιν

ἠπύει, ὅς τε μάλιστα μέγα βρέμεται χαλεπαίνων,

ὅσση ἄρα Τρώων καὶ Ἀχαιῶν ἔπλετο φωνή 400

δεινὸν αὐσάντων, ὅτ' ἐπ' ἀλλήλοισιν ὄρουσαν.

Αἴαντος δὲ πρῶτος ἀκόντισε φαίδιμος Ἑκτωρ

ἔγχει, ἐπεὶ τέτραπτο πρὸς ἰθὺ οἱ, οὐδ' ἀφάμαρτε,

τῇ ῥα δύω τελαμῶνε περὶ στήθεσσι τετάσθην,

ἦ τοι ὁ μὲν σάκεος, ὁ δὲ φασγάνου ἀργυροήλου· 405

τῷ οἱ ῥυσάσθην τέρενα χροῖα. χῶσατο δ' Ἑκτωρ,

386. εἵκελον ἀντεροπῇ, an Glanz, vgl. K 154. μιγῆναι ἐν δαΐ, wie N 286.

387. ἰσχάνει = ἰσχει, vgl. E 812, 817. Daneben ἰσχανάω, wie ἐρύκω, ἐρυκάνω, ἐρυκανάω.

388. ἐκόσμει, nicht ἐκόσμεε, haben die besten Quellen, wie Δ 118 κατεκόσμει, ρ 506 ἐδείπνει, μ 158, 227, π 339, φ 80, χ 129 ἀνώγει, während an dieser Versstelle sonst die aufgelösten Formen stehen, namentlich in μετεφώνεε und dem 35mal vorkommenden προσεφώνεε. Vgl. ι 354, φ 56, Φ 327, Ζ 176.

389. ἔριδα πτολέμοιο, vgl. zu E 861, N 271. τάνυσσαν, zu N 358, 359.

391. Vgl. 192.

392 = ι 484, 541 und A 487.

393. Vgl. M 138, ω 463.

394. βοᾶα, schlägt mit Getöse.

395. πόντος, bei Homer immer die hohe See. Βορέω, Einl. § 2.

396. βρόμος, Prasseln.

397. Vgl. Γ 34, Λ 87. ὅτε τ' ὤρετο, wie M 279.

398. περὶ δρυσὶν ἠπύει, tost, heult um die Eichen. Gewöhnlich schreibt man ποτὶ, welches aber handschriftlich schlechter gestützt ist.

399. μάλιστα μέγα gehört zusammen, nicht μάλιστα χαλεπαίνων. Vgl. E 5 μάλιστα λαμπρόν. Ζ 433 μ. ἀμβατός. Θ 84, 326 μ. καίριον. N 568 μ. ἀλεγεινός. N 683 μ. ζαχρηῖς. X 410 μ. ἐναλίγκιον. Ξ 460 ἄγχι μάλιστα. Auch mit Superlativen wird μάλιστα verbunden B 57, 220, Ω 334, θ 582, sowie μᾶλλον mit dem Comparativ ῥηότεροι μᾶλλον Ω 243 (vgl. K 223). Eurip. Hek. 377 μᾶλλον εὐτυχέστερος. Aisch. Sept. 654 μᾶλλον ἐνδικώτερος. μᾶλλον δικαιότερον Andokides IV, 5. Vgl. Soph. Oed. Colon. 743 πλεῖστον κάκιστος. Philokt. 631 πλεῖστον ἐχθίστη. Eurip. Alkestis 790 πλεῖστον ἡδίστην. Medeia 1323 μέγιστον ἐχθίστη. Thuk. VII, 42 μάλιστα δεινότατος. χαλεπαίνων, tobend, vgl. ε 485. χαλεπήν θύελλαν Φ 335.

402. Vgl. O 429, P 304, 525.

403. Zu verbinden ist ἰθὺ τέτραπτο πρὸς οἱ (= αὐτῷ).

404. τῇ, dorthin wo, ist auf ἀκόντισε zu beziehen, denn οὐδ' ἀφάμαρτε steht parenthetisch „ohne zu fehlen“, vgl. Λ 350, N 160, ΙΙ 322, Φ 591, X 290. τετάσθην, Δ 536. Dort wo die beiden Tragriemen über einander giengen traf Hektor den Aias.

406. χῶσατο — 407 = X 291,

ὅτι ρά οἱ βέλος ὠκὺ ἐτώσιον ἔκφυγε χειρός,
 ἅψ δ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων.
 τὸν μὲν ἔπειτ' ἀπιόντα μέγας Τελαμώνιος Αἴας
 χερμαδίῳ, τὰ ρά πολλά, θοάων ἔχματα νηῶν, 410
 παρ ποσὶ μαρναμένων ἐκυλίνδετο, τῶν ἐν αἰείρας
 στῆθος βεβλήκει ὑπὲρ ἄντυγος, ἀγχόθι δειρῆς,
 στρόμβον δ' ὥς ἔσσευε βαλὼν, περὶ δ' ἔδραμε πάντη.
 ὥς δ' ὅθ' ὑπὸ πληγῆς πατρὸς Διὸς ἐξερίπη δρυς
 πρόρριζος, δεινὴ δὲ θεοῖο γίγνεται ὁδμή 415
 ἐξ αὐτῆς· τὸν δ' οὐ περ ἔχει θράσος, ὅς κεν ἴδῃται
 ἐγγὺς ἐὼν, χαλεπὸς δὲ Διὸς μέγαλοιο κεραυνός,
 ὥς ἔπεσ' Ἑκτορος ὦκα χαμαὶ μένος ἐν κονίῃσι.
 χειρὸς δ' ἔκβαλεν ἔγχος, ἐπ' αὐτῷ δ' ἀσπίς ἐάφθη
 καὶ κόρυς, ἀμφὶ δὲ οἱ βράχε τεύχεα ποικίλα χαλκῷ. 420
 οἱ δὲ μέγα ἰάχοντες ἐπέδραμον υἱες Ἀχαιῶν,

292. ἐτώσιον ist praedicativ zu ἔκφυγε, wie auch ἄλιον βέλος ἔκφυγε χειρός E 18, Λ 376, 380, Π 480.

408 = Γ 32.

409. ἀπιόντα wie N 516, 567, 650, Ξ 461, vgl. zu Δ 527.

410. τὰ πολλά, deren eine Menge; τὰ ist Subject, πολλά Praedicat. Der Plural (τά) nach χερμαδίῳ wie δ 177, ε 422, ζ 150, μ 97, π 183 (τις θεός ἐσσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν). ἔχματα νηῶν, vgl. M 260, N 139. Die Schiffe lagen in einer Vertiefung und waren zu beiden Seiten mit Hölzern gestützt (A 486, B 153 f.); ausserdem dienten auch noch grosse Steine dazu, den Schiffen festen Halt zu geben.

411. ἐκυλίνδετο, kann hier keine noch fortdauernde Bewegung bezeichnen, sondern steht statt des Plusquamperfects zur Bezeichnung der Zeitdauer in einer bereits abgeschlossenen Periode der Vergangenheit „die früher gewälzt wurden (und jetzt dalagen)“ vgl. 179 τίθει hineingewebt hatte; eigentl. damals hineinwob. θ 63 τὸν περὶ μοῦσα φίλησε, δίδου δ' ἀγαθὸν τε κακὸν τε, ὀφθαλμῶν μὲν ἄμερσε, δίδου δ' ἠδεῖαν ἀοιδήν. σ 322 Μελαγχῶ, τὴν Δολίος μὲν ἔτικτε, κόμισσε δὲ Πηνελόπεια. τῶν ἐν αἰείρας, in Folge des Zwischensatzes ist die angefangene Construction des Satzes nicht beendet.

412. βεβλήκει haben alle Handschriften mit Aristarch; Andere schreiben βεβλήκειν, doch ist das parago-

gische ν vor der Hauptcaesur überflüssig, vgl. Einl. § 21. ἄντυγος, der Rand des Schildes, vgl. Z 118, Π 406.

413. στρόμβον ὥς, wie einen Kreisel, vgl. Λ 147 ὄλμον δ' ὥς ἔσσευε κυλίνδεσθαι. N 204 ἦκε δὲ μιν σφαιρηδὸν ἐλιζάμενος. περιέδραμε πάντη, der Stein drehte sich ganz in der Runde.

414. ὑπὸ πληγῆς, vom Blitzschlage; die meisten Handschriften haben ὑπὸ (oder ὑπαὶ) ῥιπῆς. Vgl. zu Θ 12.

415. πρόρριζος, aus den Wurzeln heraus, mit den Wurzeln, wie Λ 157. δὲ γίγνεται, wir „wobei entsteht“. θεοῖο, vgl. Θ 135.

416. οὐ περ ἔχει, bleibt nicht bei ihm, d. h. verlässt ihn.

417. δὲ, begründend.

418. Ἑκτορος μένος, eine Umschreibung, zu B 387.

419. ἔγχος, Hektor hatte also zwei Speere (zu Γ 338), vgl. 407. ἔκβαλεν liess fallen, vgl. Σ 324, δ 503, τ 362. ἐπ' — ἐάφθη = N 543.

420 = M 396, N 181. Dieser Vers fehlt im Ambrosianus und im Texte des Venet. A.

421. μέγα ἰάχοντες, wie E 343, P 213, Σ 160, κ 323 und σμερδαλέα ἰάχων E 302, Θ 321, Π 785, Τ 41, Υ 285, 382, 443, γ 81 in der Trithemimeres; Δ 506, Ρ 317 in der Penthemimeres; auch μέγα ἰάχοντα ι 392. Daneben μέγ' und μεγάλ' ἰάχον.

ἐλπόμενοι ἐρύεσθαι, ἀκόντιζον δὲ θαμνιάς
αἰχμὰς· ἀλλ' οὐ τις ἐδυνήσατο ποιμένα λαῶν
οὐτάσαι οὐδὲ βαλεῖν· πρὶν γὰρ περίβησαν ἄριστοι,
Πουλυδάμας τε καὶ Αἰνείας καὶ δῖος Ἀγένωρ 425
Σαρπηδῶν τ', ἀρχὸς Λυκίων, καὶ Γλαῦκος ἀμύμων.
τῶν δ' ἄλλων οὐ τις εὖ ἀκήδεσεν, ἀλλὰ πάροιθεν
ἀσπίδας εὐκύκλους σχέθον αὐτοῦ. τὸν δ' ἄρ' ἑταῖροι
χερσὶν αἰείραντες φέρον ἐκ πόνου, ὅφρ' ἴκεθ' ἵππους
ὠκέας, οἳ οἱ ὀπίσθε μάχης ἦδὲ πτολέμοιο 430
ἔστασαν ἡνίοχόν τε καὶ ἄρματα ποικίλ' ἔχοντες·
οἳ τὸν γε προτὶ ἄστρ' φέρον βαρέα στενάχοντα.
ἀλλ' ὅτε δὴ πόρον ἴξον εὐρρεῖος ποταμοῖο,
Ξάνθου δινήμεντος, δν ἀθάνατος τέκετο Ζεὺς,
ἔνθα μιν ἐξ ἵππων πέλασαν χθονί, καὶ δέ οἱ ὕδωρ 435
χεῦαν· ὁ δ' ἐμπνύνθη καὶ ἀνέδρακεν ὀφθαλμοῖσιν,
ἐζόμενος δ' ἐπὶ γούνα κελαινεφές αἶμ' ἀπέμεσσε.
αὐτίς δ' ἐξοπίσω πλῆτο χθονί, τὼ δέ οἱ ὅσσε
νύξ ἐκάλυψε μέλαινα· βέλος δ' ἔτι θυμὸν ἐδάμνα.
Ἄργεῖοι δ' ὥς οὖν ἴδον Ἑκτορα νόσφι κιόντα, 440

422. ἐρύεσθαι, da sie ihn für todt hielten (O 288 f.). Das Medium bedeutet „zu sich ziehen“ Δ 506, E 298, P 104, 159, 161, 317, Σ 152 und wird wie auch das Activ Δ 467, 492, E 573, Π 781, P 230, 235, 287, 396, 635, 713, Σ 540 von den Gefallenen gebraucht, die aus der Mitte der Kämpfenden auf eine der beiden Seiten hinter die Schlachtreihe gebracht werden. ἐρύεσθαι ist welche Form (P 235, 396)? Versschluss wie M 44.

424. περίβησαν, vgl. E 21, Θ 331, N 420, P 313; häufiger ist ἀμφιβαίνω.

425. Ἀγένωρ, zu Δ 467.

426. Glaucos war M 387 verwundet worden und kann Π 508 ff. wegen dieser Wunde noch nicht kämpfen.

427. ἀκήδεσεν, Paraphr. ἡμέλησεν.

428. ἀσπίδας εὐκύκλους, wie E 453, N 715.

429. ὅφρα — 432 = N 535—538.

433, 434 = Φ 1, 2; Ω 692, 693. πόρον, auf dem Wege von der Küste zur Stadt musste der Xanthos überschritten werden.

435. πέλασαν χθονί, legten ihn auf die Erde; anders Θ 277, M 194, Π 418. καὶ δέ οἱ χεῦαν, gossen über ihn, wie β 12, ζ 235, θ 19, ρ 63 τῷ χάριν κατέχευεν. B 670 καὶ

σφιν θεσπέσιον πλοῦτον κατέχευε Κρονίων. Ψ 408, η 42, λ 433, ξ 38, χ 463.

436. ἐμπνύνθη, kam wieder zu sich. Gewöhnlich schreibt man ἀμπνύνθη mit den Handschriften, aber die Bedeutung dieses Wortes „er holte sich, schnaufte sich aus“ ist an dieser Stelle unpassend. Auch E 697 haben alle Handschriften ἀμπνύνθη für das Aristarchische ἐμπνύνθη, vgl. den Anhang zu dieser Stelle. ἀνέδρακεν ὀφθαλμοῖσιν schlug die Augen auf.

437. αἶμ' ἀπέμεσσε, vgl. O 11 αἶμ' ἐμέων.

438. πλῆτο, synkopierter Aorist, Einl. § 12. ὅσσε νύξ ἐκάλυψε, zu E 310.

439. θυμὸν ἐδάμνα, hielt noch seine Lebenskraft (seine Besinnung) nieder, d. h. er war von neuem ohnmächtig geworden. Vgl. ι 454 δαμασάμενος φρένας οἶνω, nachdem er mich mit Wein betäubt hatte.

440—522. Die Troer leisten noch eine Zeit lang Widerstand, werden aber dann in die Flucht geschlagen und von den Achaiern verfolgt.

440. Vgl. A 284.

- μᾶλλον ἐπὶ Τρώεσσι θόρον, μνήσαντο δὲ χάρμης.
 ἔνθα πολὺ πρῶτιστος Ὀϊλῆος ταχὺς Αἴας
 Σάτνιον οὔτασε δουρὶ μετάλμενος ὀξύεντι
 Ἦνοπίδην, ὃν ἄρα νύμφη τέκε νηὶς ἀμύμων
 Ἦνοπι βουκολέοντι παρ' ὄχθας Σατνιόεντος. 445
 τὸν μὲν Ὀϊλιάδης δουρὶ κλυτὸς ἐγγύθεν ἐλθὼν
 οὔτα κατὰ λαπάρην· ὃ δ' ἀνετράπετ', ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτῷ
 Τρῶες καὶ Δαναοὶ σύναγον κρατερὴν ὁσμίνην.
 τῷ δ' ἐπὶ Πουλυδάμας ἐγγέσπαλος ἦλθεν ἀμύντωρ
 Πανθοίδης, βάλε δὲ Προθοήνορα δεξιὸν ὦμον, 450
 υἷον Ἀρηιλύκοιο, δι' ὦμου δ' ὄβριμον ἔγχος
 ἔσχεν, ὃ δ' ἐν κονίῃσι πεσὼν ἔλε γαῖαν ἀγοστῷ.
 Πουλυδάμας δ' ἔκπαγλον ἐπεύξατο μακρὸν αὔσας·
 „οὐ μὰν αὐτ' οἶω μεγαθύμου Πανθοίδαο
 χειρὸς ἄπο στιβαρῆς ἄλιον πηδῆσαι ἄκοντα, 455
 ἀλλὰ τις Ἀργείων κόμισε χροῖ, καί μιν οἶω
 αὐτῷ σκηπτόμενον κατίμεν δόμον Ἀΐδος εἴσω.“
 ὣς ἔφατ', Ἀργείοισι δ' ἄχος γένετ' εὐξαμένοιο·
 Αἴαντι δὲ μάλιστα δαΐφρονι θυμὸν ὄρινε,
 τῷ Τελαμωνιάδῃ· τοῦ γὰρ πέσεν ἄγχι μάλιστα. 460
 καρπαλίμως δ' ἀπιόντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.
 Πουλυδάμας δ' αὐτὸς μὲν ἀλεύατο κῆρα μέλαιναν
 λικριφὶς αἶξας, κόμισεν δ' Ἀντήνορος υἷος
 Ἀρχέλοχος· τῷ γάρ ῥα θεοὶ βούλευσαν ὀλεθρον.
 τὸν ῥ' ἔβαλεν κεφαλῆς τε καὶ αὐχένος ἐν συνεοχμῷ, 465

441 = Θ 252.

443. Vgl. E 336. Σάτνιον, zu Δ 474.

444. Vgl. Z 21.

445. βουκολέοντι, zu Z 25. Σατνιόεντος, zu Z 34.

447 = Z 64. Hier haben fast alle Handschriften οὔτασε καλλπαρην, wie auch theilweise 517, dagegen Z 64 alle οὔτα κατὰ λαπάρην. Vgl. X 307 τό οἱ ὑπὸ λαπάρην τέτατο.

448 = Π 764. σύναγον ὁσμίνην, zu B 381.

449. ἐπὶ gehört zu ἦλθεν (advenit) wie Δ 221, K 189, Λ 412, P 107, ebenso der Dativ τῷ, vgl. N 384 τῷ δ' Ἀσῖος ἦλθεν ἀμύντωρ, υ 185, χ 205, ω 502.

450. Προθοήνορα, einen der Anführer der Boioter, B 495.

451 = N 519.

452 = Λ 425, N 508, 520.

453 = N 413, 445.

455. πηδῆσαι, nur hier, für das gewöhnliche ἐκφυγεῖν, zu 407. Vgl. N 505, Π 615 ἄλιον στιβαρῆς ἀπὸ χει-

ρὸς ὄρουσεν. E 657 δούρατα ἐκ χειρῶν ἦξαν. Λ 553, P 662 ἄκοντες ἀντίον αἰσσοῦσι θρασειάων ἀπὸ χειρῶν. Υ 277 ἦ δὲ διὰ πρὸ Πηλιάς ἦξεν μελίη.

456. κόμισε χροῖ, hat in seinen Körper aufgenommen, vgl. 463. ὥς δὴ μιν (ἔγχος) σῷ ἐν χροῖ πᾶν κομίσαιο X 286.

457. σκηπτόμενον (ρ 203, 338, ω 158), für das gewöhnliche ἐρειδόμενον. Prothoenor soll die Lanze, die ihm Pulydamas geschickt hat, bei seinem Gang in die Unterwelt als Stab benützen.

458, 459 = N 417, 418.

460. ἄγχι μάλιστα, zu 399.

461. Vgl. N 516, 650.

463. λικριφὶς αἶξας, durch einen Seitensprung, eigentlich nachdem er schräg gerannt war, wie τ 451. Dafür sonst ἐκλίνθη καὶ ἀλεύατο κῆρα μέλαιναν.

464. βούλευσαν, hatten bestimmt, zugedacht.

465. συνεοχμῷ (v. συνέχω), Zu-

νείατον ἀσπράγαλον, ἀπὸ δ' ἄμφω κέρσε τένοντε·
τοῦ δὲ πολὺ πρότερον κεφαλῇ στόμα τε ῥῖνές τε
οὔδ' ἐπὶ πλῆγ' ἢ περ κνήμαι καὶ γούνα πεσόντος.
Αἶας δ' αὖτ' ἐγέγωνεν ἀμύμονι Πουλυδάμαντι·

„φράζεο Πουλυδάμα, καὶ μοι νημερτὲς ἐνίσπες,
ἦ ῥ' οὐχ οὗτος ἀνὴρ Προθοήνορος ἀντὶ πεφάσθαι
ἄξιος; οὐ μὲν μοι κακὸς εἶδεται οὐδὲ κακῶν ἔξ,
ἀλλὰ κασίγνητος Ἀντήνορος ἵπποδάμοιο,
ἦ παῖς· αὐτῷ γὰρ γενεὴν ἄγχιστα ἐφίκει.“

ἦ ῥ' εὖ γινώσκων, Τρῶας δ' ἄχος ἔλλαβε θυμόν.
ἐνθ' Ἀκάμας Πρόμαχον Βοιώτιον οὔτασε δουρὶ
ἀμφὶ κασιγνήτῳ βεβαῶς· ὃ δ' ὕφελκε ποδοῖν.
τῷ δ' Ἀκάμας ἔκπαγλον ἐπέυξατο μακρὸν αὔσας·

„Ἀργεῖοι ἰόμωροι, ἀπειλάων ἀκόρητοι,
οὐ θὴν οἷοισίν γε πόνος τ' ἔσεται καὶ διζὺς
ἡμῖν, ἀλλὰ ποθ' ὧδε κατακτανέεσθε καὶ ὕμεις.
φράζεσθ' ὥς ὑμῖν Πρόμαχος δεδμημένος εὔδει
ἔγχει ἐμῷ, ἵνα μή τι κασιγνήτοιο γε ποινὴ
δηρὸν ἄτιτος ἔη. τῷ καὶ κέ τις εὐχεται ἀνὴρ

sammenhang, Verbindung. Schol.
συναφῇ, συνδέσμῳ.

466. νείατον, den obersten.

467. προτέρη, vulgo πρότερον,
vgl. Anhang.

468. οὔδ' ἐπὶ, vulgo οὔδεϊ, vgl.
Anhang. Durch die Kraft des Wurfes
überschlug sich Archelochos, so dass
sein Kopf eher der Boden berührte
als sein Unterkörper.

469. ἐγέγωνεν ist Imperfect,
wie Ω 703, Θ 305. Neben γεγώνω
findet sich γεγωνέω und γέγωνα, ana-
log mit ἀνώγω, ἀνωγέω, ἀνωγα.

471. ἀντὶ πεφάσθαι ἄξιος,
vgl. N 446 f.

472. κακὸς, unedel, niedrig,
geht auf die Abkunft. κακῶν ἔξ,
vgl. Soph. Phil. 862 εὐγενὴς καὶ εὐ-
γενῶν.

474. γενεὴν, dem Geschlechte
nach, d. h. er hat mit Antenor die
meiste Familienähnlichkeit.

475. εὖ γινώσκων, nicht die
Person, sondern dass er zur Familie
des Antenor gehörte, von welchem
elf Söhne im Heere kämpften, vgl. zu
Γ 148.

476. Ἀκάμας, ein Bruder des
Archelochos; B 823, M 100 werden
beide neben einander als Unterführer
der Dardaner unter Aineias genannt.

Πρόμαχον, nur hier (482, 503) ge-
nannt.

477. ὃ δ', Promachos. ὕφελκε,
conativ „wollte unten ziehen an den
Füssen“, oder „wollte wegziehen,
herausziehen“ (ὑπ' Ἀκάμαντος), wie
P 235 νεκρὸν ὑπ' Αἴαντος ἐρύειν.
Σ 319 ὑπὸ σκύμνους ἐλαφηβόλος ἀρ-
πάσῃ ἀνὴρ. N 198 δὲ αἶγα λέοντε
κυνῶν ὑπο καρχαροδόκτων ἀρπάξαντε
φέρητον.

478 = 453.

479. Vgl. Δ 242.

480. οὐ θὴν, zu Θ 448. ἔσεται,
soll sein.

481. ὧδε, wie jetzt (in diesem
Fall). κατακτανέεσθε, mediales
Futurum mit passiver Bedeutung, vgl.
zu M 66.

482. εὔδει, vom Todesschlaf,
vgl. Λ 241.

483. ποινή, wie I 633, N 659,
Sühne für einen Getödteten.

484. ἄτιτος, vgl. N 414. Die
Umstellung ἐπ' ἄτιτος ist nicht gebo-
ten, da die Quantität des τ in dem
Stammworte schwankt. τῷ καὶ κέ
τις εὐχεται haben alle Handschrif-
ten; dafür schreibt G. Hermann
(Opusc. IV, 41) καὶ τέ τις, da κεν beim
Indicativ des Praesens seiner Natur
nach nicht stehen kann, weshalb auch

470

475

480

γνωτὸν ἐνὶ μεγάροισιν ἀρῆς ἀλκτῆρα λιπέσθαι.“ 485
 ὣς ἔφατ', Ἀργείοισι δ' ἄχος γένετ' εὐξαμένοιο.
 Πηνέλεω δὲ μάλιστα δαΐφρονι θυμὸν ὄρινεν.
 ὠρμήθη δ' Ἀκάμαντος· ὁ δ' οὐχ ὑπέμεινεν ἔρωήν
 Πηνελέω ἀνακτος· ὁ δ' οὔτασεν Ἴλιονῆα
 υἷὸν Φόρβαντος πολυμήλου, τὸν ῥα μάλιστα 490
 Ἑρμείας Τρώων ἐφίλει καὶ κτῆσιν ὅπασσε.
 τῷ δ' ἄρ' ὑπὸ μήτηρ μοῦνον τέκεν Ἴλιονῆα.
 τὸν τόθ' ὑπ' ὀφρύος οὔτα κατ' ὀφθαλμοῖο θέμεθλα,
 ἐκ δ' ὥσε γλήνην· δόρυ δ' ὀφθαλμοῖο διὰ πρὸ
 καὶ διὰ ἰνίου ἦλθεν, ὁ δ' ἔζετο χεῖρε πετάσσας 495
 ἄμφω. Πηνέλεως δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ὀξὺ
 αὐχένα μέσσον ἔλασσε, ἀπήραξεν δὲ χαμᾶζε
 αὐτῇ σὺν πήληκι κάρη· ἔτι δ' ὄβριμον ἔγχος
 ἦεν ἐν ὀφθαλμῷ· ὁ δὲ φῆ κώδειαν ἀνασχὼν
 πέφραδέ τε Τρώεσσι καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα· 500
 „εἰπέμεναί μοι Τρῶες ἀγαυοῦ Ἴλιονῆος
 πατρὶ φίλῳ καὶ μητρὶ γοήμεναι ἐν μεγάροισιν·

α 316 ἀνώγη, γ 255 καὶ τὸς, β 86 ἐθέ-
 λοις, ξ 163 ὅς τις, ω 89 ἐπεντύνωνται
 zu schreiben ist. Fast alle Heraus-
 geber behalten κέ bei und dies kann
 nur nothdürftig erklärt werden, wenn
 man es zum Infinitiv λιπέσθαι bezieht
 = ὅτι λίποιτο ἂν „er wünscht vor-
 kommenden Falls (wenn es nöthig
 sein sollte) einen Rächer zu hinter-
 lassen“. Vgl. Andokides I, § 117
 τάχα γὰρ ἂν αὐτὸ βούλεσθε πυθέ-
 σθαι. Demosth. in Leptin. 35 πρὸς
 πολλοῖς, οἷς ἂν ὁ νόμος βλάψειν ὑμᾶς
 φαίνεται. Eurip. Helene 448 πικροῦς
 ἂν οἶμαί γ' ἀγγελεῖν τοὺς σοὺς λό-
 γους. Andere betrachten εὔχεται als
 Coniunctiv mit verkürztem Modusvocal,
 allein der Coniunctiv mit κεν ist hier
 nicht statthaft.

485. ἀρῆς, Schol. τῆς βλάβης,
 wie Σ 100, 213. Dies ist die Schreib-
 weise Zenodots, dafür Aristarch με-
 γάροισιν ἄρεω. Die Handschriften ha-
 ben Ξ 485 und Σ 213 theils ἄρεως,
 theils ἄρεος, aber Σ 100 fast einhellig
 ἀρῆς. Die Form ἄρεω ist ganz ano-
 mal, ἄρεως wie auch νέως Πη-
 λέως unhomerisch und es bleibt
 nur noch die Variante ἄρεος übrig,
 die eine Stütze findet in ἀλεξητῆρα
 μάχης Υ 396. Wie ἀρῆς mit ἀλκτῆρ,
 so wird ἀρήν mit ἀμύνειν verbunden
 M 334, Π 512, Ω 489, β 59, ρ 538,
 γ 208.

486, 487 = 458, 459.

488. ὠρμήθη, drang ein auf.

491. κτῆσιν, Reichthum an Her-
 den. So opfert auch Eumaios ξ 435
 dem Hermes als Herdengott. In Ko-
 roneia hatte Hermes nach Pausan. IX,
 34, 3 einen Altar auf dem Markt als
 ἐπιμήλιος, in Tanagra (IX, 22, 1)
 einen Tempel als κριοφόρος. Als
 Herdengott hat Hermes auch das Bei-
 wort νόμιος.

492. ὑπό, zu B 714.

493. θέμεθλα, Schol. ῥίζαν, θε-
 μέλια.

495. ἰνίου, vgl. E 73. χεῖρε
 πετάσσας, wie N 549.

497. ἀπήραξεν, vgl. N 577.
 χαμᾶζε, proleptisch.

498. αὐτῇ σὺν, zu Θ 24.

499. φῆ (ceu) = ὥς, wie B 144.
 Aristarch schrieb φῆ = ἔφη und auch
 die Handschriften haben theils δὲ φῆ,
 theils δ' ἔφη, doch ist diese Schreib-
 weise unhaltbar, denn κώδειαν kann
 nicht von dem Menschenhaupte ge-
 braucht werden. Der Vergleich ist
 sehr treffend zwischen dem auf der
 Lanze steckenden Kopfe des Ilioneus
 und dem Mohnkopfe auf seinem lan-
 gen dünnen Stengel.

500. πέφραδε, that kund, oder
 auch „zeigte“ wie η 49. Versschluss
 wie N 619.

502. γοήμεναι (Einl. § 9), dass
 sie wehklagen sollen.

οὐδὲ γὰρ ἡ Προμάχοιο δάμαρ Ἀλεγηνορίδαο
ἀνδρὶ φίλῳ ἐλθόντι γανύσσεται, ὅππότε κεν δὴ
ἐκ Τροίης σὺν νηυσὶ νεώμεθα κοῦροι Ἀχαιῶν.“ 505

ὣς φάτο, τοὺς δ' ἄρα πάντας ὑπὸ τρόμος ἔλλαβε γυῖα,
πάπτηνεν δὲ ἕκαστος, ὅπῃ φύγοι αἰπὺν ὄλεθρον.

ἔσπετε νῦν μοι μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι,
ὅς τις δὴ πρῶτος βροτόεντ' ἀνδράγρι' Ἀχαιῶν
ἦρατ', ἐπεὶ ῥ' ἐκλινε μάχην κλυτὸς ἐννοσίγαιος. 510

Αἴας ῥα πρῶτος Τελαμώνιος Ὑρτιον οὔτα
Γυρτιάδην, Μυσῶν ἡγήτορα καρτεροθύμων·
Φάλκην δ' Ἀντίλοχος καὶ Μέρμερον ἐξενάριξε·
Μηριόνης δὲ Μόρυν τε καὶ Ἴπποτίωνα κατέκτα,
Τεῦκρος δὲ Προθόωνά τ' ἐνήρατο καὶ Περιφήτην· 515

Ἀτρεΐδης δ' ἄρ' ἔπειθ' Ὑπερήνορα, ποιμένα λαῶν,
οὔτα κατὰ λαπάρην, διὰ δ' ἔντερα χαλκὸς ἄφυσσε
δηώσας· ψυχὴ δὲ κατ' οὔταμένην ὠτειλὴν
ἔσσυτ' ἐπειγομένη, τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψε.
πλείστους δ' Αἴας εἶλεν, Ὀϊλῆος ταχὺς υἱός· 520

οὐ γάρ οἱ τις ὁμοῖος ἐπισπένθαι ποσὶν ἦεν
ἀνδρῶν τρεσσάντων, ὅτε τε Ζεὺς ἐν φόβον ὄρση.

504. γανύσσεται, vgl. μ 43 τῷ
δ' οὐ τι γυνὴ καὶ νήπια τέκνα οἴκαδε
νοστήσαντι παρίσταται οὐδὲ γάνυνται.
κ 419 σοὶ μὲν νοστήσαντι ὡς ἐχάρημεν.
Vgl. zu E 682.

505. κεν νεώμεθα, für das
dritte Futurum, wie sonst der Con-
junctiv des Aorist, denn νέομαι hat
auch Futurbedeutung wie E 221, P
497, Σ 101, Ψ 150, β 238, δ 633, λ
114. 176, υ 156, ω 460.

506. Vgl. Γ 34.

507 = Π 283, γ 43.

508 = B 484.

509. ὅς τις δὴ πρῶτος wie Λ
219 (Π 113), auf denselben Vers fol-
gend. ἀνδράγρια (spolia), das den
Männern abgenommene, wie βοάγρια.

510. ἐκλινε (vgl. T 223) μάχην,
dem Kampf eine andere Wendung
gab, ihn zu Gunsten der vorher be-
siegtten Achaier entschied.

512. Μυσῶν ἡγήτορα, einen
Führer der Myser, denn als Ober-
anführer werden B 858 Chromis und
Ennomos genannt.

516. Ἀτρεΐδης, welcher? Ὑπερ-

ήνορα, ein Sohn des Panthoos und
Bruder des Euphorbos, dessen Tod
ausführlicher P 24 erzählt wird.

517. Vgl. 447 und N 507.

518. οὔταμένην, geschlagen
wie P 86; vgl. T 25 χαλκοτύπους
ὠτειλάς, E 361, 795, Ω 420. Die Seele
verlässt den Körper durch die Wunde,
vgl. Π 505 τοῖο δ' ἄμα ψυχὴν τε καὶ
ἔγχεος ἐξέρυσ' αἰχμὴν.

519. ἐπειγομένη, eilend, rasch,
wie E 902, Ψ 119, λ 339. So auch
σπερχόμενος, zu Λ 110. Verschluss
wie Δ 461.

522. τρεσσάντων, wenn sie die
Flucht ergriffen hatten, d. h. ihm war
keiner gleich in der Verfolgung der
Fliehenden. ὄρση, der Modus der
Objectivität „sobald einmal Zeus sie
(Object ist ἀνδράσιν) zur Flucht ge-
trieben hat.“ Ueber den Conjunctiv
im abhängigen Satz nach vorhergehen-
dem historischen Tempus vgl. zu B
4, in Betreff der Ueberlieferung siehe
Anhang. φόβον ἐνόρνυμι steht
auch Λ 544, N 362; vgl. 62, O 366.

ΙΛΙΑΔΟΣ Θ.

Παλίωξις παρὰ τῶν νεῶν.

Αὐτὰρ ἐπεὶ διὰ τε σκόλοπας καὶ τάφρον ἔβησαν
φεύγοντες, πολλοὶ δὲ δάμεν Δαναῶν ὑπὸ χερσίν,
οἳ μὲν δὴ παρ' ὄχεσφιν ἐρητύοντο μένοντες,
γλωροὶ ὑπὸ δείους, πεφοβημένοι, ἔγρετο δὲ Ζεὺς
Ἴδης ἐν κορυφῇσι παρὰ χρυσοθρόνου Ἥρης.

5

στῇ δ' ἄρ' ἀναΐξας, ἴδε δὲ Τρῶας καὶ Ἀχαιοὺς,
τοὺς μὲν ὀρινομένους, τοὺς δὲ κλονέοντας ὀπισθεν
Ἀργείους, μετὰ δέ σφι Ποσειδάωνα ἄνακτα.

Ἐκτορα δ' ἐν πεδίῳ ἴδε κείμενον, ἄμφι δ' ἑταῖροι
εἶαθ'· ὃ δ' ἀργαλέῳ ἔχετ' ἄσθματι κῆρ ἀπινύσσων,
αἶμ' ἐμέων, ἐπεὶ οὐ μιν ἀφαιρότατος βάλ' Ἀχαιῶν.
τὸν δὲ ἰδὼν ἐλέησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,
δεινὰ δ' ὑπόδρα ἰδὼν Ἥρην πρὸς μῦθον ἔειπεν·

10

„ἦ μάλα δὴ κακότεχνος, ἀμήχανε, σὸς δόλος, Ἥρη,
Ἐκτορα δῖον ἔπαυσε μάχης, ἐφόβησε δὲ λαοὺς.
οὐ μὰν οἶδ', εἰ αὖτε κακοῖράφης ἀλεγεινῆς

15

Θ.

1—77. Zeus erwacht und sieht die Wendung der Dinge auf dem Schlachtfeld. Nachdem Here, welcher er mit furchtbaren Strafen gedroht hatte, die Mitschuld an dem durch Poseidon herbeigeführten Sieg der Achaier abgelehnt hatte, sendet sie Zeus auf den Olymp, um Iris und Apollon zu ihm zu schicken.

1—3 = Θ 343—345. παρ' ὄχεσφιν, in der Nähe des Grabens, vgl. M 76, 85.

4. ὑπὸ, vulgo ὑπαί, vgl. zu K 376.

5. παρὰ, an der Seite, A 611.

6. ἀναΐξας, nachdem er sich rasch erhoben hatte, wie ν 197; vgl. Ω 621, α 410, θ 186, φ 119.

7 = Ξ 14.

10. ἔχετ' ἄσθματι, war behaftet mit schwerem Athemholen (Beklemmung), auch Π 109 zur Bezeichnung grosser Erschöpfung der Kräfte gebraucht. Vgl. 241. ἀπινύσσων, bewusstlos, besinnungslos; sonst in der Bedeutung „unverständlich sein“ ε 342, ζ 258. Vgl. Ξ 249.

11. οὐκ ἀφαιρότατος, vgl. 155, 228, I 124, M 304, N 28, Π 676.

12. τὸν hängt von ἐλέησε ab, vgl. Ω 332. Das erste Hemistichion steht auch Θ 350, Π 431.

13. δεινὰ tritt verstärkend zu ὑπόδρα „schrecklich finster“; sonst steht das bloße ὑπόδρα, stets bei ἰδὼν und immer in Verbindung mit Wörtern des Redens.

14. ἀμήχανε, arge, tückische. Schol. πρὸς ἣν οὐκ ἔστι μηχανήσασθαι.

15. ἔπαυσε μάχης, hat kampfunfähig gemacht.

16. κακοῖράφης, aus κακὸν ῥάπτειν (γ 118, π 423, Σ 367).

πρώτη ἐπαύρηαι καί σε πληγῇσιν ἱμάσσω.

ἦ οὐ μέμνη, ὅτε τ' ἐκρέμω ὑψόθεν, ἐκ δὲ ποδοῖν
ἄκμονας ἦκα δύω, περὶ χερσὶ δὲ δεσμὸν ἦλα
chrύσειον ἄρρηκτον; σὺ δ' ἐν αἰθέρι καὶ νεφέλῃσιν
ἐκρέμω· ἡλάστεον δὲ θεοὶ κατὰ μακρὸν Ὀλύμπον,
λῦσαι δ' οὐκ ἐδύναντο παρασταδόν· ὃν δὲ λάβοιμι,
ρίπτασκον τεταγὼν ἀπὸ βηλοῦ, ὅφρ' ἐν ἴκηται
γῆν ὀλιγηπελέων· ἐμὲ δ' οὐδ' ὥς θυμὸν ἀνίει
ἄζηχῆς ὀδύνη Ἡρακλῆος θείοιο,
τὸν σὺ ξὺν Βορέῃ ἀνέμῳ πεπιθοῦσα θυέλλας
πέμψας ἐπ' ἀτρύγετον πόντον, κακὰ μητιόωσα,
καί μιν ἔπειτα Κόωνδ' εὖ ναιομένην ἀπένεικας.

20

25

17. ἐπαύρηαι, vgl. A 410, Z 353, N 733. πληγῇσιν (zu E 414) ἱμάσσω (B 782), eigentlich „mit Blitzstrahlen peitsche“, deutet auf einen Naturmythus hin (das Gewitter ist eine Auflehnung der Luft gegen den Himmel, der diese dafür mit seinen Blitzen peitscht), woraus im Epos eine Züchtigung der Here geworden ist. Vgl. Preller Griech. Mythologie I, S. 109 und A 587 ff.

18. ἦ οὐ, vgl. Einl. § 32. μέμνη, Einl. § 9. ἐκ, an, wie bei Verben des Bindens, Hängens, vgl. zu E 262.

19. ἄκμονας δύω, darunter verstanden schon die Alten Erde und Meer. περὶ δεσμὸν ἦλα = δεσμὸν περιέβαλον, vgl. ἐπὶ δεσμὸν ἰάλλειν θ 443, 447, φ 241.

20. χρύσειον, vgl. N 36.

21. ἡλάστεον (v. ἄλαστος), Apollon. Lex. ὠργίζοντο. Vgl. A 570, Λ 78.

22. λῦσαι παρασταδόν = παραστῆναι καὶ λῦσαι, sie konnten nicht in die Nähe kommen und sie los machen, denn nur wenn παρασταδόν hier die Geltung eines Particips (παραστάντες) bekommt, kann λάβοιμι (so oft ich einen ergriff, der sich nähern wollte) richtig erklärt werden.

23. Vgl. A 591, E 257. ὅφρ' ἄν ἴκηται, nicht ἴκοιτο, welches den beabsichtigten Erfolg als einen eventuellen, von der Person des Subjects für möglich angenommenen bezeichnen würde „damit er käme“, nicht als einen, der in jedem Falle eintritt. Aehnlich ist der Coniunctiv auch κ 65 ἡ μὲν σ' ἐνδοκέως ἀπεπέμπεμεν,

ὅφρ' ἄν ἴκηται πατρίδα σήν. π 233 νῦν δ' αὖ δεῦρ' ἰκόμην ὑποθημοσύνησιν Ἀθῆνης, ὅφρα κε δυσμενέεσσι φόνου πέρι βουλεύσωμεν (damit wir uns berathen können). Hier bekommt der Finalsatz nahezu die Geltung eines Folgesatzes.

24. ὀλιγηπελέων (ohnmächtig, halbtodt), dafür A 593 ὀλίγος δ' ἔτι θυμὸς ἐνῆεν. ἐμὲ θυμὸν, Accusativ des Ganzen und des Theiles, zu E 315. οὐδ' ὥς, auch so nicht, obwohl er seinen Zorn an den Göttern ausgelassen hatte. ἀνίει, beschwichtigte (eigentlich liess los, machte auf, löste) vgl. δεσμὸν ἀνίει θ 359, ἄνεσαν πύλας Φ 537, κόλπον ἀνιεμένη X 80. Für θυμὸν (meinen Zorn) schrieben andere θυμός, dann muss aber noch ἀζηχῆς dazugezogen und statt ὀδύνη der Dativ ὀδύνη gesetzt werden „mich verliess nicht der heftige Zorn durch den Schmerz des Herakles“, analog mit ἐμὲ γλυκὺς ὕπνος ἀνῆκεν B 34, 71, η 289, σ 199, τ 551, ω 440. Sonst bedeutet θυμός ἀνῆκεν „der Muth oder das Herz trieb an“, wie Z 256, H 25, 152, K 389, M 307, Φ 395, X 252, 346.

26. σὺν, mit Hilfe, zu Γ 439, K 290. Die Gelegenheit, bei welcher dies geschehen wird E 250 ff. erzählt. Aus diesen beiden in innigem Zusammenhange stehenden Stücken und aus E 640–642, 648–651 lässt sich beinahe die vollständige Erzählung über den Zug des Herakles nach Troia und seine Rückkehr nach Argos in ihren Umrissen zusammenstellen.

28 = E 255.

- τὸν μὲν ἐγὼν ἔνθεν ῥυσάμην καὶ ἀνήγαγον αὖτις
 Ἄργος ἐς ἱππόβοτον καὶ πολλὰ περ ἀθλήσαντα. 30
 τῶν σ' αὖτις μνήσω, ἔν' ἀπολλήξῃς ἀπατάων,
 ὄφρα ἴδῃ, ἣν τοι χραίσμῃ φιλότῃς τε καὶ εὐνῇ,
 ἣν ἐμίγῃς ἐλθοῦσα θεῶν ἅπο καί μ' ἀπάτησας.
 ὣς φάτο, ῥίγησεν δὲ βοῶπις πότνια Ἥρη,
 καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα. 35
 „ἴστω νῦν τόδε γαῖα καὶ οὐρανὸς εὐρύς ὕπερθε
 καὶ τὸ κατειβόμενον Στυγὸς ὕδωρ, ὅς τε μέγιστος
 ὄρκος δεινότατός τε πέλει μακάρεσσι θεοῖσι,
 σὴ θ' ἱερὴ κεφαλὴ καὶ νωίτερον λέχος αὐτῶν
 κουρίδιον, τὸ μὲν οὐκ ἂν ἐγὼ ποτε μάψ ὁμόσαιμι. 40
 μὴ δὲ ἐμὴν ἰότητα Ποσειδάων ἐνοσίχθων
 πημαίνει Τρῳάς τε καὶ Ἑκτορα, τοῖσι δ' ἀρήγει,
 ἀλλὰ που αὐτὸν θυμὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει,
 τειρομένους δ' ἐπὶ νηυσὶν ἰδὼν ἐλέησεν Ἀχαιοὺς.
 αὐτὰρ τοι καὶ κείνῳ ἐγὼ παραμυθησαίμην 45
 τῇ ἴμεν, ἥ κεν δὴ σὺ κελαινεφὲς ἡγεμονεύῃς.“
 ὣς φάτο· μείδῃσεν δὲ πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,
 καί μιν ἀμειβόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα.
 „εἰ μὲν δὴ σὺ γ' ἔπειτα βοῶπι πότνια Ἥρη

29. Der Begriff von αὖτις (zurück) liegt auch schon in ἀνήγαγον.

31. αὖτις μνήσω = ἀναμνήσω.

33. ἣν, Inhaltsaccusativ statt des regelmässigen Dativs (φιλότῃ μιγῆναι), wie ι 303 ἀπωλόμεθ' αἰπὺν ὄλεθρον neben ἀπώλετο λυγρῷ ὄλεθρῳ γ 87; θάνον οἰκτίστῳ θανάτῳ λ 412; βίον ζῆν neben βίῳ Soph. Electra 650, Trach. 168. Aehnlich θ 23 ἐκτελέσειεν ἀέθλους πολλούς, τοὺς Φαίηκες ἐπειρήσαντ' Ὀδυσῆος. λ 545 κεχολωμένη εἴνεκα νίκης, τήν μιν ἐγὼ νίκησα. καί μ' „und wodurch du mich“. Das Relativpronomen wird, wenn schon ein solches in einem anderen Casus vorhergeht, nicht selten ausgelassen: Γ 235 οὓς κεν εὖ γνοίην καὶ (ὧν) τ' οὐνομα μυθησαίμην. Ο 492 ἥδ' ὅτινας μινύθῃ τε καὶ (οἷς) οὐκ ἐθέλῃσιν ἀμύνειν. β 54 δοίῃ, ᾧ κ' ἐθέλοι καὶ (ὅς) οἱ κεχαρισμένος ἔλθοι. β 114, λ 323.

34. Vgl. Γ 259.

36—38 = ε 184—186. ἴστω, wie H 411, K 329, T 258. Here nimmt Himmel, Erde und Unterwelt zu Zeugen, wie Agamemnon Γ 276 ff. T 258 ff., während sie Ξ 271 nur bei der Styx schwört. ὅς τε, dem folgenden ὄρκος assimiliert.

39, νωίτερον αὐτῶν, unser

eigenes. So ὁμέτερος αὐτῶν β 138; ἐμὸν αὐτοῦ Z 446, β 45; ἐὸν αὐτοῦ α 409; ἐφ' αὐτοῦ K 204; αὐτῶν σφετέρῃσιν α 7; φ' αὐτοῦ π 197; σφ' αὐτοῦ χ 218. λέχος κουρίδιον, das Ehebett einer κουριδίη ἄλογος, ebenso δῶμα κουρίδιον τ 580, φ 78.

40. τὸ, wobei, da ὁμνυμι auch als transitives Verbum gebraucht wird, wie Ξ 271 ὁμοσσον Στυγὸς ὕδωρ. Ψ 584 γαιήοχον ἐννοσίγαιον ὁμνυθι.

41. μὴ, wie K 330 und beim Infinitiv T 261, Y 315, Φ 374, ε 179, 187, κ 300, 344. Der Schwur der Here ist formell richtig, da sie den Poseidon allerdings nicht angetrieben hat, den Achaiern zu helfen, obwohl sie ihn dabei unterstützte.

43. Vgl. Z 439.

45. αὐτὰρ καί, überdies, wie sonst καὶ δέ, zu N 484. παραμυθησαίμην wie I 417, 684.

46. τῇ ἴμεν, ἥ κεν ἡγεμονεύῃς, Schol. ἐν παντί σοι ἡγεμόνι χρῆσθαι.

47 = E 426.

49. βοῶπι, vulgo βοῶπις, vgl. Anhang. Ueber die Verlängerung der kurzen Endsilbe vor der bukolischen Diärese vgl. Einl. § 29.

- ἴσον ἔμοι φρονέουσα μετ' ἀθανάτοισι καθίζοις, 50
 τῷ κε Ποσειδάων γε, καὶ εἰ μάλα βούλεται ἄλλῃ,
 αἶψα μεταστρέψει νόον μετὰ σὸν καὶ ἑμὸν κῆρ.
 ἀλλ' εἰ δὴ ῥ' ἔτεόν γε καὶ ἀτρεκέως ἀγορεύεις,
 ἔρχεο νῦν μετὰ φῦλα θεῶν, καὶ δεῦρο κάλεσσον
 Ἴριν τ' ἐλθέμεναι καὶ Ἀπόλλωνα κλυτότοξον. 55
 [ὄφρ' ἦ μὲν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
 ἔλθῃ, καὶ εἴπῃσι Ποσειδάωνι ἄνακτι
 παυσάμενον πολέμοιο τὰ δ' πρὸς δῶμαθ' ἰκέσθαι,
 Ἑκτορα δ' ὀτρύνῃσι μάχην ἐς Φοῖβος Ἀπόλλων.
 αὖτις δ' ἐμπνεύσῃσι μένος, λελάθῃ δ' ὀδυνάων, 60
 αἱ νῦν μιν τείρουσι κατὰ φρένας, αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
 αὖτις ἀποστρέψῃσιν ἀνάλκιδα φύζαν ἐνόρσας,
 φεύγοντες δ' ἐν νηυσὶ πολυκλήισι πέσωσι
 Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆος· ὃ δ' ἀνστήσει ὃν ἑταῖρον
 Πάτροκλον· τὸν δὲ κτενεῖ ἔγχεϊ φαίδιμος Ἑκτωρ 65
 Ἰλίου προπάροιθε πολέας ὀλέσαντ' αἰζηοὺς
 τοὺς ἄλλους, μετὰ δ' υἱὸν ἑμὸν Σαρπηδόνα δῖον.
 τοῦ δὲ χολωσάμενος κτενεῖ Ἑκτορα δῖος Ἀχιλλεύς.
 ἐκ τοῦ δ' ἂν τοι ἔπειτα παλίωξιν παρὰ νηῶν
 αἰὲν ἐγὼ τεύχοιμι διαμπερές, εἰς ὃ κ' Ἀχαιοὶ 70
 Ἴλιον αἰπὸν ἔλοισιν Ἀθηναίης διὰ βουλάς.

50. καθίζοις, εἰ δὴ wenn doch, mit dem Optativ auch A 386, ι 456.

52. μετὰ σὸν κῆρ, nach deinem Willen (nur hier), wie im Deutschen „sich nach etwas richten.“

54. μετὰ φῦλα, wie 161, 177. δεῦρο gehört zu κάλεσσον, wie Δ 193, ρ 529; daran schliesst sich ἐλθέμεναι, dass sie komme.

56 = Δ 199 (B 47, 187. K 136).

60. λελάθῃ, ihn befreie (mache, dass er vergesse). Die active Form des reduplicierten Aorists, die nur hier vorkommt, hat factitive Bedeutung, wie auch λελάχῃσι, zu H 80.

62. αὖτις ἀποστρέψῃσιν, retro vertat. φύζαν ἐνόρσας, wie 366; vgl. zu E 522.

63. ἐν νηυσὶ πέσωσιν, vgl. zu I 235.

64. Ἀχιλῆος, dies geschieht später nicht; auch schickt Achill den Patroklos nicht aus dem hier angegebenen Grund in den Kampf, sondern weil dieser ihn durch seine Bitten dazu bewegt. ἀνστήσει, er wird ihn veranlassen sich zu erheben (aus seiner bisherigen Unthätigkeit) wird ihn in

den Kampf senden, vgl. I 247, Σ 178, 305.

66. Ἰλίου, vgl. zu B 325.

67. Nach τοὺς ἄλλους müsste eigentlich das folgende Σαρπηδόνα mit καὶ angeknüpft werden, denn μετὰ bedeutet nicht „darauf“, sondern „darunter, in his“ wie I 131, 273.

68. τοῦ χολωσάμενος. wie N 203 κεχολωμένος Ἀμφιμάχοιο, 206 ἐχολώθη υἱωνοῖο πεσόντος, 403 Ἀσίου ἀχνύμενος, Δ 494, N 660 τοῦ ἀποκταμένου χολώθη, Σ 337 σέθεν κταμένου χολωθείς, II 553 Ἑκτωρ χωόμενος Σαρπηδόνα.

69. παλίωξιν, vgl. M 71, O 601. ἂν mit dem Optativ vertritt die Stelle eines Futurums, zu I 142.

71. αἰπὸν, Schol. νῦν μόνως οὐδετέρως εἴρηται Ἴλιον. Sonst Ἴλιος αἰπεινὴ I 419, 684, N 773, O 215, 558, P 328 und in derselben Bedeutung ἡνεμόεσσα Γ 305, Θ 499, M 115, N 724, Σ 174, Ψ 64, 297, ὀφρυόεσσα X 411. Ἀθηναίης διὰ βουλάς, durch die List des hölzernen Pferdes, τὸν Ἑπειὸς ἐποίησεν σὺν Ἀθήνῃ θ 493. Dagegen sagt Athene zu Odysseus χ

τὸ πρὶν δ' οὔτ' ἄρ' ἐγὼ παύω χόλον οὔτε τιν' ἄλλον
ἀθανάτων Δαναοῖσιν ἀμυνέμεν ἐνθάδ' ἐάσω,
πρὶν γε τὸ Πηλεΐδαο τελευτηθῆναι ἐέλδωρ,
ὥς οἱ ὑπέστην πρῶτον, ἐμῷ δ' ἐπένευσα κάρητι,
ἥματι τῷ, ὅτ' ἐμεῖο θεὰ Θέτις ἤψατο γούνων,
λίσσομένη τιμῆσαι Ἀχιλλῆα πτολίπορθον.]“

75

ὥς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὁρέων ἐς μακρὸν Ὀλυμπον.

ὥς δ' ὅτ' ἂν αἶξῃ νόος ἀνέρος, ὅς τ' ἐπὶ πολλὴν
γαῖαν ἐληλουθῶς φρεσὶ πευκαλίμησι νοήσῃ

80

„ἐνθ' εἶην, ἢ ἐνθα,“ μενοινήσῃσι τε πολλά,
ὥς κραιπνῶς μεμαυῖα διέπτατο πότνια Ἥρη·

ἔκετο δ' αἰπὺν Ὀλυμπον, ὁμηγερέεσσι δ' ἐπῆλθεν
ἀθανάτοισι θεοῖσι Διὸς δόμῳ· οἱ δὲ ἰδόντες

85

πάντες ἀνήϊξαν καὶ δεικανόωντο δέπασσιν.

ἦ δ' ἄλλους μὲν ἔασε, Θέμιστι δὲ καλλιπαρήῳ
δέκτο δέπας· πρώτη γὰρ ἐναντίῃ ἦλθε θεούσα,

καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„Ἥρη, τίπτε βέβηκας; ἀτυζομένη δὲ ἔοικας.

90

230 σῆ δ' ἦλω βουλῇ Πριάμου πόλις,
vgl. α 2 Τροίης ἱερὸν πτολίεθρον ἔπερσε.

72. παύω gibt der Aussage eine grössere Bestimmtheit als das in einem Theile der Handschriften stehende παύσω. Dasselbe hatte Zeus bereits Θ 470 ff. den Göttern verkündet.

75. οἱ ὑπέστην, eigentlich der Thetis. ἐπένευσα κάρητι, A 528.

76. Θέτις ἤψατο γούνων, vgl. A 512, 557, Θ 371.

77 = Θ 372.

Die ganze Stelle 56—77 verwarfen Aristarch und Aristophanes mit Recht, sie sieht, wie der Scholiast bemerkt, eher einem Euripideischen Prolog ähnlich und die darin enthaltene Verkündigung der kommenden Ereignisse stimmt nicht überall mit der späteren Darstellung dieser Begebenheiten überein. Dichterischen Werth hat die Stelle gar keinen, dafür aber einige sonderbare Spracheigenthümlichkeiten, wie τοὺς ἄλλους, μετὰ δ' 67; παλίωξιν 69; Ἰλιον αἰπὺν und den Optativ ἔλοιεν nach εἰς ὃ καί; τὸ πρὶν 72, welches immer „vormals“ bedeutet und nie auf die Zukunft bezogen wird, wie das einfache πρὶν; ἐνθάδ' 73.

78—142. Here kehrt zum Olymp zurück und bringt dort die Götter in Aufre-

gung besonders den Ares, der bei der Nachricht von dem Tode seines Sohnes Askalaphos sogleich in die Schlacht eilen will, von Athene aber daran gehindert wird.

78 = E 277.

79 = Θ 410.

80. αἶξῃ, wie der Gedanke sich erhebt, enteilt. Statt des einfachen Vergleichs διέπτατο ὥς τε νόημα, sie enteilt mit der Schnelligkeit eines Gedankens (vgl. η 36 τῶν νέες ὠκεῖται ὥς εἰ πτερόν ἢ νόημα) gibt der Dichter ein ganzes Bild. „Wie ein weitgereister Mann in seinem Geiste die Länder durchfliegt, in denen er gewesen ist und sich denkt, da oder dort möchte ich jetzt sein, und es sehnsüchtig (πολλά) verlangt, so schnell durcheilte Here die Strecke vom Ida zum Olymp.“ In Betreff der Ueberlieferung vgl. den Anhang.

83 = 172.

84. ἐπῆλθεν, kam zu ihnen, wie Υ 91.

86. ἀνήϊξαν, von ihren Sitzen, δεικανόωντο, vgl. Δ 4, l 196, 224, σ 111, ω 410.

87. Θέμιστι δέκτο, nahm der Themis ab, zu A 596.

90. ἀτυζομένη, einer bestürz-

ἡ μάλα δὴ σε φόβησε Κρόνου πάις, ὅς τοι ἀκοίτης.“

τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα θεὰ λευκώλενος Ἥρη·
„μή με θεὰ Θέμι ταῦτα διείρεο· οἶσθα καὶ αὐτή,
οἷος κείνου θυμὸς ὑπερφίαλος καὶ ἀπηνής.

ἀλλὰ σύ γ' ἄρχε θεοῖσι δόμοις ἐνὶ δαιτὸς εἴσης.“

95

ταῦτα δὲ καὶ μετὰ πᾶσιν ἀκούσσαι ἀθανάτοισιν,
οἷα Ζεὺς κακὰ ἔργα πιφαύσκεται· οὐδέ τί φημι
πᾶσιν ὁμῶς θυμὸν κεχαρησέμεν, οὔτε βροτοῖσιν
οὔτε θεοῖς, εἴ περ τις ἔτι νῦν δαίνυται εὖφρων.“

ἡ μὲν ἄρ' ὥς εἰποῦσα καθέζετο πότνια Ἥρη,
ῥάχθησαν δ' ἀνὰ δῶμα Διὸς θεοί· ἡ δὲ γέλασσε
χείλεσιν, οὐδὲ μέτωπον ἐπ' ὀφρύσι κυανέησιν
ἰάνθη· πᾶσιν δὲ νεμεσσηθεῖσα μετηύδα·

100

„νήπιοι, οἱ Ζηνὶ μενεαίνομεν ἀφρονέοντες·

ἡ ἔτι μιν μέμαμεν καταπαυσέμεν ἄσσον ἰόντες,

105

ἡ ἔπει ἡὲ βίη· ὁ δ' ἀφήμενος οὐκ ἀλεγίζει

οὐδ' ὄθεται· φησὶν γὰρ ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσι

κάρτεϊ τε σθένει τε διακριδὸν εἶναι ἄριστος.

τῷ ἔχεθ', ὅττι κεν ὕμμι κακὸν πέμπησιν ἐκάστω.

ἦδη γὰρ νῦν ἔλπομ' Ἀρηί γε πῆμα τετύχθαι·

110

ten, erschreckten. δέ ist begründend und mit „ja“ zu übersetzen, wie H 48 ἡ ῥά νύ μοί τι πίθοιο; κασίγνητος δέ τοι εἰμι.

91. σε φόβησε, vgl. Anhang.

94. Vgl. Σ 262, ο 212. ἀπηνής, unfreundlich.

95. ἄρχε δαιτὸς, die Götter sassen bereits beim Mahle (86), deshalb fordert Here sie zur Fortsetzung desselben auf, worin ihnen Themis vorangehen solle. Dass Themis die Götter beim Mahle bedient haben solle, ist nicht denkbar, denn sonst hätte Here gewiss nicht die anderen Götter zurückgesetzt und von der Themis den Becher genommen. Das Amt, die Götter beim Mahle zu bedienen, hatte Hebe.

96. καὶ, übrigens. Here will, dass alle Götter hören, was Zeus vorhat.

97. πιφαύσκεται, ankündigt. Schol. ἐνδείκνυται καὶ οὐ κρυφίως ποιεῖ.

98. θυμὸν κεχαρησέμεν, wie ψ 266 οὐ μὲν τοι θυμὸς κεχαρήσεται. So findet sich auch κῆρ δ 260, υ 90 und ἦτορ ψ 647 als Subject zu χαίρω, vgl. N 494, Ω 321, η 269, ξ 169; in der Regel aber ist das Subject persönlich, wozu noch manchmal θυμῷ

(A 256, H 192, Ξ 156, Φ 424, X 224, θ 483, ξ 113, ω 545) oder ἐν θυμῷ (Ω 491, α 311, θ 395, χ 411), einmal auch φρένα (Ζ 481) hinzutritt.

99. ἔτι νῦν, wie H 556 Αἶαντῇ νῦν und X 303, Ψ 602, δ 685. εὖφρων, wohlgemuth, behaglich.

101 = A 570. δὲ γέλασσε, vulgo δ' ἐγέλασεν.

102. χεῖλεσιν, sie verzog blos den Mund zum Lachen, das ihr aber nicht von Herzen gieng, denn die Stirne blieb finster dabei.

103. ἰάνθη, wurde heiter. νεμεσσηθεῖσα, ihrem Unwillen Luft machend. πᾶσιν gehört zu μετηύδα.

104. μενεαίνομεν, vgl. T 68, 367, Ω 22, α 20, ζ 330.

105. ἔτι, noch immer. ἄσσον ἰόντες, um ihn anzugreifen.

106. ἔπει, durch Zureden, Bitten, steht nur hier im Gegensatz zu βίη, sonst zu ἔργῳ. ἀφήμενος, vgl. ἄτερ ἡμενον ἄλλων A 498, E 753; τῶν ἄλλων ἀπάνευθε καθέζετο A 81.

108. διακριδὸν—ἄριστος = M 103.

109. ἔχετε, behaltet d. h. sträubt euch nicht dagegen.

110. ἔλπομαι τετύχθαι vgl. zu I 40. ἔλπομαι (meine, vermuthe), ironisch.

υἱὸς γάρ οἱ ὄλωλε μάχῃ ἐνι, φίλτατος ἀνδρῶν,
 Ἀσκάλαφος, τὸν φησιν ὃν ἔμμεναι ὄβριμος Ἀρης.
 ὥς ἔφατ', αὐτὰρ Ἀρης θαλερῶ πεπλήγετο μηρῶ
 χερσὶ καταπρηνέσσ', ὀλοφυρόμενος δ' ἔπος ἠΐδα·

μὴ νῦν μοι νεμεσήσῃτ' Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες,
 τίσασθαι φόνον υἱὸς ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
 εἴ περ μοι καὶ μοῖρα Διὸς πληγέντι κεραυνῷ
 κεῖσθαι ὁμοῦ νεκύεσσι μεθ' αἵματι καὶ κονίῃσιν.“

ὥς φάτο, καί ῥ' ἵππους κέλετο Δεῖμόν τε Φόβον τε
 ζευγνύμεν, αὐτὸς δ' ἔντε' ἐδύσετο παμφανόωντα.

ἔνθα κ' ἔτι μείζων τε καὶ ἀργαλεώτερος ἄλλος
 παρ Διὸς ἀθανάτοισι χόλος καὶ μῆνις ἐτύχθη,
 εἰ μὴ Ἀθήνη πᾶσι περιδείσασα θεοῖσιν

ᾠρτο δι' ἐκ προθύρου, λίπε δὲ θρόνον ἔνθα θάασσε,
 τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κεφαλῆς κόρυθ' εἴλετο καὶ σάκος ὤμων,
 ἔγχος δ' ἔστησε στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ἐλοῦσα
 χάλκεον· ἥ δ' ἐπέεσσι καθάπτετο θυῶρον Ἀρηα·

„μαινόμενε, φρένας ἡλέ, διέφθορας. ἥ νύ τοι αὐτως
 οὔατ' ἀκουέμεν ἐστί, νόος δ' ἀπόλωλε καὶ αἰδώς.

οὐκ αἶεις ἃ τέ φησι θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
 ἥ δὲ νῦν παρ Ζηνὸς Ὀλυμπίου εἰλήλουθεν;
 ἥ ἐθέλεις αὐτὸς μὲν ἀναπλήσας κακὰ πολλὰ
 ἄψ ἔμεν Οὐλυμπόνδε καὶ ἀχνύμενός περ ἀνάγκη,

112. Ἀσκάλαφος, N 518 von Deiphobos getödtet.

113. πεπλήγετο μηρῶ, wie 397, M 162, Π 125, ν 198, ein Zeichen von heftigem Unwillen.

114 = 398, ν 199. καταπρηνέσσει, mit niedergesenkten Händen, tritt zur Veranschaulichung hinzu. Der Singular χειρὶ καταπρηνεῖ Π 792, ν 164.

116. ἰόντι oder ἰόντα? zu A 541.

117. μοῖρα ohne Copula (es ist bestimmt), wie H 52, Π 434, P 421, Ψ 80, δ 475; daneben auch μοῖρ' ἐστὶ ε 41, 114, 345, ι 532. πληγέντι κεραυνῷ, vgl. Θ 12 πληγείς οὐ κατὰ κόσμον ἐλεύσεται Οὐλυμπόνδε.

118. ὁμοῦ νεκύεσσι, auf dem Schlachtfeld, vgl. E 886. μεθ' αἵματι für ἐν αἵματι, zu Δ 245, E 344.

119. Δεῖμόν τε Φόβον τε, zu Δ 440.

121. μείζων, da Zeus bereits über Poseidon erzürnt war.

122. χόλος καὶ μῆνις zwei Synonyma zur Verstärkung des Begriffes.

123. περιδείσασα, mit Aristarch, vulgo περιδδείσασα.

124. Vgl. I 194.

125. τοῦ gehört zu κεφαλῆς, ἀπὸ zu εἴλετο, vgl. K 458 τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κτιδέην κυνέην κεφαλῆφιν ἔλοντο, H 122, Π 663, I 412.

126. Für ἀπὸ χειρὸς haben gute Quellen ἐκ χειρὸς.

127. ἥ δ', zu A 191. καθάπτετο (ohne Augment, vgl. Anhang zu B 171) wendete sich an ihn, eine vox media, bald im freundlichen Sinn, wie A 582, β 39, γ 345, κ 70, υ 22, ω 393, bald im tadelnden, wie Π 421, β 240, σ 415, υ 323.

128. φρένας ἡλέ sinnverwirrt, wie β 243 φρένας ἡλεέ. αὐτως = μάτην.

129. αἰδώς, wie pudor, das Gefühl für das, was sich schickt; daher Scham- Ehrgefühl, Respekt.

132. ἀναπλήσας, nachdem du durchgemacht, ausgestanden hast (eigentlich das Mass vollgemacht hast) wie ε 207, ν 307 κήδε ἀναπλήσαι, ε 302 ἄλγε' ἀναπλήσειν. Δ 170, Θ 34, 354, 465.

133. Vgl. M 178.

- αὐτὰρ τοῖς ἄλλοισι κακὸν μέγα πᾶσι φυτεῦσαι;
 αὐτίκα γὰρ Τρῶας μὲν ὑπερθύμους καὶ Ἀχαιοὺς
 λείψει, ὃ δ' ἡμέας εἴσι κυδοιμήσων ἐς Ὀλυμπον,
 μάρψει δ' ἐξείης ὅς τ' αἴτιος ὅς τε καὶ οὐκί.
 τῷ σ' αὖ νῦν κέλομαι μεθέμεν χόλον υἱὸς ἑῆος.
 ἤδη γάρ τις τοῦ γε βίην καὶ χεῖρας ἀμείνων
 ἢ πέφατ' ἢ καὶ ἔπειτα πεφήσεται· ἀργαλέον δὲ
 πάντων ἀνθρώπων ῥῦσθαι γενεήν τε τόκον τε.“
 ὣς εἰποῦς ἴδρυσε θρόνον ἐνὶ θοῦρον Ἄρηα.
 Ἥρη δ' Ἀπόλλωνα καλέσσατο δώματος ἐκτὸς
 Ἴριν θ', ἣ τε θεοῖσι μετὰγγελος ἀθανάτοισι·
 καὶ σφεας φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα.
 „Ζεὺς σφῶ εἰς Ἴδην κέλετ' ἐλθέμεν ὅττι τάχιστα·
 αὐτὰρ ἐπὴν ἔλθητε, Διὸς τ' εἰς ὧπα ἴδησθε,
 ἔρδειν, ὅττι κε κεῖνος ἐποτρύνῃ καὶ ἀνώγῃ.“
 ἦ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσα πάλιν κίε πότνια Ἥρη,
 ἔξετο δ' εἰνὶ θρόνῳ· τὼ δ' αἶξαντε πετέσθην.
 Ἴδην δ' ἱκανον πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν,
 εὔρον δ' εὐρύοπα Κρονίδην ἀνὰ Γαργάρῳ ἄκρῳ
 ἤμενον· ἀμφὶ δέ μιν θυόεν νέφος ἐστεφάνωτο.
 τὼ δὲ πάροιθ' ἐλθόντε Διὸς νεφεληγερέταο
 στήτην· οὐδέ σφωιν ἰδὼν ἐχολώσατο θυμῷ,
 ὅττι οἱ ὧκ' ἐπέεσσι φίλης ἀλόχοιο πιθέσθην.
 Ἴριν δὲ προτέρην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „βάσκει ἴθι Ἴρι ταχεῖα, Ποσειδάωνι ἄνακτι
 πάντα τὰδ' ἀγγεῖλαι, μηδὲ ψευδάγγελος εἶναι.“

134. φυτεῦσαι, bereiten, wie ε 340, ξ 110, 218, ο 178, ρ 27, 159, vgl. β 165, ρ 82.

136. κυδοιμήσων, ταραξῶν, hier transitiv; vgl. Α 324.

137. Der Relativsatz vertritt die Stelle eines Objects im Accusativ, wie Η 50, δ 196.

138. ἑῆος, zu Α 393.

141. πάντων ἀνθρώπων γενεήν, alle Menschenkinder, allgemein für πάντας βροτούς. Auch Askalaphos war mütterlicherseits von menschlicher Herkunft.

143–216. Nachdem Apollon und Iris zum Zeus gekommen waren, wird letztere zum Poseidon geschickt mit dem Befehle, die Schlacht zu verlassen. Unwillig und erst auf Zureden der Iris gehorcht der Gott.

144. μετὰγγελος (internuntia), vgl. Anhang.

146. ὅττι τάχιστα, wie Δ 193, Ι 659, θ 434.

147. εἰς ὧπα ἴδησθε, d. h. ihm gegenübersteht, vgl. Ι 373. Diesen und den folgenden Vers verwarfen die Alten, weil die Mahnung der Here die Befehle des Zeus zu erfüllen unnötig sei. Doch ist das kein hinreichender Grund.

151 = Ξ 283.

152 = Α 498 u. Ξ 352.

153. θυόεν, duftend, vgl. ε 60. Schol. ἀπὸ τῶν ἀναδοθέντων ἐκ τῆς γῆς ἀνθῶν καὶ τοῦ τῆς Ἥρας μύρου. ἐστεφάνωτο, vgl. Ε 739.

155. οὐδὲ ἐχολώσατο, Litotes, es freute ihn sehr, vgl. Ο 11.

156. οἱ zum Verbum bezogen, statt ἀλόχοιο αὐτοῦ, ebenso 162,

158. Vgl. Θ 399, Α 186, Ω 144; zu Β 8.

159. ἀγγεῖλαι hängt nicht von ἴθι ab, sondern steht absolut statt des Imperativs, wie Β 10.

παυσάμενόν μιν ἄνωχθι μάχης ἡδὲ πτολέμοιο 160
ἔρχεσθαι μετὰ φῦλα θεῶν ἢ εἰς ἄλλα δῖαν.

εἰ δέ μοι οὐκ ἐπέεσσ' ἐπιπείσεται, ἀλλ' ἀλογήσει,
φραζέσθω δὴ ἔπειτα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
μή μ' οὐδὲ κρατερός περ ἐὼν ἐπιόντα ταλάσση 165
μεῖναι, ἐπεὶ εὖ φημι βίῃ πολὺ φέρτερος εἶναι
καὶ γενεῇ πρότερος· τοῦ δ' οὐκ ὄθεται φίλον ἦτορ
ἶσον ἐμοὶ φάσθαι, τόν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι.“

ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε ποδῆνεμος ὠκέα Ἴρις,
βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὄρέων εἰς Ἴλιον ἱρήν. 170
ὥς δ' ὅτ' ἄν ἐκ νεφέων πτῆται νιφὰς ἢ χάλαζα

ψυχρὴ ὑπὸ ῥιπῆς αἰθρηγενέος Βορέας,
ὣς κραιπνῶς μεμαυῖα διέπτατο ὠκέα Ἴρις,
ἀγχοῦ δ' ἵσταμένη προσέφη κλυτὸν ἐννοσίγαιον·

„ἀγγελίην τινά τοι γαιήοχε κυανοχαῖτα 175
ἦλθον δεῦρο φέρουσα παραὶ Διὸς αἰγιόχοιο.

παυσάμενόν σ' ἐκέλευσε μάχης ἡδὲ πτολέμοιο
ἔρχεσθαι μετὰ φῦλα θεῶν ἢ εἰς ἄλλα δῖαν.
εἰ δέ οἱ οὐκ ἐπέεσσ' ἐπιπείσεται, ἀλλ' ἀλογήσεις,
ἡπείλεις καὶ κεῖνος ἐναντίβιον πολεμίζων 180
ἐνθάδ' ἐλεύσεσθαι· σὲ δ' ὑπεξαλέασθαι ἀνώγει

χεῖρας, ἐπεὶ σέο φησὶ βίῃ πολὺ φέρτερος εἶναι
καὶ γενεῇ πρότερος· σὸν δ' οὐκ ὄθεται φίλον ἦτορ
ἶσόν οἱ φάσθαι, τόν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι.“

τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη κλυτὸς ἐννοσίγαιος· 185
„ὦ πόποι, ἦ ῥ' ἀγαθὸς περ ἐὼν ὑπέροπλον ἔειπεν,
εἴ μ' ὁμότιμον ἐόντα βίῃ ἀέκοντα καθέξει.

τρεις γάρ τ' ἐκ Κρόνου εἰμὲν ἀδελφεοί, οὐς τέκετο Ῥέα,

161. Vgl. 54.

162. ἀλογήσει, Schol. λόγον οὐ ποιήσει ἀλλὰ καταφρονήσει.

164. μὴ οὐ ταλάσση, dass er sich nicht unterfange, nach φράζεσθαι, welches wie ein Verbum des Fürchtens, sich Hütens construiert ist. ἐπιόντα μεῖναι, meinem Angriff Stand zu halten, wie M 136, N 472, 476, 836, O 406, X 92, 252.

165. εὖ = αὐτοῦ, ist enklitisch; Andere schreiben εὖ, diese Form steht aber nur mit reflexiver Bedeutung für ἑαυτοῦ. Die meisten Handschriften haben indess εὖ φημί.

166. γενεῇ πρότερος, natu maior, zu Γ 215. οὐκ ὄθεται, macht sich nichts daraus.

167 = A 187 u. H 112.

168, 169 = A 195, 196.

171. ὑπὸ ῥιπῆς gehört zu πτῆ-

ται. αἰθρηγενέος, im Aether geboren, wie ε 296 αἰθρηγενέτης, weil er heiteres Wetter bringt.

172 = 83.

175. ἦλθον, mit Perfectbedeutung.

176—178 = 160—162. σ' ἐκέλευσε, lässt dir befehlen, wie B 28, 56, Ω 175; vgl. zu M 355.

179. πολεμίζων, vulgo πολεμίζων, vgl. Anhang.

180—183 = 165—167.

184. Vgl. Θ 208.

185. ὑπέροπλον ἔειπεν, wie P 170, hat übermüthig gesprochen, vgl. A 205.

186. ὁμότιμον, gleichberechtigt, da er ebenfalls seinen Theil an der Weltherrschaft hat. βίῃ ἀέκοντα, zu N 572. καθέξει, in Schranken halten will.

- Ζεὺς καὶ ἐγὼ, τρίτατος δ' Ἀΐδης, ἐνέροισιν ἀνάσσων.
 τριχθὰ δὲ πάντα δέδασται, ἕκαστος δ' ἔμμορε τιμῆς.
 ἦ τοι ἐγὼν ἔλαχον πολιὴν ἅλα ναιέμεν αἰεὶ
 παλλομένων, Ἀΐδης δ' ἔλαχε ζόφον ἡερόεντα,
 Ζεὺς δ' ἔλαχ' οὐρανὸν εὐρὺν ἐν αἰθέρι καὶ νεφέλῃσι.
 γαῖα δ' ἔτι ξυνὴ πάντων καὶ μακρὸς Ὀλυμπος.
 τῷ ῥα καὶ οὐ τι Διὸς βέομαι φρεσίν, ἀλλὰ ἔκμηλος
 καὶ κρατερός περ ἐὼν μενέτω τριτάτῃ ἐνὶ μοίρῃ.
 χερσὶ δὲ μή τί με πάγχυ κακὸν ὧς δειδισσέσθω.
 θυγατέρεσσιν γάρ τε καὶ υἷάσι βέλτερον εἶη
 ἐκπάγλοις ἐπέεσσιν ἐνισσέμεν, οὐδ' τέκεν αὐτός,
 οἳ ἐθεν ὀτρύνοντος ἀκούσονται καὶ ἀνάγκῃ.
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα ποδῆνεμος ὠκέα Ἴρις.
 „οὕτω γάρ δῃ τοι γαιήοχε κυανοχαῖτα
 τόνδε φέρω Διὶ μῦθον ἀπηγέα τε κρατερόν τε,
 ἦ τι μεταστρέψεις; στρεπταὶ μὲν τε φρένες ἐσθλῶν.
 οἴσθ' ὥς πρεσβυτέροισιν ἐρινύες αἰὲν ἔπονται.“
 τὴν δ' αὖτε προσέειπε Ποσειδάων ἐνοσίχθων.
 „Ἴρι θεά, μάλα τοῦτο ἔπος κατὰ μοῖραν ἔειπες.
 ἐσθλὸν καὶ τὸ τέτυκται, ὅτ' ἄγγελος αἴσιμα εἰδῇ.
 ἀλλὰ τόδ' αἶνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἰκάνει,
 ὅππότε' ἂν ἰσόμορον καὶ ὁμῇ πεπρωμένον αἴσῃ
 νεικείειν ἐθέλῃσι χολωτοῖσιν ἐπέεσσιν.

188. ἐνέροισιν (v. ἐν u. ἔραζε) die in der Erde sind, die Unterirdischen.

191. παλλομένων, partitiver Genetiv zu ἐγὼν, ich unter den Brüdern, die um die Herrschaft losten. ζόφον ἡερόεντα, das finstere Dunkel, d. h. die Unterwelt, wie Φ 56, Ψ 51, λ 57; anders M 240.

193. ἔτι, bis jetzt, womit Poseidon darauf hinweist, dass Zeus sich einen Uebergriff in ein ihm nicht allein gehörendes Gebiet erlaubt.

194. βέομαι ist entweder ein Futurum ohne Tempuscharakter, oder Conjunctiv mit verkürztem Modusvocal, wie auch das daraus durch Dehnung des ε entstandene βείομαι X 431, vgl. ἀποθείομαι Σ 409, καταθείομαι X 111, τ 17. Davon findet sich nur noch βέη II 852, Ω 131 = βιώση. Schon die Alten erklärten βέομαι auf doppelte Weise, mit βιώσομαι und ἀποβήσομαι, εἴξω. Ich werde nicht nach dem Willen des Zeus leben, oder mich nach demselben richten (wandeln). ἔκμηλος, nicht „ungestört“, sondern mit activer Bedeutung „ruhig“, zu verbinden mit μενέτω.

196. χερσὶ, mit Gewalt.

197. θυγατέρεσσιν hat sich nach dem zunächststehenden βέλτερον εἶη gerichtet, anstatt nach ἐνισσέμεν, welches mit dem Accusativ verbunden wird.

199. ὀτρύνοντος ἀκούσονται seinem Befehle Folge leisten werden, wie τ 419; anders O 506. ἀκούειν in der Bedeutung „gehorsam sein“ auch η 11. καὶ ἀνάγκῃ, und zwar weil sie müssen.

202. φέρω, welcher Modus?

203. μεταστρέψεις, neml. μῦθον. στρεπταὶ — ἐσθλῶν = N 115.

204. ἐρινύες ἔπονται, die Rachegöttinnen begleiten sie, um die ihnen zugefügten Beleidigungen zu rächen.

207. αἴσιμα, wie β 231, ε 9. Paraphr. τὰ πρέποντα.

208 = Θ 147.

209. ἰσόμορον, wie 186 ὁμότιμον, wird näher erklärt durch ὁμῇ πεπρωμένον αἴσῃ, der zum gleichen Lose bestimmt ist, da er gleich Zeus ein Drittheil der Welt beherrscht.

210. Vgl. Δ 241, γ 26.

ἀλλ' ἦ τοι νῦν μὲν γε νεμεσσηθεὶς ὑποείξω·
 ἄλλο δέ τοι ἐρέω, καὶ ἀπειλήσω τό γε θυμῷ·
 αἶ' κεν ἄνευ ἐμέθεν καὶ Ἀθηναίης ἀγελεύης,
 Ἥρης Ἑρμείω τε καὶ Ἡφαίστοιο ἄνακτος
 Ἰλίου αἰπείνης πεφιδήσεται, οὐδ' ἐθελήσει
 ἐκπέρσαι, δοῦναι δὲ μέγα κράτος Ἀργείοισιν,
 ἵστω τοῦθ', ὅτι νῶιν ἀνήκεστος χόλος ἔσται.“

215

ὣς εἰπὼν λίπε λαὸν Ἀχαιοὺς ἐννοσίγαιος,
 δῶκε δὲ πόντον ἰών, πόθεσαν δ' ἥρωες Ἀχαιοί.
 καὶ τότε Ἀπόλλωνα προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·

220

„ἔρχεο νῦν φίλε Φοῖβε μεθ' Ἑκτορα χαλκοκορυστήν·
 ἤδη μὲν γάρ τοι γαίηχος ἐννοσίγαιος
 οἴχεται εἰς ἄλλα δῖαν ἄλευάμενος χόλον αἰπὺν
 ἡμέτερον· μάλα γάρ κε μάχης ἐπύθοντο καὶ ἄλλοι,
 οἳ περ νέρτεροί εἰσι θεοί, Κρόνον ἀμφὶς ἐόντες.
 ἀλλὰ τόδ' ἡμὲν ἐμοὶ πολὺ κέρδιον ἢ δέ οἱ αὐτῷ
 ἔπλετο, ὅττι πάροιθε νεμεσσηθεὶς ὑπόειξε
 χεῖρας ἐμάς, ἐπεὶ οὐ κεν ἀνιδρωτί γ' ἐτελέσθη.
 ἀλλὰ σύ γ' ἐν χεῖρεσσι λάβ' αἰγίδα θυσσανόεσσαν,
 τῇ μάλ' ἐπισσείων φοβέειν ἥρωας Ἀχαιοὺς·
 σοὶ δ' αὐτῷ μελέτω ἑκατηβόλε φαίδιμος Ἑκτωρ·
 τόφρα γάρ οἱ οἳ ἔγειρε μένος μέγα, ὄφρ' ἂν Ἀχαιοὶ
 φεύγοντες νῆάς τε καὶ Ἑλλάσποντον ἔκωνται.
 κεῖθεν δ' αὐτὸς ἐγὼ φράσομαι ἔργον τε ἔπος τε,

225

230

211. γε, mit Aristarch für das handschriftliche κε. νεμεσσηθεὶς, aus Scheu, eigentl. weil ich es mir übelgenommen habe, wie β 64, δ 158; vgl. α 263, β 138, Λ 649.

212. θυμῷ von Herzen, d. h. im Ernste, wie E 135, O 299, T 164, Φ 65; vgl. Γ 9, H 2, N 337. Ebenso πρόφρονι θυμῷ, im vollen Ernste, Θ 39 X 183, Ω 140.

213. ἄνευ ἐμέθεν, ohne Rücksicht auf mich.

215. πεφιδήσεται (Ω 158, 187), ein vom reduplicierten Aorist gebildetes Futurum wie πεπιθήσω, κεκαθήσω. αἶ' κεν mit dem Futurum ist selten, vgl. Anhang.

Die Verse 212–217 wurden von Aristarch für eingeschoben erklärt, aber mit 211 kann die Rede des Poseidon nicht schliessen. Dagegen scheint 214 späterer Zusatz zu sein.

220–280. Zeus sendet Apollon zu Hektor, der von dem Gotte gestärkt wieder auf dem Schlachtfelde erscheint.

224. Der Kampf wäre ein so heftiger geworden, dass der Lärm selbst bis zu den Titanen gedrungen wäre.

225. Vgl. E 274. νέρτεροι haben die besten Quellen und dies scheint auch die Schreibweise Aristarchs gewesen zu sein. Warum steht der Comparativ?

226. ἡ δέ οἱ αὐτῷ, atque ei ipsi, nicht ἡ δέ οἱ (sibi), wie man gewöhnlich schreibt, vgl. Anhang.

227. πάροιθε, zuvor, zu K 476. νεμεσσηθεὶς, wie 211.

228. ἀνιδρωτί, vgl. Δ 27.

229. αἰγίδα, vgl. E 738.

230. τῇ gehört zu φοβέειν, und zu ἐπισσείων ist der entsprechende Accusativ zu ergänzen. Gewöhnlich schreibt man τήν, vgl. Anhang.

231. Vgl. α 305.

232. ἔγειρε μένος μέγα, wie 594; vgl. Z 261, P 139, ρ 489 und zu B 414.

233 = Σ 150, Ψ 2.

234. κεῖθεν, temporal, wie inde. ἔργον τε ἔπος τε, damit sind die beiden Arten von Mitteln, welche dem

ὥς κε καὶ αὖτις Ἀχαιοὶ ἀναπνεύσωσί πόνοιο.“

235

ὥς ἔφατ', οὐδ' ἄρα πατὴρ ἀνηκούστησεν Ἀπόλλων,
βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὀρέων, ἔρηκι ἐοικῶς
ὠκεί φασσοφόνῳ, ὅς τ' ὠκιστος πετεηνῶν.

εὖρ' υἷδν Πριάμοιο δαΐφρονος, Ἑκτορα δῖον,
ἤμενον, οὐδ' ἔτι κεῖτο, νέον δ' ἐσαγείρετο θυμόν,
ἀμφὶ δὲ γιγνώσκων ἐτάρους· ἀτὰρ ἄσθμα καὶ ἰδρῶς
παύετ', ἐπεὶ μιν ἔγειρε Διὸς νόος αἰγιόχοιο.

240

ἀγχοῦ δ' ἰστάμενος προσέφη ἐκέρχως Ἀπόλλων·

„Ἑκτορ, υἱὲ Πριάμοιο, τί ἦ δὲ σὺ νόσφιν ἀπ' ἄλλων
ἦσ' ὀλιγηπελέων; ἦ πού τί σε κῆδος ἰκάνει;“

245

τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφη κορυθαίολος Ἑκτωρ·

„τίς δὲ σὺ ἐσσι φέριστε θεῶν, ὅς μ' εἶρεαι ἄντην;

οὐκ αἶεις ὃ με νηυσὶν ἐπὶ πρυμνῆσιν Ἀχαιῶν
οὐς ἐτάρους ὀλέκοντα βοὴν ἀγαθὸς βάλεν Αἴας
χερμαδίῳ πρὸς στήθος, ἔπαυσε δὲ θούριδος ἀλκῆς;

250

καὶ δὴ ἐγὼ γ' ἐφάμην νέκυας καὶ δῶμ' Αἰδαο
ἥματι τῷδ' ἔξεσθαι, ἐπεὶ φίλον αἶον ἦτορ.“

Zeus zu Gebote stehen, bezeichnet: entweder greift er selbst ein (ἔργον) oder er beauftragt dazu einen anderen Gott (ἔπος).

235. ὥς κε, wie dann (wenn dieser Fall eintritt).

236 = Π 276. οὐδ' ἀνηκούστησεν, sonst οὐδ' ἀπίθησε. Dafür Υ 14 νηκούστησε, vgl. ἀνώνυμος νώνυμος, ἀνάποινος νήποινος, ἀνήνεμος (Soph. Oed. Colon. 683) νηνεμίη.

237. Vgl. 79, 169. ἔρηκι, zu N 819. Der Habicht ist dem Apollon heilig, ο 526. Der Vergleich bezeichnet nur die Schnelligkeit, mit der Apollon seinen Weg zurücklegte, da der Gott keine Vogelgestalt angenommen hatte.

238. φασσοφόνῳ, v. φάσσα, die Ringeltaube. ὠκεί, ὅς τ' ὠκιστος, ähnlich I 124 ἀεθλοφόρους, οἱ ἀέθλια ποσσὶν ἄροντο. Θ 527 κηρεσιφορέτους, οὐς κῆρες φορέουσι. K 293 ἀδμήτην, ἣν οὐ πῶ ὑπὸ ζυγὸν ἤγαγεν ἀνὴρ. E 63 νῆας ἀρχεκάκους, αἱ πᾶσι κακὸν Τρώεσσι γένοντο. β 65 περικτίονας ἀνθρώπους, οἱ περὶ ναιετάουσι. P 5 πρωτοτόκος, οὐ πρὶν εἰδυῖα τόκοιο.

239 = Λ 197.

240. ἐσαγείρετο θυμόν, vgl. ἐς φρένα θυμὸς ἀγέρθη X 475, ε 458, ω 349. θυμόν, Lebenskraft, Bewusstsein. Das Imperfect bezeichnet das allmähliche Zurückkehren des Be-

wusstseins und ist dem ebenfalls überlieferten Aorist ἐσαγείρατο aus diesem Grunde vorzuziehen. Dieselbe Bedeutung hat das folgende παύετο (liess nach, verlor sich).

241. ἄσθμα, vgl. O 10.

242. Der bloße Wille des Zeus brachte in Hektor das Bewusstsein zurück.

245. ὀλιγηπελέων (ὀλίγον πέλειν), wenig vermögend, ohnmächtig; ähnlich das folgende ὀλιγοδρανέων (v. δραίνω).

246 = Π 843, X 347.

247. Vgl. Z 123. ἄντην, ins Gesicht, coram.

249. βοὴν ἀγαθὸς, von Aias nur noch P 102, zu B 408.

252. ἔξεσθαι schrieb Aristarch: die Handschriften haben ὄψεσθαι. αἶον mit langer Anfangssilbe vermöge des Augments wie K 532; aber Λ 463, Σ 222 bleibt α kurz. So hat auch ἄαω in den Formen des Praeteritums bald kurzes, bald langes α, vgl. Anhang zu Θ 237. Auch der defective Aorist ἄεσα (γ 151, τ 342 mit langem, γ 490, ο 188 mit kurzem α) nimmt kein Augment auf η an, sowie auch einige andere Verba, die mit α und einem darauf folgenden Vocal beginnen, wie ἄημι (μ 325, ξ 358) ἀηθέω (vgl. K 493), ἀηδίζω, während andere nur ausnahmsweise η im Augment

- τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἐκάεργος Ἀπόλλων·
 „θάρσει νῦν· τοῖόν τοι ἀοσσητῆρα Κρονίων
 ἐξ Ἰδης προέηκε παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν,
 Φοῖβον Ἀπόλλωνα χρυσάορον, ὅς σε πάρος περ
 ῥύομ', ὁμῶς αὐτόν τε καὶ αἰπυνδὸν πτολίεθρον.
 ἀλλ' ἄγε νῦν ἱππεῦσιν ἐπότηρυον πολέεσσι
 νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσιν ἐλαυνέμεν ὠκέας ἵππους·
 αὐτὰρ ἐγὼ προπάροιθε κιὼν ἵπποισι κέλευθον
 πᾶσαν λειανέω, τρέψω δ' ἥρωας Ἀχαιοὺς.“
- ὣς εἰπὼν ἔμπνευσε μένος μέγα ποιμένι λαῶν.
 ὥς δ' ὅτε τις στατὸς ἵππος, ἀκοστήσας ἐπὶ φάτνῃ,
 δεσμὸν ἀπορρήξας θείῃ πεδίῳ κροαίνων,
 εἰωθὼς λούεσθαι ἐυρρεῖος ποταμοῖο,
 κυδιόων· ὕψοῦ δὲ κάρη ἔχει, ἀμφὶ δὲ χαῖται
 ὤμοις αἰσσοῦνται· δ' δ' ἀγλαΐῃσι πεποιθὼς,
 ῥίμφα ἐ γούνα φέρει μετὰ τ' ἥθεα καὶ νομὸν ἵππων·
 ὣς Ἑκτωρ λαιψηρὰ πόδας καὶ γούνατ' ἐνώμα
 ὀτρύνων ἱππῆας, ἐπεὶ θεοῦ ἔκλυεν αὐδὴν.
 οἱ δ' ὥς τ' ἢ ἔλαφον κεραὸν ἢ ἄγριον αἶγα
 ἐσσεύαντο κύνες τε καὶ ἄνδρες ἀγροῖῳται·
 τὸν μὲν τ' ἡλίβατος πέτρῃ καὶ δάσκιος ὕλῃ
 εἰρύσατ', οὐδ' ἄρα τέ σφι κιχήμεναι αἴσιμον ἦεν·
 τῶν δέ θ' ὑπὸ ἰαχῆς ἐφάνη λῖς ἡυγένειος
 εἰς ὁδόν, αἶψα δὲ πάντας ἀπέτραπε καὶ μεμαῶτας·
 ὣς Δαναοὶ εἴως μὲν ὀμιλαδὸν αἰὲν ἔποντο
 νύσσοντες ἕρπυσιν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν·
 αὐτὰρ ἐπεὶ ἴδον Ἑκτορ' ἐποιχόμενον στίχας ἀνδρῶν,
 τάρβησαν, πᾶσιν δὲ παρὰ ποσὶ κάππεσε θυμός.

haben, wie αἰδῶ (nur dreimal ἤειδε),
 αἶρω (zweimal ἤειρα). αἶον ist con-
 natives Imperfect und bedeutet „aus-
 hauchen, verhauchen wollte“, vgl. θυ-
 μὸν αἰσθων II 468. Y 403.

254. τοῖον, vgl. Δ 390, E 808,
 828, E 343, β 286. ἀοσσητῆρα,
 Helfer, Mitkämpfer, vgl. 735, X 333,
 δ 165, ψ 119.

256. χρυσάορον, vgl. E 509;
 dagegen Hymn. Apoll. 123 χρυσάορα.
 πάρος περ, vgl. Anhang.

258. ἱππεῦσιν, gewöhnlich steht
 bei ἐπότηρῳ der Accusativ; der Da-
 tiv nur x 531, denn an den übrigen
 Stellen β 422, ι 488, x 128, λ 44, ο
 217, 287 hängt der Dativ von κελεύω
 und II 524 von κεκλόμενος ab.

259 = E 327, Λ 274, 400.

260. κέλευθον, über den Graben.

261. λειανέω, λείαν ποιήσω.

262 = Y 110.

263—268 = Z 506—511.

269 = X 24; vgl. K 358, X 144.

271 = Γ 24.

272 = Λ 549.

273. ἡλίβατος, rauh, starr, von
 den Alten mit ὑψηλή erklärt.

274. οὐδ' αἴσιμον ἦεν, ohne
 dass es ihnen beschieden war.

275. ὑπὸ ἰαχῆς, veranlasst
 durch ihr Geschrei.

276. εἰς ὁδόν, wie x 158, da
 ἐφάνη hier eine Bewegung bezeichnet,
 wie H 7, ι 466. ἀπέτραπε, vgl. Λ
 758, M 249, Y 109, 256, Φ 339.

277. εἴως, zu M 141.

278 = N 147.

279. ἐποιχόμενον, invadentem,
 wie A 50, E 330, K 487.

280. παρὰ ποσὶ κάππεσε,
 entsank.

τοῖσι δ' ἔπειτ' ἀγόρευε Θόας, Ἀνδραίμονος υἱός,
 Αἰτωλῶν ὅχ' ἄριστος, ἐπιστάμενος μὲν ἄκοντι,
 ἐσθλὸς δ' ἐν σταδίῃ· ἀγορῇ δέ ἐ παῦροι Ἀχαιῶν
 νίκων, ὅππότε κοῦροι ἐρίσσειαν περὶ μύθων·
 ὃ σφιν ἐὺ φρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·

285

„ὦ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι·
 οἷον δὴ αὖτ' ἐξαυτίς ἀνέστη κῆρας ἀλύξας
 Ἑκτωρ. ἦ θήν μιν μάλα ἔλπετο θυμὸς ἐκάστου
 χερσὶν ὑπ' Αἴαντος θανέειν Τελαμωνιάδαο.
 ἀλλὰ τις αὖτε θεῶν ἐρρύσατο καὶ ἐσάωσεν

290

Ἑκτορ', ὃ δὴ πολλῶν Δαναῶν ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν,
 ὥς καὶ νῦν ἔσσεσθαι οἶομαι· οὐ γὰρ ἄτερ γε
 Ζηνὸς ἐριγδούπου πρόμος ἴσταται ὧδε μενοινῶν.
 ἀλλ' ἄγεθ', ὥς ἂν ἐγὼ εἵπω, πειθώμεθα πάντες.
 πληθὺν μὲν ποτὶ νῆας ἀνώξομεν ἀπονέεσθαι·
 αὐτοὶ δ', ὅσοι ἄριστοι ἐνὶ στρατῷ εὐχόμεθ' εἶναι,
 στείομεν, εἴ κε πρῶτον ἐρύξομεν ἀντιάσαντες,
 δούρατ' ἀνασχόμενοι· τὸν δ' οἶω καὶ μεμαῶτα
 θυμῷ δεῖσεσθαι Δαναῶν καταδύναι ὄμιλον.“

295

ὧς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἤδ' ἐπίθοντο.
 οἱ μὲν ἄρ' ἀμφ' Αἴαντα καὶ Ἰδομενῆα ἄνακτα,
 Τεῦκρον Μηριόνην τε Μέγην τ', ἀτάλαντον Ἄρηι,
 ὕσμίνην ἥρτυνον, ἀριστῆας καλέσαντες,
 Ἑκτορι καὶ Τρώεσσιν ἐναντίον· αὐτὰρ ὀπίσσω
 ἢ πληθὺς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἀπονέοντο.

300

305

281—305. Auf den Rath des Thoas treten die Achaier den Rückzug zu den Schiffen an, während die tapfersten sich den Troern entgegenwerfen.

282. ἐπιστάμενος ἄκοντι, im Lanzenkampfe geschickt, vgl. π 374 ἐπιστήμων βουλῇ τε νόῳ τε.

283. Vgl. N 314. ἀγορῇ νίκων, wie B 370.

284. κοῦροι, denn Nestor und Odysseus, die besten Redner, gehörten zu den Aeltern. I 54 wird Diomedes der tüchtigste im Rath unter seinen Altersgenossen genannt. περὶ μύθων im Reden, wie θ 225 ἐρίζεσκον περὶ τόξων.

285 = A 73, 253, B 78, 283, H 326, I 95, Σ 253.

286 = N 99.

287. οἷον δὴ, zu N 633; vulgo οἷον δ'.

288. ἔλπετο θανέειν, zu I 40.

290. Vgl. E 23, γ 372.

291. Vgl. A 579, N 412, P 349, Ω 498, ξ 69, 236.

293. ὧδε μενοινῶν, dafür sonst ὧς μεμαῶς.

294 = B 139.

295. ἀνώξομεν, ist Conj. Aor., vgl. κ 531 ἀνώξαι. Das Futurum ἀνώξω steht nur π 404.

297. στείομεν, nur hier, sonst στέωμεν (A 348, X 231). Aehnliche Coniunctivformen sind ἐρείομεν, θείομεν, βείομεν, κιγείομεν A 62, 143, Γ 441, K 97, Ξ 314, Φ 128, Ψ 244, 486, ζ 262, θ 292, κ 334, ν 364, φ 264, vgl. Einl. § 14. ἐρύξομεν ist kein Futurum, sondern? Vgl. Anhang zu 215.

299. θυμῷ, zu 212.

300 = H 379.

304. ἐναντίον gehört zu ὕσμίνην ἥρτυνον (A 216).

305. Ueber die lang gebrauchte letzte Silbe vor der Trithemimeres vgl. den Anhang zu Z 393. Dies geschieht vor ἐπὶ an derselben Versstelle auch H 84, K 281, 347, Ω 295, 313, vgl. Anhang zu Ξ 357. Ueber den Plural nach einem Collectivum vgl. zu B 278.

Τρῶες δὲ προὔτυψαν ἀολλέες, ἦρχε δ' ἄρ' Ἑκτωρ
μακρὰ βιβῶν· πρόσθεν δὲ κί' αὐτοῦ Φοῖβος Ἀπόλλων
εἰμένος ὦμοιν νεφέλην, ἔχε δ' αἰγίδα θούριν,
δεινὴν ἀμφιδάσειαν ἀριπρεπέ', ἣν ἄρα χαλκεὺς
Ἥφαιστος Διὶ δῶκε φορήμεναι ἐς φόβον ἀνδρῶν·
τὴν ἄρ' ὃ γ' ἐν χεῖρεσσιν ἔχων ἠγήσατο λαῶν.

310

Ἀργεῖοι δ' ὑπέμειναν ἀολλέες, ὥρτο δ' αὐτὴ
ὀξεῖ' ἀμφοτέρωθεν, ἀπὸ νευρῆφι δ' ὀιστοὶ
θρῶσκον· πολλὰ δὲ δοῦρα θρασειάων ἀπὸ χειρῶν
ἄλλα μὲν ἐν χροῖ πῆγνυτ' ἀρηιθόων αἰζηῶν,
πολλὰ δὲ καὶ μεσσηγύ, πάρος χροῖα λευκὸν ἐπαυρεῖν,
ἐν γαίῃ ἴσταντο λιχαιόμενα χροὸς ἄσαι.
ὄφρα μὲν αἰγίδα χερσὶν ἔχ' ἀτρέμα Φοῖβος Ἀπόλλων,
τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἤπτετο, πῖπτε δὲ λαός.
αὐτὰρ ἐπεὶ κατ' ἐνῶπα ἰδὼν Δαναῶν ταχυπώλων
σεῖσ', ἐπὶ δ' αὐτὸς ἄυσε μάλα μέγα, τοῖσι δὲ θυμὸν
ἐν στήθεσσιν ἔθελξε, λάθοντο δὲ θούριδος ἀλκῆς.
οἱ δ', ὥς τ' ἡὲ βοῶν ἀγέλην ἢ πῶυ μέγ' οἴων
θῆρε δύω κλονέωσι μελαίνης νυκτὸς ἀμολγῶ,
ἐλθόντ' ἐξαπίνης σημάντορος οὐ παρεόντος,
ὥς ἐφόβηθεν Ἀχαιοὶ ἀνάλκιδες· ἐν γὰρ Ἀπόλλων
ἦχε φόβον, Τρῶσιν δὲ καὶ Ἑκτορι κῦδος ὄπαζεν.

315

320

325

306—389. Die Troer unter Hektor dringen, von Apollon unterstützt, über den Graben und die Verschanzungen zu den Schiffen vor.

306 = N 136.

307. βιβῶν mit Aristarch und einigen Handschriften: vulgo βιβᾶς, vgl. Anhang zu Γ 22.

308. εἰμένος νεφέλην, zu E 282.

309. ἀμφιδάσειαν, die auf beiden Seiten zottige, wegen der Troddeln, mit denen sie besetzt war (B 448), nicht weil sie wie andere Schilde aus ungegerbten Fellen verfertigt gedacht wurde, denn sie stammte aus der Schmiede des χαλκεὺς Ἥφαιστος.

310. ἐς φόβον, vgl. zu I 102.

312 = E 498 u. M 377.

313. ὀξεῖα, durchdringend, hell, laut, vgl. B 222. Versschluss wie N 585, vgl. Π 773.

314. Vgl. A 571.

315. Vgl. Θ 298.

316, 317 = A 573, 574.

318. ἀτρέμα, nur hier, sonst ἀτρέμας. Vgl. πολλάκις, ἀμφίς,

ἄχρις, μέχρις, ἰθύς, ἀντικρύς, μεσσηγύς, οὕτως.

319 = Θ 67.

320. κατ' ἐνῶπα, ins Angesicht herunter. ἐνῶπα ist ein metaplastischer Accusativ von ἐνωπή (zu E 374), wie ἰῶκα von ἰωκή (A 601). Andere schreiben κατένωπα oder κατενωπα, letzteres haben die meisten Handschriften.

321. Mit τοῖσι δὲ beginnt der Nachsatz. θυμὸν ἔθελξε, vgl. M 255, O 594.

323. οἱ δ', ὥς τε — ὥς (326), wie 381. Vgl. B 459, M 278, Π 633 τῶν δ' ὥς τε — ὥς τῶν, und B 474 (τοὺς).

324. θῆρε δύω, wie Apollon und Hektor die Achaier. ἀμολγῶ, zu A 173.

325. σημάντορος, vgl. K 485 μήλοισιν ἀσημάντοισιν.

326. ἀνάλκιδες gehört zu ἐφόβηθεν „sie flohen widerstandslos“ und ist nicht Attribut, vgl. N 104.

327 = Π 730. ἐν ἦχε φόβον, wie Π 291; sonst ἐν φόβον ὥρσεν, zu E 522.

ἔνθα δ' ἀνὴρ ἔλεν ἄνδρα κεδασθείσης ὑσμίνης.
 Ἑκτωρ μὲν Στιχίον τε καὶ Ἀρκεσίλαον ἔπεφνε,
 τὸν μὲν Βοιωτῶν ἡγήτορα χαλκοχιτώνων, 330
 τὸν δὲ Μενεσθῆος μεγαθύμου πιστὸν ἑταῖρον.
 Αἰνείας δὲ Μέδοντα καὶ Ἴασον ἐξενάριξεν.
 ἦ τοι δ' μὲν νόθος υἱὸς Ὀϊλῆος θείοιο
 ἔσκε Μέδων, Αἴαντος ἀδελφεός· αὐτὰρ ἔναιεν 335
 ἐν Φυλάκῃ γαίης ἀπο πατρίδος, ἄνδρα κατακτάς,
 γνωτὸν μητρυιῆς Ἑριώπιδος, ἣν ἔχ' Ὀϊλεύς.
 Ἴασος αὖτ' ἀρχὸς μὲν Ἀθηναίων ἐτέτυκτο,
 υἱὸς δὲ Σφήλῳ καλέσκετο Βουκολίδαο.
 Μηκιστῇ δ' ἔλε Πουλυδάμας, Ἐχίον δὲ Πολίτης 340
 πρώτη ἐν ὑσμίνῃ, Κλονίον δ' ἔλε δῖος Ἀγῆνωρ.
 Δηίοχον δὲ Πάρις βάλε νείατον ὦμον ὀπισθε
 φεύγοντ' ἐν προμάχοισι, διὰ πρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασεν.
 ὄφρ' οἱ τοὺς ἐνάριζον ἀπ' ἔντεα, τόφρα δ' Ἀχαιοὶ
 τάφρῳ καὶ σκολόπεσσιν ἐνιπλήξαντες ὀρυκτῇ 345
 ἔνθα καὶ ἔνθα φέβοντο, δύνοντο δὲ τεῖχος ἀνάλκῃ.
 Ἑκτωρ δὲ Τρώεσσιν ἐκέκλετο μακρὸν αὖσας.
 „νηυσὶν ἐπισσεύεσθαι, ἔαν δ' ἔναρα βροτόεντα·
 ὃν δ' ἂν ἐγὼν ἀπάνευθε νεῶν ἐτέρωθι νοήσω,
 αὐτοῦ οἱ θάνατον μητίσομαι, οὐδέ νυ τὸν γε 350
 γνωτοί τε γνωταί τε πυρὸς λελάχωσι θανόντα,
 ἀλλὰ κύνες ἐρύουσι πρὸ ἄστεος ἡμετέροιο.“
 ὣς εἰπὼν μᾶστιγι κατωμαδὸν ἤλασεν ἵππους,
 κεκλόμενος Τρώεσσι κατὰ στίχας. οἱ δὲ σὺν αὐτῷ
 πάντες ὁμοκλήσαντες ἔχον ἐρυσάρματα ἵππους 355
 ἡχῇ θεσπεσίῃ· προπάρειθε δὲ Φοῖβος Απόλλων
 ῥεῖ' ὄχθας καπέτοιο βαθείης ποσσὶν ἐρείπων

328 = Π 306. κεδασθείσης ὑσμίνης, Gegensatz von ἀρτύνθη μάχῃ Λ 216 (Ο 303). Die Schlachtreihe war an verschiedenen Stellen bereits durchbrochen.

329. Στιχίον, zu N 195. Ἀρκεσίλαον, B 495.

332. Μέδοντα, zu B 727.

333—336 = N 694—697.

339. Μηκιστῇ, wie Δ 384 Τυδῆ. Πολίτης, B 791.

340. Κλονίον, B 495.

342 = N 388.

343. Zu verbinden ist τοὺς ἔντεα ἀπενάριζον, vgl. P 187, X 323.

344. Vgl. M 72, χ 469. ὀρυκτῇ ist hier durch καὶ σκολόπεσσιν von seinem Nomen getrennt.

345. δύνοντο τεῖχος, zogen sich hinter die Mauer zurück, vgl. X 99 und zu Θ 271.

346 = Z 110.

347. ἔαν, lasset liegen.

348. Vgl. B 191.

349. αὐτοῦ, auf der Stelle, und wie dieses mit temporaler Bedeutung „sogleich.“

350. Vgl. H 80.

351. Vgl. Λ 454, X 67.

352. κατωμαδὸν = κατ' ὦμους (τῶν ἵππων), wie Ψ 500, nicht κατὰ τῶν ἰδίων ὤμων, wie Schol. L erklärt.

353. κατὰ στίχας, wie Λ 91, vgl. Γ 326, E 590, Π 820. Dafür haben die meisten und besten Handschriften ἐπὶ στίχας (zu B 687).

354. ὁμοκλήσαντες, Schol. τοῖς ἵπποις. ἔχον lenkten (ebendorthin wohin Hektor).

356. ὄχθας καπέτοιο, τὰ χεῖλη τῆς τάφρου. ἐρείπων, vgl. 361, M 258.

- ἐς μέσσον κατέβαλλε, γεφύρωσεν δὲ κέλευθον
 μακρὴν ἢ δ' εὐρεΐαν, ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωή
 γίγνεται, ὅππότε ἄνθρωπος σθένεος πειρώμενος ᾗσι.
 τῇ ῥ' οἷ γε προχέοντο φαλαγγηδόν, πρὸ δ' Ἀπόλλων, 360
 αἰγίδ' ἔχων ἐρίτιμον· ἔρειπε δὲ τεῖχος Ἀχαιῶν
 ῥεῖα μάλ', ὥς ὅτε τις ψάμαθον πάϊς ἄγχι θαλάσσης,
 ὅς τ' ἐπεὶ οὖν ποιήσῃ ἀθύρματα νηπιέῃσιν,
 ἄψ αὖτις συνέχευε ποσὶν καὶ χερσὶν ἀθύρων.
 ὥς ῥα σὺ ἦε Φοῖβε πολὺν κάματον καὶ διζὺν 365
 σύγχεας Ἀργείων, αὐτοῖσι δὲ φύζαν ἐνῶρσας
 ὥς οἱ μὲν παρὰ νηυσὶν ἐρητύοντο μένοντες,
 ἀλλήλοισί τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσι
 χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστος·
 Νέστωρ αὖτε μάλιστα Γερήνιος, οὔρος Ἀχαιῶν, 370
 εὐχετο χεῖρ' ὀρέγων εἰς οὐρανὸν ἀστερόεντα·
 „Ζεῦ πάτερ, εἴ ποτέ τίς τοι ἐν Ἀργεῖ περ πολυπύρῳ
 ἦ βοὸς ἦ ὄϊος κατὰ πύονα μηρία καίων
 εὐχετο νοστήσαι, σὺ δ' ὑπέσχεο καὶ κατένευσας,
 τῶν μνῆσαι, καὶ ἄμυνον Ὀλύμπιε νηλεὲς ἦμαρ, 375
 μηδ' οὕτω Τρώεσσι εἰς δάμνασθαι Ἀχαιοῦς.“
 ὥς ἔφατ' εὐχόμενος, μέγα δ' ἔκτυπε μητίετα Ζεὺς
 ἀράων αἰών Νηληιάδαο γέροντος.
 Τρῶες δ' ὥς ἐπύθοντο Διὸς κτύπον αἰγιόχοιο,

357. ἐς μέσσον, neml. τοῦ τάφρου. γεφύρωσεν κέλευθον machte einen Weg, auf dem man über den Graben gelangen konnte.

358. ὅσον τ' ἐπὶ = ἐφ' ὅσον τε (so weit als reicht), wie Φ 251, vgl. K 357, Π 589, Ψ 529 und zu Γ 12.

359. ᾗσι (Conj. Aor. von ἴημι, vgl. § 14) haben die besten Quellen; dafür andere ἦσει.

360. προχέοντο, drangen in Menge vor, vgl. M 470, T 356, Φ 610, κ 415. Aehnlich wird im Deutschen „sich ergießen“ gebraucht: Schiller Wallensteins Tod III, 13 ins Baierland wie ein geschwollner Strom ergoss sich dieser Gustav. Maria Stuart IV, 9 zeige dich dem Volke, das sonst sich jubelnd um dich her ergoss.

361. Vgl. B 447.

362. ψάμαθον. Sandhaufen.

363. ποιήσῃ, Object ist ψάμαθον, ἀθύρματα ist Praedicat „nachdem das Kind den Sandhaufen zum Spiel, zur Unterhaltung gemacht hat.“

364. συνέχευε, stösst um, wirft

zusammen, wozu die folgenden Dative gehören.

365. ἦε (von εἶμι, vgl. ἦια) eilender, wandelnder, Attribut des Apollon als Sonnengott. Aristarch schrieb ἦε (v. ἴημι) und fasste es in der Bedeutung „Pfeilabsender“, wie ἀφῆτωρ (I 404), ἐκηβόλος, ἐκατηβόλος. Noch Andere leiten es von ἰάομαι ab „Heilender“, wie auch Apollon den Beinamen ἀκέσιος führt. κάματον, concret, „das mit Mühe zu Stande gebrachte“, in welcher Weise auch wir „Mühe und Plage, Schweiss“ gebrauchen. Vgl. ξ 417 ἄλλοι δ' ἡμέτερον κάματον νήποινον ἔδουσιν.

366. φύζαν ἐνῶρσας, vgl. 62.

367—369 = Θ 345—347.

370 = 659. Vgl. Θ 80, Λ 840.

371 = ι 527.

372. ἐν Ἀργεῖ περ, zu N 72.

373 = δ 764.

374. εὐχετο νοστήσαι, um glückliche Heimkehr betete.

376 = Θ 244.

378. ἀράων αἰών, vgl. Ψ 199.

- μᾶλλον ἐπ' Ἀργείοισι θόρον, μνήσαντο δὲ χάρμης. 380
οἱ δ', ὥς τε μέγα κῦμα θαλάσσης εὐρυπόροιο
νηὸς ὑπὲρ τοίχων καταβήσεται, ὁππότε ἐπείγῃ
ἴς ἀνέμου· ἦ γάρ τε μάλιστα γὰρ κύματ' ὀφέλλει·
ὥς Τρῶες μεγάλη ἰαχῇ κατὰ τεῖχος ἔβαινον,
ἵππους δ' εἰσελάσαντες ἐπὶ πρύμνῃσι μάχοντο 385
ἔγχρυσιν ἀμφιγύοις αὐτοσχεδόν, οἱ μὲν ἀφ' ἵππων,
οἱ δ' ἀπὸ νηῶν ὕψι μελαινάων ἐπιβάντες
μακροῖσι ξυστοῖσι, τὰ ῥά σφ' ἐπὶ νηυσὶν ἔκειτο
ναύμαχα, κολλήεντα, κατὰ στόμα εἰμένα χαλκῷ.
Πάτροκλος δ', εἴως μὲν Ἀχαιοὶ τε Τρῶές τε 390
τείχεος ἀμφεμάχοντο θοάων ἔκτοθι νηῶν,
τόφρ' ὃ γ' ἐνὶ κλισίῃ ἀγαπήνορος Εὐρυπύλοιο
ἦστό τε καὶ τὸν ἔτερπε λόγοις, ἐπὶ δ' ἔλκεϊ λυγρῷ
φάρμακ' ἀκέσματ' ἔπασσε μελαινάων ὀδυνάων.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τεῖχος ἐπεσσυμένους ἐνόησε 395

380 = Θ 252, Ξ 441.

381. Vgl. zu 323.

382. τοίχων, vom Schiffe auch μ 420, sonst nur von den Wänden der Häuser. καταβήσεται, Indicativ oder Coniunctiv? Vgl. Γ 409, Ι 409, Λ 478, Ρ 93, Φ 226, Χ 419, δ 412, θ 444.

384. κατὰ τεῖχος, zu Ν 737.

385. εἰσελάσαντες, innerhalb der Verschanzungen.

387. ὕψι gehört zum Praedicat ἐμάχοντο.

388. ξυστοῖσι, vgl. 677. Diese Speere konnten wegen ihrer Grösse, wie auch die pila muralia der Römer, nicht im Felde verwendet werden.

389. ναύμαχα ist in den Relativsatz hineingezogen und nicht dem Nomen, wozu es gehört, assimiliert, vgl. zu Ν 340, Ξ 172. στόμα, oben, an der Spitze. εἰμένα, sonst κεκορυθμένα χαλκῷ.

390 — 404. Patroklos, der während dieser ganzen Zeit bei Eurypylos gesessen war, kehrt jetzt, als er sieht, dass die Noth der Achaier aufs höchste gestiegen ist, zu Achill zurück.

391. τεῖχος, um die Mauer, anstatt des regelmässigen τεῖχος. ἀμφιμάχεσθαι wird auch noch Η 496, 533, Σ 20 mit dem Genetiv verbunden, der an diesen Stellen

causal ist, insoferne es sich um den Besitz dessen handelt, worum man kämpft. Ein Localbegriff als Object steht bei diesem Verbum sonst immer im Accusativ: Ζ 461 Ἴλιον, Ι 412 πόλιν, Π 73 στρατόν, Σ 208 νῆσον. ἔκτοθι νηῶν, auf der Aussen- seite der Verschanzungen, der der Troischen Ebene zugekehrten Seite. Diese Angabe ist aber unrichtig, da die Troer Μ 469 die Befestigungs- werke überstiegen hatten und die Achaier zu den Schiffen geflohen wa- ren. Der darauf folgende Kampf, der in den beiden letzten Büchern ge- schildert wird, wurde zwischen den Schiffen und der Mauer geführt, nicht aber um den Besitz der Mauer.

392. ἦστο, man vgl. Λ 839, wo Patroklos noch grosse Eile hat (Λ 805, 807), zu Achill zu kommen. ἔτερπε λόγους, unterhielt ihn. λόγος steht nur hier in der Ilias und α 56 in der Odyssee. Sonst gebraucht Homer da- für μῦθος: μῦθοισιν τέρποντο πρὸς ἀλλήλους ἐνέποντες Λ 643, ähnlich ψ 301. καὶ μῦθοις τέρπεσθε δ 239, vgl. 597.

394. ἀκέσματα, praedicativ, als Heilmittel. Das fernere Auflegen von heilenden Kräutern war nach Λ 846 ff. unnöthig, da Blut und Schmerzen be- reits gestillt waren.

395, 396 = Μ 143, 144. An der letzteren Stelle stehen diese beiden Verse richtig, hier aber nicht, da die Troer bereits über die von Apollon

Τρῶας, ἀτὰρ Δαναῶν γένετο ἰαχὴ τε φόβος τε,
φ' ὣξέν τ' ἄρ' ἔπειτα καὶ ὦ πεπλήγετο μηρῶ
χερσὶ καταπρηνέσσ', ὀλοφυρόμενος δ' ἔπος ηὔδα·

„Εὐρύπυλ', οὐκέτι τοι δύναιμι χατέοντί περ ἔμψης
ἐνθάδε παρμενέμεν· δὴ γὰρ μέγα νεῖκος ὄρωρεν·
ἀλλὰ σὲ μὲν θεράπων ποτιτερπέτω, αὐτὰρ ἐγὼ γε
σπεύσομαι εἰς Ἀχιλῆα, ἵν' ὀτρύνω πολεμίζειν.
τίς δ' οἶδ', εἴ κέν οἱ σὺν δαίμονι θυμὸν ὀρίνω
παρειπών; ἀγαθὴ δὲ παραίφασίς ἐστιν ἐταίρου.“

τὸν μὲν ἄρ' ὥς εἰπόντα πόδες φέρον· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
Τρῶας ἐπερχομένους μένον ἔμπεδον, οὐδὲ δύναντο
παυροτέρους περ ἑόντας ἀπώσασθαι παρὰ νηῶν·
οὐδέ ποτε Τρῶες Δαναῶν ἐδύναντο φάλαγγας
ῥηξάμενοι κλισίῃσι μιγήμεναι ἡδὲ νέεσσιν.

ἀλλ' ὥς τε στάθμη δόρυ νήιον ἐξιθύνει
τέκτονος ἐν παλάμῃσι δαήμενος, ὅς ῥά τε πάσης
εὔ εἰδῇ σοφίης ὑποθημοσύνησιν Ἀθήνης,
ὥς μὲν τῶν ἐπὶ ἴσα μάχῃ τέτατο πτόλεμός τε.

ἄλλοι δ' ἀμφ' ἄλλησι μάχην ἐμάχοντο νέεσσιν.

Ἐκτωρ δ' ἄντ' Αἴαντος εἰσατο κυδαλίμοιο.

τῷ δὲ μιῆς περὶ νηὸς ἔχον πόνον, οὐδὲ δύναντο

οὔθ' ὁ τὸν ἐξελάσαι καὶ ἐνιπρῆσαι πυρὶ νῆα,

οὔθ' ὁ τὸν ἄψ ὥσασθαι, ἐπεὶ ῥ' ἐπέλασσε γε δαίμων.

zerstörten Befestigungen gedrungen waren. Dieselbe Gefahr, die den Patroklos jetzt bestimmt, zu Achill zu eilen, war bereits M 470 eingetreten, wo die Danaer unter ungeheuerem Lärm zu den Schiffen geflohen waren.

397, 398. Vgl. 113, 114.

399. οὐκέτι ἔμψης, durchaus nicht mehr, zu E 1.

400. Vgl. N 122.

403, 404 = A 792, 793.

Die ganze Stelle von 390 an steht, wo wir sie jetzt lesen, am unrichtigen Platze und mit anderen Theilen der Ilias im Widerspruche.

405-483. Hartnäckiger Kampf zwischen Aias und Hektor. Teukros schießt auf Hektor, aber Zeus zersprengt ihm die Bogensehne, worauf Teukros Schild, Helm und Lanze holt und damit weiter kämpft.

405. πόδες φέρον, zu N 515.

406. Vgl. M 136, N 477, 836, O 164, X 252. οὐδὲ δύναντο, vgl. Anhang.

407. Vgl. zu N 739.

409. μιγήμεναι = πελάζειν. ἡ δὲ, besser als οὐδὲ (so die vorzüglichsten Handschriften), weil Schiffe und Zelte gleichsam nur einen einzigen Begriff bilden „das Schiffslager“ und auch sonst überall verbunden vorkommen, so A 306, 328, 329, 487, I 185, 652, K 74, A 617, N 144, 167, 208, 267, E 392.

410. σταθμή, Richtscheit, Richtschnur.

412. σοφίης, Kunstfertigkeit (nur hier; σοφός nirgends); dafür sonst τέχνη. ὑποθημοσύνησιν, durch Unterweisung, Eingebung (π 233). Athene verleiht Kunstfertigkeit, vgl. E 61, ζ 234, υ 72, ψ 160.

413 = M 436.

414 = M 175.

415. ἄντ' = ἄντα, zu Θ 233. εἰσατο (εἶμι) Einl. § 14.

416. ἔχον πόνον, vgl. E 667, Z 525, N 2, θ 529.

418. ἄψ ὥσασθαι, M 420; sonst ohne ἄψ, sowohl im Activ, als im Medium. ἐπέλασσε δαίμων wie Φ 93. Durch eigene Kraft hätte es

ἔνθ' οὔα Κλυτίοιο Καλήτορα φαίδιμος Αἴας,
 πῦρ ἐς νῆα φέροντα, κατὰ στῆθος βάλε δουρί· 420
 δούπησεν δὲ πεσών, δαλὸς δέ οἱ ἔκπεσε χειρός.
 Ἐκτωρ δ' ὥς ἐνόησεν ἀνεψιὸν ὀφθαλμοῖσιν
 ἐν κονίῃσι πεσόντα νεὸς προπάροιθε μελαίνης,
 Τρωσί τε καὶ Λυκίοισιν ἐκέκλετο μακρὸν ἄσας·

„Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί, 425
 μὴ δὴ πω χάζεσθε μάχης ἐν στείνεϊ τῷδε,
 ἀλλ' οὔα Κλυτίοιο σαώσατε, μή μιν Ἀχαιοὶ
 τεύχεα συλήσωσι νεῶν ἐν ἀγῶνι πεσόντα.“

ὥς εἰπὼν Αἴαντος ἀκόντισε δουρὶ φαιινῷ.
 τοῦ μὲν ἄμαρθ', δ' δ' ἔπειτα Λυκόφρονα, Μάστορος υἱόν, 430
 Αἴαντος θεράποντα Κυθήριον, ὅς ῥα παρ' αὐτῷ
 ναῖ', ἐπεὶ ἄνδρα κατέκτα Κυθήροισι ζαθέοισι,
 τὸν ῥ' ἔβαλεν κεφαλὴν ὑπὲρ οὐατος ὀξεί χαλκῷ,
 ἑσταότ' ἄγχ' Αἴαντος· δ' δ' ὕπτιος ἐν κονίῃσι
 νηὸς ἄπο πρυμνῆς χαμάδις πέσε, λύντο δὲ γυῖα. 435
 Αἴας δ' ἐρρίγησε, κασίγνητον δὲ προσηύδα·

„Τεῦκρε πέπον, δὴ νῶιν ἀπέκτατο πιστὸς ἑταῖρος
 Μαστορίδης, δν νῶι Κυθηρόθεν ἔνδον ἐόντα
 ἴσα φίλοισι τοκεῦσιν ἐτίομεν ἐν μεγάροισι· 440
 τὸν δ' Ἐκτωρ μεγάλθυμος ἀπέκτανε. ποῦ νύ τοι ἰοὶ
 ὠκύμοροι καὶ τόξον, ὅ τοι πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων;“

ὥς φάθ', δ' δὲ ξυνέηκε, θεῶν δέ οἱ ἄγχι παρέστη,
 τόξον ἔχων ἐν χειρὶ παλίντονον ἠδὲ φαρέτρην
 ἰοδόκον· μάλα δ' ὦκα βέλεα Τρώεσσιν ἐφίει.
 καί ῥ' ἔβαλε Κλεῖτον, Πεισήνορος ἀγλαὸν υἱόν, 445
 Πουλυδάμαντος ἑταῖρον, ἀγαυοῦ Πανθοίδαο,
 ἠνία χερσὶν ἔχοντα· δ' μὲν πεπόνητο καθ' ἵππους·
 τῇ γὰρ ἔχ', ἥ ῥα πολὺ πλεῖσται κλονέοντο φάλαγγες,

Hektor nicht dahin gebracht, die Achaier bis zu den Schiffen zurückzutreiben.

419. Κλυτίοιο, vgl. zu Γ 147.

420. Vgl. Δ 108.

421 = Λ 504 und 493, Θ 329, Ο 465, ξ 31, 34.

424, 425 = Λ 285, 286 (Θ 173).

428 = Π 500. νεῶν ἐν ἀγῶνι, auf dem Sammelplatz der Schiffe, da wo die Schiffe bei einander liegen, wie Π 239, Τ 42, Υ 33; vgl. Ω 141 ἐν νηῶν ἀγύρει.

429. Vgl. Ξ 402.

430. Vgl. Δ 491.

432. ἄνδρα κατέκτα, zu Β 666.

435. Vgl. Η 16.

436. ἐρρίγησε, es überlief ihn.

437. δὴ, jetzt, da, auf etwas bekanntes hinweisend.

438. ἔνδον, in unserem Hause, daheim, wie Ν 363.

439. Vgl. Ν 176, Ο 551, α 432, λ 484; ebenso ἴσον Ε 467, Ι 142, 284, 603.

441. ὠκύμοροι, nur hier und χ 75 in activer Bedeutung. πόρε vgl. zu Β 827. Versschluss wie Α 72, Λ 353.

442 = Β 182, Κ 512 u. Ο 649. ἄγχι bei παρίσταμαι auch Ε 570, Η 114, Ρ 338, Ψ 617, θ 218.

443. παλίντονον, vgl. Θ 266.

444. βέλεα, vulgo βέλη, vgl. Anhang.

447. πεπόνητο καθ' ἵππους, war mit den Pferden beschäftigt, vgl. Κ 117 νῦν ὄφελεν κατὰ πάντας ἀριστήας πονέεσθαι.

448. Vgl. Λ 148.

Ἐκτορι καὶ Τρώεσσι χαριζόμενος· τάχα δ' αὐτῷ
 ἦλθε κακόν, τό οἱ οὐ τις ἐρύκακεν ἱεμένων περ.
 αὐχένι γάρ οἱ ὀπίσθε πολύστονος ἔμπεσεν ἰός·
 ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, ὑπερώησαν δέ οἱ ἵπποι
 κείν' ὄχεα κροτέοντες. ἀναξ δ' ἐνόησε τάχιστα
 Πουλυδάμας, καὶ πρῶτος ἐναντίος ἦλυθεν ἵππων.
 τοὺς μὲν ὃ γ' Ἀστυνόω, Προτιάονος υἱέι, δῶκεν,
 πολλὰ δ' ἐπώτρυνε σχεδὸν ἴσχειν εἰσορόωντα
 ἵππους· αὐτὸς δ' αὖτις ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη.

450

455

Τεῦκρος δ' ἄλλον διστὸν ἐφ' Ἐκτορι χαλκοκορυστῇ
 αἶνυτο, καὶ κεν ἔπαυσε μάχης ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν,
 εἴ μιν ἀριστεύοντα βαλὼν ἐξείλετο θυμόν.
 ἀλλ' οὐ λῆθε Διὸς πυκινὸν νόον, ὅς ῥ' ἐφύλασσε
 Ἐκτορ', ἀτὰρ Τεῦκρον Τελαμώνιον εὖχος ἀπηύρα,
 ὅς οἱ εὐστρεφέα νευρὴν ἐν ἀμύμονι τόξῳ
 ῥῆξ' ἐπὶ τῷ ἐρύοντι· παρεπλάγχθη δέ οἱ ἄλλη
 ἰὸς χαλκοβαρής, τόξον δέ οἱ ἔκπεσε χειρός.
 Τεῦκρος δ' ἐρρίγησε, κασίγνητον δὲ προσηύδα·

460

465

„ὦ πόποι, ἣ δὴ πάγχυ μάχης ἐπὶ μῆδεα κείρει
 δαίμων ἡμετέρης, ὃ τέ μοι βιὸν ἔκβαλε χειρός,
 νευρὴν δ' ἐξέρρηξε νεόστροφον, ἣν ἐνέδησα,
 πρῶιον, ὅφρ' ἀνέχοιτο θαμὰ θρώσκοντας διστούς.“

470

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
 „ὦ πέπον, ἀλλὰ βιὸν μὲν ἔα καὶ ταρφέας ἰοὺς
 κεῖσθαι, ἐπεὶ συνέχευε θεὸς Δαναοῖσι μεγῆρας·
 αὐτὰρ χερσὶν ἐλὼν δολιχὸν δόρυ καὶ σάκος ὦμῳ
 μάρναό τε Τρώεσσι καὶ ἄλλους ὄρνυθι λαούς.
 μὴ μὰν ἀσπουδί γε δαμασσάμενοί περ ἔλοιεν
 νῆας εὐσσέλμους, ἀλλὰ μνησώμεθα χάρμης.“

475

449, 450 = P 291, 292.

451. Vgl. N 289 οὐκ ἂν ἐν αὐχένι
 ὀπίσθε πέσοι βέλος.

452 = Θ 122, 314.

453. Vgl. Λ 160.

456. πολλὰ, dringend, wie bei
 ἐπιτέλλω, κελεύω, λίσσομαι.

457. Vgl. E 134, N 642.

458 = Θ 309.

459. ἔπαυσε μάχης, nemlich
 αὐτόν, vgl. 15, 250, Δ 191, M 389,
 P 602, δ 35. Vulgo μάχην, vgl. An-
 hang.

463. εὐστρεφέα, vgl. N 599, 716.

461. ἐπὶ τῷ (Ἐκτορι) ἐρύοντι
 als er sie (um) gegen ihn (zu schießen)
 spannte, vgl. Λ 370, 583, O 458, γ 8.
 παρεπλάγχθη, vgl. Θ 311, N 578.

465 = Θ 329.

466 = 436.

467. ἐπὶ κείρει, beschneidet,
 vernichtet, vereitelt.

469. ἐνέδησα, daran befestigt
 habe.

470. πρῶιον, vgl. zu Θ 328.
 ἀνέχοιτο, damit sie aushielte, d. h.
 nicht zerreiße, wenn er sie stark be-
 nützte.

472. ἔα κεῖσθαι, dafür sonst
 das bloße ἔαω.

473. συνέχευε, zerstört, un-
 brauchbar gemacht hat, vgl. 366.

474. σάκος, dazu ist aus ἐλὼν
 ein entsprechendes Verbum zu er-
 gänzen.

476. Das erste Hemistichion wie
 Θ 512, X 304. δαμασσάμενοί περ
 wenn sie uns auch wirklich bezwun-
 gen haben.

ὥς φάθ', ὃ δὲ τόξον μὲν ἐνὶ κλισίῃσιν ἔθηκεν,
 αὐτὰρ ὃ γ' ἄμφ' ὤμοισι σάκος θέτο τετραθέλυμνον,
 κρατὶ δ' ἐπ' ἰφθίμῳ κυνέην εὖτυκτον ἔθηκεν 480
 [ἵππουριν, δεινὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔνευεν.]
 εἴλετο δ' ἄλκιμον ἔγχος, ἀκαχμένον ὀξεί χαλκῷ,
 βῆ δ' ἰέναι, μάλα δ' ὦκα θεῶν Αἴαντι παρέστη.

Ἐκτωρ δ' ὥς εἶδεν Τεύκρου βλαφθέντα βέλεμνα,
 Τρωσὶ τε καὶ Λυκίοισιν ἐκέκλετο μακρὸν αὖσας· 485

„Τρῶες καὶ Λυκιοὶ καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
 ἄνδρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς
 νῆας ἀνὰ γλαφυράς· δὴ γὰρ ἴδον ὀφθαλμοῖσιν
 ἀνδρὸς ἀριστῆος Διόθεν βλαφθέντα βέλεμνα.

ῥεῖα δ' ἀρίγνωτος Διὸς ἀνδράσι γίγνεται ἀλκή,
 ἡμὲν ὁτέοισιν κῦδος ὑπέρτερον ἐγγυαλίξῃ, 490

ἡδ' ὅτινας μινύθῃ τε καὶ οὐκ ἐθέλῃσιν ἀμύνειν,
 ὥς νῦν Ἀργείων μινύθει μένος, ἄμμι δ' ἀρήγει.

ἀλλὰ μάχεσθ' ἐπὶ νηυσὶν ἀολλέες· ὃς δέ κεν ὕμνων
 βλήμενος ἢ τυπείς θάνατον καὶ πότμον ἐπίσπῃ, 495

τεθνάτω· οὐ οἱ ἀεικὲς ἀμυνομένῳ περὶ πάτρης
 τεθνάμεν· ἀλλ' ἄλοχός τε σόῃ καὶ παῖδες ὀπίσσω,
 καὶ οἶκος καὶ κλῆρος ἀκήρατος, εἴ κεν Ἀχαιοὶ

478. ὃ δὲ. Andere ὁ δ' αὖ mit schlechten Quellen und abweichend vom sonstigen Sprachgebrauche Homers. Ueber die Verlängerung einer kurzen Silbe in der Trithememeres vgl. den Anhang zu Z 393, Ξ 357. Dies findet sich vor einem mit τ anlautenden Worte an derselben Verstelle auch Σ 385, 424 τίπτε θετὶ τανύπεπλε. Υ 255 πόλλ' ἔτεσ' τε. Φ 474 νηπύτιε τί. Ω 7 ἡδ' ὀπόσ'α πολύπευσε. Ξ 343 ῥωγαλέα τά.

479 = χ 122. τετραθέλυμνον, aus vier Schichten bestehend, Schol. τετράπτυχον, τετράβυσσον.

480, 481 = Γ 336, 337. Ueber 481 vgl. Anhang.

482 = K 135.

483. Vgl. 442.

484—591. Nachdem Aias und Hektor die Ihrigen angefeuert haben, wird der Kampf mit gleicher Heftigkeit fortgesetzt: von den Achaïern fallen Schedios, Otos, auf Seite der Troer Laodamos, Kroisimos, Dolops, Melanippos.

485, 486 = 424, 425.

487 = Z 112.

488. Vgl. M 471. δὴ, wie 400.

489. Διόθεν, da Zeus der Lenker der Schlachten ist. So beschuldigt auch Γ 365 Menelaos den Zeus, ihm das Schwert gebrochen zu haben.

490. ῥεῖα ἀρίγνωτος, sehr leicht kenntlich, wie δ 207, ζ 108, 300, ρ 265; sonst steht ῥεῖα nur bei Verben. Könnte auch ἀριγνώτη stehen?

491. ὁτέοισιν (dreisilbig, Einl. § 31) statt οἷς τιςιν Einl. § 7. κῦδος ὑπέρτερον, vgl. M 437.

492. οὐκ ἐθέλῃσιν, ein Begriff, deshalb nicht μή, zu Γ 289. Aus ὅτινας ist zu ἀμύνειν der Dativ zu ergänzen, vgl. Γ 235, β 54, 114, λ 323.

495. βλήμενος ἢ τυπείς, vgl. Λ 206. Das zweite Hemistichion = B 359, Γ 337, ω 31.

496. τεθνάτω, der soll nur sterben, denn er stirbt nicht umsonst. ἀμυνομένῳ περὶ πάτρης, wie M 243.

497. ἄλοχος καὶ παῖδες, die bei der Eroberung einer Stadt dem Lose der Sklaverei verfallen, vgl. I 594.

498. κλῆρος, Erbgut, angestammter Besitz.

- οἴχωνται σὺν νηυσὶ φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν.“
 ὣς εἰπὼν ὥτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου. 500
 Αἴας δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἐκέκλετο οἷς ἐτάροισιν·
 „αἰδῶς Ἀργεῖοι· νῦν ἄρκιον ἢ ἀπολέσθαι
 ἢ σαωθῆναι καὶ ἀπώσασθαι κακὰ νηῶν.
 ἢ ἔλπεσθ', ἢν νῆας ἔλῃ κορυθαίολος Ἴκτωρ,
 ἐμβαδὸν ἵξεσθαι ἢν πατρίδα γαῖαν ἕκαστος; 505
 ἢ οὐκ ὀτρύνοντος ἀκούετε λαὸν ἅπαντα
 Ἴκτορος, ὃς δὴ νῆας ἐνιπρῆσαι μενεαίνει;
 οὐ μὰν ἐς γε χορὸν κέλετ' ἐλθέμεν, ἀλλὰ μάχεσθαι.
 ἡμῖν δ' οὐ τις τοῦδε νόος καὶ μῆτις ἀμείνων,
 ἢ αὐτοσχεδὴ μῖξαι χεῖρας τε μένος τε. 510
 βέλτερον ἢ ἀπολέσθαι ἓνα χρόνον ἢ βιώναι,
 ἢ δηθὰ στρεύγεσθαι ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι
 ὧδ' αὖτως παρὰ νηυσὶν ὑπ' ἀνδράσι χειροτέροισιν.“
 ὣς εἰπὼν ὥτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου.
 ἔνθ' Ἴκτωρ μὲν ἔλε Σχεδίων, Περιμήδεος υἱόν,
 ἀρχὸν Φωκίων, Αἴας δ' ἔλε Λαοδάμαντα,
 ἡγεμόνα πρυλέων, Ἀντήνορος ἀγλαὸν υἱόν·
 Πουλυδάμας δ' ὦτον Κυλλήνιον ἐξενάριξε,
 Φυλείδεω ἕταρον, μεγαθύμων ἀρχὸν Ἐπειῶν. 515

499 = B 140. Diese bekannte Stelle, welche auch der Redner Lykurgos (gegen Leokrates § 103) anführt, haben sich spätere Dichter zum Vorbilde genommen: Kallinos I, 6 τιμῆν τε γάρ ἐστι καὶ ἀγλαὸν ἀνδρὶ μάχεσθαι γῆς πέρι καὶ παίδων κουριδῆς τ' ἀλόχου. Tyrtaios X, 1 τεθνάμεναι γάρ καλὸν ἐνὶ προμάχοισι πέσοντα ἀνδρ' ἀγαθὸν περὶ ἢ πατρίδι μαρνάμενον. X, 13 θυμῷ γῆς πέρι τῆσδε μαχώμεθα καὶ περὶ παίδων θνήσκωμεν. Simonides 103, 3 οἱ βούλοντο πόλιν μὲν ἐλευθερίᾳ τεθαλυῖαν παισὶ λιπεῖν, αὐτοὶ δ' ἐν προμάχοισι θανεῖν. Horaz Carm. III, 2, 13 dulce et decorum est pro patria mori.

500 = E 470.

501 = N 489.

502. ἄρκιον, sicher (wie B 393), d. h. jetzt entscheidet sichs. Schol. ἔτοιμον.

505. ἐμβαδόν: Schol. ἐλπίζετε ἐμβάντες ἐπὶ τὴν θάλασσαν ἀφίξεσθαι ἐπὶ τὰς πατρίδας, ὃ ἐστι βάδην ἐπὶ τῆς θαλάσσης πορευόμενοι.

508. ἐς χορὸν, wie Γ 393, dem μάχεσθαι als grösster Contrast gegenübergestellt.

509. τοῦδε = ἢ ὅδε, wobei das

ἢ bei dem erklärenden Infinitiv nochmals wiederholt ist, wie ζ 182. Euripides Heraclid. 297 οὐκ ἔστι τοῦδε παισὶ κάλλιον γέρας, ἢ πατρὸς ἐσθλοῦ κάγαθοῦ πεφυκέναι. Medea 553 τί τοῦδ' ἂν εὖρημ' εὖρον εὐτυχέστερον, ἢ παῖδα γῆμαι βασιλέως. Suppl. 1120 τί γάρ ἂν μείζον τοῦδ' ἔτι θνατοῖς πάθος ἐξεύροις, ἢ τέκνα θανόντ' εἰδέσθαι. Lysias X, 28. Platon Kriton p. 44 C.

510. μῖξαι, conferre. Vgl. Δ 456, Υ 374, Φ 469, Ψ 687.

511. ἢ — ἢ, aut — aut; das dritte ἢ ist = quam. ἓνα χρόνον, gleich, ein für allemal, vgl. μ 350 βούλομ' ἅπαξ πρὸς κῆμα χανῶν ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσαι, ἢ δηθὰ στρεύγεσθαι. Besser es entscheidet sich rasch, ob wir zu Grunde gehen oder am Leben bleiben, als dass wir uns langsam aufreiben lassen.

513. ὧδ' αὖτως, so umsonst.

514 = 500.

515. Σχεδίων, nicht den B 517 genannten.

517. πρυλέων, des Fussvolkes, zu E 744.

518. Κυλλήνιον, aus Kyllene in Elis, vgl. Strabon VIII, p. 337.

519. Φυλείδεω, vgl. zu B 527.

- τῷ δὲ Μέγῃς ἐπόρουσεν ἰδὼν· δ' δ' ὕπαιθα λιάσθη 520
 Πουλυδάμας. καὶ τοῦ μὲν ἀπήμβροτεν· οὐ γὰρ Ἀπόλλων
 εἶα Πάνθου υἷον ἐνὶ προμάχοισι δαμῆναι·
 αὐτὰρ ὃ γε Κροίσμου στῆθος μέσον οὔτασε δουρί.
 δούπησεν δὲ πεσών· δ' δ' ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα.
 τόφρα δὲ τῷ ἐπόρουσε Δόλοψ, αἰχμῆς εὖ εἰδώς, 525
 Λαμπετίδης, δν Λάμπος ἐγείνατο φέρτατον υἷόν,
 Λαομεδοντιάδης, εὖ εἰδότα θούριδος ἀλκῆς,
 δς τότε Φυλείδαο μέσον σάκος οὔτασε δουρί
 ἐγγύθεν ὀρμηθεῖς· πυκινὸς δέ οἱ ἦρχεσε θώρηξ,
 τόν ῥ' ἐφόρει γυάλοισιν ἀρηρότα· τόν ποτε Φυλεὺς 530
 ἤγαγεν ἐξ Ἐφύρης ποταμοῦ ἄπο Σελλήεντος.
 ξεῖνος γάρ οἱ ἔδωκεν ἄναξ ἀνδρῶν Εὐφῆτης
 ἐς πόλεμον φορέειν, δηίων ἀνδρῶν ἀλεωρήν·
 δς οἱ καὶ τότε παιδὸς ἀπὸ χροὸς ἦρχεσ' ὄλεθρον.
 τοῦ δὲ Μέγῃς κόρυθος χαλκήρεος ἵπποδασείης 535
 κύμβαχον ἀκρότατον νύξ' ἔγχεϊ ὀξυόεντι,
 ῥῆξε δ' ἀφ' ἵππειον λόφον αὐτοῦ· πᾶς δὲ χαμᾶζε
 κάππεσεν ἐν κονίῃσι, νέον φοίνικι φαινός.
 εἶος δ' τῷ πολέμιζε μένων, ἔτι δ' ἔλπετο νίκην,
 τόφρα δέ οἱ Μενέλαος ἀρήιος ἦλθεν ἀμύντωρ, 540
 στῇ δ' εὐράξ σὺν δουρί λαθών, βάλε δ' ὤμον ὀπισθεν·
 αἰχμὴ δὲ στέρνοιο διέσσυτο μαιμώωσα,
 πρόσσω ἱεμένη· δ' δ' ἄρα πρηνῆς ἐλιάσθη.
 τῷ μὲν ἐεισάσθη χαλκήρεα τεύχε' ἀπ' ὤμων
 συλήσειν· Ἐκτωρ δὲ κασιγνήτοισι κέλευσε 545

520. ὕπαιθα λιάσθη, er wich vor ihm aus, wie Φ 255; vgl. X 141 ὕπαιθα φοβεῖται.

523. Κροίσμου, anstatt des regelmässigen Accusativs wie N 438, Π 597.

524 = Δ 504 u. X 368 (Z 28).

525. αἰχμῆς des Lanzenkampfes, wie τόξων (B 718) des Bogenschiessens.

526. δν Λάμπος ἐγείνατο, nach dem dasselbe bedeutenden Patronymicum, wie B 628 Φυλείδης, δν τίκτε Φυλεὺς. φέρτατον υἷόν, vulgo φέρτατος ἀνδρῶν, vgl. Anhang.

528 = N 646.

529. Vgl. N 562. ἦρχεσε θώρηξ, ohne Object, wie N 371, 397.

530. γυάλοισιν ἀρηρότα, der Panzer bestand aus einzelnen bogenförmigen Stücken, die sich den Schuppen ähnlich theilweise deckten und dort aneinander befestigt waren. Nur hier steht der Plural, sonst überall θώρηκος γύαλον (die Wölbung), vgl. E 99.

531 = B 659.

533. ἀλεωρήν, vgl. M 57.

536. κύμβαχον, den oberen Theil des Helmes, die Kuppe, worin der Helmbusch stack.

537. αὐτοῦ, κυμβάχου oder Δόλοπος?

538. νέον φαινός, frisch glänzend, d. h. vor kurzem mit Purpur gefärbt.

539. δ' τῷ, Μέγῃς Δόλοπι. μένων, da man nach einem misslungenen Angriff sich gewöhnlich zurückzog. ἔλπετο, die Handschriften haben ἦλπετο, vgl. Anhang.

540. Vgl. N 384, E 449.

541 = A 251.

542. Vgl. E 661.

543. πρόσσω ἱεμένη, vgl. A 572, N 291, Π 382. ἐλιάσθη, Schol. ἀπεκλίθη, vgl. Ω 420 λιαζόμενον πρὸς γαίῃ.

544. ἐεισάσθη, vgl. 415, γ 89.

545. κασιγνήτοισι, im weiteren Sinne, da hier auch die Vettern darunter einbegriffen sind.

- πᾶσι μάλα, πρῶτον δ' Ἰκεταονίδην ἐνένιπεν,
 ἵφθιμον Μελάνιππον· δ' δ' ὄφρα μὲν εἰλίποδας βοῦς
 βόσκ' ἐν Περκώτῃ, δηίων ἀπὸ νόσφιν ἐόντων·
 αὐτὰρ ἐπεὶ Δαναῶν νέες ἤλυθον ἀμφιέλισσαι,
 ἄψ εἰς Ἴλιον ἦλθε, μετέπρεπε δὲ Τρώεσσι, 550
 ναῖε δὲ παρ Πριάμῳ, δ' δέ μιν τίεν ἴσα τέκεσσι·
 τὸν ῥ' Ἐκτωρ ἐνένιπεν ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
 „οὔτω δὴ Μελάνιππε μεθήσομεν; οὐδέ νυ σοί περ
 ἐντρέπεται φίλον ἦτορ ἀνεψιοῦ κταμένοιο;
 οὐχ ὀράας, οἷον Δόλοπος περὶ τεύχε' ἔπουσιν;
 ἀλλ' ἔπευ· οὐ γὰρ ἔτ' ἔστιν ἀποσταδὸν Ἀργείοισι
 μάρνασθαι, πρὶν γ' ἢ κατακτάμεν ἢ κατ' ἄκρης
 Ἴλιον αἰπεινὴν ἐλέειν κτάσθαι τε πολίτας.“
 ὣς εἰπὼν δ' μὲν ἦρχ', δ' δ' ἄμ' ἔσπετο ἰσόθεος φῶς.
 Ἀργείους δ' ὥτρυνε μέγας Τελαμώνιος Αἴας· 560
 ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε, καὶ αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ,
 ἀλλήλους τ' αἰδεῖσθε κατὰ κρατερὰς ὕμινας.
 αἰδομένων δ' ἀνδρῶν πλέονες σοοὶ ἢ πέφανται·
 φευγόντων δ' οὔτ' ἄρ κλέος ὄρνυται οὔτε τις ἀλκή.“
 ὣς ἔφαθ', οἳ δὲ καὶ αὐτοὶ ἀλέξασθαι μενέαινον,
 ἐν θυμῷ δ' ἐβάλοντο ἔπος, φράξαντο δὲ νῆας
 ἔρκει χαλκείῳ· ἐπὶ δὲ Ζεὺς Τρῶας ἔγειρεν.
 Ἀντίλοχον δ' ὥτρυνε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος·
 „Ἀντίλοχ', οὐ τις σεῖο νεώτερος ἄλλος Ἀχαιῶν,

546. Ἰκεταονίδην, vgl. Γ 147.

547. ὄφρα, aliquamdiu, für τόφρα, wie ἔως (zu M 141), welches ebenfalls für τέως gebraucht wird. βοῦς βόσκειν, zu Z 25.

548. Περκώτῃ, B 835. ἀπὸ gehört zu ἐόντων, vulgo ἀπονόσφιν, vgl. Anhang zu A 541.

549—551 = N 174—176.

553. οὔτω δὴ, zur Einleitung einer vorwurfsvollen Frage, wie O 201, ε 204; vgl. B 158, 174. οὐδέ νυ — ἦτορ = α 59 f.

554. ἐντρέπεται, kehrt sich, kümmert sich. ἀνεψιοῦ, vgl. zu B 325.

555. περὶ ἔπουσιν, damit beschäftigt sind, sich darüber hermachen, nur hier; sonst wird dafür ἀμφιέπω gebraucht, A 482, 776, Σ 559, Ψ 166, Ω 622, 804. ἔπω Z 321.

557. κατακτάμεν, Subject dazu ist ἡμᾶς. Object Ἀργείους. κατ' ἄκρης, zu N 772.

558. πολίτας, Subject oder Object? Der Sinn der beiden Verse ist

„es muss endlich einmal der Krieg sich zu Gunsten der einen oder der anderen Partei entscheiden.“

559 = A 472.

560 = N 44 u. 321.

561 = 661. Vgl. E 529, N 121.

562—564 = E 530—532.

565 = II 562. καὶ αὐτοὶ, schon von selbst (aus eigenem Antrieb), zu N 46.

566. ἐν θυμῷ βάλλεσθαι sich zu Herzen nehmen, vgl. K 447, E 50, Ψ 313, μ 217 (das Activ Γ 139, II 529, τ 485, χ 260); ebenso ἐνὶ φρεσὶ zu A 297. ἐντίθεσθαι θυμῷ Z 326, α 361, λ 102, ν 342, φ 355, ω 248. φράξαντο, vgl. M 263, N 130.

569. Das dem Antilochos über Verdienst gespendete Lob, wodurch Menelaos denselben zu einem kühnen Ausfall gegen die zum Schutze des getödteten Dolops anrückenden Verwandten des Hektor anstachelt, ist in Anbetracht des beabsichtigten Zweckes nicht nur nicht anstössig, sondern klug berechnet. Man darf daher nicht ver-

οὔτε ποσὶν θάσσων οὔτ' ἄλκιμος ὥς σὺ μάχεσθαι·
εἴ τινά που Τρώων ἐξάλμενος ἄνδρα βάλοισθα.“

570

ὥς εἰπὼν δ' μὲν αὖτις ἀπέσσυτο, τὸν δ' ὀρόθουνεν·

ἐκ δ' ἔθορε προμάχων, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ
ἀμφὶ ἔπαπτήνας. ὑπὸ δὲ Τρῶες κεκάδοντο

575

ἀνδρὸς ἀκοντίσσαντος. δ' δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἦκεν,

ἀλλ' Ἰκετάονος υἱόν, ὑπέρθυμον Μελάνιππον,

νισσόμενον πόλεμόνδε βάλε στήθος παρὰ μαζόν.

δούπησεν δὲ πεσών, τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν.

Ἀντίλοχος δ' ἐπόρουσε κύων ὥς, ὅς τ' ἐπὶ νεβρῷ

580

βλημένῳ αἶξῃ, τόν τ' ἐξ εὐνῇφι θορόντα

θηρητῆρ' ἐτύχησε βαλὼν, ὑπέλυσε δὲ γυῖα·

ὥς ἐπὶ σοὶ Μελάνιππε θόρ' Ἀντίλοχος μενεχάρμης

τεύχεα συλήσων. ἀλλ' οὐ λάθεν Ἑκτορα δῖον,

ὅς ῥά οἱ ἀντίος ἦλθε θεῶν ἀνὰ δηιοτῆτα.

585

Ἀντίλοχος δ' οὐ μεῖνε θοός περ ἐὼν πολεμιστής,

ἀλλ' ὅ γ' ἄρ' ἔτρεσε θηρὶ κακὸν ῥέξαντι ἐοικώς,

ὅς τε κύνα κτείνας ἢ βουκόλον ἀμφὶ βόεσσι

φεύγει, πρὶν περ ὄμιλον ἀολλισθήμεναι ἀνδρῶν·

ὥς τρέσε Νεστορίδης, ἐπὶ δὲ Τρῶές τε καὶ Ἑκτωρ

590

ἡχῇ θεσπεσίῃ βέλεα στονόεντα χέοντο·

στῇ δὲ μεταστρεφθεῖς, ἐπεὶ ἴκετο ἔθνος ἐταίρων.

Τρῶες δὲ λείουσιν ἐοικότες ὠμοφάγοισι

νηυσὶν ἐπεσσεύοντο, Διὸς δ' ἐτέλειον ἐφετμάς,

binden οὐ τις νεώτερος ἄλλος Ἀχαιῶν
οὔτε ποσὶν σείο θάσσων (ἐστὶν) οὔτ'
ἄλκιμος ὥς σὺ.

570. ἄλκιμος μάχεσθαι, In-
finitiv des Bezugs, wie 642 ἀμείνων
μάχεσθαι. Z 460, Π 292 ἀριστεύεσκε
μάχεσθαι. E 536 θοός ἔσκε μετὰ πρῶ-
τοις μάχεσθαι. A 258 περὶ δ' ἐστὲ
μάχεσθαι. Z 79 ἄριστοι πᾶσαν ἐπ'
ἰθὺν ἐστε μάχεσθαί τε φρονέειν τε. Π
186. γ 112, δ 202 θείειν ταχύς.

571. εἰ βάλοισθα, Wunschsatz
wie K 111, N 825, Π 559.

573—575 = Δ 496—498.

577 = Θ 313, N 186.

578 = Δ 504 u. 461.

581. ἐτύχησε βαλὼν, für das
gewöhnlichere τυγήσας oder τυγῶν
ἔβαλε, zu Δ 106, N 371. Vgl. Ψ 466
οὐκ ἐτύχησεν ἐλίξας. ξ 334, τ 291
τύχησε γὰρ ἐρχομένη νηῦς.

582. ἐπὶ σοὶ Μελάνιππε, zu
Δ 127. θόρε τεύχεα συλήσων,
E 617 f.

584 = P 257. ἀνὰ δηιοτῆτα
wie ἀν' ὄμιλον Γ 449, E 528, A 247,
259, M 49; ἀνὰ μάχην E 167, Υ 319.

585 = E 571.

586. ἔτρεσε, wie A 545, 745,
N 515, E 522, O 589, P 603, X 143.
θηρὶ, einem Löwen.

589. ἐπὶ — χέοντο = Θ 158,
159. Vgl. E 618.

591 = A 595.

592—695. Hektor dringt im-
mer weiter gegen die Schiffe
vor und die Achaier ziehen
sich hinter die erste Reihe
derselben zurück. Aias kämpft
von dem Verdecke herab mit
einem grossen Schiffsspeer.

592 = E 782, H 256.

593. νηυσὶν ἐπεσσεύοντο,
wie verschieden von B 150? ἐτέ-
λειον ἐφετμάς, vgl. A 5, E 508.
Die Troer erfüllten die ihnen durch
den Rathschluss des Zeus zugewiesene
Aufgabe, zu siegen und die Achaier
in die Schiffe zurückzutreiben, damit
der gekränkten Ehre des Achill Ge-
nugthuung widerfahre.

- ὃ σφισιν αἰὲν ἔγειρε μένος μέγα, θέλγε δὲ θυμὸν
 Ἄργείων καὶ κῦδος ἀπαίνυτο, τοὺς δ' ὀρόθυνεν. 595
- Ἐκτορι γάρ οἱ θυμὸς ἐβούλετο κῦδος ὀρέξαι
 Πριαμίδῃ, ἵνα νηυσὶ κορωνίσι θεσπιδάες πῦρ
 ἐμβάλοι ἀκάματον, Θέτιδος δ' ἐξαίσιον ἀρῆν
 πᾶσαν ἐπικρήνεια· τὸ γὰρ μένε μητίετα Ζεὺς,
 νηὸς καιομένης σέλας ὀφθαλμοῖσιν ιδέσθαι. 600
- ἐκ γὰρ δὴ τοῦ ἔμελλε παλίωξιν παρὰ νηῶν
 θησέμεναι Τρώων, Δαναοῖσι δὲ κῦδος ὀρέξειν.
 τὰ φρονέων νήεσσιν ἔπι γλαφυρῇσιν ἔγειρεν
 Ἐκτορα Πριαμίδην μάλα περ μεμαῶτα καὶ αὐτόν.
 μαίνεται δ' ὥς ὅτ' Ἄρης ἐγχέσπαλος ἦ ὀλοὸν πῦρ 605
- οὔρεσι μαίνεται, βαθέης ἐν τάρφεσιν ὕλης·
 ἀφλοισμὸς δὲ περὶ στόμα γίγνεται, τὼ δέ οἱ ὅσσε
 λαμπέσθην βλοσυρῇσιν ὑπ' ὀφρύσιν, ἀμφὶ δὲ πῆληξ
 σμερδαλέον κροτάφοισι τινάσσετο μαρναμένοιο
 [Ἐκτορος· αὐτὸς γάρ οἱ ἀπ' αἰθέρος ἦεν ἀμύντωρ 610
- Ζεὺς, ὅς μιν πλεόνεσσι μετ' ἀνδράσι μοῦνον ἐόντα
 τίμα καὶ κύδαινε. μινυνθάδιος γὰρ ἔμελλεν
 ἔσσεσθ'· ἤδη γάρ οἱ ἐπώρνυε μόρσιμον ἦμαρ
 Παλλὰς Ἀθηναίῃ ὑπὸ Πηλεΐδαο βίῃφι]. 615
- καὶ ῥ' ἔθελεν ῥῆξαι στίχας ἀνδρῶν πειρητίζων,
 ἧ δὴ πλεῖστον ὅμιλον ὄρα καὶ τεύχε' ἄριστα·
 ἀλλ' οὐδ' ὥς δύνατο ῥῆξαι μάλα περ μενεαίνων.
 ἴσχον γὰρ πυργηδὸν ἀρηρότες ἤυτε πέτρῃ
 ἡλίβατος μεγάλη, πολιῆς ἀλὸς ἐγγὺς ἐοῦσα,

594. ἔγειρε μέγα, wie 232.
 θέλγε, zu M 255.

596 = M 174.

597. θεσπιδάες, M 177.

598. ἐμβάλοι, vergl. Anhang.
 ἐξαίσιον, verderblich, schrecklich.

599. πᾶσαν, vollständig. τό,
 darauf, mit folgendem epexegetischen
 Infinitiv, vgl. zu E 665, Z 79.

601. Vgl. 69.

602. ὀρέξειν, analog mit θησέ-
 μεναι, vulgo ὀρέξαι, vgl. Anhang.

604. Vgl. E 375. Die Verse
 596—604 scheinen später eingeschob-
 en zu sein, sowie O 56-77, 610-614.

605. μαίνεται, vgl. E 717, Z 101.

606. τάρφεσιν ὕλης, wie E 555.

607. ἀφλοισμὸς, Schol. ἀφρός,
 vgl. Y 168.

608. βλοσυρῇσιν, wie H 212.

609. τινάσσετο = ἐσειέτο, vgl.
 N 805, II 104, O 647.

610. ἀπ' αἰθέρος, Zeus sitzt
 noch immer auf dem Ida.

611. μοῦνον, unter den Troern.

612. Der Grund, warum Zeus
 den Hektor jetzt so auszeichnet, war
 nicht der hier angegebene, sondern
 Τρώεσσι καὶ Ἐκτορι βούλετο νίκην
 κυδαίνων Ἀχιλλῆα πόδας ταχύν N
 347, vgl. 350 ἀλλὰ θέτιν κύδαινε καὶ
 υἷέα.

613. ἐπώρνυε, das Transitivum
 zu ἐπῆλθε.

Die Verse 610—614 wurden schon
 von den Alexandrinern für unecht
 erklärt.

615. Vgl. M 47.

618. ἴσχον, sie hielten Stand,
 hielten sich fest, wie E 492, M 433,
 N 679. πυργηδὸν ἀρηρότες, vgl.
 πυργηδὸν σφέας αὐτοὺς ἀρτόναντες M
 43, N 152. ἤυτε πέτρῃ, vgl. P 747
 Αἴαντ' ἰσχανέτην, ὥς τε πρῶν ἰσχάνει
 ὕδωρ.

619. ἡλίβατος, 273.

- ἥ τε μένει λιγέων ἀνέμων λαιψηρὰ κέλευθα 620
 κύματά τε τροφόντα, τὰ τε προσερεύγεται αὐτήν·
 ὥς Δαναοὶ Τρῶας μένον ἔμπεδον οὐδὲ φέβοντο.
 αὐτὰρ δὲ λαμπόμενος πυρὶ πάντοθεν ἔνθορ' ὁμίλῳ,
 ἐν δ' ἔπες' ὥς ὅτε κύμα θοῇ ἐν νηὶ πέσῃσι 625
 λάβρον ὑπὸ νεφέων ἀνεμοτρεφές· ἥ δέ τε πᾶσα
 ἄχνη ὑπεκρύφθη, ἀνέμοιο δὲ δεινὸς ἀήτη
 ἰστίῳ ἐμβρέμεται, τρομέουσι δέ τε φρένα ναῦται
 δειδιότες· τυτθὸν γὰρ ὑπ' ἐκ θανάτοιο φέρονται·
 ὥς ἐδαΐζετο θυμὸς ἐνὶ στήθεσιν Ἀχαιῶν.
 αὐτὰρ ὅ γ' ὥς τε λέων ὀλοόφρων βουσὶν ἐπελθὼν, 630
 αἷ' ῥά τ' ἐν εἵαμενῇ ἔλεος μέγαλοιο νέμονται
 μυρίαι, ἐν δέ τε τῇσι νομεύς, οὐ πω σάφα εἰδὼς
 θηρὶ μαχήσασθαι ἔλικος βοδὸς ἀμφὶ φονῇσιν·
 ἥ τοι δὲ μὲν πρώτῃσι καὶ ὕστατίῃσι βόεσσιν 635
 αἰὲν ὁμοστιχάει, ὃ δέ τ' ἐν μέσσησιν ὀρούσας
 βοῦν ἔδει, αἷ' δέ τε πᾶσαι ὑπέτρεσαν· ὥς τότε Ἀχαιοὶ
 θεσπεσίως ἐφόβηθεν ὑφ' Ἑκτορι καὶ Διὶ πατρὶ
 πάντες, ὃ δ' οἶον ἔπεφνε Μυκηναῖον Περιφύτην,
 Κοπρῆος φίλον υἱόν, δὲς Εὐρυσθέης ἀνακτος
 ἀγγελίης οἴχνεσκε βίῃ Ἡρακλεΐῃ· 640

620 = E 17. μένει κέλευθα, den Andrang der Winde aushält und den Anprall der Wellen.

621. τροφόντα (v. τρέφω), die genährten, d. h. grossen, mächtigen, vgl. A 307 τρόφι κύμα. αὐτήν, πέτρην, dafür ein Theil der Quellen αὐτῇ, ἀκτῇ, ἀκτὴν.

622 = E 527. Vgl. Anhang.

623, λαμπόμενος πυρὶ, Schol. περιλαμπόμενος ὑπὸ τῶν ὀπλων ὥς ὑπὸ πυρός.

624. Der Vergleich mit den Wellen, die in das Schiff hineindringen, findet sich auch O 381 ff.

625. λάβρον, ungestüm. ὑπὸ νεφέων, unter dem Einflusse der Wolken, insoferne dieselben den Sturm ankünden. Anders II 375, Ψ 874. ἀνεμοτρεφές (A 256) ηὐξημένον ὑπὸ ἀνέμου. ἥ, νηὺς. πᾶσα, wie 599.

626. ἄχνη, Schol. τὸ ἀφρῶδες τῆς θαλάσσης ἀπόβλημα. δεινὸς ἀήτη, vgl. Einl. § 4. Andere schreiben ἀήτης, aber Homer gebraucht nur ἀήτη, E 254, δ 567, ι 139, vgl. Anhang.

627. ἐμβρέμεται, Paraphrast μετὰ ἤχου πνεῖ.

628. τυτθὸν, nur wenig, d. h.

kaum. ὑπ' ἐκ — φέρονται, werden sie entrissen, davongetragen, vgl. E 885 μ' ὑπήνεικαν ταχέες πόδες. O 700 φεύξεσθαι ὑπ' ἐκ κακοῦ. Y 300 μιν ὑπ' ἐκ θανάτου ἀγάγωμεν. E 22, Z 57, II 687, X 202, γ 175, ι 286, 489, κ 129, μ 216, 287. 446 ὑπεκφύγειν κῆρα, ὀλεθρον, κακότητα.

629 = I 8.

630. ἐπελθὼν, wie K 485; anders Y 91.

631. Vgl. Δ 483.

632. οὐ πω σάφα εἰδὼς, weil er weder die Hunde auf ihn hetzt, noch ihn mit Feuer verscheucht.

633. ἀμφὶ φονῇσιν, um den Mord. Schol. ὑπὲρ τοῦ μὴ ἀναιρεθῆναι. φονῇσιν steht nur noch K 521, sonst φόνῳ.

635. ὁμοστιχάει = ὁμοῦ στείχει, συμπορεύεται.

636. ὑπέτρεσαν (wie H 217, P 275, 587) = ὑπὸ τοῦ λέοντος ἔτρεσαν, nehmen Reissaus.

640. ἀγγελίης = ἄγγελος, als Botschafter, zu I 206. Wäre ἀγγελίης causaler Genetiv = ἀγγελίης ἔνεκα, so müsste neben dem Frequentativum οἴχνεσκε nothwendiger Weise der Plural ἀγγελιάων stehen,

τοῦ γένετ' ἐκ πατρὸς πολὺ χείρονος υἱὸς ἀμείνων
παντοίας ἀρετάς, ἡμὲν πόδας ἡδὲ μάχεσθαι,
καὶ νόον ἐν πρώτοισι Μυκηναίων ἐτέτυκτο·

ὅς ῥα τόθ' Ἑκτορι κῦδος ὑπέρτερον ἐγγυάλιξε.
στρεφθεῖς γὰρ μετόπισθεν ἐν ἀσπίδος ἄντυγι πάλτο, 645
τὴν αὐτὸς φορέεσκε ποδηνεκέ', ἔρκος ἀκόντων·

τῇ ὃ γ' ἐνὶ βλαφθεῖς πέσεν ὕπτιος, ἀμφὶ δὲ πῆληξ
σμερδαλέον κονάβησε περὶ κροτάφοισι πεσόντος.
Ἑκτωρ δ' ὁξὺ νόησε, θεῶν δέ οἱ ἄγχι παρέστη, 650
στήθει δ' ἐν δόρυ πῆξε, φίλων δέ μιν ἐγγὺς ἐταίρων
κτεῖν'· οἳ δ' οὐκ ἐδύναντο καὶ ἀχνύμενοί περ ἐταίρου
χραιομεῖν· αὐτοὶ γὰρ μάλα δείδισαν Ἑκτορα δῖον.

εἰσωποὶ δ' ἐγένοντο νεῶν, περὶ δ' ἔσχεθον ἄκραι
νῆες, ὅσαι πρῶται εἰρύατο· τοὶ δ' ἐπέχυντο.

Ἀργεῖοι δὲ νεῶν μὲν ἐχώρησαν καὶ ἀνάγκη 655
τῶν πρωτέων, αὐτοῦ δὲ παρὰ κλισίῃσιν ἔμειναν

nicht aber der Genetiv Singularis, der nur einen einmaligen Botengang bezeichnen kann. Ebenso heisst es Hesiod Theog. 781 Ἴρις ἀγγελίης πωλεῖται ἐπ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης. Neben dem causalen Genetiv könnte ferner der Dativ der Person nicht stehen, wohl aber neben dem mit dem Verbum enge verbundenen Nominativ des Praedicatsnomens, wie B 786 Τρωσὶν δ' ἄγγελος ἦλθε, ebenso A 714, Σ 2, 166, Ω 561. Nach dem Scholiasten getraute sich Eurystheus nicht, den Herakles zu empfangen und bediente sich deshalb eines Boten.

641. τοῦ ἐκ πατρὸς, von diesem als Vater.

642. παντοίας ἀρετάς, in jeder Art von Tüchtigkeit, vgl. δ 725, 815 παντοίης ἀρετῇσι κεκασμένον (durch alle möglichen Vorzüge ausgezeichnet). πόδας, durch Schnelligkeit, im Laufe, wie N 325, Υ 410, X 160, Ψ 756, 792.

643. νόον, an Einsicht, Verstand. ἐτέτυκτο ἐν πρώτοισιν, war unter, gehörte zu den ersten, vgl. P 279. λ 550 περὶ μὲν εἶδος περὶ δ' ἔργα τέτυκτο τῶν ἄλλων Δαναῶν. τ 326 γυναικῶν ἄλλων περιέειμι νόον.

644. Vgl. 491.

645. στρεφθεῖς μετόπισθεν = μεταστρεφθεῖς. πάλτο (v. πάλλω), wurde geschwungen, d. h. schlug an, stiess an.

646. τὴν ποδηνεκέα, statt ποδηνεκέος, ἦν, zu N 340, Ξ 172. ἔρκος ἀκόντων, Δ 137.

647. βλαφθεῖς, hängen geblieben, vgl. Z 39. ἀμφὶ gehört ebenso wie περὶ zum Dativ κροτάφοισι (zu B 305), während an der ähnlichen Stelle O 608 blos ἀμφί, Π 104 περί steht.

649 = A 343 u. O 442.

651. Vgl. A 241, 588, Θ 125.

653. εἰσωποὶ ἐγένοντο, wurden ansichtig = εἰς ὧπα ἐγένοντο (zu H 313). Subject ist Ἀχαιοί, die bis dahin die Schiffe im Rücken hatten, und als sie sich hinter diese zurückzogen, dieselben vor sich sahen, während die Troer, welche gegen die Schiffe vordrangen, diese schon längst vor Augen hatten. περιέσχεθον, neml. αὐτούς, schlossen ein, umgaben. Schol. αἱ ἄκραι νῆες ἀνέλαβον αὐτούς. Sonst findet sich nur das Medium περιέχεσθαι (sich um etwas herumgeben, schützen) A 393, ι 199; aber auch das einfache ἔχω wird so gebraucht X 322 τοῦ ἄλλο τόσον μὲν ἔχε χροά χάλκεα τεύχεα, sonst umgaben (bedeckten, schützten) soweit die Waffen seinen Leib. ι 301 φρένες ἡπαρ ἔχουσιν das Zwerchfell umgibt die Leber. μ 75 οὐδέ ποτ' αἶθρη κείνου ἔχει κορυφήν.

654. Vgl. Ξ 75. τοὶ, Τρῶες. ἐπέχυντο (Π 295), vgl. zu 360.

656. πρωτέων, der ersten Reihe, so statt πρώτων oder προτέρων mit den besten Quellen, vgl. σέων E 818, πολλέων B 131, I 544. αὐτοῦ, dort, wohin sie sich eben zurückgezogen hatten.

ἄθροοι, οὐδὲ κέδασθεν ἀνὰ στρατόν· ἴσχε γὰρ αἰδῶς
καὶ δέος· ἀζηχὲς γὰρ ὁμόκλεον ἀλλήλοισι.

Νέστωρ αὖτε μάλιστα Γερήνιος, οὔρος Ἀχαιῶν,
λίσσεθ' ὑπὲρ τοκέων γουνούμενος ἄνδρα ἕκαστον·

660

„ὦ φίλοι, ἄνδρες ἔστε, καὶ αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ
ἄλλων ἀνθρώπων, ἐπὶ δὲ μνήσασθε ἕκαστος
παίδων ἡδ' ἀλόχων καὶ κτήσιος ἡδὲ τοκῆων,
ἡμὲν ὅτεφ' ζώουσι καὶ ᾧ κατατεθνήκασι·

τῶν ὑπὲρ ἐνθάδ' ἐγὼ γουνάζομαι οὐ παρέοντων
ἐστάμεναι κρατερῶς· μηδὲ τρωπᾶσθε φόβονδε.“

665

ὣς εἰπὼν ὥτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.
τοῖσι δ' ἀπ' ὀφθαλμῶν νέφος ἀχλύος ὤσεν Ἀθήνη
θεσπέσιον· μάλα δέ σφι φόως γένετ' ἀμφοτέρωθεν,
ἡμὲν πρὸς νηῶν καὶ ὁμοίου πολέμοιο.

670

Ἑκτορα δ' ἐφράσσαντο βοὴν ἀγαθὸν καὶ ἑταίρους,
ἡμὲν ὅσοι μετόπισθεν ἀφέστασαν οὐδ' ἐμάχοντο,
ἡδ' ὅσοι παρὰ νηυσὶ μάχην ἐμάχοντο θοῇσιν.

οὐδ' ἄρ' ἔτ' Αἴαντι μεγαλήτορι ἦνδανε θυμῷ
ἐστάμεν, ἐνθα περ ἄλλοι ἀφέστασαν υἱὲς Ἀχαιῶν·
ἀλλ' ὅ γε νηῶν ἱκρί' ἐπώχετο μακρὰ βιβάσθων,
νώμα δὲ ξυστὸν μέγα ναύμαχον ἐν παλάμῃσι,
κολλητὸν βλήτροισι, δυωκαιεικοσίπηχυ.

675

ὥς δ' ὅτ' ἀνὴρ ἵπποισι κελητίζειν εὖ εἰδώς,

658. ἀζηχὲς, Δ 435, Ο 25.

659 = 370.

660. λίσσετο γουνούμενος, wie χ 240; dafür λίσσετο γούνων Ι 451, χ 337, κ 481. ὑπὲρ, im Namen, bei, wie 665, Χ 338, Ω 466, ο 261. Dafür auch πρὸς ν 324, oder der bloße Genetiv Χ 345, λ 66.

661 = 561.

662. ἐπὶ, dazu.

665. γουνάζομαι οὐ παρέοντων = λ 66.

666. Vgl. Ν 56.

667 = 500, 514.

668. νέφος ἀχλύος, zu Ν 271.

670. πρὸς νηῶν, von Seiten der Schiffe, d. h. nach den Schiffen zu, wie Κ 428, 430, Χ 198, ν 110, 111, φ 347. καὶ, statt des gewöhnlichen ἡδὲ, wie 664.

671. δ' ἐφράσσαντο haben alle Quellen, nicht δὲ φράσσαντο. Paraphr. ἐθεάσαντο. βοὴν ἀγαθόν, von Hektor nur noch Ν 123.

673 = ι 54; vgl. Μ 175, Ο 414, Σ 533. Die Alten verwarfen 668—673, weil vorher von keiner Dunkelheit

die Rede gewesen und weil sich Athene trotz des von Zeus erlassenen Verbotes in den Kampf einmischt.

674. Αἴαντι, welcher? θυμῷ, local.

675. Hier ist der Begriff „Fern“ in den Relativsatz gezogen, anstatt ἀφεστάμεν, ἐνθα περ ἄλλοι ἔστασαν.

676. ἐπώχετο, gieng darüber hin, wie 685; sonst bedeutet es in der Regel invadere, aggredi.

677. Vgl. Ε 594. ναύμαχον, vgl. 389.

678. κολλητὸν βλήτροισι, zusammengefügt mit Bändern (oder Nägeln). Schol. συμπλοκαῖς, γόμοις. Die Stange war nicht aus einem einzigen Stücke.

679. κελητίζειν, rennen, von κέλης, das Rennpferd, welches geritten wird, vgl. ε 371 ἀμφ' ἐνὶ δούρατι βαῖνε κέληθ' ὥς ἵππον ἐλαύνων. An ein Reiten kann aber hier nicht gedacht werden, denn der Kunstreiter steht auf den Pferden und springt abwechselnd von einem auf das andere (ἄλλοτ' ἐπ' ἄλλον ἀμείβεται).

- ὅς τ' ἐπεὶ ἐκ πολέων πίσυρας συναίρεται ἵππους, 680
 σεύας ἐκ πεδίοιο μέγα προτὶ ἄστυ δίηται
 λαοφόρον καθ' ὁδόν· πολέες τέ ε' θηήσαντο
 ἄνδρες ἠδὲ γυναῖκες· ὃ δ' ἔμπεδον ἀσφαλὲς αἰεὶ
 θρώσκων ἄλλοτ' ἐπ' ἄλλον ἀμείβεται, οἳ δὲ πέτονται·
 ὣς Αἴας ἐπὶ πολλὰ θοάων ἱκρία νηῶν 685
 φοῖτα μακρὰ βιβάς, φωνὴ δέ οἱ αἰθέρ' ἵκανεν,
 αἰεὶ δὲ σμερδόνον βοόων Δαναοῖσι κέλευε
 νηυσὶ τε καὶ κλισίῃσιν ἀμυνέμεν. οὐδὲ μὲν Ἑκτωρ
 μίμνεν ἐνὶ Τρώων ὁμάδῳ πύκα θωρηκτάων·
 ἀλλ' ὥς τ' ὀρνίθων πετεηνῶν αἰετὸς αἶθων 690
 ἔθνος ἐφορμᾶται, ποταμὸν πάρα βοσκομενάων,
 χηνῶν ἢ γεράνων ἢ κύκνων δουλιχοδείρων,
 ὣς Ἑκτωρ ἴθυσε νεὸς κυανοπρώροιο,
 ἀντίος αἰέας· τὸν δὲ Ζεὺς ὥσεν ὀπίσθε
 χειρὶ μάλα μεγάλη, ὥτρυνε δὲ λαὸν ἅμ' αὐτῷ. 695
 αὖτις δὲ δριμεῖα μάχη παρὰ νηυσὶν ἐτύχθη.
 φαίης κ' ἀκμῆτας καὶ ἀτειρέας ἀλλήλοισιν
 ἄντεσθ' ἐν πολέμῳ· ὥς ἐσσυμένως ἐμάχοντο.
 τοῖσι δὲ μαρναμένοισιν ὅδ' ἦν νόος· ἦ τοι Ἀχαιοὶ
 οὐκ ἔφασαν φεύξεσθαι ὑπ' ἐκ κακοῦ, ἀλλ' ὀλέεσθαι· 700
 Τρωσὶν δ' ἔλπετο θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἐκάστου
 νῆας ἐνιπρήσειν κτενέειν θ' ἥρωας Ἀχαιοῦς.
 οἳ μὲν τὰ φρονέοντες ἐφέστασαν ἀλλήλοισιν·

680. πίσυρας = τέσσαρας. συναίρεται (welcher Modus?), zusammenkoppelt. vgl. K 499 σὺν δ' ἥειραν ἱμάσι. Er wählt sich aus einer grösseren Anzahl von Pferden solche heraus, die zusammenpassen, d. h. die von gleicher Grösse.

681. δίηται, lenkt, wie auch διώκειν gebraucht wird.

682. λαοφόρον (λαὸν φέρουσαν) ὁδόν, die Heerstrasse.

683. ἔμπεδον fortwährend, verstärkt durch ἀσφαλὲς (unaufhörlich) und αἰεὶ. Vgl. N 141, v. 86 ἀσφαλέως θέει ἔμπεδον. ζ 42 ἀσφαλὲς αἰεὶ. π 107 ἔμπεδον αἰέν. So werden auch συνεχές, νωλεμές, ἐμμενές gewöhnlich durch αἰεὶ verstärkt.

684. Construiere θρώσκων ἐπαμείβεται ἄλλον ἄλλοτε, springend wechselt er eines nach dem anderen. οἳ δὲ πέτονται, anstatt eines untergeordneten Satzes, „während diese dahineilen“.

686. φωνή, durch die folgenden Verse genauer bestimmt.

687. σμερδόνον, wie 732 für das gewöhnliche σμερδαλέον.

690. Vgl. B 459. αἶθων, dunkelroth, braun, Beiwort der Pferde, des Löwen und des Ochsen, wie auch das lateinische „fulvus“.

692 = B 460.

693. νεός, vgl. 416, 704.

694. ὀπίσθε, also „vorwärts“.

696—746. Hektor drängt die Achaier von dem Schiffe des Protesilaos zurück und will es in Brand stecken; Aias erlegt zwölf Troer, die Feuer herbeibringen.

696. αὖτις, von neuem. δριμεῖα, heftig.

697. ἀτειρέας, die noch nicht aufgerieben sind, nicht erschöpft.

699. τοῖσι ὅδ' ἦν νόος, sie hatten diese Gedanken.

700 = N 89.

701. ἐκάστου, vgl. 288, P 226 und 386 κνήμαί τε πόδες θ' ὑπένερθεν ἐκάστου χεῖρές τ' ὀφθαλμοί τε παλάσσετο μαρναμένοισιν.

702. Vgl. Θ 182, N 629.

703. τὰ φρονέοντες, vgl. 603.

- Ἐκτωρ δὲ πρυμνῆς νεὸς ἤψατο ποντοπόροιο,
καλῆς ὠκυάλου, ἣ Πρωτεσίλαον ἔνεικεν 705
ἔς Τροίην, οὐδ' αὖτις ἀπήγαγε πατρίδα γαῖαν.
τοῦ περ δὴ περὶ νηὸς Ἀχαιοί τε Τρῳεῖς τε
δῆρουν ἀλλήλους αὐτοσχεδόν· οὐδ' ἄρα τοί γε
τόξων αἰκᾶς ἀμφὶς μένον οὐδέ τ' ἀκόντων,
ἀλλ' οἷ γ' ἔγγυθεν ἰστάμενοι, ἕνα θυμὸν ἔχοντες, 710
ὀξέσι δὴ πελέκεσσι καὶ ἀξίνησι μάχοντο
καὶ ξίφεσιν μεγάλοισι καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισι.
πολλὰ δὲ φάσγανα καλὰ μελάνδετα κωπήεντα
ἄλλα μὲν ἐκ χειρῶν χαμάδις πέσον, ἄλλα δ' ἀπ' ὤμων
ἀνδρῶν μαρναμένων· ῥέε δ' αἵματι γαῖα μέλαινα. 715
Ἐκτωρ δὲ πρύμνηθεν ἐπεὶ λάβεν, οὐχὶ μεθίει
ἄφλαστον μετὰ χερσὶν ἔχων, Τρῳσὶν δὲ κέλευεν·
„οἴσετε πῦρ, ἅμα δ' αὐτοὶ ἀολλέες ὀρνυτ' αὐτήν·
νῦν ἡμῖν πάντων Ζεὺς ἄξιον ἡμᾶρ ἔδωκε,
νῆας ἐλεῖν, αἱ δὲυρο θεῶν ἀέκητι μολοῦσαι 720
ἡμῖν πῆματα πολλὰ θέσαν κακότητι γερόντων,
οἷ μ' ἐθέλοντα μάχεσθαι ἐπὶ πρυμνῆσι νέεσσιν
αὐτόν τ' ἰσχανάσκειν ἐρητύοντό τε λαόν.

705. ὠκυάλου, wie θ 111, μ 182, ο 473, das schnell im Meere ist; gewöhnlicher sind die Beiwörter ὠκύπορος, θοή, selten ὠκεία.

706. γαῖαν, über den bloßen Accusativ vgl. zu Γ 262.

709. αἰκᾶς (αἰσσω), τὰς ὀρμάς. ἀμφίς, getrennt, entfernt, vgl. Η 342, Θ 444.

710. ἐγγύθεν ἰστάμενοι, die übrigen Achaier standen nicht auf den Verdecken der Schiffe, wie Aias, sondern auf dem Boden. ἕνα θυμόν, vgl. Ν 487.

711. Die Axt wird sonst nicht als Waffe erwähnt ausser hier und Ν 612.

712. Vgl. Ν 147, Ο 278.

713. μελάνδετα: Schol. σιδηρόδετα. μελαίνας λαβὰς ἔχοντα δεδεμένας. Das Wort bedeutet „schwarz eingefasst“ wie Soph. Antig. 945 χαλκοδέτοις ἀβλαῖς vom Gefängnisse der Danae gebraucht wird und Aristoph. Aves 219 ἐλεφαντόδετον φόρμιγγα, die mit Elfenbein eingefasste Leier. Einige Erklärer verstanden darunter „die schwarze Scheide“, aber man fasst es wohl besser vom Griff (λάβη) der mit schwarzen (eisernen) Bändern an der Klinge befestigt war. κωπήεντα, mit einer κώπη (Α 219) versehen.

714. ἄλλα μὲν — ἄλλα δέ, theils — theils, wie Ζ 147, τὰ μὲν — ἄλλα δέ. ἐκ χειρῶν, der damit kämpfenden, ἀπ' ὤμων, derer die sie umhängen hatten.

715. ῥέε δ' αἵματι, wie Δ 451, Θ 65, Υ 494.

716. πρύμνηθεν, anstatt des Genetivs πρύμνης, wie Ἰδῆθεν μεδέων.

717. ἄφλαστον, Schol. οὐ τὸ ἀκροστόλιον (Verzierung am Vordertheil des Schiffes), ἀλλὰ τὸ ἐπὶ τῆς πρύμνης. ἔχων ist das Hauptverbum, welches nach griechischem Sprachgebrauche bei Verben, die einen Zeitabschnitt bezeichnen (zu Α 168) im Participium steht, während das Verbum finitum eine adverbiale Nebenbestimmung dazu bezeichnet „er hielt unaufhörlich“. Ω 48 κλαύσας καὶ ὀδυράμενος μεθέηκεν.

718. οἴσετε, zu Γ 103.

720. νῆας ἐλεῖν tritt epexegetisch zu ἄξιον ἡμᾶρ und hängt wie dieses von ἔδωκεν ab, vgl. Ζ 79, Μ 233, Ν 98. θεῶν ἀέκητι, weil sie, wie Hektor jetzt für gewiss hält, dieselben zum Untergange bestimmt haben, vgl. Μ 8 θεῶν ἀέκητι τέτυκτο ἀθανάτων· τὸ καὶ οὐ τι πολὺν χρόνον ἔμπεδον ἦεν.

721. κακότητι, Feigheit.

ἀλλ' εἰ δὴ ῥα τότε βλάπτε φρένας εὐρύοπα Ζεὺς
ἡμετέρας, νῦν αὐτὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει.“

725

ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα μᾶλλον ἐπ' Ἀργείοισιν ὄρουσαν.

Αἴας δ' οὐκέτ' ἔμιμνε· βιάζετο γὰρ βελέεσσιν·

ἀλλ' ἀνεχάζετο τυτθόν, διόμενος θανέεσθαι,
θρῆνυν ἐφ' ἐπταπόδην, λίπε δ' ἔκρια νηὸς εἰσης.

730

ἔνθ' ἄρ' ὃ γ' ἐστήκει δεδοκμημένος, ἔγχεϊ δ' αἰεὶ
Τρῶας ἄμυνε νεῶν, ὅς τις φέροι ἀκάματον πῦρ·
αἰεὶ δὲ σμερδνὸν βοόων Δαναοῖσι κέλευεν·

„ὦ φίλοι ἦρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρηος,
ἄνδρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς·

735

ἦέ τινάς φαμεν εἶναι ἀοσσητῆρας ὀπίσσω,
ἦέ τι τεῖχος ἄρειον, ὃ κ' ἀνδράσι λοιγὸν ἀμύναι;
οὐ μὲν τι σχεδὸν ἐστὶ πόλις πύργοις ἀραρυῖα,
ἧ κ' ἀπαμυναίμεσθ' ἑτερακλέα δῆμον ἔχοντες·

ἀλλ' ἐν γὰρ Τρώων πεδίῳ πύκα θωρηκτάων
πόντῳ κεκλιμένοι ἐκὰς ἡμεθα πατρίδος αἴης·

740

τῷ ἐν χερσὶ φόως, οὐ μειλιχίῃ πολέμοιο.“

„ἦ, καὶ μαιμώνων ἔφεπ' ἔγχεϊ ὀξύεντι.
ὅς τις δὲ Τρώων κοίλῃς ἐπὶ νηυσὶ φέροιτο
σὺν πυρὶ κηλείῳ χάριν Ἑκτορος ὀτρύναντος,
τὸν δ' Αἴας οὔτασκε δεδεγμένος ἔγχεϊ μακρῷ·
δώδεκα δὲ προπάρειθε νεῶν αὐτοσχεδὸν οὔτα.

745

724. βλάπτε, bethörte, wie ξ
178, ψ 14; häufiger φρένας ἐξελέσθαι.

727 = Π 102; vgl. Α 589.

728 = E 443 u. Δ 12, υ 21.

729. θρῆνυν, eine Bank. Schol.
τὴν τῶν κωπηλατῶν καθέδραν ἢ τὴν
τοῦ κυβερνήτου.

730. δεδοκμημένος, vgl. Δ 107.

731. Τρῶας, ὅς τις, zu Α 367.

732 = 687.

733 = B 110.

734 = Z 112.

indem es den Uebergang zum zweiten

735. ἀοσσητῆρας, vgl. 254.
ὀπίσσω, in Reserve, als Rückhalt.

736. ἄρειον, stark, wie Δ 407.

738. ἑτερακλέα, das den Aus-
schlag gibt, sonst nur Beiwort von νίκη.

739. γὰρ, ja.

740. κεκλιμένοι, von der un-
mittelbaren Nähe eines Ortes, wie E
709, Π 68, δ 608, υ 235.

741. φόως, σωτηρία, wie Z 6,
Π 95. μειλιχίῃ in der Lässigkeit,
vgl. Ω 739 οὐ γὰρ μείλιχος ἔσκε πατήρ
τεὸς ἐν δαῖ λυγρῇ.

742. ἔφεπε, absolut, machte sich
zu thun, arbeitete.

743. φέροιτο, sich stürzte, wie
Υ 172, sonst nur zur Bezeichnung un-
freiwilliger rascher Bewegung ge-
braucht, zu Α 592.

744. χάριν, (gratia), zu Liebe,
wegen; nur hier.

745. δεδεγμένος, vgl. 730.

ΙΛΙΑΔΟΣ Π.

Πατρόκλεια.

Ὡς οἱ μὲν περὶ νηὸς εὐσσέλμοιο μάχοντο·
 Πάτροκλος δ' Ἀχιλῆϊ παρίστατο, ποιμένι λαῶν,
 δάκρυα θερμὰ χέων ὥς τε κρήνη μελάνυδρος,
 ἥ τε κατ' αἰγίλιπος πέτρης δνοφερὸν χέει ὕδωρ.
 τὸν δὲ ἰδὼν ᾤκτειρε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
 καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

5

„τίπτε δεδάκρυσαι Πατρόκλεις ἤυτε κούρη
 νηπίη, ἥ θ' ἄμα μητρὶ θεοῦσ' ἀνελέσθαι ἀνώγει
 εἴανοῦ ἀπτομένη, καί τ' ἐσσυμένην κατερύκει,
 δακρυόεσσα δέ μιν ποτιδέρκεται, ὅφρ' ἀνέληται·
 τῇ ἵκελος Πάτροκλε τέρεν κατὰ δάκρυον εἴβεις.
 ἦέ τι Μυρμιδόνεσσι πιφαύσκεαι, ἥ ἐμοὶ αὐτῶ;
 ἦέ τιν' ἀγγελίην Φθίης ἐξ ἔκλυες οἶος;
 ζῶειν μὰν ἔτι φασὶ Μεινοίτιον, Ἀκτορος υἱόν,
 ζῶει δ' Αἰακίδης Πηλεὺς μετὰ Μυρμιδόνεσσι,
 τῶν κε μάλ' ἀμφοτέρων ἀκαχοίμεθα τεθνηώτων.
 ἦε σύ γ' Ἀργείων ὀλοφύρεαι, ὥς ὀλέκονται
 νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσιν ὑπερβασίης ἔνεκα σφῆς;
 ἐξαύδα, μὴ κεῖθε νόω, ἵνα εἴδομεν ἄμφω.“

10

τὸν δὲ βαρὺ στενάχων προσέφησ Πατρόκλεις ἱππεῦ·
 „ὦ Ἀχιλεῦ, Πηλέος υἱέ, μέγα φέρτατ' Ἀχαιῶν,

15

Π.

1—47. Patroklos schildert dem Achill die grosse Noth der Achaier und bittet ihn, dass er entweder selbst Hilfe bringe oder ihn in seinen Waffen mit den Myrmidonen in die Schlacht ziehen lasse.

1. Uebergangsvers, wie A 596, M 1, Π 101. νηὸς, das O 704 genannte.

3, 4 = I 14, 15.

5 = Ψ 534; vgl. A 599.

7. δεδάκρυσαι, bist voller Thränen, wie X 491, υ 204, 353.

9. εἴανοῦ (εἰανοῦ), Schol. πέπλου, vgl. Γ 385.

11. τέρεν, schwellend, weich wie Γ 142, T 323.

12. πιφαύσκεαι, kündigst an, wie β 32.

13. Schlimmes kann in Phthia nicht vorgefallen sein, denn Peleus und Menoitios sind noch am Leben.

17. ὥς = ὅτι οὕτως.

18. ὑπερβασίης σφῆς, die Achaier sind mitschuldig an der schimpflichen Behandlung des Achilleus, da sie dieselbe nicht verhindert haben

19 = A 363.

21 = T 216, λ 478, vgl. zu A 489.

μὴ νεμέσα· τοῖον γὰρ ἄχος βεβίηκεν Ἀχαιοῦς.
 οἳ μὲν γὰρ δὴ πάντες, ὅσοι πάρος ἦσαν ἄριστοι,
 ἐν νηυσὶν κέαται βεβλημένοι οὐτάμενοί τε.
 βέβληται μὲν ὁ Τυδείδης, κρατερὸς Διομήδης, 25
 οὔτασται δ' Ὀδυσσεὺς δουρὶ κλυτὸς ἠδ' Ἀγαμέμνων,
 βέβληται δὲ καὶ Εὐρύπυλος κατὰ μηρὸν διστῶ.
 τοὺς μὲν τ' ἱητροὶ πολυφάρμακοι ἀμφιπένονται
 ἔλκε' ἀκείόμενοι· σὺ δ' ἀμήχανος ἔπλευ Ἀχιλλεῦ.
 μὴ ἐμέ γ' οὖν οὕτως γε λάβοι χόλος, δν σὺ φυλάσσεις, 30
 αἰναρέτη. τί σευ ἄλλος ὀνήσεται ὀψίγονός περ,
 αἶ' κε μὴ Ἀργείοισιν ἀεικέα λοιγὸν ἀμύνης;
 νηλεές, οὐκ ἄρα σοί γε πατήρ ἦν ἱππότα Πηλεὺς,
 οὐδὲ Θέτις μήτηρ· γλαυκὴ δέ σε τίκτε θάλασσα
 πέτραι δ' ἡλίβατοι, ὅτι τοι νόος ἐστὶν ἀπηνής. 35
 εἰ δέ τινα φρεσὶ σῇσι θεοπροπίην ἀλεείνεις,
 καὶ τινά τοι παρ Ζηνὸς ἐπέφραδε πότνια μήτηρ,
 ἀλλ' ἐμέ περ πρόες ὦχ', ἅμα δ' ἄλλον λαὸν ὅπασσον
 Μυρμιδόνων, ἣν πού τι φόως Δαναοῖσι γένωμαι.
 δὸς δέ μοι ὦμοιν τὰ σὰ τεύχεα θωρηχθῆναι, 40
 αἶ' κέ με σοὶ ἴσκοντες ἀπόσχονται πολέμοιο
 Τρῶες, ἀναπνεύσωσι δ' ἀρήιοι υἱες Ἀχαιῶν

22 = K 145.

23—27 = Λ 825, 826; 659—662.

28. πολυφάρμακοι, auch κ 276 von der Zauberin Kirke gebraucht. ἀμφιπένονται sind um sie beschäftigt. Als Aerzte werden sonst nur Podaleirios und Machaon genannt, vgl. Λ 833, wo der verwundete Eurypylos den Patroklos um seinen ärztlichen Beistand bittet, da Podaleirios auf dem Schlachtfeld kämpfe und Machaon selbst verwundet sei; doch werden auch N 213 ἱητροὶ erwähnt, unter denen die beiden genannten nicht verstanden werden können.

29. ἀκείόμενοι, mit der Heilung beschäftigt; dafür gute Quellen unrichtig ἀκείάμενοι. ἀμήχανος, Schol. ἀπροσμάχητος, ἀκαμπής.

30. φυλάσσεις, wie unser „hegen“; ähnlich Ω 111.

31. αἰναρέτη, Schol. ἐπὶ κακῶ τὴν ἀρετὴν ἔχων. ὀνήσεται, wird Genuss, Freude haben an dir, vgl. Z 260, H 172, 173, ξ 415, τ 68. ὀψίγονός περ, auch nur (sogar) ein spätgeborener, d. h. die Nachwelt. Deine Tapferkeit gereicht weder den jetzt lebenden zur Freude, da du die Achaier so schmähhch zu Grunde gehen lässtest, noch der Nachwelt, die

von dir nichts angenehmes erfahren wird.

33. οὐκ ἄρα, nicht also, doch nicht, um zu bezeichnen, dass etwas anders ist, als man früher angenommen oder erwartet hatte, vgl. ι 230, 475, λ 553.

34. Deiner Hartherzigkeit nach hat dich das Meer oder der Stein geboren. Diese Stelle ist nachgeahmt von Vergil Aen. IV, 365 nec tibi diva parens generis nec Dardanus auctor, perfide, sed duris genuit te cautibus horrens Caucasus. Vgl. Euripides Bacch. 988 τίς ἄρα νιν ἐτεκεν; οὐ γὰρ ἐξ αἵματος γυναικῶν ἔφυ· λεαίνας δέ τινος ὅδ' ἢ Γοργόνων Λιβυσσᾶν γένος. Ovid. Heroid. VII, 37 te lapis et montes innataque rupibus altis robora, te saevae progenuere ferae. aut mare, quale vides agitari nunc quoque ventis.

36—45 = Λ 794—803 mit den nothwendigen Aenderungen, namentlich im Vers 38 u. 40. ὦμοιν hängt nicht von δός, sondern von θωρηχθῆναι ab, wie 64 ὦμοιν δῶθι. O 474 χερσὶν ἐλὼν δολιχὸν δόρυ καὶ σάκος ὦμφ. Vgl. O 308, T 233, λ 191, τ 72, ψ 115. αἶ' κέ με ist mit einem Theile wenn auch nicht der besten Handschriften statt des gewöhnlichen

τειρόμενοι· ὀλίγη δέ τ' ἀνάπνευσις πολέμοιο.
 ῥεῖα δέ κ' ἀκμῆτες κεκμηότας ἄνδρας αὐτῇ
 ὥσαιμεν προτὶ ἄστυ νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων.“

45

ὣς φάτο λισσόμενος μέγα νήπιος· ἦ γὰρ ἔμελλεν
 οἷ αὐτῷ θάνατόν τε κακὸν καὶ κῆρα λιτέσθαι.
 τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·

„ὦ μοι διογενὲς Πατρόκλεις, οἷον ἔειπες·

50

οὔτε θεοπροπίης ἐμπάζομαι, ἦν τινα οἶδα,
 οὔτε τί μοι παρ Ζηνὸς ἐπέφραδε πότνια μήτηρ·
 ἀλλὰ τόδ' αἰνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἰκάνει,
 ὅπποτε δὴ τὸν ὁμοῖον ἀνὴρ ἐθέλησιν ἀμέρσαι,
 καὶ γέρας ἄψ ἀφελέσθαι, ὅ τε κράτει προβεβήκη·
 αἰνὸν ἄχος τό μοι ἐστίν, ἐπεὶ πάθον ἄλγεα θυμῷ.
 κούρην, ἦν ἄρα μοι γέρας ἔξελον υἷες Ἀχαιῶν,
 δουρὶ δ' ἐμῷ κτεάτισσα πόλιν εὐτείχεα πέρσας,
 τὴν ἄψ' ἐκ χειρῶν ἔλετο κρείων Ἀγαμέμνων
 Ἀτρεΐδης ὡς εἴ τιν' ἀτίμητον μετανάστην.

55

ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν· οὐδ' ἄρα πῶς ἦν
 ἀσπερχὲς κεχολῶσθαι ἐνὶ φρεσίν· ἦ τοι ἔφην γε
 οὐ πρὶν μηνιθμὸν καταπαυσέμεν, ἀλλ' ὅπῳτ' ἂν δὴ

60

αἶ κ' ἐμὲ zu schreiben, da auf dem
 ersten Pronomen kein Nachdruck liegt.
 Analog steht Λ 799 αἶ κέ σε.

46. ἔμελλεν, er sollte, es war
 ihm bestimmt, wie B 694, 724, E 686,
 M 3, 113; zu K 336.

47. λιτέσθαι, ein Praesens,
 aber nach einstimmiger Ueberlieferung
 wie eine Aoristform (λιπέσθαι, λαθέσθαι)
 betont.

48—101. Achill willigt in
 die Bitte des Patroklos, gibt
 ihm aber die Weisung, wenn
 er die Troer von den Schiffen
 vertrieben habe, dieselben
 nicht weiter zu verfolgen.

50 = α 415, β 201. ἦν τινα
 οἶδα, nach deiner Behauptung.

51. ἐπέφραδε, neml. θεοπροπίην,
 wie 37.

52 = Θ 147, Ο 208.

53. τὸν ὁμοῖον, einen ihm gleich-
 gestellten, gleichberechtigten. Achill
 will nicht zugeben, dass Agamemnon
 mehr sei als er, wenn er auch grössere
 Macht besitzt (κράτει προβεβήκη).

54. ὅ τε, der da, mit dem bloßen
 Coniunctiv verbunden, wie I 117, Ο
 81, 411, X 23, Ψ 761, δ 207, θ 547,
 ν 31.

55. Vgl. I 321.

56 = Σ 444. ἔξελον, vgl. A 369.
 Λ 626, η 10.

57. δουρὶ κτεάτισσα, deshalb
 I 343 δουρικτητή genannt. πόλιν εὐ-
 τείχεα, vgl. B 690.

58 = Σ 445; vgl. I 344.

59 = I 648. Der Accusativ μετα-
 νάστην ist gleichfalls Object zu ἔλετο,
 das mit dem doppelten Accusativ
 auch O 460, P 678 verbunden wird.
 Andere schrieben μεταναστήν oder
 μετανάστιν und bezogen es auf die
 Briseis.

60 προτετύχθαι früher gesche-
 hen, d. h. vergangen sein. ἦν ἐνὶ
 φρεσίν, lag in meinem Sinne, war
 beabsichtigt. Andere nehmen οὐκ ἦν
 in der Bedeutung „es war nicht mög-
 lich“ und beziehen ἐνὶ φρεσίν auf κε-
 χολῶσθαι, dagegen spricht aber das
 folgende ἔφην καταπαυσέμεν, das sonst
 in keiner richtigen Beziehung zu dem
 vorhergehenden stünde.

61. ἔφην, ich erklärte, neml.
 den Abgesandten Agamemnons I 650 ff.

62. μηνιθμόν, Schol. μῆνιν,
 ὀργήν, nur hier und 202, 282. ἀλλ'
 sondern erst, für das regelmässige
 πρὶν, wie Φ 340 μηδὲ πρὶν ἀπόπαυε
 τεὸν μένος, ἀλλ' ὅπῳτ' ἂν δὴ φθέγγο-
 μαι. Auch πρὶν steht in Verbindung

νῆας ἐμὰς ἀφίκηται αὐτὴ τε πτόλεμός τε.
 τὴν δ' ὥμοιιν μὲν ἐμὰ κλυτὰ τεύχεα δῶθι,
 ἄρχε δὲ Μυρμιδόνεσσι φιλοπτολέμοισι μάχεσθαι, 65
 εἰ δὴ κυάνεον Τρώων νέφος ἀμφιβέβηκε
 νηυσὶν ἐπικρατέως οἳ δὲ ῥηγμῖνι θαλάσσης
 κεκλίσσεται χώρης ὀλίγην ἔτι μοῖραν ἔχοντες,
 Ἄργεῖοι· Τρώων δὲ πόλις ἐπὶ πᾶσα βέβηκε
 θάρσυνος. οὐ γὰρ ἐμῆς κόρυθος λεύσσοις μέτωπον 70
 ἐγγύθι λαμπομένης· τάχα κεν φεύγοντες ἐναύλους
 πλήσειαν νεκύων, εἴ μοι κρείων Ἀγαμέμνων
 ἦπια εἰδείη· νῦν δὲ στρατὸν ἀμφιμάχονται.
 οὐ γὰρ Τυδείδew Διομήδεος ἐν παλάμῃσι
 μαίνεται ἐγχεῖη Δαναῶν ἀπὸ λοιγὸν ἀμῦναι· 75
 οὐδέ πω Ἀτρεΐδew ὁπὸς ἔκλυον αὐδῆσαντος
 ἐχθρῆς ἐκ κεφαλῆς· ἀλλ' Ἐκτορος ἀνδροφόνοιο
 Τρῳαὶ κελεύοντος περιάγνυται, οἳ δ' ἀλαλητῶ
 πᾶν πεδῖον κατέχουσι μάχῃ νικῶντες Ἀχαιοὺς.
 ἀλλὰ καὶ ὧς Πάτροκλε νεῶν ἀπὸ λοιγὸν ἀμύνων 80
 ἔμπεσ' ἐπικρατέως, μὴ δὴ πυρὸς αἶθομένοιο
 νῆας ἐνιπρήσωσι, φίλον δ' ἀπὸ νόστον ἔλονται.
 πείθεο δ' ὧς τοι ἐγὼ μύθου τέλος ἐν φρεσὶ θείω,

mit Zeitpartikeln, so mit ὅτε δὴ I 588, ψ 43, ὅτε ν 322, ὅτ' ἄν β 374, δ 477.

66. κυάνεον νέφος, ein dunkler Schwarm, bezeichnet die dichtgedrängte Menge, wie Δ 274 νέφος πεζῶν und 282 φάλαγγες κυάνεαι. ἀμφιβέβηκε νηυσὶν, die Schiffe umzingelt hat, nur hier, da sonst ἀμφιβαίνειν mit dem Dativ nur in der Bedeutung „zum Schutze um einen Leichnam herumgehen“ gebraucht wird, wie E 299, E 477, P 4, 359 (öfter περιβαίνειν). Sonst hat ἀμφιβαίνειν nur den Accusativ bei sich.

68. κεκλίσσεται, zu O 740. χώρης, festen Platz, Land. μοῖραν ἔχειν, wie λ 534, υ 171.

69. ἐπὶ βέβηκε, ist herangerückt.

70. μέτωπον, die Stirnseite, Vorderseite, denn nur diese zeigte Achill den Feinden.

71. ἐναύλους, Schol. τοὺς διὰ στενοῦ ῥέοντας ποταμούς, διώρυχας, hier = τάφρον.

73. ἦπια εἰδείη, freundlich gesinnt, zugethan wäre, wie ο 557.

74. ἐν παλάμῃσι μαίνεται, wie Θ 111.

75. Δαναῶν, nicht Δαναοῖς, vgl.

Δ 11, M 402, O 731, Π 80, Φ 539, X 348, Ω 370, κ 288.

76. Ἀτρεΐδew αὐδῆσαντος hängt ab von ὁπός, wie X 451 αἰδοίης ἐκυρῆς ὁπός ἔκλυον und δ 831, κ 311, 481. Dafür steht δ 767 der Dativ θεᾶ δέ οἱ ἔκλυεν ἀρῆς zum Verbum bezogen, anstatt ἀρῆς αὐτῆς.

77. Ἐκτορος, neml. ὅψ.

78. περιάγνυται, vom Wiederhall.

79. κατέχουσι, haben inne, nehmen ein. μάχῃ, im Felde, denn der jetzige Kampf ist ein Belagerungskampf. νικῶντες, mit Perfectbedeutung.

80. ἔμπεσε, Τρῳαῖν, stürze dich auf sie. πυρός, mit Feuer, partitiver Genetiv statt des Dativs, zu B 415.

83. μύθου τέλος, den Hauptpunkt des Auftrages, dasjenige, worauf es dabei abgesehen ist, ähnlich I 625 anders I 56. Einige Herausgeber nehmen μύθου τέλος als eine bloße Umschreibung für μῦθον, worüber zu E 553. ἐν φρεσὶ τιθέναι, wie T 121, π 282, einem etwas zu bedenken geben, einen auf etwas aufmerksam machen; anders Φ 145, α 89. Dagegen bedeutet

- ὥς ἂν μοι τιμὴν μεγάλην καὶ κῦδος ἄρῃαι
 πρὸς πάντων Δαναῶν, ἅτάρ οἱ περικαλλέα κούρην 85
 ἄψ' ἀπονάσσωσιν, ποτὶ δ' ἀγλαὰ δῶρα πόρωσιν.
 ἐκ νηῶν ἐλάσας ἰέναι πάλιν· εἰ δέ κεν αὖ τοι
 δώῃ κῦδος ἀρέσθαι ἐρίγδουπος πόσις Ἥρης,
 μὴ σύ γ' ἄνευθεν ἐμεῖο λιλαίεσθαι πολεμίζειν 90
 Τρῳαὶ φιλοπτολέμοισιν· ἀτιμότερον δέ με θήσεις.
 μῆδ' ἐπαγαλλόμενος πολέμῳ καὶ δηιοτῇτι,
 Τρῶας ἐναιρόμενος, προτὶ Ἴλιον ἡγεμονεύειν,
 μή τις ἀπ' Οὐλύμποιο θεῶν αἰειγενετῶν
 ἐμβήῃ· μάλα τοὺς γε φιλεῖ ἐκάεργος Ἀπόλλων· 95
 ἀλλὰ πάλιν τρωπᾶσθαι, ἐπὴν φάος ἐν νήεσσι
 θήῃς, τοὺς δέ τ' ἐᾶν πεδῖον κάτα δηριάσθαι.
 [αἶ γάρ Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίῃ καὶ Ἀπολλῶνι
 μήτε τις οὖν Τρώων θάνατον φύγοι, ὅσσοι ἔασι,
 μήτε τις Ἀργείων, νῶιν δ' ἐκδύμεν ὅλεθρον,
 ὅφρ' οἶοι Τροίης ἱερὰ κρήδεμνα λύωμεν.]“ 100
 ὥς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
 Αἴας δ' οὐκέτ' ἔμιμνε· βιάζετο γὰρ βελέεσσι·
 δάμνα μιν Ζηνός τε νόος καὶ Τρῶες ἀγαυοὶ
 βάλλοντες· δεινὴν δὲ περὶ κροτάφοισι φαιινὴν

ἐπὶ φρεσὶ τιθέναι „ans Herz legen“
 vgl. zu A 55, I 434.

85. πρὸς, bei, wie A 339, Z 456,
 T 188, X 514, λ 67, ν 324, σ 162;
 vgl. A 160, Z 525.

86. ἀπονάσσωσιν, sie zurück-
 stellen, eigentlich übersiedeln lassen.
 ποτὶ, dazu, vgl. N 678.

88 = A 79, M 174 u. H 411, K
 329, N 154.

89. πολεμίζειν, weiter zu
 kämpfen.

90. ἀτιμότερον, weil die Achaier
 dann der Hilfe des Achill nicht mehr
 bedürfen. Ueber den Coniunctiv vgl.
 zu A 32. δέ, ist begründend.

91. ἐπαγάλλεσθαι, stolz auf
 etwas sein. Patroklos soll sich von
 der Siegesfreude nicht verleiten lassen,
 gegen die Stadt vorzudringen.

94. ἐμβήῃ, (Einl. § 14), hin-
 komme.

95. τρωπᾶσθαι, vgl. O 666.
 φάος, wie Z 6, O 741.

96. δηριάσθαι = μάχεσθαι,
 wie M 421.

97 = B 371.

99. νῶιν, kann, wenn es anders
 richtig ist, nur Dativ sein, nicht No-
 minativ, als welchen es ein Theil der
 Erklärer auffasst, und ist als Dativ
 der Relation zu erklären „für uns,

was uns anbelangt“, wie N 326
 νῶιν δ' ὦδ' ἐπ' ἀριστερ' ἔχε στρατοῦ.
 Andere befürworten die nicht gut be-
 glaubigte Schreibweise νῶι, gegen die
 ein metrisches Bedenken nicht ob-
 waltet; vgl. Einl. § 29. ἐκδύμεν,
 ist Optativ für ἐκδύμεν, wie nach den
 Lautgesetzen nicht geschrieben werden
 kann, da οἱ nur vor Vocalen steht.
 Ueber ähnliche Optativformen vgl. Einl.
 § 9. Die Handschriften haben ἐκ-
 δύμεν.

100. ἱερὰ κρήδεμνα λύωμεν,
 die mächtigen Zinnen zerstören, wie
 ν 388 Τροίης λύομεν λιπαρὰ κρήδεμνα,
 von der Mauer der Burg zu verstehen,
 wie B 117, I 24 πολίων κατέλυσε κή-
 ρηνα. κρήδεμνον λύειν steht auch
 γ 392 von dem Oeffnen des Deckels
 eines Weingefäßes. Die Verse 97—100
 wurden schon von den Alexandrinern
 mit Recht verworfen.

101 = E 274.

102—123. Hektor schlägt mit
 dem Schwerte die Spitze an
 dem Speere des Aias ab, der
 sich in Folge dessen zurück-
 zieht. Darauf werfen die
 Troer Feuer in das Schiff.

102 = O 727.

103. Ζηνός νόος, vgl. O 242.
 Wegen des Singular vgl. zu A 255.

πήληξ βαλλομένη καναχὴν ἔχε, βάλλετο δ' αἰεὶ 105
καπ φάλαρ' εὐποίηθ'. ὃ δ' ἀριστερόν ὦμον ἔκαμνεν
ἔμπεδον αἰὲν ἔχων σάκος αἰόλον· οὐδὲ δύναντο
ἀμφ' αὐτῷ πελεμίζειν ἐρείδοντες βελέεσσιν.

αἰεὶ δ' ἀργαλέω ἔχετ' ἄσθματι, καδ' δέ οἱ ἰδρῶς 110
πάντοθεν ἐκ μελέων πολλὸς ἔρρεεν, οὐδέ πη εἶχεν
ἀμπνεῦσαι· πάντα δὲ κακὸν κακῷ ἐστήρικτο.

ἔσπετε νῦν μοι μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι,
ὅππως δὴ πρῶτον πῦρ ἔμπεσε νηυσὶν Ἀχαιῶν.

Ἐκτωρ Αἴαντος δόρυ μείλινον ἄγχι παραστάς 115
πλῆξ' ἄορι μεγάλῳ, αἰχμῆς παρὰ καυλὸν ὀπισθεν,
ἀντικρὺ δ' ἀπάραξε· τὸ μὲν Τελαμώνιος Αἴας
πῆλ' αὕτως ἐν χειρὶ κόλον δόρυ· τῆλε δ' ἀπ' αὐτοῦ
αἰχμὴ χαλκείη χαμάδις βόμβησε πεσοῦσα.

γινῶ δ' Αἴας κατὰ θυμὸν ἀμύμονα, ῥίγησέν τε, 120
ἔργα θεῶν, ὃ ῥα πάγχυ μάχης ἐπὶ μήδεα κεῖρε
Ζεὺς ὑψιβρεμέτης, Τρώεσσι δὲ βούλετο νίκην·

χάζετο δ' ἐκ βελέων. τοὶ δ' ἔμβαλον ἀκάματον πῦρ
νηὶ θοῇ· τῆς δ' αἵψα κατ' ἀσβέστη κέχυτο φλόξ.

ὥς τὴν μὲν πρύμνην πῦρ ἄμφεπεν· αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς

105. καναχὴν ἔχε, rasselte, gab ein Getöse von sich, wie 794; vgl. Σ 495 αὐλοὶ φόρμιγγές τε βοὴν ἔχον = ἐβόων. δ' ist begründend.

106. φάλαρα, vgl. zu E 743. ὦμον ist Beziehungsaccusativ, vgl. zu B 389, E 797.

107. σάκος αἰόλον, wie H 222; vgl. zu E 707. οὐδὲ δύναντο, vgl. Anhang.

108. αὐτῷ, ὦμῳ oder Αἴαντι? πελεμίζειν, neml. σάκος. Andere ergänzen zu πελεμίζειν als Object Αἴαντα und verbinden unrichtig ἐρείδοντες ἀμφ' αὐτῷ βελέεσσιν oder beziehen ἀμφ' αὐτῷ auf die Feinde = οὐδὲ οἱ ἀμφ' αὐτῷ ὄντες ἐδύναντο αὐτὸν πελεμίζειν, Homer aber gebraucht dafür nicht οἱ ἀμφί τινι, sondern οἱ ἀμφί τινα, wie auch die Späteren. Richtig Schol. V τὸ περὶ αὐτῷ σάκος οὐδ' ὅσον ἐδύναντο κινῆσαι.

109. ἔχετ' ἄσθματι, vgl. O 10, 241. λ 599 κατὰ δ' ἰδρῶς ἔρρεεν ἐκ μελέων.

110. εἶχεν = ἐδύνατο, wie H 217, P 354, Φ 242, λ 584, μ 433.

111. κακὸν κακῷ ἐστήρικτο, ein Uebel drängte (reihete) sich an das andere. Vgl. I 290 ὥς μοι δέχεται κακὸν ἐκ κακοῦ αἰεὶ.

112 = B 484.

114. δόρυ μείλινον, den O 677 beschriebenen.

115. Verbinde ὀπισθεν αἰχμῆς (Spitze) παρὰ καυλὸν (zu N 162).

117. αὕτως, so (ohne Spitze), umsonst.

118. Vgl. N 530.

119. ῥίγησέν τε steht parenthetisch, „er erkannte mit Schauern“.

120. ἔργα θεῶν, die Einwirkung der Gottheit, genauer bestimmt durch den folgenden Satz. Dem Hektor wäre dies ohne göttliche Beihilfe nicht gelungen. ἐπὶ μήδεα κεῖρε, wie O 467.

121 = E 54 u. H 21.

122. ἐκ βελέων ausserhalb der Schussweite, wie A 163, E 130.

123. τῆς κατεκέχυτο, über dasselbe ergoss, verbreitete sich. ἀσβέστη, Einl. § 4.

124—256 Achill treibt den Patroklos zur Eile an und stellt, während dieser sich rüstet, die Myrmidonen in Schlachtordnung auf; dann beteter zum Zeus, dass er dem Freunde Sieg und glückliche Rückkehr verleihe.

124. τὴν πρύμνην, das Hintertheil desselben. ἄμφεπεν, umgab, wie Σ 348, θ 437.

- μηρῷ πληξάμενος Πατροκλῆα προσέειπεν· 125
 „ὄρσεο διογενὲς Πατρόκλεις, ἵπποκέλευθε·
 λεύσσω δὴ παρὰ νηυσὶ πυρὸς δηίοιο ἰωήν.
 μὴ δὴ νῆας ἔλωσι καὶ οὐκέτι φυκτὰ πέλονται·
 δύσεο τεύχεα θᾶσσον, ἐγὼ δέ κε λαὸν ἀγείρω.“
 ὣς φάτο, Πάτροκλος δὲ κορύσσετο νώροπι χαλκῷ. 130
 κνημῖδας μὲν πρῶτα περὶ κνήμησιν ἔθηκε
 καλὰς ἀργυρέοισιν ἐπισφυρίοις ἀραρυίας·
 δεύτερον αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσι ἐδυνε
 ποικίλον, ἀστερόεντα, ποδώκεος Αἰακίδαο.
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ὤμοισιν βάλετο ξίφος ἀργυρόηλον 135
 χάλκεον, αὐτὰρ ἔπειτα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε·
 κρατὶ δ' ἐπ' ἰφθίμῳ κυνέην εὐτυχτον ἔθηκεν
 ἵππουριν· δεινὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔνευεν.
 εἶλετο δ' ἄλκιμα δοῦρε, τὰ οἱ παλάμηφιν ἀρήρει.
 ἔγχος δ' οὐχ ἔλετ' οἷον ἀμύμονος Αἰακίδαο, 140
 βριθὺ μέγα στιβαρόν· τὸ μὲν οὐ δύνατ' ἄλλος Ἀχαιῶν
 πάλλειν, ἀλλὰ μιν οἷος ἐπίστατο πῆλαι Ἀχιλλεύς,
 Πηλιάδα μελίην, τὴν πατρὶ φίλῳ πόρε Χείρων
 Πηλίου ἐκ κορυφῆς, φόνον ἔμμεναι ἡρώεσσιν.
 ἵππους δ' Αὐτομέδοντα θοῶς ζευγνύμεν ἄνωγε, 145
 τὸν μετ' Ἀχιλλῆα ῥηξήνορα τίε μάλιστα,
 πιστότατος δέ οἱ ἔσκε μάχῃ ἐνὶ μεῖναι ὁμοκλήν.
 τῷ δὲ καὶ Αὐτομέδων ὕπαγε ζυγὸν ὠκέας ἵππους,

125. μηρῷ πληξάμενος, vgl. M 162.

126. ἵπποκέλευθε (v. κέλευθος), der auf dem Wagen fährt, Wagenkämpfer.

127. δὴ = ἤδη. ἰωήν, das Brausen, vgl. Δ 276, Λ 308, wo es vom Winde gebraucht wird.

128. μὴ δὴ ἔλωσι, dass sie nur nicht nehmen, ein elliptischer Satz, wie Σ 8, vgl. zu Α 26. οὐκέτι φυκτὰ πέλονται, wie θ 299, ξ 489; vgl. zu Ξ 98.

129. ἀγείρω, welcher Modus? zu Α 137.

130 = H 206.

131—133 = Γ 330—332.

134. ἀστερόεντα, Schol. ἀστέρας ἐμπεποικιλμένους ἔχοντα, ἢ λαμπρόν.

135—139 = Γ 334—338, mit einem kleinen Unterschiede im letzten Verse.

140. οἷον, unter den Waffen des Achill.

141—144 = Τ 388—391. βριθὺ — στιβαρόν = Ε 746.

142. ἐπίστατο, Schol. ἐδύνατο, vgl. zu Ν 223.

143. Χείρων, zu Α 832.

144. ἐκ κορυφῆς, wo die Esche früher gestanden war. φόνον ἔμμεναι, um den Tod zu bringen (eig. zur Ermordung zu dienen), wie τέρας ἔμμεναι P 548, πῆμα γενέσθαι X 421, wofür in der Regel der Accusativ ohne Infinitiv steht.

145. ζευγνύμεν, mit unregelmässiger Verlängerung der Mittelsilbe, wofür andere ζευγνόμεν zu schreiben vorschlagen; denn sonst ist υ kurz wie Ο 120 und in ὀρνόμεν I 333, κ 22. Aber auch ἵμεναι I 365 hat langes ι, während dasselbe an den anderen Stellen und in ἵμεν kurz ist. Die Handschriften haben ζευγνόμεν. Unrichtig ist die Schreibweise ζευγνόμεν, da diese Infinitivformen ihr αι nicht elidieren, sondern abwerfen.

147. πιστότατος, der zuverlässigste. μάχῃ ἐνὶ ὁμοκλήν, den Schlachtruf, in derselben Bedeutung wie μύρνειν ἄρηα Α 836, P 721.

148. καὶ, sowie Patroklos befohlen hatte.

Ξάνθον καὶ Βαλίον, τὸ ἄμα πνοιῇσι πετέσθην,
 τοὺς ἔτεκε Ζεφύρῳ ἀνέμῳ ἄρπυια Ποδάργη, 150
 βοσκομένη λειμῶνι παρὰ ῥόον Ὠκεανοῖο.
 ἐν δὲ παρηορίησιν ἀμύμονα Πήδασον ἔει,
 τὸν ῥά ποτ' Ἡετίωνος ἐλὼν πόλιν ἤγαγ' Ἀχιλλεύς,
 δς καὶ θνητὸς ἐὼν ἔπεθ' ἵπποις ἀθανάτοισι.

Μυρμιδόνας δ' ἄρ' ἐποιοχόμενος θώρηξεν Ἀχιλλεὺς 155
 πάντας ἀνὰ κλισίας σὺν τεύχεσιν· οἳ δὲ λύκοι ὥς
 ὠμοφάγοι, τοῖσιν τε περὶ φρεσὶν ἄσπετος ἀλκή,
 οἳ τ' ἔλαφον κεραδὸν μέγαν οὔρεσι δηώσαντες
 δάπτουσιν· πᾶσιν δὲ παρήιον αἵματι φοινόν·
 καὶ τ' ἀγεληδὸν ἴασιν ἀπὸ κρήνης μελανύδρου 160
 λάψοντες γλώσσησιν ἀραιῇσιν μέλαν ὕδωρ
 ἄκρον, ἐρευγόμενοι φόνον αἵματος· ἐν δέ τε θυμὸς
 στήθεσιν ἄτρομός ἐστι, περιστένεται δέ τε γαστήρ
 τοῖοι Μυρμιδόνων ἡγήτορες ἡδὲ μέδοντες
 ἀμφ' ἀγαθὸν θεράποντα ποδώκεος Αἰακίδαο 165
 ῥώνοντ'. ἐν δ' ἄρα τοῖσιν ἀρήιος ἴστατ' Ἀχιλλεὺς
 ὀτρύνων ἵππους τε καὶ ἀνέρας ἀσπιδιώτας.
 πεντήκοντ' ἦσαν νῆες θοαί, ἦσιν Ἀχιλλεὺς

149. Ξάνθον, Fuchs; Βαλίον, Scheck. ἄμα πνοιῇσι, zugleich mit dem Lufthauche, d. h. mit derselben Geschwindigkeit, vgl. α 98, ε 46, Ω 342 πέδιλά μιν φέρον ἄμα πνοιῇς ἀνέμοιο. T 415 ἄμα πνοιῇ Ζεφύροιο θέοιμεν. M 207 πέτετο πνοιῇς ἀνέμοιο. β 148 ἐπέτοντο μετὰ πνοιῇς ἀνέμοιο. K 437 θέειν ἀνέμοισιν ὁμοῖοι.

150. Ihre Schnelligkeit verdanken die beiden Pferde ihrer Abstammung. ἄρπυια, Sturmgöttin. Ποδάργη, die Fusssschnelle = πόδας ἀργή Σ 578 (und Variante zu β 11, ρ 62, υ 145). ἀργιπόδες κύνες Ω 211. So heisst auch ein Pferd des Hektor Πόδαργος Θ 185. Wie hier Zephyros, so wird Υ 223 Boreas als Vater schneller Rosse genannt. Die genannten beiden Rosse, welche unsterblich waren, erhielt Peleus (bei seiner Hochzeit mit der Thetis) von den Göttern zum Geschenke Π 867, P 443, ebenso wie die Waffen Σ 84.

152. παρηορίησιν, vgl. Θ 87. ἐν — ἔει, gab hinein, spannte an.

153. Ἡετίωνος πόλιν, Thebe, vgl. A 366, Z 396. ἤγαγε, als Beute.

154. καί, in Prosa καίπερ.

155. θώρηξεν σὺν τεύχεσιν, zu Θ 530.

157. περὶ φρεσὶν, im ganzen Herzen, eigentl. im Herzen herum, wie ξ 433, ebenso περὶ θυμῷ Φ 65, X 70, Ω 236, ξ 146 und das häufige περὶ κῆρι.

159. παρήιον, man erwartete παρήια.

160. ἀγεληδὸν, rudelweise. ἀπὸ κρήνης gehört zu λάψοντες. Aehnlich steht ἀπὸ κρητῆρος ἀφύσσειν A A 598, K 578. πίνειν ἀπὸ δέπαος Π 226.

161. λάπτειν (schlecken) bezeichnet die den Hunden und Wölfen eigenthümliche Art zu trinken. ἀραιῇσιν, schmal, wie die Zunge der Thiere ist, die zum Geschlecht der Hunde gehören.

162. ἄκρον, da sie die Zunge nicht tief in das Wasser hineinstecken. φόνον αἵματος = φοίνιον αἶμα (σ 97) oder φόνον αἱματόεντα, vgl. βρότον αἱματόεντα H 425, Ξ 7, Σ 345, Ψ 41. Ueber ähnliche Verbindungen von Synonymen vgl. zu N 271.

163. περιστένεται, Schol. περιτείνεται διὰ τὸ ἐμπλησθῆναι τοῦ αἵματος.

166. ῥώνοντ', wie A 50.

167 = B 554.

- ἐς Τροίην ἤγεῖτο διίφιλος· ἐν δὲ ἐκάστη
 πεντήκοντ' ἔσαν ἄνδρες ἐπὶ κληῖσιν ἑταῖροι· 170
 πέντε δ' ἄρ' ἡγεμόνας ποιήσατο, τοῖς ἐπεποίθει
 σημαίνειν· αὐτὸς δὲ μέγα κρατέων ἦγασσε.
 τῆς μὲν ἰῆς στιχὸς ἦρχε Μενέσθιος αἰολοθώρηξ,
 υἱὸς Σπερχειοῖο, διεπετέος ποταμοῖο·
 δν τέκε Πηλῆος θυγάτηρ, καλὴ Πολυδώρη, 175
 Σπερχειῷ ἀκάμαντι, γυνὴ θεῷ εὐνηθεῖσα,
 αὐτὰρ ἐπὶ κλησιν Βώρω, Περιήρεος υἱί,
 ὅς ῥ' ἀναφανδὸν ὅπυιε πορῶν ἀπερείσια ἔδνα.
 τῆς δ' ἐτέρης Εὐδωρος ἀρήιος ἡγεμόνευε,
 παρθένιος, τὸν ἔτικτε χορῷ καλὴ Πολυμήλη, 180
 Φύλαντος θυγάτηρ· τῆς δὲ κρατὺς ἀργεῖφόντης
 ἠράσατ' ὀφθαλμοῖσιν ἰδὼν μετὰ μελπομένησιν
 ἐν χορῷ Ἀρτέμιδος χρυσηλακάτου κελαδεινῆς.
 αὐτίκα δ' εἰς ὑπερῷ ἀναβὰς παρελέξατο λάθρη
 Ἑρμείας ἀκάκητα, πόρεν δέ οἱ ἀγλαὸν υἷον 185
 Εὐδωρον, περὶ μὲν θείειν ταχὺν ἡδὲ μαχητήν.
 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τὸν γε μογροστόκος Εἰλείθυια

170. πεντήκοντα: die gleiche Bemannung hatten auch die Schiffe des Philoktet B 719. Odysseus hatte, als er von Troia wegfuhr, 56 Mann auf seinem Schiffe, denn als er x 208 seine Mannschaft theilte, betrug die Hälfte 22, nachdem im Kampfe mit den Kikonen (ι 60) 6 gefallen waren und der Kyklop (ι 289, 311, 344) 6 von den Gefährten des Odysseus gefressen hatte. Die stärkste Bemannung (120) hatten die Schiffe der Boioter B 510.

171. Besser verbindet man τοῖς ἐπεποίθει σημαίνειν „denen er den Befehl anvertraute“, als dass man, wie es gewöhnlich geschieht, σημαίνειν auf ἡγεμόνας ποιήσατο bezieht, denn der Begriff des Befehls liegt schon in ἡγεμόνας.

172. μέγα κρατέων, (A 78, λ 485; vgl. K 32) ἦγασσε, vom Oberbefehl.

173. ἰῆς, Einl. § 6. στιχὸς, Schaar, Abtheilung; später τάξις.

176. ἀκάμαντι, sonst nur Beiwort der Sonne (Σ 239, 484) und des Ebers (Π 823). Das gleichbedeutende ἀκάματος ist nur Beiwort des Feuers. γυνὴ θεῷ, vgl. zu B 821 θεὰ βροτῷ εὐνηθεῖσα.

177. ἐπὶ κλησιν, dem Namen

nach (zu H 138), hier im Gegensatz zur Wirklichkeit. υἱί, vulgo υἱῷ, vgl. Anhang.

178. ἀναφανδὸν, (vor der Welt), vgl. ζ 286 ἄλλη νεμεσῶ, ἥ τ' ἀνδρασι μίσγηται πρίν γ' ἀμφάδιον γάμον ἐλθεῖν. ε 120.

180. παρθένιος, vgl. zu Z 24. χορῷ gehört nach dem Scholiasten zu καλή = καλλίχορος, διαπρέπουσα ἐν τῷ χορεύειν. Πολυμήλη, ein passender Name für die Geliebte des Herdengottes Hermes.

181. κρατὺς, wie Ω 345, ε 49, 148 = κρατερός, ισχυρός.

182. ἠράσατο, vgl. Ξ 317, λ 238. μελπομένησιν, zu A 472.

183. κελαδεινῆς, als Jägerin.

184. Vgl. B 514 f.

185. ἀκάκητα, nur noch ω 10, der Heilbringende = ἐριούσιος, denn derartige mit dem ᾱ privativum zusammengesetzte Wörter bezeichnen nicht selten das Gegentheil des Begriffes in verstärkter Masse, so ἀμώμητος M 109 trefflich; ἀνουςος Ξ 255 wohlbehalten; ἀπήμων Ξ 164, μ 167 erquickend, günstig, und die Z 102 u. O 11 angeführten Beispiele.

186 = γ 112, δ 202. θείειν, Bezugsinfinitiv, zu O 570; sonst πόδας ταχύς oder ὠκύς.

187. μογροστόκος, zu A 270.

ἐξάγαγε πρὸ φώωσδε καὶ ἡελίου ἴδεν αὐγὰς,
 τὴν μὲν Ἑχεκλῆος κρατερὸν μένος Ἀκτορίδαο
 ἡγάγετο πρὸς δώματ', ἐπεὶ πόρε μυρία ἔδνα· 190
 τὸν δ' ὁ γέρων Φύλας εὖ ἔτρεφεν ἡδ' ἀτίταλλεν,
 ἀμφαγαπαζόμενος ὥς εἴ θ' ἐὼν υἷον ἐόντα.
 τῆς δὲ τρίτης Πείσανδρος ἀρήιος ἡγεμόνευε
 Μαιμαλίδης, ὃς πᾶσι μετέπρεπε Μυρμιδόνεσσιν
 ἔγχεϊ μάρνασθαι μετὰ Πηλεΐωνος ἑταῖρον. 195
 τῆς δὲ τετάρτης ἦρχε γέρων ἱππηλάτα Φοῖνιξ,
 πέμπτης δ' Ἀλκιμέδων, Λαέρκεος υἱὸς ἀμύμων.
 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντας ἅμ' ἡγεμόνεσσιν Ἀχιλλεὺς
 στήσεν ἐν κρίνας, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλε·
 „Μυρμιδόνες, μή τίς μοι ἀπειλάων λελαθέσθω,
 ὃς ἐπὶ νηυσὶ θοῇσιν ἀπειλεῖτε Τρώεσσι
 πάνθ' ὑπὸ μνηϊθμόν, καί μ' ἠτιάσθε ἕκαστος·
 ,σχέτλιε Πηλέος υἱέ, χόλῳ ἄρα σ' ἔτρεφε μήτηρ,
 νηλεές, ὃς παρὰ νηυσὶν ἔχεις ἀέκοντας ἑταίρους·
 οἴκαδ' ἐπερ σὺν νηυσὶ νεώμεθα ποντοπόροισιν 205
 αὖτις, ἐπεὶ ῥά τοι ὧδε κακὸς χόλος ἔμπεσε θυμῷ.
 ταῦτά μ' ἀγειρόμενοι θάμ' ἐβάζετε· νῦν δὲ πέφανται
 φυλόπιδος μέγα ἔργον, ἧς τὸ πρὶν γ' ἐράσθε.

188. Vgl. T 118. ἐξάγαγε πρὸ = ἐκπροήγαγε, hervorgeführt hatte, vgl. ἐκπροκαλέω β 400, ἐκ προλείπειν θ 515 und in Verbindung mit ὑπό, ὑπεκπρο-ρέω ζ 87, -λύω ζ 88, -θέω I 506, Φ 604, θ 125, -φεύγω Υ 147, Φ 44, μ 113, υ 43. Aristarch und Aristophanes schrieben ἐξάγαγεν φώωσδε.

189. Ἑχεκλῆος κρατερὸν μένος, zu B 387. Ἀκτωρ, heisst auch der Vater des Menoitios.

190. ἡγάγετο, führte heim, wie Γ 404, Δ 19, I 146, 288, Σ 87, X 471, ξ 211, φ 316. 322 vom Manne gebraucht; δ 10, ο 238, φ 214 von den dem Manne nahestehenden und in seinem Interesse handelnden Personen, vgl. zu I 394. Versschluss wie X 472.

191. Vgl. E 202.

192. ἐὼν, sein eigener.

195. ἑταῖρον wie 240 = θεράποντα. 269 werden sämtliche Myrmidonen ἑταροὶ Ἀχιλῆος genannt.

198. ἅμ' ἡγεμόνεσσιν, wie Γ 1.

199. στήσεν (aufgestellt hatte) κρίνας (vgl. B 446) = ἐκόσμησεν. κρατερὸν — ἔτελλε = A 25, aber hier in anderem Sinne.

200. Vgl. N 219, υ 126.

202. πάντα deutet auf eine verhältnissmässig lange Dauer des Zornes hin. ὑπὸ, während, nur noch X 102 νόχθ' ὑπο: auch bei Späteren nicht häufig gebraucht. καί μ' ἠτιάσθε, Uebergang in den Hauptsatz, zu A 79, M 229.

203. χόλῳ, mit Galle, vgl. Δ 24 (A 241), denn „zum Zorne“ kann es nicht bedeuten, höchstens „im Zorne“. ἄρα, nach deinem Benehmen zu schliessen.

204. ἔχεις = κατέχεις. ἀέκοντας, bezeichnet die Kampfbegier der Myrmidonen.

205 = B 236.

206. Vgl. I 436, E 207.

207. μ' kann sowohl με als μοι sein: für ersteres entscheidet sich Schol. A, obgleich sonst weder ein persönlicher Dativ noch ein Accusativ bei diesem Verbum steht, wenn man von dem eingeschobenen Verse I 59 absieht. πέφανται, bietet sich dar.

208. φυλόπιδος ἔργον, die Kampfesarbeit, dafür sonst blos ἔργον, Anders Z 522, vgl. II 568. ἧς = ἧς, nur hier. Man vergleicht damit ὅου = οὗ B 325, α 70.

ἔνθα τις ἄλκιμον ἦτορ ἔχων Τρώεσσι μαχέσθω.“

ὣς εἰπὼν ὥτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου.

210

μᾶλλον δὲ στίχες ἄρθεν, ἐπεὶ βασιλῆος ἄκουσαν.

ὥς δ' ὅτε τοῖχον ἀνὴρ ἀράρη πυκινοῖσι λίθοις

δώματος ὑψηλοῖο, βίας ἀνέμων ἀλεείνων,

ὣς ἄραρον κόρυθές τε καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι.

ἀσπίς ἄρ' ἀσπίδ' ἔρειδε, κόρυς κόρυν, ἀνέρα δ' ἀνὴρ.

215

φαῦον δ' ἱππόκομοι κόρυθες λαμπροῖσι φάλοισι

νευόντων· ὣς πυκνοὶ ἐφέστασαν ἀλλήλοισι.

πάντων δὲ προπάροιθε δὴ ἀνέρε θωρήσσοντο,

Πάτροκλός τε καὶ Αὐτομέδων, ἓνα θυμὸν ἔχοντες,

220

πρόσθεν Μυρμιδόνων πολεμιζέμεν. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς

βῆ ῥ' ἴμεν ἐς κλισίην, χηλοῦ δ' ἀπὸ πῶμ' ἀνέωγε

καλῆς δαιδαλέης, τήν οἱ Θέτις ἀργυρόπεζα

θῆκ' ἐπὶ νηὸς ἄγεσθαι, ἐὺ πλήσασα χιτῶνων

χλαινάων τ' ἀνεμοσκεπέων οὔλων τε ταπήτων.

ἔνθα δέ οἱ δέπας ἔσκε τετυγμένον, οὐδέ τις ἄλλος

225

οὔτ' ἀνδρῶν πίνεσκεν ἀπ' αὐτοῦ αἶθοπα οἶνον,

οὔτε τεφρὸν σπένδεσκε θεῶν, ὅτι μὴ Διὶ πατρί.

τό ῥα τότε ἐκ χηλοῖο λαβὼν ἐκάθηρε θεεῖω

πρῶτον, ἔπειτα δ' ἐνιψ' ὕδατος καλῇσι ῥοῇσι,

νίψατο δ' αὐτὸς χεῖρας, ἀφύσσατο δ' αἶθοπα οἶνον.

230

εὐχετ' ἔπειτα στάς μέσφ' ἔρκει, λείβε δὲ οἶνον

209. ἔνθα, nun. τις, vgl. B 382—384.

210 = E 470.

211. ἄρθεν, schlossen sich fester an einander, vgl. A 136, φ 45. Dasselbe bezeichnen die Ausdrücke πυκινὰ στίχες, στίχες οὐκ ἀλαπαδναί.

212. ἀράρη, an einander fügt, baut, transitiv wie ε 252, Ψ 712; intransitiv 274.

213. ἀλεείνων, wodurch er vermeidet, abhält, wie Ψ 713.

215—217 = N 131—133.

219. ἓνα θυμὸν (vgl. zu N 487), mit folgendem epexegetischen Infinitiv.

221. ἀπὸ ἀνέωγε, entfernte durch Oeffnen. Vgl. Δ 116 σύλα πῶμα φαρέτρης. Ω 228 φωριαμῶν ἐπιθήματα κάλ' ἀνέωγεν.

223. ἄγεσθαι, um sie mitzunehmen.

224. ἀνεμοσκεπέων, windabhaltend, Schutz vor dem Winde gewährend, vgl. σκέπας ἀνέμοιο ε 443, ζ 210, η 282, μ 336. In derselben Bedeutung steht ἀλεξάνεμος ξ 529.

225. τετυγμένον, ohne nähere

Bestimmung, wie Ξ 9, 66, Ψ 741, δ 615, κ 210, 252, ο 115, υ 153, χ 335, so wie auch τυκτός für εὔτυκτος gebraucht wird, zu M 105.

226. ἀπ' αὐτοῦ, daraus, vgl. zu 160.

227. οὔτε τεφρὸν: Andere οὔτε τεφρὸν nach der Regel der Alten, die ein Paroxytonon mit trochäischem Rhythmus vor einer Enclitica mit einem zweiten Acut auf der letzten Silbe bezeichneten (ἐνθά τις, ἀνδρά μοι, πάντες κεν), oder οὔ τέ τεω. Wer aber ὄφρα κεν und ähnliches nur mit einem Accent schreibt und οὔτε sonst nirgends trennt, der muss consequent οὔτε τεφρὸν oder οὔτε τέφρῳ schreiben. ὅτι μὴ, ausser, sonst ὅτε μὴ, zu N 319.

228. τό ῥα als Trochaeus, vgl. χ 327 ὅ ῥ' und den Anhang zu I 5. θεεῖω, auch χ 481 als Reinigungsmittel gebraucht.

229. δ' ἐνιψ', vulgo δὲ νίψ', vgl. Anhang.

231, 232 = Ω 306, 307 und 331. μέσφ' ἔρκει, im Vorhofe. In der Mitte desselben stand der Altar des

οὐρανὸν εἰσανιδῶν· Δία δ' οὐ λάθε τερπικέραυνον·

„Ζεῦ ἄνα Δωδωναίῃε, Πελασγικέ, τηλόθι ναίων,
Δωδώνης μεδέων δυσχειμέρου· ἀμφὶ δὲ Σελλοὶ
σοὶ ναίουσ' ὑποφῆται ἀνιπτόποδες χαμαιεῦναι.

235

ἡμὲν δὴ ποτ' ἐμὸν ἔπος ἔκλυες εὐξαμένοιο,
τίμησας μὲν ἐμέ, μέγα δ' ἔψαο λαὸν Ἀχαιῶν,
ἧδ' ἔτι καὶ νῦν μοι τόδ' ἐπικρήνην ἐέλδωρ·

αὐτὸς μὲν γὰρ ἐγὼ μενέω νηῶν ἐν ἀγῶνι,
ἀλλ' ἔταρον πέμπω πολέσιν μετὰ Μυρμιδόνεσσι

240

μάρνασθαι· τῷ κῦδος ἄμα πρόες εὐρύοπα Ζεῦ,
θάρσυνον δέ οἱ ἦτορ ἐνὶ φρεσίν, ὄφρα καὶ Ἑκτωρ
εἴσεται, ἧ ῥα καὶ οἷος ἐπίσσηται πολεμίζειν
ἡμέτερος θεράπων, ἧ οἱ τότε χεῖρες ἄαπτοι
μαίνονθ', ὅππότε ἐγὼ περ ἴω μετὰ μῶλον ἄρηος.
αὐτὰρ ἐπεὶ κ' ἀπὸ ναῦφι μάχην ἐνοπήν τε δίηται,
ἀσκηθῆς μοι ἔπειτα θοάς ἐπὶ νῆας ἵκοιτο
τεύχεσί τε ξὺν πᾶσι καὶ ἀγχεμάχοις ἐτάροισιν.“

245

ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε μητίετα Ζεὺς.

τῷ δ' ἕτερον μὲν ἔδωκε πατήρ, ἕτερον δ' ἀνένευσε·

250

νηῶν μὲν οἱ ἀπώσασθαι πόλεμόν τε μάχην τε
δῶκε, σόον δ' ἀνένευσε μάχης ἔξ ἀπονέεσθαι.

ἧ τοι δὲ μὲν σπείσας τε καὶ εὐξάμενος Διὶ πατρὶ
ἄψ κλισίην εἰσῆλθε, δέπας δ' ἀπέθηκ' ἐνὶ χηλῷ,
στῇ δὲ πάροιθ' ἐλθὼν κλισίῃς, ἔτι δ' ἤθελε θυμῷ
εἰσιδέειν Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπιν αἰνὴν.

255

οἱ δ' ἄμα Πατρόκλῳ μεγαλήτορι θωρηχθέντες

Zeus ἔρκειος, vgl. χ 334 Διὸς μεγάλου
ποτὶ βωμὸν ἔρκειου. Schol. ἐπεὶ ἐν
μέσῳ τοῦ οἴκου ἔρκειου Διὸς βωμὸς
ἵδρυται, μεσέρκειον καλοῦσι τὸν Δία.

233. Πελασγικέ, nach den Be-
wohnern des Landes oder dem Namen
des Landes selbst hiess Zeus der Pe-
lasgische. τηλόθι, von Troia.

234. Δωδώνης in Epeiros im
Thesproterlande, vgl. Strabon VII, p.
328. Das Orakel daselbst und die
Eiche erwähnt Homer ξ 327, τ 296.
μεδέων, wie Γ 276. δυσχειμέ-
ρου, rauh, stürmisch, kalt, wie B 750.
Σελλοὶ, nach anderen Ἑλλοί (δέ σ'
Ἑλλοί), wovon auch der Name Hel-
lopiä.

235. ὑποφῆται, Orakelpriester,
in welchem Compositum ὑπό die Unter-
ordnung bezeichnet wie in ὑποδμῶς,
ὑφηνίοχος, ὑποδρηστήρ, zu Z 10. Die
beiden Attribute beziehen sich auf die
einfache Lebensweise der Σέλλοι.

236—238 = A 453—455.

239. ἐν ἀγῶνι, zu O 428.

241. ἄμα πρόες = ὁπαζε.

242. θάρσυνον, vgl. Φ 547 ἐν
μὲν οἱ κραδίῃ θάρσος βάλε. γ 76 ἐνὶ
φρεσὶ θάρσος θῆκε. E 2, P 570, α 321,
ζ 140.

245. μαίνονται, wie 74. ἐγὼ
περ, gerade ich, wie Δ 361, vgl. zu
N 72. μετὰ μῶλον ἄρηος vgl. B
401, H 147.

249 = A 43, 457.

251. Vgl. M 276, O 503, Π 301.

252. ἀνένευσε, schlug ab, ver-
sagte, Z 311.

254. ἀπέθηκε, hob auf, vgl. Σ
409.

257—357. Die Myrmidonen
vertreiben die Troer von den
Schiffen. Diese weichen an-
fangs langsam zurück, ergrei-
fen aber bald die Flucht, nach-
dem die Anführer der Achaier
eine grössere Zahl derselben
getödtet haben.

ἔστιχον, ὅφρ' ἐν Τρωσὶ μέγα φρονέοντες ὄρουσαν.

αὐτίκα δὲ σφήκεσσιν ἐοικότες ἐξεχέοντο

εἰνοδίοις, οὓς παῖδες ἐριδμαίνωσιν ἔθοντες,

260

[αἰεὶ κερτομέοντες, ὁδῶ ἐπὶ οἰκί' ἔχοντας,]

νηπίαχοι· ξυνὸν δὲ κακὸν πολέεσσι τιθεῖσι.

τοὺς δ' εἴ' περ παρά τίς τε κιῶν ἄνθρωπος ὁδίτης

κινήσῃ ἀέκων, οἱ δ' ἄλκιμον ἦτορ ἔχοντες

265

πρόσσω πᾶς πέτεται καὶ ἀμύνει οἷσι τέκεσσι.

τῶν τότε Μυρμιδόνες κραδίην καὶ θυμὸν ἔχοντες

ἐκ νηῶν ἐχέοντο· βοή δ' ἄσβεστος ὁρώρει.

Πάτροκλος δ' ἐτάροισιν ἐκέχλετο μακρὸν αὖσας·

„Μυρμιδόνες, ἑταροὶ Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος,
ἄνδρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς,

270

ὥς ἂν Πηλεΐδην τιμήσομεν, δς μέγ' ἄριστος

Ἀργείων παρὰ νηυσὶ καὶ ἀγχέμαχοι θεράποντες,

γνῶ δὲ καὶ Ἀτρεΐδης εὐρὺ κρείων Ἀγαμέμνων

ἦν ἄτην, ὅ τ' ἄριστον Ἀχαιῶν οὐδὲν ἔτισεν.“

ὥς εἰπὼν ὥτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου.

275

ἐν δ' ἔπεσον Τρώεσσιν ἀολλέες· ἀμφὶ δὲ νῆες

σμερδαλέον κονάβησαν αὐσάντων ὑπ' Ἀχαιῶν.

Τρῶες δ' ὥς εἶδοντο Μενoitίου ἄλκιμον υἱόν,

αὐτὸν καὶ θεράποντα, σὺν ἔντεσι μαρμαίροντας,

280

πᾶσιν ὀρίνθη θυμός, ἐκίνηθεν δὲ φάλαγγες,

ἐλπόμενοι παρὰ ναῦφι ποδώκεα Πηλεΐωνα

μηνιθμὸν μὲν ἀπορρίψαι, φιλότητα δ' ἐλέσθαι·

258. ἔστιχον, rückten an, zogen in den Kampf. μέγα φρονέοντες, zur Bezeichnung ihrer Siegesgewissheit. Vgl. Θ 553, Λ 296, 325, Ν 156, Π 758, 824, Χ 21.

259. Das Gleichniss ist nachgeahmt von Quintus Smyrnaeus VIII, 41—45.

260. εἰνοδίοις, vgl. Μ 168 οἰκία ποιήσωνται ὁδῶ ἐπὶ παιπαλοέσση. ἔθοντες, wie Ι 540.

261. Schon von den Alten verworfen, weil er keine neuen Gedanken erhält und κερτομέω nicht allgemein „reizen“, sondern „mit Worten höhnen“ bedeutet.

262. νηπίαχοι, nur noch Β 338, Ζ 408, für das gewöhnliche νήπιος. ξυνὸν, sie stechen ohne Unterschied die zufällig vorübergehenden und die Knaben von welchen sie gereizt worden sind.

263. ἄνθρωπος ὁδίτης, wie ν 123, dafür sonst ἀνὴρ, zu Β 474.

264. κινήσῃ, aufgestört, in Aufruhr gebracht hat.

265. Ein Anakoluth, zu Γ 353.

266. κραδίην καὶ θυμὸν, Herzhaftigkeit und Muth.

267. ἐκ νηῶν, aus dem Schiffslager des Achill, vgl. 204.

268. Vgl. Γ 81.

270 = Ζ 112.

271, 272 = Ρ 164, 165. θεράποντες, hier von allen Myrmidonen: eine ehrenvolle Anrede, wie auch ἑταροὶ, Kampfgenossen Kameraden.

273, 274 = Α 411, 412.

275 = Ε 470.

276. ἀμφὶ—277 Ἀχαιῶν = Β 333 f.

279. θεράποντα, seinen Wagenlenker (219).

280. Vgl. Ε 29. ἐκίνηθεν, geriethen in Schwanken, begannen zu weichen.

281. ἐλπόμενοι, nach dem natürlichen Geschlechte construiert, zu Ε 382. ἔλπομαι, in der Bedeutung „glauben, sich einbilden“ mit dem Infinitiv des Aorist verbunden, zu Ι 40.

282. ἀπορρίψαι, wie Ι 517 μῆνιν ἀπορρίψαντα. ἐλέσθαι, angenommen habe, vgl. Ε 529.

πάπτηνεν δὲ ἕκαστος, ὅπῃ φύγοι αἰπὺν ὄλεθρον.

Πάτροκλος δὲ πρῶτος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ,
ἀντικρὺ κατὰ μέσσον, ὅθι πλεῖστοι κλονέοντο,

285

νηὶ πάρα πρυμνῇ μεγαθύμου Πρωτεσιλάου,
καὶ βάλε Πυραίχμην, ὃς Παίονας ἵπποκορυστὰς
ἤγαγεν ἐξ Ἀμυδῶνος ἀπ' Ἀξιοῦ εὐρὺ ρέοντος·

τὸν βάλε δεξιὸν ὦμον· ὃ δ' ὑπτιος ἐν κονίῃσι
κάππεσεν οἰμῶξας, ἔταροι δέ μιν ἀμφιφόβηθεν

290

Παίονες· ἐν γάρ Πάτροκλος φόβον ἤκεν ἅπασιν
ἡγεμόνα κτείνας, ὃς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.

ἐκ νηῶν δ' ἔλασεν, κατὰ δ' ἔσβεσεν αἰθόμενον πῦρ.

ἡμιδαῆς δ' ἄρα νηὺς λίπετ' αὐτόθι· τοὶ δ' ἐφόβηθεν

Τρῶες θεσπεσίῳ ὁμάδῳ· Δαναοὶ δ' ἐπέχυντο

295

νῆας ἀνὰ γλαφυράς· ὄμαδος δ' ἀλίσστος ἐτύχθη.

ὥς δ' ὅτ' ἀφ' ὑψηλῆς κορυφῆς ὄρεος μεγάλοιο

κινήσῃ πυκινὴν νεφέλην στεροπηγερέτα Ζεὺς,

ἐκ τ' ἔφανε πᾶσαι σκοπιαὶ καὶ πρόνες ἄκροι

καὶ νάπαι, οὐρανόθεν δ' ἄρ' ὑπερράγη ἄσπετος αἰθήρ,

300

ὥς Δαναοὶ νηῶν μὲν ἀπωσάμενοι δῆιον πῦρ

τυτθὸν ἀνέπνευσαν, πολέμου δ' οὐ γίγνεται ἔρωή.

οὐ γάρ πώ τι Τρῶες ἀρηιφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν

προτροπάδην φοβέοντο μελαινάων ἀπὸ νηῶν,

ἀλλ' ἔτ' ἄρ' ἀνθίσταντο, νεῶν δ' ὑπόεικον ἀνάγκη.

305

ἔνθα δ' ἀνὴρ ἔλεν ἄνδρα κεδασθείσης ὑσμίνης

ἡγεμόνων· πρῶτος δὲ Μενoitίου ἄλκιμος υἱὸς

αὐτίκ' ἄρα στρεφθέντος Ἀρηιλύκου βάλε μηρὸν

ἔγχει δξύοντι, διὰ πρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσε·

ῥῆξεν δ' ὀστέον ἔγχος, ὃ δὲ πρηνῆς ἐπὶ γαίῃ

310

283 = E 507.

285. Vgl. E 8. ἀντικρὺ, gerade hinein.

287, 288. Vgl. B 848, 849.

289 = E 450 u. Δ 522.

290. οἰμῶξας, nachdem er einen Wehschrei ausgestossen, wie E 68, Y 417, σ 398.

291. ἐν-ἤκεν, vgl. A 538, Π 729. Sonst ἐνῶρσεν, zu E 522.

292. Vgl. Z 460, A 746.

295. ἐπέχυντο, vgl. M 470, O 360, 654, Π 259, 267.

296 = M 471.

298. κινήσῃ, in Bewegung setzt, entfernt. στεροπηγερέτα (gebildet wie νεφληγερέτα) nur hier für ἀστεροπητής.

299, 300 = Θ 557, 558.

302. Vgl. P 761. ἔρωή, ἡσυχία, ἀνάπαυσις, nur an diesen beiden Stellen, während es sonst = ὁρμή ist. Doch

wird das Verbum ἐρώεω in dieser Bedeutung gebraucht N 57, 776, E 101, P 422, T 170.

303. Vgl. Z 73.

304. προτροπάδην, bedeutet mit dem Gesichte nach vorn gewendet (also dasselbe, was sonst στρεφθέντες) d. h. nach dem Orte zu, wohin man flieht. Der Gegensatz ist ἀνθίσταντο, sie standen ihnen noch mit dem Gesicht gegenüber und leisteten Widerstand.

305. ὑπόεικον, sie zogen sich davon zurück, wie O 655 νεῶν μὲν ἐχώρησαν καὶ ἀνάγκη.

306 = O 328.

308. στρεφθέντος, von einem, der dem Feinde den Rücken zukehrt, vgl. E 40.

309 = N 388.

310. ῥῆξεν ὀστέον, vgl. M 185,

κάππεσ'. ἀτὰρ Μενέλαος ἀρήιος οὔτα Θόαντα
 στέρνον γυμνωθέντα παρ' ἀσπίδα, λῦσε δὲ γυῖα.
 Φυλείδης δ' Ἀμφικλον ἐφορμηθέντα δοκεύσας
 ἔφθη ὀρεξάμενος πρυμνὸν σκέλος, ἔνθα πάχιστος
 μυὼν ἀνθρώπου πέλεται· περὶ δ' ἔγχεος αἰχμῇ
 νεῦρα διεσχίσθη· τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψε.
 Νεστορίδαι δ' ὃ μὲν οὔτας Ἀτύμνιον ὀξεί δουρὶ
 Ἀντίλοχος, λαπάρης δὲ διήλασε χάλκεον ἔγχος·
 ἤριπε δὲ προπάροιθε. Μάρις δ' αὐτοσχεδὰ δουρὶ
 Ἀντιλόχῳ ἐπόρουσε κασιγνήτοιο χολωθείς,
 στὰς πρόσθεν νέκυος· τοῦ δ' ἀντίθεος Θρασυμήδης
 ἔφθη ὀρεξάμενος πρὶν οὐτάσαι, οὐδ' ἀφάμαρτεν,
 ὦμον ἄφαρ· πρυμνὸν δὲ βραχίονα δουρὸς ἀκωκῇ
 δρύψ' ἀπὸ μυώνων, ἀπὸ δ' ὀστέον ἄχρῃς ἄραξε.
 δούπησεν δὲ πεσών, κατὰ δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν.
 ὥς τῷ μὲν δοιοῖσι κασιγνήτοισι δαμέντε
 βήτην εἰς Ἑρεβος, Σαρπηδόνοιο ἐσθλοὶ ἑταῖροι,
 υἱὲς ἀκοντιστῶν Ἀμισωδάρου, ὅς ῥα Χίμαιραν
 θρέψεν ἀμαιμακέτην, πολέσιν κακὸν ἀνθρώποισιν.
 Αἴας δὲ Κλεόβουλον Ὀϊλιάδης ἐπορούσας
 ζῶν ἐλε, βλαφθέντα κατὰ κλόνον· ἀλλὰ οἱ αὖθι

Υ 399. πρηνῆς ἐπὶ γαίῃ κάππε-
 σεν, wie 413, 579, P 300, Φ 118.

312 = 400. γυμνωθέντα, vom
 Schilde nicht gedeckt, vgl. M 389, 428.
 στέρνον ist Beziehungsaccusativ zu
 γυμνωθέντα, welches sich auf Θόαντα
 bezieht.

313. Φυλείδης, vgl. B 627, N
 692. δοκεύσας, zu N 545. Der
 Accusativ hängt nicht von dem Par-
 ticip δοκεύσας ab, sondern von ἔφθη
 ὀρεξάμενος = πρότερος ὀρέξατο, wozu
 sowohl Ἀμφικλον ἐφορμηθέντα (Accu-
 sativ des Ganzen) als πρυμνὸν σκέλος
 (Theilobject) gehören.

314. Ein Accusativ bei ὀρέγεσθαι
 steht auch 323, Ψ 805. πρυμνὸν
 σκέλος, Oberschenkel, wie N 532,
 Π 323 πρυμνὸς βραχίων vom Oberarm.

315. περὶ αἰχμῇ, zu N 441.

316. Vgl. Δ 461.

317. Νεστορίδαι ὃ μὲν, ohne
 folgendes ὃ δέ (vgl. zu E 28). Die
 begonnene Construction wird 321 mit
 τοῦ δὲ Θρασυμήδης in anderer Weise
 fortgesetzt, vgl. μ. 73 οἱ δὲ δῶω σκό-
 πελοι ὃ μὲν οὐρανὸν εὐρὺν ἱκάνει und
 101 τὸν δ' ἕτερον σκόπελον χθαμαλώ-
 τερον ὄψει.

319. προπάροιθε, neml. Ἀντι-
 λόχου. αὐτοσχεδὰ, nur hier, sonst

αὐτοσχεδόν, wie ἀποσταδὰ, ἀναφανδὰ
 neben den entsprechenden Formen
 auf δόν.

321. τοῦ kann zu ἔφθη gehören
 (früher als er, vgl. zu Λ 51) oder von
 ὦμον abhängen.

322. πρὶν οὐτάσαι, nähere Er-
 klärung zu ἔφθη. οὐδ' ἀφάμαρτεν,
 ohne zu fehlen, parenthetisch, vgl. zu
 E 287.

324. δρύψε, löste ab, vgl. Ψ
 187, ε 426, 435. ἀπάραξε, vgl. N
 577, E 497, Π 116. ἄχρῃς, vollstän-
 dig, wie Δ 522, P 599. Nach dem
 Scholiasten wäre ἄχρῃς hier Praepo-
 sition: τὸ ἐξῆς ἀπάραξεν ὀστέον ἄχρῃς·
 τὸ δὲ ἄχρῃς ἀντὶ τοῦ ἕως ὀστέου. In
 dieser Weise gebraucht findet sich
 ἄχρῃς nicht, sondern nur einmal ἄχρῃ
 mit dem Genetiv σ 370.

325. Vgl. Δ 503, 504. Sonst steht
 immer τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν
 (Δ 561), nur hier die Praeposition
 κατὰ, in anderer Weise als E 659, N
 580.

328. ἀκοντισταί, nur noch σ
 262, sonst αἰχμητής.

329. ἀμαιμακέτην, vgl. Z 179.
 κακὸν, zur Plage, wie sonst πῆμα
 Z 282, X 421, μ 125.

331. Vgl. Z 38, 39, O 647, Ψ 774,

λῦσε μένος, πλήξας ξίφει αὐχένα κωπήεντι.

πᾶν δ' ὑπεθερμάνθη ξίφος αἵματι- τὸν δὲ κατ' ὅσσε
ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.

Πηνέλεως δὲ Λύκων τε συνέδραμον· ἔγχεσι μὲν γὰρ
ἤμβροτον ἀλλήλων, μέλεον δ' ἠκόντισαν ἄμφω·

335

τὼ δ' αὖτις ξιφέεσσι συνέδραμον. ἔνθα Λύκων μὲν
ἱπποκόμου κόρυθος φάλον ἤλασεν, ἀμφὶ δὲ καυλὸν
φάσγανον ἐρράϊσθη· δ' δ' ὑπ' οὔατος αὐχένα θεῖνε
Πηνέλεως, πᾶν δ' εἴσω ἔδω ξίφος, ἔσχεθε δ' οἶον
δέρμα, παρηέρθη δὲ κάρη, ὑπέλυντο δὲ γυῖα.

340

Μηριόνης δ' Ἀκάμαντα κιχεῖς ποσὶ καρπαλίμοισι
νύξ' ἱππων ἐπιβησόμενον κατὰ δεξιὸν ὤμον.

ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, κατὰ δ' ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλύς.

Ἰδομενεὺς δ' Ἐρύμαντα κατὰ στόμα νηλεί χαλκῷ

345

νύξε· τὸ δ' ἀντικρὺ δόρυ χάλκεον ἐξεπέρησε
νέρθεν ὑπ' ἐγκεφάλοιο, κέασσε δ' ἄρ' ὅστέα λευκά·

ἐκ δ' ἐτίναχθεν ὀδόντες, ἐνέπλησθεν δὲ οἱ ἄμφω
αἵματος ὀφθαλμοί· τὸ δ' ἀνὰ στόμα καὶ κατὰ ῥῖνας

πρῆσε χανών· θανάτου δὲ μέλαν νέφος ἀμφεκάλυψεν.

350

οὗτοι ἄρ' ἠγεμόνες Δαναῶν ἔλον ἄνδρα ἕκαστος.

ὥς δὲ λύκοι ἄρνεσσιν ἐπέχραον ἢ ἐρίφοισι

σίνται, ὑπ' ἐκ μῆλων αἰρεύμενοι, αἷ τ' ἐν ὄρεσσι

782. βλάπτεσθαι „hängen bleiben, straucheln, stürzen“.

332. λῦσε μένος (die Lebenskraft) wie Z 27, P 29; vgl. zu E 296. Häufiger steht λύνειν γυῖα. κωπήεντι, wie O 713, Y 475.

333, 334 = Y 476, 477; E 82, 83. ὑπεθερμάνθη, wurde davon erwärmt.

335. Πηνέλεως, vgl. B 494. συνέδραμον, 337 genauer bestimmt.

336. μέλεον, wie K 480, Φ 473, adverbial.

338. Vgl. Δ 459, N 614. καυλὸν, hier vom Schwertgriff; sonst von dem oberen Ende des Lanzen-schaftes Π 115, N 162.

340. ἔσχεθε kann hier nicht in der Bedeutung „zurückhalten, aufhalten, Widerstand leisten“, wie M 184, T 418, Y 398, δ 284, π 430, τ 458, φ 129, ω 530 gebraucht sein, da die Haut dem Schwerte keinen Widerstand leisten kann; doch ist auch die Annahme des Scholiasten (τὸ δέρμα κατέσχε τὴν κεφαλὴν) nicht richtig, sondern ἔσχεθε ist intransitiv „hielt fest“ wie M 461. Die Kraft des Hiebes war durch den Halswirbel geschwächt

worden, in Folge dessen auch nicht der ganze Hals durchschnitten wurde, sondern die Haut hielt noch fest.

341. παρηέρθη (αἶρω), hieng auf der Seite herab. αἶρω hat nur selten ein Augment (vgl. zu O 252) wie ἤριπα K 499, Ω 590; dagegen αἶρθην Θ 74, τ 540; und immer αἶρον, αἶρόμην.

343, 344 = E 46, 47, 696.

346 = κ 162.

348. ἐξετίναχθεν, aus den Kiefern heraus.

350. πρῆσε, er sprühte das Blut heraus. θανάτου νέφος, vgl. zu E 47.

352. ἐπέχραον, anfallen, ist ein defectiver Aorist, kein Imperfect, denn als solches könnte es nicht hier und ε 396 im Gleichnisse (gnomisch) gebraucht werden und auch an den übrigen Stellen Π 356, β 50, κ 64, φ 69 ist ein Imperfect unpassend.

353. σίνται, vgl. Δ 481. Im folgenden ist zu verbinden ἐκ μῆλων ὑφαιρεύμενοι (vgl. Σ 319), und als Object dazu ist ἄρνας καὶ ἐρίφους zu denken, denn μῆλα bezeichnet überhaupt Kleinvieh (Schafe und Ziegen),

ποιμένος ἀφραδίῃσι διέτμαγεν· οἱ δὲ ἰδόντες
αἶψα διαρπάζουσιν ἀνάλκιδα θυμὸν ἐχούσας· 355
ὥς Δαναοὶ Τρώεσσι ἐπέχραον· οἱ δὲ φόβοιο
δυσκελάδου μνήσαντο, λάθοντο δὲ θούριδος ἀλκῆς.

Αἶας δ' ὁ μέγας αἰὲν ἐφ' Ἑκτορι χαλκοκορυστῇ
ἔειπ' ἀκοντίσσαι· ὁ δὲ ἰδρεῖν πολέμοιο, 360
ἀσπίδι ταυρεῖν κεκαλυμμένος εὐρέας ὤμους,
σκέπτετ' ὀιστῶν τε ῥοῖζον καὶ δοῦπον ἀκόντων.
ἦ μὲν δὴ γίγνωσκε μάχης ἑτεραλκέα νίκην·
ἀλλὰ καὶ ὥς ἀνέμιμνε, σάω δ' ἐρίηρας ἐταίρους.

ὥς δ' ὅτ' ἀπ' Οὐλύμπου νέφος ἔρχεται οὐρανὸν εἴσω 365
αἰθέρος ἐκ δίης, ὅτε τε Ζεὺς λαίλαπα τείνῃ,
ὥς τῶν ἐκ νηῶν γένετο ἰαχὴ τε φόβος τε,
οὐδὲ κατὰ μοῖραν πέραν πάλιν. Ἑκτορα δ' ἱπποὶ

vgl. ι 184 μῆλ', οἷός τε καὶ αἶγες. K 485 μῆλοισιν αἶγεσιν ἢ οἷεσσι. ἄρνες und ἔριφοι werden neben einander auch Ω 262, ι 220, 226, ρ 242, τ 398 genannt. αἶ, auf μῆλων zu beziehen, nach dem natürlichen Geschlechte.

354. ἀφραδίῃσι, Unachtsamkeit.

355. ἀνάλκιδα θυμὸν ἐχούσας, vgl. N 104.

357. δυσκελάδου: Paraphr. κακὸν ἦγον ἀποτελοῦντος. Verschluss wie O 322.

358-418. Auch Hektor flieht, nachdem er noch einige Zeit Stand gehalten. Patroklos verfolgt die Troer, schneidet einem Theile derselben den Rückzug ab und tödtet eine grosse Anzahl Lykier.

358. Αἶας ὁ μέγας, sonst ohne Artikel (Αἶαντα μέγαν u. μέγας Τελαμωνίος Αἶας). Vgl. E 213 Ζηνὸς τοῦ ἀρίστου. μ 252 ἰχθύσι τοῖς ὀλίγοις. ξ 61 ἄνακτες οἱ νέοι. Z 201 πεδίον τὸ ἀλῆιον. I 219 τοίχου τοῦ ἑτέροιο. N 794 ἡοῖ τῇ προτέρῃ. Oeffters steht der Artikel bei Eigennamen vor dem Attribut K 231, 498 ὁ τλήμων Ὀδυσσεύς. K 536 ὁ κρατερός Διομήδης. Y 320 ὁ κλυτὸς Ἀχιλλεύς.

359. ἰδρεῖν, vgl. H 198. Worin diese besteht, spricht Hektor selbst H 237—241 aus.

360. κεκαλυμμένος ὤμους, auch Hymn. III, 217; sonst εἰλυμένος ὤμους E 186, P 492, ξ 479; πεπυκασμένος χ 488.

361. σκέπτετο, gab Acht auf, nahm sich in Acht vor. ὀιστῶν ῥοῖζον, dem Geschwirre der Pfeile, den schwirrenden Pfeilen.

362. ἑτεραλκέα, wie H 26.

363. σάω, von σάω, zu I 424.

364. Vom Olymp, dem Sitze des νεφεληγερέτα Ζεὺς, zieht sich eine Wolke nach dem Himmel hin. Ebenso flohen die Troer von den Schiffen weg nach der Ebene.

365. αἰθέρος ἐκ δίης, nach heiterem Himmel, vgl. P 371 εὐκῆλοι πολέμιζον ὑπ' αἰθέρι, und wegen der temporalen Bedeutung von ἐκ zu N 493. Unter αἰθήρ kann hier nicht die höhere reine Luftregion verstanden werden, da diese wolkenlos ist, also keine Wolke von dorthier kommen kann; übrigens hat ja der Dichter bereits den Olymp als Ausgangspunkt derselben genannt. λαίλαπα τείνῃ, ein Unwetter ausbreitet (über die Erde, oder am Himmel), vgl. M 436, O 413, P 543, λ 19; ebenso wird τανύω gebraucht A 336, E 389, P 401, 547.

366. γένετο ἰαχὴ τε φόβος τε = ἰάχοντες ἔφυγον, vgl. M 144, O 396.

367. κατὰ, mit Verlängerung der letzten Sylbe vor μοῖραν in der Tritthemimeres wie γ 457, δ 783, θ 54, ι 245, 309, 342; in der Hephthemimeres γ 331, θ 496, κ 16, μ 35; ausserdem noch einmal in der Pentthemimeres υ 281 Ὀδυσσῇ μοῖραν. An den anderen Versstellen bleibt die letzte Sylbe von κατὰ kurz, so δ 266, η 227, θ 141, 397, ι 352, ν 48, 345, Α 286, Θ 146, I 59, K 169, O 206, T 256, Ψ 626,

ἔκφερον ὠκύποδες σὺν τεύχεσι, λείπε δὲ λαὸν.
 Τρωικόν, οὐδ' ἀέκοντας ὀρυκτὴ τάφος ἔρυκε.
 πολλοὶ δ' ἐν τάφῳ ἐρυσάρματες ὠκέες ἵπποι
 ἄξαντ' ἐν πρώτῳ ῥύμῳ λίπον ἄρματ' ἀνάκτων.
 Πάτροκλος δ' ἔπετο σφεδανὸν Δαναοῖσι κελεύων,
 Τρωσὶ κακὰ φρονέων· οἳ δὲ ἰαχῇ τε φόβῳ τε
 πάσας πλῆσαν ὁδοὺς, ἐπεὶ ἄρ' τμάγεν· ὕψι δ' ἄελλα
 σκίδναθ' ὑπὸ νεφέων, τανύοντο δὲ μώνυχες ἵπποι
 ἄφορρον προτὶ ἄστὺ νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων.
 Πάτροκλος δ' ἦ πλεῖστον ὀρινόμενον ἶδε λαόν,
 τῇ ῥ' ἔχ' ὁμοκλήσας· ὑπὸ δ' ἄεοσι φῶτες ἔπιπτον
 πρηνέες ἐξ ὀχέων, δίφροι δ' ἀνακυμβαλίζον.
 ἀντικρὺ δ' ἄρα τάφρον ὑπέρθορον ὠκέες ἵπποι
 [ἄμβροτοι, οὐδ' Πηλῆι θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα,
 πρόσσω ἰέμενοι· ἐπὶ δ' Ἑκτορι κέκλετο θυμός·
 ἴετο γὰρ βαλέειν· τὸν δ' ἔκφερον ὠκέες ἵπποι.
 ὥς δ' ὑπὸ λαίλαπι πᾶσα κελαινὴ βέβριθε χθών
 ἤματ' ὀπωρινῶ, ὅτε λαβρότατον χέει ὕδωρ
 Ζεὺς, ὅτε δὴ ῥ' ἄνδρεςσι κοτεσσάμενος χαλεπήνη,
 οἳ βίη εἰν ἀγορῇ σχολιάς κρίνωσι θέμιστας,

370

375

380

385

Ω 379. So geht die Weissagung des Pulydamas M 225 οὐ κόσμῳ παρὰ ναῦ-φιν ἐλευσόμεθ' αὐτὰ κέλευθα in Erfüllung.

368. ἔκφερον, πολέμοιο, wie 383, E 234. λείπε, liess im Stich.

369. λαόν, οὐδ', zu B 278.

371. ἄξαντε, von je einem Gespanne zu verstehen. ἐν πρώτῳ ῥύμῳ, wie Z 40.

372 = A 165.

373 = 783 u. 366.

374. τμάγεν, zersprengt worden waren. ἄελλα, Staubwirbel, sonst κονίη oder κονίσσαλος, vgl. Γ 13.

375. τανύοντο, liefen im gestreckten Laufe, wie ζ 83; vgl. Π 475.

376 = M 74 u. A 803.

378. ἔχε, ἵππους, vgl. O 448.

379. ἀνακυμβαλίζον (mit Aristarch und der besten Handschrift ohne Augment), sie rasselten um, klirrten um. Schol. ἀνετρέποντο.

381. Aus 867 hier eingeschoben, vgl. Anhang.

382. ἐπὶ, gegen, vgl. E 629 Τληπόλεμον ὥρσεν ἐπ' ἀντιθέῳ Σαρπηδόνι μοῖρα. E 405 σοὶ δ' ἐπὶ τοῦτον ἀνῆκε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη. O 603 νήεσσιν ἐπὶ γλαφυρῇσιν ἔγειρεν Ἑκτορα.

Sonst steht ἐπὶ in dieser Weise häufig bei wirklichen Verben der Bewegung.

384. ὑπὸ λαίλαπι, von dem Ungewitter. κελαινῇ, weil das Wetter alles verfinstert, nicht stehendes Beiwort wie μέλαινα. Andere schreiben κελαινῇ ohne handschriftliche Begründung, analog mit A 747 κελαινῇ λαίλαπι u. M 375, Y 51 ἐρεμνῇ λαίλαπι. βέβριθε, gedrückt, belastet ist. Das Unwetter legt sich mit seiner ganzen Schwere wie eine Last auf die Erde, vgl. E 91, M 286 ὅτ' ἐπιβρίση Διὸς ὄμβρος. Die Spondeen der zweiten Vershälfte und die Caesur im letzten Fusse malen auch für das Ohr die Schwere des Ungewitters, vgl. zu I 137.

385. λαβρότατον ὕδωρ, den heftigsten Regen.

386. Das Unwetter wird als göttliches Strafgericht betrachtet, vgl. Hesiod. Op. 238—247. δὴ ῥ' ἄνδρεςσι, vgl. Anhang.

387. βίη, willkürlich, da βίη jede gesetzwidrige Handlungsweise bezeichnet. σχολιάς κρίνωσι θέμιστας, falsche Rechtsprüche ertheilen, vgl. Hesiod. Op. 221 σχολιῆς δὲ δίκης κρίνωσι θέμιστας.

ἐκ δὲ δίκην ἐλάσωσι θεῶν ὅπιν οὐκ ἀλέγοντες·
 τῶν δέ τε πάντες μὲν ποταμοὶ πλήθουσι ῥέοντες,
 πολλὰς δὲ κλιτῦς τότ' ἀποτμήγουσι χαράδραι, 390
 ἐς δ' ἄλλα πορφυρέην μεγάλη στενάχουσι ῥέουσαι
 ἐξ ὁρέων ἐπὶ κάρ, μινύθει δέ τε ἔργ' ἀνθρώπων·
 ὥς ἵπποι Τρῶαί μεγάλα στενάχοντο θέουσαι.

Πάτροκλος δ' ἐπεὶ οὖν πρῶτας ἐπέκερσε φάλαγγας,
 ἄψ ἐπὶ νῆας ἔεργε παλιμπετές, οὐδὲ πόληος 395
 εἴα ἱεμένους ἐπιβαινέμεν, ἀλλὰ μεσηγὺ
 νηῶν καὶ ποταμοῦ καὶ τείχεος ὑψηλοῖο
 κτεῖνε μεταίσσων, πολέων δ' ἀπετίλυτο ποινήν.
 ἔνθ' ἦ τοι Πρόνοον πρῶτον βάλε δουρὶ φαεινῷ,
 στέρνον γυμνωθέντα παρ' ἀσπίδα, λῦσε δέ γυῖα· 400
 δούπησεν δὲ πεσών. δ δὲ Θέστορα, Ἥνοπος υἱόν,
 δεύτερον ὀρμηθεῖς· δ μὲν εὐξέστω ἐνὶ δίφρῳ

388. ἐκ — ἐλάσωσι, das Recht findet bei ihnen keine Stätte mehr. ὅπιν = νέμεσιν, sie denken nicht an das göttliche Strafgericht. Vgl. υ 215 οὐδ' ὅπιδα τρομέουσι θεῶν. ξ 82 οὐκ ὅπιδα φρονέοντες. φ 28 οὐδὲ θεῶν ὅπιν ἠδέσατο. Ueber die doppelte Form des Accusativs vgl. Einl. § 2.

389. τῶν: Paraphrast ἐκ τῶν ὑδάτων. Da aber kein Plural vorhergeht, so liegt es näher τῶν nicht von πλήθουσι, sondern von ποταμοὶ abhängen zu lassen = τούτων τῶν ἀνδρῶν. Alle ihre Flüsse schwellen an, vgl. E 87, Λ 492.

390. κλιτῦς (aus κλιτύας contrahiert, wie σῦς, ἰχθύς, ὄφρυς Einl. § 2) ἀποτμήγουσι, sie schneiden Anhöhen ab, indem sie von den Bergen Stücke wegreißen, die dann einzelne Hügel bilden.

391. μεγάλη στενάχουσι ῥέουσαι, wie δούπησε πεσών, βόμβησε πεσοῦσα, wo wir erwarteten μεγάλη στενάχουσαι oder μεγάλη στοναχῇ ῥέουσιν, sie fließen mit lautem Getöse in das Meer, vgl. N 530.

392. ἐπὶ κάρ, praecipites. μινύθει, intransitiv wie P 738, δ 374, 467, μ. 46. ἔργ' ἀνθρώπων, das bebaute Feld, die Saaten, vgl. E 92, M 283, T 131, ζ 259, κ 98.

394. ἐπέκερσε, eigentl. nachdem er sie angehauen hatte, sie gelichtet, durchbrochen hatte. Patroklos bahnte sich durch die vordersten Reihen der Feinde den Weg, um diesen den Rückzug zur Stadt

abzuschneiden. Dies konnte am leichtesten geschehen, wenn er die Furt über den Skamander (Ξ 433) besetzte. Andere erklären ἐπέκερσε mit „abgeschnitten hatte“, so auch der Paraphrast.

395. ἐπὶ νῆας ἔεργε, er schloss sie ein, drängte sie nach rückwärts gegen die Schiffe zu. παλιμπετές, nur noch ε 27, mit ἄψ verbunden, wie ἄψ αὖτις, ἄψ πάλιν, πάλιν αὖτις.

396. ἐπιβαινέμεν, betreten, erreichen, vgl. ζ 262. μεσηγὺ haben alle Quellen, dafür einige Herausgeber aus Conjectur μεσηγύς.

397. ποταμοῦ, des Skamandros, der die Troische Ebene durchschneidet.

398. ἀπετίλυτο ποινήν, eig. liess sich Busse zahlen, übte Wiedervergeltung, nahm Rache für die vielen, welche die Troer in den letzten Tagen getödtet hatten. ἀποτίνομαι (nicht ἀποτίννυμαι, da τ von Natur lang ist) steht nur noch β 73, öfter ἀποτίνεσθαι λ 118, ν 386, π 255 und ψ 312 ὡς ἀπέτίσατο ποινήν ἰφθίμων ἐτάρων, wie er (Odysseus) den Kyklopen büssen liess für seine getödteten Gefährten.

400 = 312.

401. Θέστορα, den Wagenlenker des Pronoos. Ἥνοπος, vgl. Ξ 445.

402. δεύτερον ὀρμηθεῖς, wie 467, durch einen zweiten Angriff. εὐξέστω, in der Regel erscheint vor einem Doppelconsonanten der Diphthong εὐ in Diärese, wie in

- ἦστο ἀλείς· ἐκ γὰρ πλήγη φρένας, ἐκ δ' ἄρα χειρῶν
 ἦνία ἤιχθησαν· ὁ δ' ἔγχεϊ νύξε παραστάς
 γναθμὸν δεξιτερόν, διὰ δ' αὐτοῦ πεῖρεν ὀδόντων, 405
 ἔλκε δὲ δουρὸς ἐλὼν ὑπὲρ ἄντυγος, ὥς ὅτε τις φῶς
 πέτρῃ ἔπι προβλήτι καθήμενος ἱερὸν ἰχθὺν
 ἐκ πόντοιο θύραζε λίνῳ καὶ ἥνοπι χαλκῷ·
 ὥς ἔλκ' ἐκ δίφροιο κεχηνότα δουρὶ φαεινῷ,
 καὶ δ' ἄρ' ἐπὶ στόμ' ἔωσε· πεσόντα δέ μιν λίπε θυμός. 410
 αὐτὰρ ἔπειτ' Ἐρύλαον ἐπεσσύμενον βάλε πέτρῳ
 μέσσην κακ κεφαλὴν· ἥ δ' ἄνδιχα πᾶσα κεάσθη
 ἐν κόρυθι βριαρῇ· ὁ δ' ἄρα πρηνῆς ἐπὶ γαίῃ
 κάππεσεν, ἀμφὶ δέ μιν θάνατος χύτο θυμοραϊστής.
 αὐτὰρ ἔπειτ' Ἐρύμαντα καὶ Ἀμφοτερόν καὶ Ἐπάλτην 415
 Τληπόλεμόν τε Δαμαστορίδην Ἐχίον τε Πύριν τε
 Ἰφέα τ' Εὐιππὸν τε καὶ Ἀργεάδην Πολύμηλον,
 πάντας ἐπασσυτέρους πέλασε χθονὶ πουλυβοτείρῃ.
 Σαρπηδὼν δ' ὥς οὖν ἴδ' ἀμιτροχίτωνας ἑταίρους
 χέρσ' ὑπο Πατρόκλοιο Μενoitιάδαο δαμέντας, 420
 κέκλετ' ἄρ' ἀντιθέοισι καθαπτόμενος Λυκίοισιν·
 „αἰδῶς ῶ Λύκιοι, πόσε φεύγετε; νῦν θοοὶ ἔστε.
 ἀντήσω γὰρ ἐγὼ τοῦδ' ἀνέρος, ὅφρα δαείω,
 ὅς τις ὅδε κρατέει καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργε
 Τρῶας, ἐπεὶ πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν γούνατ' ἔλυσεν.“ 425

εύσσελμος, εύδμητος, εύξοος, εύπλόκαμος. Ausnahmen sind εύπρυμνος Δ 248; εύπρηστος Σ 471; εύδμητος υ 302; εύφραδής τ 352; dann einige Formen von εύφραίνω Ο 99, Ρ 28, Ω 102, β 311, κ 465, υ 8.

403. ἀλείς, Schol. συστραφεῖς, gedruckt, wie Ν 408. ἐκ πλήγη φρένας, vgl. Ν 394.

404. ἤιχθησαν, statt des gewöhnlichen ἔφυγον.

406. ἔλκε, Object ist θέστορα. Er zog ihn vom Wagen herab. δουρός, partitiver Genetiv, wie χειρὸς ἐλὼν, λαβὼν ποδός, da die in dem Kopf des Getödteten steckende Lanze gleichsam als ein Theil desselben betrachtet wird.

407. ἱερὸν, Schol. μέγαν, εύτραφῆ.

408. θύραζε (heraus), ans Land, zu Ε 694. λίνῳ mit der Angelschnur, χαλκῷ, mit der Angel, dafür ἄγκιστρον δ 369, μ 332.

409. κεχηνότα, der den Mund aufsperrte.

411. Ἐρύλαον hat fast keine

handschriftlichen Stützen: die Handschriften haben entweder Ἐρύαλον, Εύρύαλον, oder Εύρύλαον.

412 = 578, Υ 387, 475. ἄνδιχα entzwei.

413 = 573 u. 310.

414 = 580; vgl. Ν 544.

418 = Θ 277, Μ 194.

419 — 507. Kampf zwischen Patroklos und Sarpedon: letzterer fällt und fordert sterbend den Glaukos auf, seine Leiche zu beschützen.

419. ἀμιτροχίτωνας, die keine μίτρη (Δ 137) unter dem Panzer trugen.

420 = 452.

421 = Μ 408.

422. θοοὶ, Schol. ἀγαθοὶ καὶ ταχεῖς εἰς τὸ πολεμεῖν, vgl. 494 und zu Ε 430.

423. ἀντήσω, wie ἀντίος εἶμι, vom beabsichtigten Entgegengehen, deshalb auch mit dem Genetiv verbunden wie Η 231.

424, 225 = Ε 175, 176.

- ἦ ῥα, καὶ ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε.
 Πάτροκλος δ' ἐτέρωθεν, ἐπεὶ ἴδεν, ἔκθορε δίφρου.
 οἱ δ', ὥς τ' αἰγυπιοὶ γαμφώνυχες, ἀγκυλοχεῖλαι,
 πέτρῃ ἐφ' ὑψηλῇ μεγάλα κλάζοντες μάχωνται,
 ὡς οἱ κεκλήγοντες ἐπ' ἀλλήλοισιν ὄρουσαν. 430
 τοὺς δὲ ἰδὼν ἐλέησε Κρόνου πάϊς ἀγκυλομήτεω,
 Ἥρην δὲ προσέειπε κασιγνήτην ἄλοχόν τε·
 „ὦ μοι ἐγών, ὃ τέ μοι Σαρπηδόνα, φίλτατον ἀνδρῶν,
 μοῖρ' ὑπὸ Πατρόκλοιῳ Μενoitιιάδαο δαμῆναι.
 διχθὰ δέ μοι κραδίη μέμονε φρεσὶν ὀρμαίνοντι, 435
 ἥ μιν ζῶν ἐόντα μάχης ἅπο δακρυόεσσης
 θείω ἀναρπάξας Λυκίης ἐν πίοι δῆμῳ,
 ἦ ἤδη ὑπὸ χερσὶ Μενoitιιάδαο δαμάσσω.“
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη·
 „αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες. 440
 ἄνδρα θνητὸν ἐόντα, πάλαι πεπρωμένον αἴσῃ,
 ἄψ ἐθέλεις θανάτοιο δυσηχέος ἐξαναλῦσαι;
 ἔρδ'· ἀτὰρ οὐ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι.
 ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν·
 αἴ κε ζῶν πέμψῃς Σαρπηδόνα ὄνδε δόμονδε, 445
 φράζεο μή τις ἔπειτα θεῶν ἐθέλῃσι καὶ ἄλλος
 πέμπειν δν φίλον υἷον ἀπὸ κρατερῆς ὀσμίνης·

426 = Γ 29.

428 = χ 302. ἀγκυλοχεῖλαι, mit krummen Schnäbeln. Dieser und die beiden folgenden Verse stehen auch Hesiod. Scut. 405 f. 412.

430. κεκλήγοντες, vgl. Anhang zu M 125. Versschluss wie E 401.

431. Vgl. O 12.

432. κασιγνήτην ἄλοχόν τε, vgl. Δ 60 f. und Verg. Aen. I, 46 ast ego, quae divom incedo regina, Jovisque et soror et conjunx.

433. ὃ τέ, dass da, vulgo ὅτε. Der Ausruf ὦ μοι erfordert im folgenden Satze seine Begründung und dafür kann nicht ein Satz mit der temporalen Conjunction ὅτε, sondern nur einer mit ὅτι oder ὃ τε = ὅτι τε gebraucht werden. Vgl. ε 357 ὦ μοι ἐγώ, μή τις μοι ὑφαίνῃσιν δόλον αὖτε ἀθανάτων, ὃ τέ με σχεδὶ ἥς ἀποβῆναι ἀνώγει. Ueber ὃ τε = ὅτι τε vgl. zu A 244. φίλτατον, als Sohn, Z 198.

434. μοῖρ', neml. ἐστί, beschieden, bestimmt ist, zu O 117.

435. διχθὰ, vgl. zu E 21. μέ-

μονε, hat vor, beabsichtigt, wie E 482, H 36, I 247, M 304, N 307, E 88, Σ 176, Φ 481, Ω 657, ο 521, υ 15, sonst immer mit nachfolgendem Infinitiv. ὀρμαίνοντι, bei der Erwägung: davon hängen die indirecten Fragesätze ab.

436. ἅπο, fern von, zu A 242.

437. ἀναρπάζω, vom raschen Entführen, wie I 564; sonst von Stürmen δ 515, ε 419, υ 63, ψ 316, ausser X 276.

438. ἤδη, sofort, jetzt, von der allernächsten Zukunft.

440 = A 552.

441—443 = X 179—181; Δ 29. πεπρωμένον αἴσῃ, zum Tode (dem Verhängniss) bestimmt, anders O 209. ἄψ ἐξαναλῦσαι, zurück erlösen, wieder frei machen, als einen, der schon dem Tode verfallen ist.

444 = Δ 39.

445. ζῶν, nicht ζῶν, vgl. E 887 ζῶς.

446. μή, ob nicht, wie E 411. τις καὶ ἄλλος, wie Θ 515 = καὶ ἄλλος τις.

- πολλοὶ γὰρ περὶ ἄστῳ μέγα Πριάμοιο μάχονται
 υἷες ἀθανάτων, τοῖσιν κότον αἶνὸν ἐνήσεις.
 ἀλλ' εἴ τοι φίλος ἐστί, τεδὸν δ' ὀλοφύρεται ἦτορ, 450
 ἦ τοι μὲν μιν ἕασον ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
 χέρσ' ὑπο Πατρόκλῳ Μενoitιιάδῳ δαμῆναι·
 αὐτὰρ ἐπὴν δὴ τὸν γε λίπη ψυχὴ τε καὶ αἰὼν,
 πέμπειν μιν Θάνατόν τε φέρειν καὶ νήδυμον Ὑπνον,
 εἰς ὃ κε δὴ Λυκίης εὐρείης δῆμον ἔκωνται, 455
 ἔνθα ἑταρχύσουσι κασίγνητοί τε ἔται τε
 τύμβῳ τε στήλῃ τε· τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων.“
 ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·
 αἵματοέσσας δὲ ψιάδας κατέχευεν ἔραζε
 παῖδα φίλον τιμῶν, τὸν οἱ Πάτροκλος ἔμελλε 460
 φθίσειν ἐν Τροίῃ ἐριβώλακι, τηλόθι πάτρης.
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 ἔνθ' ἦ τοι Πάτροκλος ἀγακλειτὸν Θρασύμηλον,
 ὅς ῥ' ἦν θεράπων Σαρπηδόνοιο ἦεν ἄνακτος,
 τὸν βάλε νείαιραν κατὰ γαστέρα, λῦσε δὲ γυῖα. 465
 Σαρπηδὼν δ' αὐτοῦ μὲν ἀπήμβροτε δουρὶ φαιινῷ
 δεύτερον ὀρμηθεὶς, δὲ Πηλεΐδαν οὔτασεν ἵππον
 ἔγχρ' ἑλθὼν ὤμον· δὲ δ' ἔβραχε θυμὸν αἰσθῶν.
 καὶ δ' ἔπεσ' ἐν κονίῃσι μακῶν, ἀπὸ δ' ἔπτατο θυμός.

448. περὶ ἄστῳ, local, darum kann es auch auf beide Theile bezogen werden.

449. υἷες ἀθανάτων, die Zahl derselben war nicht so bedeutend: auf Achaischer Seite Achilleus, Jalmenos (B 512), dessen gleichfalls von Ares stammender Bruder bereits getödtet ist, Menesthios (Π 174), Eudoros (Π 179), Podaleirios und Machaon (B 730). auf Troischer Seite blos Aineias und Sarpedon. Dagegen gab es Götterknecht und Urenkel auf beiden Seiten eine ziemliche Anzahl. ἐνήσεις, einflössen, verursachen wirst, wenn nemlich ihren Söhnen nicht die gleiche Begünstigung zu Theil wird.

450. Vgl. Ψ 548.

452 = 420.

453. Vgl. E 685, 696, ι 523.

454. Vgl. 672, E 231.

456, 457 = 674, 675; Ψ 9. ταρχύσουσι, vgl. H 85. τύμβῳ τε στήλῃ τε, vgl. A 371, μ 14.

458 = Δ 68.

459. αἵματοέσσας ψιάδας, blutige Tropfen, Blutregen, als Vorbote eines grossen Blutvergiessens, vgl. A 54. Hesiod. Scut. 384 καὶ δ'

ἄρ' ἀπ' οὐρανόθεν ψιάδας βάλεν αἵματοέσσας σῆμα τιθεὶς πολέμοιο ἐφ' μεγαθαρσέει παιδί.

461 = Ω 86.

462 = Γ 15.

463. Θρασύμηλον, vgl. Anhang.

465. νείαιραν γαστέρα, zu E 539.

467. δεύτερον (vulgo δεύτερος, vgl. Anhang) bedeutet hier nicht wie 402 einen zweiten Angriff der nemlichen Person, sondern den zweiten Angriff überhaupt. οὔτασεν ist hier in abweichender Weise gebraucht, da Sarpedon geworfen hatte, denn sonst hätte er ja den Patroklos nicht fehlen können, sondern höchstens οὐδὲ διὰ πρὸ δυνήσατο χαλκὸν ἐλάσσαι.

468. ἔβραχε, von dem lauten Todesschrei, welchen das getroffene Pferd ausstieß, vgl. E 859, 863. Sonst wird es meistens von dem Rasseln der Waffen gebraucht. αἰσθῶν, verhauchend, vgl. Y 403, O 252.

469 = κ 163, τ 454. μακῶν, nachdem es einen Schrei ausgestossen, ausser σ 98 nur von tödtlich getroffenen Thieren gebraucht.

- τὼ δὲ διαστήτην, κρίκε δὲ ζυγόν, ἡνία δέ σφι 470
 σύγχυτ', ἐπεὶ δὴ κεῖτο παρήγορος ἐν κονίῃσι.
 τοῖο μὲν Αὐτομέδων δουρὶ κλυτὸς εὔρετο τέκμωρ·
 σπασσάμενος τανύηκες ἄορ παχέος παρὰ μηροῦ,
 αἶξας ἀπέκοψε παρήγορον οὐδ' ἐμάτησε·
 τὼ δ' ἰθὺνθήτην, ἐν δὲ ῥυτῆρσι τάνυσθεν· 475
 τὼ δ' αὖτις συνίτην ἔριδος πέρι θυμοβόροιο.
 ἔνθ' αὖ Σαρπηδὼν μὲν ἀπήμβροτε δουρὶ φαεινῷ,
 Πατρόκλου δ' ὑπὲρ ὦμον ἀριστερὸν ἤλυθ' ἀκωκὴ
 ἔγχεος, οὐδ' ἔβαλ' αὐτόν· ὃ δ' ὕστερος ὤρνυτο χαλκῷ 480
 Πάτροκλος· τοῦ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἐκφυγε χειρός,
 ἀλλ' ἔβαλ' ἔνθ' ἄρα τε φρένες ἔρχαται ἀμφ' ἀδινὸν κῆρ.
 ἥριπε δ' ὥς ὅτε τις δρυὺς ἥριπεν ἢ ἀχερωῖς,
 ἢ ἐπίτυς βλωθρῇ, τήν τ' οὔρεσι τέκτονες ἄνδρες
 ἐξέταμον πελέκεσσι νεήκεσι νήιον εἶναι·
 ὥς δ' πρόσθ' ἵππων καὶ δίφρου κεῖτο τανυσθεῖς, 485
 βεβρυχώς, κόνιος δεδραγμένος αἵματοέσσης.
 ἦύτε ταῦρον ἔπεφνε λέων ἀγέληφι μετελθὼν,
 αἶθωνα μεγάθυμον, ἐν εἰλιπόδεσσι βόεσσιν,
 ὦλετό τε στενάχων ὑπὸ γαμφηλῇσι λέοντος,
 ὧς ὑπὸ Πατρόκλῳ Λυκίων ἀγὼς ἀσπιστάων 490
 κτεινόμενος μενέαινε, φίλον δ' ὀνόμηγεν ἑταῖρον·
 „Γλαῦκε πέπον, πολεμιστὰ μετ' ἀνδράσι, νῦν σε μάλα χρὴ

470. τὼ, [die beiden Jochpferde. διαστήτην, mit den Hinterfüßen, da vorn das Joch beide zusammenhielt. κρίκε, ein onomatopöisches Wort, es knarrte, es klirrte.

471. σύγχυτο, geriethen durcheinander, verwickelten sich.

472. τοῖο, dieser Verwirrung, abhängig von τέκμωρ (Ziel, Ende). εὔρετο, machte, eigentl. fand für sich, machte ausfindig. Das Medium von der im eigenen Interesse vollzogenen Handlung, ausser hier nur noch ι 422, τ 403, φ 304.

473 = κ 439, λ 230.

474. ἀπέκοψε παρήγορον, er schnitt das Handpferd ab, indem er die Riemen abhieb, womit es an den Wagen gespannt war. Dafür θ 87 παρηγορίας ἀπέταμνε. οὐδ' ἐμάτησε ohne zu zögern, ungesäumt.

475. ἰθὺνθήτην, Gegensatz von διαστήτην, sie kamen wieder in ihre frühere gerade Richtung und streckten sich zwischen den Riemen aus, vgl. 375.

476. τῷ, die beiden Kämpfer. αὖτις, von neuem, weil man nach

jedem nicht gelungenen Angriff in der Regel zurückwich. ἔριδος πέρι wie H 301.

477 = 466.

478—480 = E 16—18.

481. φρένες ἔρχαται ἀμφὶ κῆρ, praecordia circumdata sunt cordi. ἔρχαται heisst sonst „ist eingeschlossen“, hier „ist umgeschlossen, umschliesst.“ Vgl. ι 301 ὅθι φρένες ἦπαρ ἔχουσιν. ἀδινόν, dicht von den anderen Eingeweiden umgeben.

482—486 = N 389—393.

487. ἀγέληφι, welcher Casus? Vgl. α 134, ζ 132, 222.

488. εἰλιπόδεσσι, vgl. I 466.

489. στενάχων, vor Wuth, weil ihm seine Stärke nichts geholfen hat. Hierin liegt auch der Vergleichungspunkt: ebenso ergrimmt war (μενέαινε) Sarpedon, als er durch Patroklos getötet wurde.

490. Verschluss wie 541, 593.

491. κτεινόμενος, sterbend, wie Υ 494, Σ 99, χ 328 u. o. ὀνόμηγεν, rief beim Namen, wie K 522.

492. πολεμιστὰ, tapferer Streiter, ebenso μαχητῆς E 801, Π 186, γ 112, σ 261; ἀνέρες, zu E 529.

αἰχμητὴν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστὴν·
 νῦν τοι ἐελδέσθω πόλεμος κακός, εἰ θεός ἐσσι.
 πρῶτα μὲν ὄτρυνον Λυκίων ἡγήτορας ἄνδρας
 πάντα ἐποιχόμενος Σαρηδόνοιο ἀμφιμάχεσθαι·
 αὐτὰρ ἔπειτα καὶ αὐτὸς ἐμεῦ περὶ μάρναο χαλκῷ.
 σοὶ γὰρ ἐγὼ καὶ ἔπειτα κατηφείη καὶ ὄνειδος
 ἔσσομαι ἥματα πάντα διαμπερές, εἴ κέ μ' Ἀχαιοὶ
 τεύχεα συλήσωσι νεῶν ἐν ἀγῶνι πεσόντα.
 ἀλλ' ἔχεο κρατερῶς, ὄτρυνε δὲ λαὸν ἅπαντα.“

495

500

ὣς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψεν
 ὀφθαλμοὺς ῥίνας θ'. δὲ δὲ λάξ ἐν στήθεσι βαίνων
 ἐκ χροὸς ἔλκε δόρυ, προτὶ δὲ φρένες αὐτῷ ἔποντο·
 τοῖο δ' ἅμα ψυχὴν τε καὶ ἔγχεος ἐξέρυσ' αἰχμὴν.
 Μυρμιδόνες δ' αὐτοῦ σχέθον ἵππους φυσιόωντας,
 ἱεμένους φοβέεσθαι, ἐπεὶ λίπεν ἄρματ' ἀνάκτων.

505

Γλαύκῳ δ' αἰνὸν ἄχος γένετο φθογγῆς αἰόντι·
 ὠρίνθη δέ οἱ ἦτορ, ὅ τ' οὐ δύνατο προσαμῦναι.

493 = E 602.

494. ἐελδέσθω, sei dein Be-
 gehren. κακός, vgl. zu A 10.

496. πάντα ἐποιχόμενος, zu
 Z 81. ἀμφιμάχεσθαι, mit dem
 Genetiv, vom Kampfe um eine Leiche,
 wie 533, Σ 20; vgl. II 526, 565. Bei
 Oertlichkeiten steht der Accusativ Z
 461, I 412, II 73, Σ 208, nur O 391
 τείχεος.

498. καὶ ἔπειτα, auch noch
 später (nicht blos jetzt). κατηφείη
 καὶ ὄνειδος, wie P 556, aber hier
 praedicativ „ich werde dir zur Schmach
 und zum Schimpf gereichen“, wie Z
 82 δηίοισι χάρμα γενέσθαι. K 193 μὴ
 χάρμα γενώμεθα δυσμενέεσσιν. K 453
 οὐκέτ' ἔπειτα σὺ πῆμά ποτ' ἔσσεαι
 Ἀργείοισιν. X 358 φράζεο νῦν, μὴ
 τοί τι θεῶν μήνιμα γένωμαι. ζ 285
 ἐμοὶ δέ κ' ὀνείδεα ταῦτα γένοιτο. P
 636, Ω 706, ρ 597.

499. ἥματα πάντα διαμπερές
 alle Tage in einem fort, d. h. für
 alle Ewigkeit, wie δ 209, oder αἰεὶ
 ἥματα πάντα Ξ 269, ε 210, θ 468.

500 = O 428.

501 = P 559. ἔχεο, halte Stand.

502 = 855, X 361; vgl. E 553 u.
 659, N 580 τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρε-
 βεννὴ νύξ ἐκάλυψεν.

503. ῥίνας τε, weil die Todten
 nicht mehr athmen. Zwei Accusative
 bei καλύπτω stehen auch A 249 κρα-
 τερόν δέ ἐ πένθος ὀφθαλμοὺς ἐκάλυψε

La Roche, Homer Ilias IV.

und in dem bekannten τὸν δὲ σκότος
 ὅσσε κάλυψεν (zu Δ 461). δ — βαί-
 νων = N 618.

504. φρένες, vgl. 481. αὐτῷ,
 Schol. τῷ δόρατι.

505. ψυχὴν, weil das Leben
 durch die Wunde den Körper ver-
 lässt, vgl. Ξ 518.

506. σχέθον, hielten zurück,
 wie X 412, α 204, δ 360, π 191.

507. λίπεν = ἐλίπησαν, d. h. ver-
 lassen, leer war, so dass niemand
 mehr die Pferde lenkte. Gewöhnlich
 liest man λίπον mit Zenodot und dem
 grösseren Theile der Handschriften,
 allein die Pferde waren an den Wa-
 gen gespannt und konnten sich von
 selbst nicht frei machen. Etwas an-
 deres ist es II 731, wo ἵπποι λίπον
 ἄρματ' ἀνάκτων mit Recht steht, denn
 dort waren die Deichseln in Folge
 der Flucht durch den Graben ge-
 brochen. Vgl. Anhang.

508—568. Glaukos, von Apol-
 lon geheilt, fordert die Troer
 zum Kampfe um die Leiche
 des Sarpedon auf, von der an-
 deren Seite Patroklos die
 Achaier.

508. ἄχος γένετο, wie A 188;
 vgl. zu N 86.

509. ὅ τ' = ὅτι τε, zu A 244.

χειρὶ δ' ἐλὼν ἐπίεζε βραχίονα· τεῖρε γὰρ αὐτὸν
ἔλκος, ὃ δὴ μιν Τεῦκρος ἐπεσσύμενον βάλεν ἰὼ
τείχεος ὑψηλοῖο, ἀρὴν ἐτάροισιν ἀμύνων.
εὐχόμενος δ' ἄρα εἶπεν ἐκηβόλῳ Ἀπόλλωνι·

510

„κλῦθι ἄναξ, ὅς που Λυκίης ἐν πτόνι δῆμῳ
εἷς ἧ ἐνὶ Τροίῃ· δύνασαι δὲ σὺ πάντοσ' ἀκούειν
ἀνέρι κηδομένῳ, ὥς νῦν ἐμὲ κῆδος ἰκάνει.

515

ἔλκος μὲν γὰρ ἔχω τόδε καρτερόν, ἀμφὶ δέ μοι χεῖρ
ὀξεῖης ὀδύνησιν ἐλήλαται, οὐδέ μοι αἷμα
τερσῆναι δύναται, βαρύνθει δέ μοι ὤμος ὑπ' αὐτοῦ·
ἔγχεος δ' οὐ δύναμαι σχεῖν ἔμπεδον, οὐδὲ μάχεσθαι
ἐλθὼν δυσμενέεσσιν. ἀνὴρ δ' ὤριτος ὄλωλε,
Σαρπηδῶν, Διὸς υἱός· ὃ δ' οὐδ' ᾧ παιδὶ ἀμύνει.

520

510. ἐπίεζε, Glaukos versucht durch das Zusammenpressen der Wunde die Spannung, welche dieselbe verursachte, und damit die Schmerzen zu vermindern.

511. ἔλκος, ὃ μιν βάλεν, zu E 361.

512 = M 388 u. 334.

514. Glaukos betet zu dem Landesgott.

515. εἷς, weil es enklitisch ist (vgl. II 538, Φ 150, Ω 407) und am Anfang steht wie Ω 407. Die Herausgeber betonen in der Regel εἷς, nur δ 371, ι 273, ν 237 νήπιός εἷς und δ 611 αἷματός εἷς. Vgl. Anhang. δέ, begründend.

516. ἀνέρι κηδομένῳ, kann sowohl von ἀκούειν, als auch von κλῦθι abhängig sein. Der Dativ bei Verben des Hörens gehört zu den Seltenheiten bei Homer, denn in der Regel steht der persönliche Genetiv dabei. Ω 335 καὶ τ' ἐκλυες, ᾧ κ' ἐθέλησθα ist ausser unserer Stelle das einzig sichere Beispiel dieses Gebrauchs. II 531 hängt οἱ von εὐξαμένοιο ab, δ 767 θεῶ δέ οἱ ἐκλυεν ἀρῆς, ist οἱ Dativ der Relation statt ἀρῆς αὐτῆς, vgl. zu Γ 338, K 257. An. einigen anderen Stellen findet sich der Dativ noch in Handschriften besonders in κλῦθί (κλῦτέ) μοι E 115, K 278, β 262, δ 762, ζ 239, 324, während alle Α 37, 451, ο 172 μευ haben, wie auch an den übrigen Stellen zu bessern ist. Bei Späteren aber findet sich der Dativ: Hesiod. Theog. 474 οἱ δὲ θυγατρὶ φίλῃ μάλα μὲν κλύον ἡδ' ἐπίθοντο (bei Homer τοῦ μάλα μὲν

κλύον ἡδ' ἐπίθοντο, zu H 379). Solon XIII, 2 κλῦτέ μοι εὐχομένῳ. Theognis 4 σὺ δέ μοι κλῦθι. 13 εὐχομένῳ μοι κλῦθι. Quintus Smyrn. XI, 271 ἀλλὰ οἱ οὗ τι ἐκλυον. Orpheus Argon. 83 λισσομένῳ ὑπάκουσον. Herodot VI, 14, 2 ἀνηκουστήσαντες τοῖσι στρατηγοῖσι. κῆδος ἰκάνει (getroffen hat), wie N 464.

517. ἀμφὶ, adverbial, von beiden Seiten, überall, ganz.

518. ἐλήλαται, ist durchdrungen, durchbohrt, vgl. E 399 ὀδύνησι πεπαρμένος.

519. τερσῆναι, vgl. 529, Α 267, 848. βαρύνθει = βαρύνεται, intransitiv wie φθινύθω, μινύθω, mit ὑπό und dem Genetiv verbunden, wie Hesiod Op. 213 βαρύνθει δέ θ' ὑπ' αὐτῆς (ὕβρεως). Vgl. E 92, N 140, Ξ 414, Υ' 277.

520. ἔμπεδον, fest, vgl. μ 434, ρ 464. ἔμπεδον αἰὲν ἔχων σάκος II 107. μάχεσθαι ἐλθὼν hingehen und kämpfen.

522. Die Handschriften haben ᾧ παιδί, Aristarch schrieb οὗ παιδός. Der persönliche Genetiv findet sich ausser hier nur Σ 171 bei ἐπαμύνω und P 182 ἀμύνειν περί τινος, der sächliche N 110, während sich der Dativ sehr häufig findet, so in den ganz gleichen Fällen N 464, P 563 und ausserdem E 486, Z 262, I 518, 602, Α 674, N 481, Ξ 71, 362, 369, Ο 73, 688, II 265, P 703, Φ 215, 414 und bei ἐπαμύνω Z 361, N 465, Ξ 357, Σ 99. Neben dem Accusativ steht der Genetiv Δ 11, M 402, Ο 731, dagegen der Dativ an 17 Stellen. Darum ver-

ἀλλὰ σύ πέρ μοι ἄναξ τόδε καρτερὸν ἔλκος ἄκεσαι,
κοίμησον δ' ὀδύνας, δὸς δὲ κράτος, ὅφρ' ἐτάροισι
κεκλόμενος Λυκίοισιν ἐποτρύνω πολεμίζειν, 525
αὐτός τ' ἀμφὶ νέκυι κατατεθνηῶτι μάχωμαι.“

ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων.
αὐτίκα παῦσ' ὀδύνας, ἀπὸ δ' ἔλκος ἀργαλέοιο
αἷμα μέλαν τέρσηνε, μένος δέ οἱ ἔμβαλε θυμῷ.
Γλαῦκος δ' ἔγνω ἧσιν ἐνὶ φρεσὶ, γήθησέν τε, 530
ὅτι οἱ ὦκ' ἤκουσε μέγας θεὸς εὐξαμένοιο.

πρῶτα μὲν ὤτρυνεν Λυκίων ἡγήτορας ἄνδρας,
πάντῃ ἐποιχόμενος, Σαρπηδόνοσ ἀμφιμάχεσθαι·
αὐτὰρ ἔπειτα μετὰ Τρῶας κίε μακρὰ βιβάσθων,
Πουλυδάμαντ' ἐπὶ Πανθοίδην καὶ Ἀγήνορα δῖον, 535
βῆ δὲ μετ' Αἰνείαν τε καὶ Ἑκτορα χαλκοκορυστήν.
ἀγχοῦ δ' ἰστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„Ἑκτορ, νῦν δὴ πάγχυ λελασμένος εἰς ἐπικούρων.
οἱ σέθεν εἵνεκα τῆλε φίλων καὶ πατρίδος αἵης
θυμὸν ἀποφθινύθουσι· σὺ δ' οὐκ ἐθέλεις ἐπαμύνειν. 540
κεῖται Σαρπηδών, Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων,
ὃς Λυκίην εἴρυτο δίκησί τε καὶ σθένει ᾧ.“

τὸν δ' ὑπὸ Πατρόκλῳ δάμασ' ἔγχεϊ χάλκεος Ἄρης.
ἀλλὰ φίλοι πάρστητε, νεμεσσήθητε δὲ θυμῷ,
μὴ ἀπὸ τεύχε' ἔλωνται, ἀεικίσσωσι δὲ νεκρὸν 545
Μυρμιδόνες Δαναῶν κεχολωμένοι, ὅσσοι ὄλοντο,
τοὺς ἐπὶ νηυσὶ θοῇσιν ἐπέφνομεν ἐγχεΐησιν.“

dient die Schreibweise der Handschriften den Vorzug vor der Aristarchischen.

524. κοίμησον = παῦσον, wie 528. Vgl. zu M 281.

525. κεκλόμενος, vgl. 421.

526 = 565. ἀμφὶ νέκυι, sonst der Genetiv, zu 496.

527 = A 43, 457.

528. Vgl. A 812.

530. Vgl. A 333, Θ 446.

531. οἱ (Ἀπόλλωνι) hängt ab von εὐξαμένοιο „dass er sein Gebet zu ihm so schnell erhörte.“ Wäre ein Substantiv da, von welchem εὐξαμένοιο abhängen könnte, dann liesse sich οἱ auf ἤκουσε beziehen, vgl. zu E 26.

532, 533 = 495, 496.

534. μετὰ, zu — hin. μακρὰ βιβάσθων, wie N 809, O 676.

538. λελασμένος εἰς (nicht εἰς, vgl. 515), wie N 269 λελασμένον ἔμμεναι, Ψ 60 λελασμένος ἔπλευ, vgl. zu Γ 309.

539. Vgl. A 817.

540. ἀποφθινύθουσι, hier transitiv, wie φθινύθω κ 485, A 491.

541. κεῖται, ist gefallen, wie 558; vgl. zu E 467.

542. εἴρυτο, schirmte, vgl. Z 403, I 396. δίκησι, im Frieden, als oberster Richter, vgl. A 238. σθένει, im Kriege. Ueber die Verlängerung des ι vgl. zu E 71, Θ 267.

543. Vgl. N 434 τὸν τόθ' ὑπ' Ἰδομενῇι Ποσειδάων ἐδάμασσε. τ 488, 496, φ 213 εἴ χ' ὑπ' ἐμοί γε θεὸς δαμάσῃ μνηστῆρας ἀγαυούς.

544. θυμῷ, von Herzen, ernstlich, vgl. zu O 212. Sonst steht bei νεμεσάομαι oder νεμεσίζομαι nur ἐνὶ θυμῷ B 223, P 254, α 119, δ 158 u. N 119 περὶ κῆρι.

545. ἀεικίσσωσι, indem sie ihm den Kopf abschlagen (zu N 202) oder auf andere Weise verstümmeln, X 371, Ω 418. Versschluss wie T 26.

546. κεχολωμένοι, vgl. N 203, O 68, Σ 337.

ὣς ἔφατο, Τρῶας δὲ κατὰ κρῆθεν λάβε πένθος
 ἄσχετον, οὐκ ἐπεικτόν, ἐπεὶ σφισιν ἔρμα πόλῃος
 ἔσκε καὶ ἀλλοδαπός περ ἐών· πολέες γὰρ ἄμ' αὐτῷ
 λαοὶ ἔποντ', ἐν δ' αὐτὸς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι. 550

βὰν δ' ἰθὺς Δαναῶν λελητημένοι· ἦρχε δ' ἄρα σφιν
 Ἐκτωρ χωόμενος Σαρπηδόνοσ· αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
 ὥρσε Μενoitιάδεω Παροκλῆος λάσιον κῆρ·
 Αἴαντε πρῶτω προσέφη, μεμαῶτε καὶ αὐτῷ· 555

„Αἴαντε, νῦν σφῶιν ἀμύνεσθαι φίλον ἔστω,
 οἷοί περ πάρος ἦτε μετ' ἀνδράσιν, ἧ καὶ ἀρείους.
 κεῖται ἀνὴρ, δς πρῶτος ἐσήλατο τεῖχος Ἀχαιῶν,
 Σαρπηδών· ἀλλ' εἴ μιν ἀεικισσαίμεθ' ἐλόντες,
 τεύχεά τ' ὥμοιιν ἀφελοίμεθα, καί τιν' ἐταίρων
 αὐτοῦ ἀμυνομένων δαμασσαίμεθα νηλεί χαλκῷ.“ 560

ὣς ἔφαθ', οἳ δὲ καὶ αὐτοὶ ἀλέξασθαι μενέαινον.
 οἳ δ' ἐπεὶ ἀμφοτέρωθεν ἐκαρτύναντο φάλαγγας,
 Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Μυρμιδόνες καὶ Ἀχαιοί,
 σύμβalon ἀμφὶ νέκυι κατατεθνηῶτι μάχεσθαι
 δεινὸν ἀύσαντες· μέγα δ' ἔβραχε τεύχεα φωτῶν.
 Ζεὺς δ' ἐπὶ νύκτ' ὅλοῃν τάνυσσε κρατερῇ ὕσμίνῃ,
 ὄφρα φίλῳ περὶ παιδὶ μάχης ὅλοός πόνος εἴη. 565

548. κατὰ κρῆθεν, von oben herunter (wie λ 588, Hymn. V, 182, Hesiod. Theog. 574. ἀπὸ κρῆθεν Hesiod. Scut. 7), d. h. durch und durch, ganz. Andere schrieben κατ' ἄκρηθεν, vgl. N 772, O 557, X 411, Ω 728.

549. Vgl. E 892. ἔρμα, Stütze, Schützer, vgl. ψ 121. So nennt Pindar den Theron (Ol. II, 6) ἔρεισμ' Ἀκράγαντος, und Athen (Frgm. 46) Ἑλλάδος ἔρεισμα.

551 = B 578 u. II 292.

552 = M 106 u. E 592.

553. Vgl. zu O 68.

554. λάσιον κῆρ, zu B 851.

555 = N 46.

556. Αἴαντεῖ verlängert die Endsilbe in der Trithemimeres, vgl. Anhang zu Z 393. Ueber die Verlängerung kurzer Silben vor νῦν vgl. zu O 99. Nur eine einzige Handschrift hat Αἴαντες. φίλον ἔστω. placeat wie A 541, 564, B 116, Δ 372, H 31, I 23, K 531, Λ 520, N 226, E 69, 337, η 316, θ 571, ν 145, 335, ξ 222, 378, 397, ο 362.

557. οἷοι ἦτε ἧ καὶ ἀρείους, mit derselben Tapferkeit wie früher, oder noch grösserer.

558 = E 467 u. M 438. πρῶτος ἐσήλατο wird M 438 von Hektor gesagt, und dies mit Recht, denn Sarpedon hatte nur einen Theil der Brustwehr herabgerissen. Wie Patroklos dies erfahren haben konnte, kümmert den Dichter nicht.

559. εἰ für εἴθε, wie Θ 538, K 111, N 825, O 571. ἐλόντες, nachdem wir uns seiner bemächtigt haben.

561. αὐτοῦ hängt ab von ἀμυνομένων, zu N 700.

562 = O 565.

563. Vgl. A 215.

565. σύμβalon μάχεσθαι, vgl. M 181 σὺν δ' ἔβαλον πόλεμον. In dieser Bedeutung steht M 377 das Medium σὺν δ' ἐβάλλοντο μάχεσθαι, während das Activ nicht von den Kämpfenden selbst gebraucht wird, sondern von denen, welche den Kampf veranlassen, Γ 70, Υ 55. ἀμφὶ — μάχεσθαι = 526.

567. νύκτα τάνυσσε, vgl. E 506 ἀμφὶ δὲ νύκτα θεοῦρος Ἄρης ἐκάλυψε. P 368.

568. μάχης πόνος, wie 208 φυλόπιδος ἔργον, Λ 734 ἔργον ἄρης.

ὥσαν δὲ πρότεροι Τρῶες ἐλίκωπας Ἀχαιοὺς·
 βλήτο γὰρ οὐ τι κάκιστος ἀνὴρ μετὰ Μυρμιδόνεσσιν, 570
 υἱὸς Ἀγακλῆος μεγαθύμου, δῖος Ἐπειεὺς,
 ὅς ῥ' ἐν Βουδείῳ εὖ ναιομένῳ ἦνασσε
 τὸ πρὶν· ἀτὰρ τότε γ' ἐσθλὸν ἀνεψιὸν ἐξεναρίξας
 ἐς Πηλῆ' ἰκέτευσε καὶ ἐς Θέτιν ἀργυρόπεζαν·
 οἱ δ' ἄμ' Ἀχιλλῇ ῥηξήνορι πέμπον ἔπεσθαι 575
 Ἴλιον εἰς εὐπωλον, ἵνα Τρῶεσσι μάχοιτο.
 τὸν ῥα τόθ' ἀπτόμενον νέκυος βάλε φαίδιμος Ἴκτωρ
 χερμαδίῳ κεφαλῇ· ἥ δ' ἀνδριχα πᾶσα κεάσθη
 ἐν κόρυθι βριαρῇ· δ' δ' ἄρα πρηνῆς ἐπὶ νεκρῷ
 κάππεσεν, ἀμφὶ δέ μιν θάνατος χύτο θυμοραϊστής. 580
 Πατρόκλῳ δ' ἄρ' ἄχος γένετο φθιμένου ἐτάριοιο,
 ἴθυσεν δὲ διὰ προμάχων ἶρηκι ἐοικῶς
 ὠκεί, ὅς τ' ἐφόβησε κολοιοὺς τε ψῆράς τε·
 ὥς ἰθὺς Λυκίων Πατρόκλεις ἵπποκέλευθε
 ἔσσυο καὶ Τρώων, κεχόλωσο δὲ κῆρ ἐτάριοιο· 585
 καὶ ῥ' ἔβαλε Σθενέλαον, Ἰθαιμένεος φίλον υἱόν,
 αὐχένα χερμαδίῳ, ῥῆξεν δ' ἀπὸ τοῖο τένοντας.
 χώρησαν δ' ὑπὸ τε πρόμαχοι καὶ φαίδιμος Ἴκτωρ.
 ὄσση δ' αἰγανέης ῥιπὴ ταναοῖο τέτυκται,

569—683. Kampf um die Leiche des Sarpedon, deren sich Patroklos zuletzt bemächtigt und sie der Waffen beraubt. Darauf bringt Apollon dieselbe vom Schlachtfeld weg, reinigt sie und sendet sie nach Lykien.

569 = P 274. ὥσαν, drängten zurück, wie Δ 535, E 626, Θ 336, N 148, Π 45; sonst steht das Medium E 691, Θ 295, Λ 803, M 420, O 418, Π 592, 655.

570. οὐ τι κάκιστος, wie O 11.

572. Βουδείῳ, Scholiast πόλις Θεσσαλίας, so auch nach Stephanos Byzant. πόλις ἐν Μαγνησίᾳ.

573. τὸ πρὶν, ἀτὰρ τότε, wie δ 518.

574. ἰκέτευσε, Schol. ἰκέτης ἦλθε. Hier hat das Wort noch seine ursprüngliche Bedeutung bewahrt (ἰκέτης von ἵκω), wie anderseits auch ἰκέσθαι Ξ 260, X 123, ρ 516 (ι 351, ο 518) und ἰκάνω ε 445. η 147 geradezu in der Bedeutung von ἰκετεύειν gebraucht werden. Θέτιν, die nicht, wie spätere Dichter erzählten, am zwölften Tage nach der Geburt des Achill den Palast des Peleus verlassen

hatte, sondern, wie Aristarch zu unsrer Stelle und zu II 222, Σ 57, 60, 90, 332, 438 bemerkt, auch noch später mit Peleus zusammenwohnte.

576 = λ 169, ξ 71.

577. ἀπτόμενον, um ihn zu den Achaern herüberzuziehen.

578—580 = 412—414.

581. ἄχος γένετο, wie 508; zu N 417.

582 = P 281 u. O 237.

583. Vgl. P 755 ff.

584. ἵπποκέλευθε, 126.

585. ἐτάριοιο, vgl. 553.

586. Ἰθαιμένεος, wie ἰθαιγενής, Πυλαιμένης, Einl. § 16.

587. τένοντας, hier und P 290 in fast allen, γ 449 in allen Handschriften am Versschlusse, auch Y 478 τένοντες. Dagegen steht an derselben Versstelle τένοντε E 307, K 456, Ξ 466, X 396 in allen Quellen.

588 = Δ 505, P 316.

589. Die Weite des Speerwurfes als Längenmass auch K 357, O 358, Φ 251, Ψ 529. αἰγανέης, ein leichter Spiess, der sonst nur zur Jagd und bei Kampfspielen gebraucht wurde, vgl. B 774, δ 626, ι 156, ρ 168. ταναοῖο, nicht ταναῆς, vgl. Einl. § 4.

ἦν ῥά τ' ἀνὴρ ἀφ' ἑῷ πειρώμενος ἢ ἐν ἀέθλῳ 590
 ἢ καὶ ἐν πολέμῳ, δηίων ὑπο θυμοραϊστέων,
 τόσσον ἐχώρησαν Τρῶες, ὥσαντο δ' Ἀχαιοί.
 Γλαῦκος δὲ πρῶτος, Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων,
 ἐτράπετ', ἔκτεινεν δὲ Βαθυκλῆα μεγάθυμον, 595
 Χάλκωνος φίλον υἱόν, δς Ἑλλάδι οἰκία ναίων
 ὄλβῳ τε πλούτῳ τε μετέπρεπε Μυρμιδόνεσσι.
 τὸν μὲν ἄρα Γλαῦκος στήθεσσι μέσον οὔτασε δουρὶ
 στρεφθεὶς ἐξαπίνης, ὅτε μιν κατέμαρπτε διώκων·
 δούπησεν δὲ πεσών· πυκινὸν δ' ἄχος ἔλλαβ' Ἀχαιοῦς, 600
 ὥς ἔπεσ' ἐσθλὸς ἀνὴρ· μέγα δὲ Τρῶες κεχάροντο,
 στὰν δ' ἀμφ' αὐτὸν ἰόντες ἀολλέες· οὐδ' ἄρ' Ἀχαιοὶ
 ἀλκῆς ἐξελάθοντο, μένος δ' ἰθὺς φέρον αὐτῶν.
 ἔνθ' αὖ Μηριόνης Τρώων ἔλεν ἄνδρα κορυστήν,
 Λαόγονον, θρασὺν υἱὸν Ὀνήτορος, δς Διὸς ἱεὺς 605
 Ἰδαίου ἐτέτυκτο, θεὸς δ' ὧς τίετο δῆμῳ·
 τὸν βάλ' ὑπὸ γναθμοῖο καὶ οὔατος· ὦκα δὲ θυμὸς
 ὥχετ' ἀπὸ μελέων, στυγερὸς δ' ἄρα μιν σκότος εἶλεν.
 Αἰνείας δ' ἐπὶ Μηριόνη δόρυ χάλκεον ἤκεν·
 ἔλπετο γὰρ τεύξεσθαι ὑπασπίδια προβιβάντος. 610
 ἀλλ' ὁ μὲν ἅντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος·
 πρόσσω γὰρ κατέκυψε, τὸ δ' ἐξόπιθεν δόρυ μακρὸν
 οὔδ' ἐνισκίμφθη, ἐπὶ δ' οὐρίαχος πελεμίσθη
 ἔγχεος· ἔνθα δ' ἔπειτ' ἀφίει μένος ὄβριμος Ἄρης.
 [αἰχμὴ δ' Αἰνείαιο κραδαινομένη κατὰ γαίης

590. ἀφ' ἑῷ, wenn man von ἑῷ, dem Conj. von εἰμί, absieht, die einzige, nicht gedehnte Conjunctivform im Singular, denn sonst findet sich nur ἀνήη, ἀφήη, στήη, θήη, βήη, φανήη, δαμήη, φθήη, φήη, σαπήη, vgl. Einl. § 14. πειρώμενος, wir „zum Versuche.“

591. δηίων ὑπο, veranlasst von den Feinden, wenn die Feinde da sind. Sonst stehen solche Genetive nur in Verbindung mit Participien: M 74 ἐλιχθέντων ὑπ' Ἀχαιῶν. Σ 220 ἄστ' ἐπιπλομένων δηίων ὑπο θυμοραϊστέων, aus Anlass dessen, dass die Achaier sich gewendet haben, dass die Feinde die Stadt umlagern. Ueber einen anderen Gebrauch dieses Genetivs mit ὑπό vgl. zu Σ 492.

594. ἐτράπετ', den Feinden entgegen.

595. Ἑλλάδι, vgl. B 683.

596. ὄλβῳ τε πλούτῳ τε, durch Wohlhabenheit und Reichthum, eine Verbindung zweier Synonyma wie Ω 536, ξ 206.

597. Vgl. N 438, O 523.

598. κατέμαρπτε διώκων, Bathyklus den Glaukos, oder umgekehrt?

599. πυκινὸν ἄχος, vgl. πυκινὸν περ ἀχέων λ 88. πυκινῶς ἀκἀχησθαι T 312, τ 95, υ 84, ψ 360. ἄχος πύκασε φρένας Θ 124, P 83.

602. μένος ἰθὺς φέρον, vgl. zu E 506.

603. Vgl. Θ 256. Δ 457.

604. Λαόγονον, ein anderer ist der Sohn des Bias Y 460.

605. Vgl. E 78, ξ 205. Ἰδαίου Διός, vgl. Γ 276, 320 Ζεῦ πάτερ, Ἰδηθεν μεδέων.

606, 607 = N 671, 672.

609. ὑπασπίδια, vgl. N 158, 807.

610–613 = P 526–529; N 184, 443, 444.

614, 615 = N 504, 505. Diese beiden Verse fehlen in den besten Quellen, vgl. Anhang.

ῥ' ἔχετ', ἐπεὶ ῥ' ἄλιον στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ὄρουσεν.] 615

Αἰνείας δ' ἄρα θυμὸν ἐχώσατο φώνησέν τε.

„Μηριόνη, τάχα κέν σε καὶ ὀρχηστήν περ ἐόντα
ἔγχος ἐμὸν κατέπαυσε διαμπερές, εἴ σ' ἔβαλόν περ.“

τὸν δ' αὖ Μηριόνης δουρὶ κλυτὸς ἀντίον ἤυδα.

„Αἰνεία, χαλεπὸν σε καὶ ἴφθιμόν περ ἐόντα 620

πάντων ἀνθρώπων σβέσσαι μένος, ὅς κέ σευ ἄντα

ἔλθῃ ἀμυνόμενος· θνητὸς δέ νυ καὶ σὺ τέτυξαι.

εἰ καὶ ἐγὼ σε βάλοιμι τυχὼν μέσον ὀξεί χαλκῷ,
αἰψά κε καὶ κρατερός περ ἐὼν καὶ χερσὶ πεποιδῶς

εὖχος ἐμοὶ δοίης, ψυχὴν δ' Ἄϊδι κλυτοπόλῳ.“ 625

ὣς φάτο, τὸν δ' ἐνένιπε Μενoitίου ἄλκιμος υἱός.

„Μηριόνη, τί σὺ ταῦτα καὶ ἐσθλὸς ἐὼν ἀγορεύεις;

ὦ πέπον, οὐ τοι Τρῶες ὄνειδεῖσις ἐπέεσσι

νεκροῦ χωρήσουσι· πάρος τινὰ γαῖα καθέξει.

ἐν γὰρ χερσὶ τέλος πολέμου, ἐπέων δ' ἐνὶ βουλῇ· 630

τῷ οὐ τι χρὴ μῦθον ὀφέλλειν, ἀλλὰ μάχεσθαι.“

ὣς εἰπὼν δ' μὲν ἤρχ', δ' δ' ἄμ' ἔσπετο ἰσόθεος φῶς.

τῶν δ', ὥς τε δρυτόμων ἀνδρῶν ὀρυμαγδὸς ὀρώρη

οὔρεος ἐν βήσσης· ἕκαθεν δέ τε γίγνεται ἀκουή·

616. θυμὸν ἐχώσατο, wie Υ 29; vgl. Δ 494, Ν 660.

617. ὀρχηστήν, Spott auf die Behendigkeit des Meriones.

618. κατέπαυσε, hätte dich zur Ruhe gebracht, dir Halt geboten, mit persönlichem Accusativ ohne dabeistehenden Genetiv, wie Ο 105, β 168, 244, ebenso παύω Α 506, Φ 314. διαμπερές, für immer.

621. σβέσσαι μένος, wie sonst λύειν μένος, vgl. zu 332, Ε 296. Ueber ὅς κε nach einem Plural vgl. zu Α 367. Gewöhnlich schreibt man ὅς κε σεῦ, aber da auf dem Pronomen nicht der geringste Nachdruck liegt, so ist ὅς κέ σευ zu betonen, vgl. Anhang. ἄντα, sonst nicht bei ἐλθεῖν (aber bei ἵστασθαι, ἵεναι), sondern blos ἀντίος, ἀντίον, ἐναντίος.

622. Vgl. Φ 568 f.

623. μέσον gehört zu βάλοιμι, nicht zu τυχὼν, welches absolut gebraucht ist (zu Ν 371). Υ 413, 486 τὸν βάλε μέσον ἄκοντι. υ 306 ἡ γὰρ κεν σε μέσον βάλλον ἔγχεϊ. Η 145 δουρὶ μέσον περόνησεν und Ν 397 τὸν δουρὶ μέσον περόνησε τυχὼν. Μ 457 βάλε μέσσας (πύλας).

624. χερσὶ, wie Μ 135, θ 181, π 71, φ 132; ebenso ποσὶ, βίῃφι, ἀλκί,

κάρτεϊ, σθένει, ἡγορέηφι Δ 303, 325, Ε 299, Ζ 505, Ν 471, Ρ 61, 329, 728, Χ 138.

625 = Ε 654, Α 445.

629. γαῖα καθέξει, wie ν 427, vgl. zu Ι' 243.

630. τέλος (ἐστί), liegt das Ziel, die Entscheidung. ἐπέων, vgl. zu 83; eigentlich erwartete man ἐν ἔπει δὲ βουλῆς. Der Sinn ist: im Kriege geben die Hände, im Rathe die Worte (Reden) den Ausschlag.

631. μῦθον ὀφέλλειν, viele Worte machen, lange reden.

632 = Α 472, Ο 559.

633. τῶν δ' ὥς τε — ὥς τῶν, wie Β 459 (464), 474 (476), Μ 278 (287). Das erste τῶν ist aus dem folgenden anticipiert. δρυτόμων, über diesen Genetiv vgl. zu Ι 573. ὀρώρη ist Conjectur für das handschriftliche ὀρώρει, wie auch Aristarch geschrieben haben soll; dafür andere Handschriften ὀρωρεν. Die Form des Plusquamperfects kann im Gleichnisse nicht stehen und beruht, wo sie in Handschriften noch vorkommt, auf der gleichen Aussprache beider Laute, vgl. Commentar und Anhang zu Δ 483.

634. Vgl. Γ 34, Α 87, Ξ 397. γίγνεται ἀκουή = ἀκούεται (ὀρυμαγδός).

- ὥς τῶν ὄρνυτο δοῦπος ἀπὸ χθονὸς εὐρυοδείης 635
χαλκοῦ τε ῥινοῦ τε βοῶν τ' εὐποιητάων,
νυτσομένων ξίφεσιν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν.
οὐδ' ἂν ἔτι φράδμων περ ἀνὴρ Σαρπηδόνα δῖον
ἔγνω, ἐπεὶ βελέεσσι καὶ αἵματι καὶ κονίησιν
ἐκ κεφαλῆς εἴλυτο διαμπερὲς ἐς πόδας ἄκρους. 640
οἱ δ' αἰεὶ περὶ νεκρὸν ὀμίλεον, ὥς ὅτε μυῖαι
σταθμῶ ἐνὶ βρομέωσι περιγλαγέας κατὰ πέλλας
ὄρη ἐν εἰαρινῇ, ὅτε τε γλάγος ἄγγεα δεύει.
ὥς ἄρα τοὶ περὶ νεκρὸν ὀμίλεον, οὐδέ ποτε Ζεὺς
τρέψεν ἀπὸ κρατερῆς ὑσμίνης ὅσσε φαιινώ, 645
ἀλλὰ κατ' αὐτοὺς αἰὲν ὄρα, καὶ φράζετο θυμῶ,
πολλὰ μάλ' ἀμφὶ φόνῳ Πατρόκλου μερμηρίζων,
ἢ ἤδη καὶ κεῖνον ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
αὐτοῦ ἐπ' ἀντιθέῳ Σαρπηδόνι φαίδιμος Ἴκτωρ
χαλκῶ δηώσῃ, ἀπὸ τ' ὤμων τεύχε' ἔλῃται, 650
ἢ ἔτι καὶ πλεόνεσσιν ὀφέλλειεν πόνον αἰπύν.
ὣδε δέ οἱ φρονέοντι δαΐσασατο κέρδιον εἶναι,
ὄφρ' ἧς θεράπων Πηληιάδεω Ἀχιλῆος
ἕξαυτίς Τρῳάς τε καὶ Ἴκτορα χαλκοκορυστήν
ᾧσαιτο προτὶ ἄστρ, πολέων δ' ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο. 655
Ἴκτορι δὲ πρωτίστῳ ἀνάλκιδα θυμὸν ἐνῆκεν.

635. τῶν gehört zu ὄρνυτο, während die Genetive im folgenden Verse von δοῦπος abhängen.

636. ῥινοῦ, woraus nicht blos die Schilde, sondern auch andere Waffenstücke verfertigt wurden, wie Helme K 262. βοῶν = ἀσπίδων.

637 = E 26.

638. φράδμων περ, selbst ein achtsamer Mann, nach Anderen „ein bekannter.“

640. πόδας ἄκρους, Fussspitzen.

641. μυῖαι, nicht an Zahl, sondern an Beharrlichkeit. Wie die Fliegen in einem fort die Milchnäpfe umschwärmen, so umringten Achaier und Troer unablässig die Leiche des Patroklos.

642. σταθμῶ, vgl. B 470.

643 = B 471.

645. Vgl. N 3.

646. κατ' αὐτοὺς, auf sie (Troer und Achaier) herab.

647. Gewöhnlich interpungiert man vor μερμηρίζων und bezieht πολλὰ μάλ' auf φράζετο, aber besser und auch dem Verse angemessener

ist es, nach θυμῶ und μερμηρίζων mit Cod. A und dem Paraphrasten zu interpungieren und πολλὰ auf μερμηρίζων zu beziehen, wie α 427 πολλὰ φρεσὶ μερμηρίζων, υ 10 πολλὰ δὲ μερμηρίζε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν, vgl. Φ 551, υ 218, ψ 85.

648. ἢ δὲ, nunmehr, sofort, jetzt.

649. ἐπὶ Σαρπηδόνι, local, über Sarpedon, auf dem Platze, wo Sarpedon gefallen war, vgl. Λ 261, P 236, 400, 543, Υ 395; vgl. auch Δ 470.

650. Ueber den Coniunctiv im abhängigen Satze nach einem Praeteritum vgl. zu B 2.

651. ὀφέλλειεν πόνον steht auch B 420.

652 = N 458.

653. Ueber ὄφρα in einem transitiven Satz vgl. zu A 133.

654. ἕξαυτίς, nach 395 war ein Theil der Troer zur Stadt geflohen.

656. ἀνάλκιδα θυμόν (355) ἐνῆκεν, vgl. 291 ἐν φόβον ἤκεν. E 125, T 37, Υ 80, Ψ 390 μένος ἐνῆκε. P 570 θάρσος ἐνῆκε. Λ 538 κυδοιμόν. Π 729 κλόνον.

ἐς δίφρον δ' ἀναβὰς φύγαδ' ἔτραπε, κέκλετο δ' ἄλλους
Τρῶας φευγέμεναι· γνῶ γάρ Διὸς ἱρὰ τάλαντα.

ἔνθ' οὐδ' ἴφθιμοι Λύκιοι μένον, ἀλλ' ἐφόβηθεν
πάντες, ἐπεὶ βασιλῆα ἴδον, βεβλαμμένον ἦτορ,
κείμενον ἐν νεκύων ἀγύρει· πολέες γὰρ ἐπ' αὐτῷ
κάππεσον, εὖτ' ἔριδα κρατερὴν ἐτάνυσσε Κρονίων.

660

οἱ δ' ἄρ' ἀπ' ὤμοιιν Σαρπηδόνοσ ἐντὲ' ἔλοντο
χάλκεα μαρμαίροντα, τὰ μὲν κοίλας ἐπὶ νῆας
δῶκε φέρειν ἐτάροισι Μενoitίου ἄλκιμος υἱός.

665

καὶ τότε Ἀπόλλωνα προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·

„εἰ δ' ἄγε νῦν φίλε Φοῖβε κελαινεφές αἶμα κάθηρον
ἐλθὼν ἐκ βελέων Σαρπηδόνα, καί μιν ἔπειτα

πολλὸν ἀπὸ πρὸ φέρων λοῦσον ποταμοῖο ῥοῇσι
χρῖσόν τ' ἀμβροσίῃ, περὶ δ' ἄμβροτα εἶματα ἔσسون·

670

πέμπε δέ μιν πομποῖσιν ἅμα κραιπνοῖσι φέρεσθαι,

Ὑπνώ καὶ Θανάτῳ διδυμάοσιν, οἳ ῥά μιν ὦκα

θήσουσ' ἐν Λυκίης εὐρείης πτόνι δῆμῳ,

ἔνθα ἐταρχύσουσι κασίγνητοί τε ἔται τε

τύμβῳ τε στήλῃ τε· τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων.“

675

ὥς ἔφατ', οὐδ' ἄρα πατὴρ ἀνηκούστησεν Ἀπόλλων.

βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὀρέων ἐς φύλοπιν αἰνὴν,

αὐτίκα δ' ἐκ βελέων Σαρπηδόνα δῖον αἰείρας,

πολλὸν ἀπὸ πρὸ φέρων, λοῦσεν ποταμοῖο ῥοῇσι

χρῖσέν τ' ἀμβροσίῃ, περὶ δ' ἄμβροτα εἶματα ἔσσε·

680

657. ἔτραπε, ἵππους, vgl. Θ 139, 175.

658. ἱρὰ, gewaltig. τάλαντα, Entscheidung, insofern die Wage (Θ 69) dieselbe offenbart.

660. βεβλαμμένον ἦτορ, an seinem Leben geschädigt, d. h. leblos. ἦτορ Leben, wie E 250, Λ 115, O 252, Φ 201, Ω 50, π 428. Andere Quellen bieten βεβλημένον oder δεδαιγμένον, aber Patroklos ist nicht ins Herz getroffen, sondern (481) ins Zwerchfell; noch Andere βεβολημένον, welches aber nie von Verwundungen gebraucht wird (I 9, κ 247). Vgl. Anhang. βεβλαμμένον ist Attributiv zu βασιλῆα, κείμενον Praedicat zu ἴδον.

661. ἐν ἀγύρει, unter einer Menge von Todten.

662. ἐτάνυσσε, vgl. Λ 336.

664, 665. Vgl. E 26, Φ 32.

666 = O 220.

667. αἶμα κάθηρον Σαρπηδόνα, reinige den S. vom Blute, mit doppeltem Accusativ wie bei den Ver-

ben des Beraubens, Wegnehmens. Vgl. K 572, Σ 345, Φ 122, Ψ 41, ζ 224.

668. ἐλθὼν, gehe hin und. ἐκ = ἔξω, zu Θ 213.

669. ἀπὸ (weg) πρὸ (weiter, vorwärts), wie H 334. Die Handschriften haben ἀπὸ oder ἄπο προφέρων. ποταμοῖο, des Skamandros.

670. ἀμβροσίῃ, wie T 38; vgl. zu E 170. ἄμβροτα, wie auch die Leiche des Achill ω 59; vgl. η 260, 265.

671. πέμπε φέρεσθαι ἅμα, „gib mit zum fortbringen“, vgl. ν 66 Ἀρήτῃ δ' ἄρα οἱ δμῶας ἅμ' ἔπεμπε γυναῖκας, 64 τῷ δ' ἅμα κήρυκα προΐει, 68 ἅμ' ὅπασσε (6 Handschriften ἔπεμπε) κομίζειν. ω 419 τοὺς πέμπον ἄγειν ἀλιεῦσι.

672. Ὑπνώ, Apposition zu πομποῖσιν.

673. Vgl. 455.

674, 675 = 456, 457.

676, 677 = O 236, 237 u. Δ 65.

678—683. Vgl. 668—673.

πέμπε δέ μιν πομποῖσιν ἅμα κραιπνοῖσι φέρεσθαι,
 Ὑπνώ καὶ Θανάτῳ διδυμάοσιν, οἳ ῥά μιν ὦκα
 κάτθεσαν ἐν Λυκίης εὐρείης πτόνι δῆμῳ.

Πάτροκλος δ' ἵπποισι καὶ Αὐτομέδοντι κελεύσας
 Τρῶας καὶ Λυκίους μετεκίαθε, καὶ μέγ' ἀάσθη,
 νήπιος· εἰ δὲ ἔπος Πηληϊάδαο φύλαξεν,
 ἧ τ' ἂν ὑπέκφυγε κῆρα κακὴν μέλανος θανάτοιο.
 ἀλλ' αἰεὶ τε Διὸς κρείσσων νόος ἤε περ ἀνδρῶν·
 [ὅς τε καὶ ἄλκιμον ἄνδρα φοβεῖ καὶ ἀφείλετο νίκην
 ῥηιδίως, ὅτε δ' αὐτὸς ἐποτρύνῃσι μάχεσθαι·]
 ὅς οἱ καὶ τότε θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι ἀνῆκεν.

ἐνθα τίνα πρῶτον, τίνα δ' ὕστατον ἐξενάριξας
 Πατρόκλεις, ὅτε δὴ σε θεοὶ θάνατόνδε κάλεσσαν;

Ἄδρηστον μὲν πρῶτα καὶ Αὐτόνοον καὶ Ἐχεκλον
 καὶ Πέριμον Μεγάδην καὶ Ἐπίστορα καὶ Μελάνιππον,
 αὐτὰρ ἔπειτ' Ἐλασον καὶ Μούλιον ἠδὲ Πυλάρτην·
 τοὺς ἔλεν· οἳ δ' ἄλλοι φύγαδε μνώοντο ἕκαστος.

ἐνθα κεν ὑψίπυλον Τροίην ἔλον υἷες Ἀχαιῶν
 Πατρόκλου ὑπὸ χερσὶ, περὶ πρὸ γὰρ ἔγχεϊ θῶεν,
 εἰ μὴ Ἀπόλλων Φοῖβος εὐδμήτου ἐπὶ πύργου
 ἔστη τῷ ὀλοᾷ φρονέων, Τρώεσσι δ' ἀρήγων.
 τρὶς μὲν ἐπ' ἀγκῶνος βῆ τείχεος ὑψηλοῖο
 Πάτροκλος, τρὶς δ' αὐτὸν ἀπεστυφέλιξεν Ἀπόλλων,
 χεῖρεσ' ἀθανάτησι φαινήν ἀσπίδα νόσσω.

684—711. Patroklos treibt die Troer bis zur Stadt zurück und versucht die Mauern zu erstürmen, wird aber von Apollon zurückgeschreckt.

685. μετεκίαθε (Λ 714. Σ 581, α 22), hier in der Bedeutung „verfolgte, setzte nach.“ Vgl. E 148 δ δ' Ἀβαντα μετώχετο. E 152 βῆ δὲ μετὰ Ξάνθον. Z 21, Π 864, Υ 407, 484, X 140, Ψ 391.

686. φύλαξεν, beobachtet, befolgt hätte.

687. Vgl. E 22, X 202.

688—690 = P 176—178. Für ἀνδρῶν haben gute Quellen ἀνδρός. Die beiden letzten Verse fehlen in den besten Quellen und sind aus P 177 f. hier eingeschoben, vgl. Anhang. Für ὅτε ἐποτρύνῃσι μάχεσθαι steht dort ὅτε ἐποτρύνει μαχέσασθαι.

691. καὶ τότε bezieht sich auf αἰεὶ 688.

692 = E 703, Λ 299.

693. θάνατόνδε καλεῖν, auch X 297; vgl. Ω 328.

694. Mit wenigen Ausnahmen (Πέριμος, Ἐπίστωρ, Ἐλασος) kommen die folgenden Namen auch noch sonst vor. Solche summarische Aufzählungen finden sich auch E 677, Θ 274, Λ 301, 489, Π 415.

697. φύγαδε μνώοντο, richteten ihren Sinn auf die Flucht, vgl. zu E 252.

698 = Φ 544. ὑψίπυλον, auch Z 416. Vereinzelt finden sich auch die Attribute εὐπυργος, εὐτείχεος, die sich gleichfalls auf die Befestigung der Stadt beziehen, sonst nur solche, die sich auf die Lage der Stadt beziehen (αἰπεινή, ἡνεμόεσσα, ὄφυρόεσσα αἰπή) oder allgemeine (εὐρυάγυια, εὐκτίμενον, εὐναιομένη, ἱερή, ἐρατεινή), wie sie von jeder Stadt gebraucht werden, und εὐπωλος.

699 = Λ 180.

700 = Φ 545 u. M 154, X 195.

701. ὀλοᾷ, sonst nur κακὰ H 70, K 486, Π 783, κ 317, σ 232, υ 5.

702. ἀγκῶνος, Schol. τῆς γωνίας (Biegung).

703. ἀπεστυφέλιξεν, vgl. E 437.

ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος, 705
 δεινὰ δ' ὁμοκλήσας προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων·

„χάζεο διογενὲς Πατρόκλεις· οὐ νύ τοι αἶσα
 σῶ ὑπὸ δούρι πόλιν πέρθαι Τρώων ἀγερῶχων,
 οὐδ' ὑπ' Ἀχιλλῆος, ὅς περ σέο πολλὸν ἀμείνων.“

ὣς φάτο, Πάτροκλος δ' ἀνεχάζετο πολλὸν ὀπίσσω 710
 μῆνιν ἀλευάμενος ἑκατηβόλου Ἀπόλλωνος.

Ἐκτωρ δ' ἐν Σχαιῇσι πύλης ἔχε μώνυχας ἵππους·
 δίζε γὰρ ἥε μάχοιτο κατὰ κλόνον αὖτις ἐλάσσας,
 ἥ λαοὺς ἐς τεῖχος ὁμοκλήσειεν ἀλῆναι.

ταῦτ' ἄρα οἱ φρονέοντι παρίστατο Φοῖβος Ἀπόλλων 715
 ἀνέρι εἰσάμενος αἰζηῶ τε κρατερῶ τε,

Ἀσίῳ, δς μήτρως ἦν Ἐκτορος ἵποδάμοιο,
 αὐτοκασίγνητος Ἐκάβης, υἱὸς δὲ Δύμαντος,
 δς Φρυγίῃ ναίεσκε ῥοῆς ἐπὶ Σαγγαρίοιο·

τῷ μιν εἰσάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων· 720

„Ἐκτορ, τίπτε μάχης ἀποπαύεαι; οὐδέ τί σε χρή.
 αἴθ' ὅσον ἦσσων εἰμί, τόσον σέο φέρτερος εἶην,
 τῷ κε τάχα στυγερῶς πολέμου ἀπερωήσεις.
 ἀλλ' ἄγε, Πατρόκλῳ ἔφεπε κρατερώνυχας ἵππους,

705, 706 = E 438, 439; Υ 447, 448. προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων, vulgo ἔπεα πτερόεντα προσηύδα, vgl. Anhang.

707. οὐ νύ τοι, Andere mit Aristarch οὐ νύ πω, im Munde des Gottes zu unbestimmt.

708. πέρθαι, synkopierter Medialaorist mit passiver Bedeutung (Einl. § 12), gebildet wie ὀρθαι (Θ 471), δέχθαι (A 23, 377), λέχθαι (ο 304), während andere Infinitive wie βλῆσθαι, φθίσθαι, κτάσθαι ein σ einschieben.

709. Vgl. H 114.

710, 711. Vgl. E 443, 444.

712–867. Hektor, von Apollon angefeuert, fährt dem Patroklos entgegen, welcher dessen Wagenlenker Kebriones tödtet und die Troer aufs neue hart bedrängt. Nun betäubt Apollon den Patroklos und beraubt ihn seiner Waffen, worauf er von Euphorbos verwundet und von Hektor getödtet wird, nachdem er diesem seinen baldigen Tod durch Achill vorausgesagt hatte. Seinen Wagenlenker Antomedon rettet die Schnelligkeit der göttlichen Rosse des Achill.

712. ἐν Σχαιῇσι πύλης, so weit war Hektor geflohen (657).

713. δίζε, er war im Zweifel, überlegte, nur hier. Dafür wird sonst διάνδιχα oder δίχα μερμηρίζειν gebraucht. κατὰ κλόνον gehört zu ἐλάσσας (ἵππους) und dieses steht statt eines Optativs „nachdem er getrieben hätte“, für ἥ ἐλάσσειε καὶ μάχοιτο, vgl. zu N 457.

714. ἀλῆναι, vgl. E 823, Φ 607, X 12.

716. εἰσάμενος, nachdem er sich gleichgemacht hatte, die Gestalt angenommen hatte, zu N 45. αἰζηῶ, nicht „jung“, sondern „lebenskräftig, rüstig.“

718. Spätere lassen die Hekabe von Kisseus abstammen (Euripides Hek. 3) und nicht von Dymas.

719. Σαγγαρίοιο, vgl. Γ 187.

720 = P 326, 585, Υ 82; vgl. B 795.

722. ἦσσων (Υ 322, 858), dafür sonst χερσίων.

723. στυγερῶς, vgl. φ 374, ψ 23. ἀπερωήσεις, vgl. N 776.

724. Vgl. E 329. ἔφεπε lenke hin, wie 732 und Ω 326. Hier und 732 schrieben Andere ἔπεχε, vgl. P 465.

αἶ' κέν πώς μιν ἔλῃς. δώῃ δέ τοι εὖχος Ἀπόλλων.“

725

ὣς εἰπὼν δ' μὲν αὖτις ἔβη θεὸς ἄμ' πόνον ἀνδρῶν,

Κεβριόνη δ' ἐκέλευσε δαΐφρονι φαίδιμος Ἴκτωρ

ἵππους ἐς πόλεμον πεπληγέμεν. αὐτὰρ Ἀπόλλων

δύσεθ' ὄμιλον ἰών, ἐν δὲ κλόνον Ἀργείοισιν

ἦκε καχόν, Τρῳσὶν δὲ καὶ Ἴκτορι κῦδος ὄπαζεν.

730

Ἴκτωρ δ' ἄλλους μὲν Δαναοὺς ἔα οὐδ' ἐνάριζεν.

αὐτὰρ δ' Πατρόκλῳ ἔφεπε κρατερώνυχας ἵππους.

Πάτροκλος δ' ἐτέρωθεν ἀφ' ἵππων ἄλτο χαμᾶζε

σκαίῃ ἔγχος ἔχων· ἐτέρηφι δὲ λάζετο πέτρον

μάρμαρον ὀκριόεντα, τὸν οἱ περὶ χεῖρ ἐκάλυψεν.

735

ἦκε δ' ἐρεισάμενος, οὐδὲ δὴν χάζετο φωτός,

οὐδ' ἀλίωσε βέλος, βάλε δ' Ἴκτορος ἡνιοχῆα,

Κεβριόνην, νόθον υἷον ἀγακλῆος Πριάμοιο,

ἵππων ἡνί' ἔχοντα, μετώπιον ὀξεί λᾶι.

ἀμφοτέρας δ' ὀφρῦς σύνελεν λίθος, οὐδέ οἱ ἔσχεν

740

ὀστέον, ὀφθαλμοὶ δὲ χαμαὶ πέσον ἐν κονίῃσιν

αὐτοῦ πρόσθε ποδῶν· δ' δ' ἄρ' ἀρνευτῆρι ἐοικώς

κάππεσ' ἀπ' εὐεργέος δίφρου, λίπε δ' ὀστέα θυμός.

τὸν δ' ἐπικερτομέων προσέφησ Πατρόκλεις ἵππευ·

„ὦ πόποι, ἦ μάλ' ἐλαφρὸς ἀνὴρ, ὥς ρεῖα κυβιστᾶ.“

745

εἰ δὴ που καὶ πόντῳ ἐν ἰχθυόεντι γένοιτο,

πολλοὺς ἂν κορέσειεν ἀνὴρ ὅδε τήθεα διφῶν,

νηὸς ἀποθρώσκων, εἰ καὶ δυσπέμφελος εἴη,

725. Vgl. H 81.

726 = N 239.

727. Seit dem Tode des Archeptolemos (Θ 312 ff.) war Kebriones der Wagenlenker des Hektor Λ 531, M 91.

729. δύσεθ' ὄμιλον, vgl. Λ 537, Υ 76; ebenso πόλεμον, μάχην, οὐλαμὸν ἀνδρῶν, zu Γ 36, 241. ἰών, wie 668 ἐλθών.

730 = O 327.

732 = 724.

733 = 755; vgl. 427.

735. μάρμαρον, ὀκριόεντα, vgl. Δ 518, M 380, ι 499. τὸν οἱ, als Iambus, zu B 665. Andere schreiben wegen des Digamma ὀκριόενθ' ὄν. περὶ ἐκάλυψεν, bedeckte, d. h. fassen konnte.

736. ἐρεισάμενος, vgl. M 457. οὐδὲ δὴν χάζετο, und nicht lange wich er zurück von dem Manne (Patroklos von Hektor), mit dem Genetiv, wie Λ 504, 539, M 171, 262, N 194. Andere verstehen unter φωτός den Kebriones, oder nehmen auch πέτρος als Subject. Vgl. Anhang.

737. ἀλίωσε βέλος = ἄλιον βέλος ἔβαλεν. Sonst τοῦ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἔκφυγε χειρός, oder δ' δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἦκεν. ἡνιοχῆα, Einleitung § 3.

739 = Θ 121 u. Λ 95. λᾶι, nur hier, ausserdem λᾶας, λᾶος, λᾶαν, λᾶε, λᾶων, λᾶεσσι.

740. σύνελεν, nahm mit, riss weg (eigentlich „packte zusammen“, wie υ 95). ἔσχεν, widerstand, wie Λ 96, M 184, Υ 398.

742, 743 = χ 4 u. M 385 f. u. 413 f.

744 = Ω 649, χ 194. ἐπικερτομέων, dazu, darüber spottend.

745. ἐλαφρός, flink, behende. ὥς = ὅτι οὕτως. κυβιστᾶ, taucht.

746. εἰ δὴ που καὶ, wenn wirklich einmal auch. καὶ im Gegensatz zu 749 ἐν πεδίῳ.

747. ἂν κορέσειεν, d. h. er würde sehr viele Austern fangen.

748. δυσπέμφελος (neml. πόντος), stürmisch, aufgeregt.

- ὥς νῦν ἐν πεδίῳ ἐξ ἵππων ρεῖα κυβιστᾶ.
ἦ ῥα καὶ ἐν Τρώεσσι κυβιστητῆρες ἔασιν.“ 750
- ὣς εἰπὼν ἐπὶ Κεβριόνῃ ἥρωι βεβήκει,
οἶμα λέοντος ἔχων, ὅς τε σταθμοὺς κεραΐζων
ἔβλητο πρὸς στῆθος, ἐή τέ μιν ὤλεσεν ἀλκή.
ὥς ἐπὶ Κεβριόνῃ Πατρόκλεις ἄλσο μεμαώς.
Ἐκτωρ δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἀφ' ἵππων ἄλτο χαμᾶζε. 755
- τὼ περὶ Κεβριόναο λέονθ' ὥς δηρινθήτην,
ὦ τ' ὄρεος κορυφῇσι περὶ κταμένης ἐλάφοιο,
ἄμφω πεινάοντε, μέγα φρονέοντε μάχεσθον.
ὥς περὶ Κεβριόναο δύω μήστωρες αὐτῆς,
Πάτροκλός τε Μενoitιάδης καὶ φαίδιμος Ἐκτωρ, 760
ἵεντ' ἀλλήλων ταμέειν χροῖα νηλεί χαλῆ.
Ἐκτωρ μὲν κεφαλῇφιν ἐπεὶ λάβεν, οὐχὶ μεθίει.
Πάτροκλος δ' ἐτέρωθεν ἔχεν ποδός· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
Τρῶες καὶ Δαναοὶ σύναγον κρατερὴν ὁσμίνην.
ὥς δ' Εὐρύς τε Νότος τ' ἐριδαίνετον ἀλλήλοισιν 765
οὐρεος ἐν βήσσης βαθέην πελεμιζέμεν ὕλην,
φηγόν τε μελίην τε τανύφλοιόν τε κράνειαν,
αἷ τε πρὸς ἀλλήλας ἔβαλον τανυήκεας ὄζους
ἡχῇ θεσπεσίῃ, πάταγος δέ τε ἀγνυμενάων,
ὥς Τρῶες καὶ Ἀχαιοὶ ἐπ' ἀλλήλοισι θορόντες 770
δήουν, οὐδ' ἕτεροι μνῶοντ' ὀλοοῖτο φόβοιο.

750. κυβιστητῆρες = ἀρνευ-
τῆρες, sonst in der Bedeutung „Gaukler,
Tänzer.“

751. βεβήκει, um sich der
Leiche zu bemächtigen.

752. οἶμα, impetum, wie Φ 252.
κεραΐζων, verheerend, verwüstend,
vgl. E 557, θ 516, Π 830.

753. Vgl. Δ 108, Ο 249, χ 286 u.
M 46.

754. μεμαώς, vgl. Einl. § 20.

755 = 733.

756. δηρινθήτην, von δηρίνω,
neben δηρίω (P 734, θ 76), wie ἰθύνω,
ἰθύω, vergl. ἰθύονθήτην Π 475;
ἰδρύονθησαν Γ 78, H 56; ἐκρίνθην,
ἐκλίνθην.

757, 758. Vgl. 824. μέγα φρο-
νέοντε, zu Λ 325.

761 = N 501.

762. Vgl. Ο 716. κεφαλῇφιν,
welcher Casus? vgl. B 316, Γ 369,
385, Δ 463, K 490, Σ 155, Φ 120,
ε 428, σ 101, τ 480; auch Λ 350.
οὐχί, nur hier und Ο 716, denn π
279, wo es ehemals noch geschrieben
wurde, haben die besten Quellen οὐ
τι. Aristarch erklärte οὐχί für nicht
Homerisch, was er aber schrieb (ob

οὐχί oder οὐ τι) wissen wir nicht
nur so viel ist gewiss, dass er die
Schreibweise Zenodots οὐχέμεθίει ver-
warf, weil er kein doppeltes Augment
in Compositis zuliess.

763. ἔχεν ποδός, wie Δ 154,
Λ 488; vgl. ε 429, ι 434.

764 = E 448.

765. ἐριδαίνετον, hier vom
Wetteifer der gleichzeitig (B 145, I 5)
wehenden Winde. Worin sie wett-
eifern, wird durch den folgenden In-
finitiv ausgedrückt.

767. τῇ vor μελίη in der Trithe-
mimeres lang gebraucht, wie Π 143,
Τ 390, Φ 162, X 225, ρ 339; in der
Penthemimeres X 133, Hephthem-
meres Υ 322, Φ 174. τανύφλοιον,
mit langer Rinde, nicht wegen der
Höhe des Baumes, sondern wahr-
scheinlich weil sich die Rinde des
Baumes in langen Stücken abschälen
lässt.

768. τανυήκεας, sonst nur Bei-
wort des Schwertes.

769. πάταγος, Scholiast λείπει
γίγνεται. Vgl. Α 491, K 375, Λ 417,
M 149, N 283.

770, 771 = Λ 70, 71.

πολλὰ δε Κεβριόνην ἀμφ' ὀξέα δούρα πεπήγει
 ἰοί τε πτερόεντες ἀπὸ νευρῆφι θορόντες,
 πολλὰ δὲ χερμάδια μεγάλ' ἀσπίδας ἐστυφέλιξαν
 μαρναμένων ἀμφ' αὐτόν· ὃ δ' ἐν στροφάλιγγι κονίης
 κεῖτο μέγας μεγαλωστί, λελασμένος ἵπποσυνάων.

775

ὄφρα μὲν ἡέλιος μέσον οὐρανὸν ἀμφιβεβήκει,
 τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἤπτετο, πῖπτε δὲ λαός·
 ἦμος δ' ἡέλιος μετενίσσετο βουλυτόνδε,
 καὶ τότε δὴ ῥ' ὑπὲρ αἶσαν Ἀχαιοὶ φέρτεροι ἦσαν.
 ἐκ μὲν Κεβριόνην βελέων ἦρῳα ἔρυσσαν
 Τρώων ἐξ ἐνοπῆς, καὶ ἀπ' ὤμων τεύχε' ἔλοντο.

780

Πάτροκλος δὲ Τρωσὶ κακὰ φρονέων ἐνόρουσεν.
 τρίς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε θεῶν ἀτάλαντος Ἀρηι,
 σμερδαλέα ἰάχων, τρίς δ' ἐννέα φῶτας ἔπεφνεν.
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος,
 ἔνθ' ἄρα τοι Πάτροκλε φάνη βιότοιο τελευτή.
 ἦντετο γάρ τοι Φοῖβος ἐνὶ κρατερῇ ὕρμῳ

785

772. δοῦρα πεπήγει mit den besten Quellen, vgl. Anhang.

773. Vgl. N 585.

774. ἐστυφέλιξαν, vgl. 703, E 437.

775, μαρναμένων kann von ἀσπίδας und von χερμάδια abhängen. ὃ δ' — ἵπποσυνάων = ω 39, 40. μεγαλωστί tritt verstärkend zu μέγας, vgl. zu H 39. ἵπποσυνάων, seine Geschicklichkeit im Rosselenken, wie Ψ 307; der Singular Δ 303, II 809, Ψ 289.

777 = Θ 68.

778 = Θ 67, Λ 85. Hier wird die Zeitrechnung unsicher, da von der Mittagszeit unmöglich mehr die Rede sein kann, nachdem es bereits an demselben Tage Λ 86 Mittag geworden war; denn der Vers Λ 86 ὄφρα μὲν ἡὼς ἦν καὶ ἀέξετο ἕρπον ἦμαρ bezeichnet den ganzen Vormittag von der Morgenröthe an durch die ganze Zeit hindurch, während welcher der Tag im Zunehmen begriffen ist, d. h. bis Mittag. Derselbe Vers steht auch ι 56 und auf diesen folgt dann die Zeitangabe für den Nachmittag mit demselben Verse, der II 779 steht, womit keineswegs der späte Nachmittag gemeint ist, denn nachdem die Sonne um Mittag ihren Höhepunkt erreicht hat, wendet sie sich (μετανίσσεται) auch schon dem Untergange zu. Unter der Zeit, wann der Holz-

hacker sich sein Mahl zurecht macht (Λ 86), nachdem seine Hände müde geworden sind und er sich nach dem Essen sehnt, würde man, auch ohne dass die andere Bestimmung dabei steht, nur den Mittag oder eine noch spätere Zeit verstehen können. Alle übrigen Ereignisse, die von Λ 96 bis II 776 geschildert werden, nehmen nach der jetzigen Anordnung fast gar keine Zeit in Anspruch, zumal es noch lange nicht Abend ist, denn dieser tritt erst Σ 239 ein und da auch noch nicht zu der gehörigen Zeit, da Here den Sonnenuntergang beschleunigt hatte.

779 = ι 58. μετενίσσετο, sich danach gekehrt, hingewendet hatte. βουλυτόνδε, zum Abend, eigentl. zu der Zeit, in welcher man die Ackerstiere ausspannt. Horaz Carm. III, 6, 41 sol ubi montium mutaret umbras et juga demeret bobus fatigatis.

780. ὑπὲρ αἶσαν (Z 487), wie ὑπὲρ μόνον Γ 30, Φ 517, α 34, 35, ε 436; vgl. B 155.

781. ἐκ, dafür sonst auch ὑπ' ἐκ, Δ 465, Σ 232.

782 = P 714 u. H 122. ἐξ ἐνοπῆς. aus dem Kriegsgetümmel.

783. Vgl. 373, K 486.

784 = E 436 u. Θ 215, N 295.

785. ἐννέα, distributiv gebraucht.

786 = E 438.

787. Vgl. H 104.

δεινός· ὃ μὲν τὸν ἰόντα κατὰ κλόνον οὐκ ἐνόησεν·
 ἡέρι γὰρ πολλῇ κεκαλυμμένος ἀντεβόλησε· 790
 στῇ δ' ὀπίθε, πλῆξεν δὲ μετάφρενον εὐρέε τ' ὦμω
 χειρὶ καταπρηνεῖ, στρεφεδίνηθεν δέ οἱ ὅσσε.
 τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κρατὸς κυνέην βάλε Φοῖβος Ἀπόλλων·
 ἡ δὲ κυλινδομένη καναχὴν ἔχε ποσσὶν ὑφ' ἵππων 795
 αὐλῶπις τρυφάλεια, μιάνθησαν δὲ ἔθειραι
 αἷματι καὶ κονίησι· πάρος γε μὲν οὐ θέμις ἦεν
 ἱππόκομον πῆληκα μαινεσθαι κονίησιν,
 ἀλλ' ἀνδρὸς θείοιο κάρη χάριν τε μέτωπον
 ῥύετ', Ἀχιλλῆος· τότε δὲ Ζεὺς Ἑκτορι δῶκεν 800
 ἡ κεφαλῇ φορέειν, σχεδόθεν δέ οἱ ἦεν ὄλεθρος.
 πᾶν δέ οἱ ἐν χεῖρεσσιν ἄγῃ δολιχόσκιον ἔγχος,
 βριθὺ μέγα στιβαρὸν κεκορυθμένον· αὐτὰρ ἀπ' ὦμων
 ἀσπίς σὺν τελαμῶνι χαμαὶ πέσε τερμιόεσσα.
 λῦσε δέ οἱ θώρηκα ἀναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων.
 τὸν δ' ἄτῃ φρένας εἶλε, λύθεν δ' ὑπὸ φαίδιμα γυῖα, 805
 στῇ δὲ ταφών· ὀπίθεν δὲ μετάφρενον ὀξεί δουρὶ
 ὦμων μεσσηγὺς σχεδόθεν βάλε Δάρδανος ἀνὴρ,
 Πανθοίδης Εὐφορβος, ὃς ἡλικίην ἐκέκαστο
 ἔγχρ' ὅθ' ἱπποσύνη τε πόδεςσ' τε καρπαλίμοισιν·
 καὶ γὰρ δὴ τότε φῶτας εἰκόσι βῆσεν ἀφ' ἵππων 810

789. δεινός, ehrfurchtgebietend, erhaben, von Apollon auch Δ 514; von Athene E 839, Z 380, 385; Thetis Σ 394; Helios μ 322; Kirke κ 136, λ 8, μ 150; Kalypso η 246, 255, μ 449. κατὰ κλόνον ist mit ἰόντα zu verbinden.

790. Vgl. Γ 381.

792 καταπρηνεῖ, vgl. O 114. στρεφεδίνηθεν, wurden im Wirbel herumgedreht, d. h. es wurde ihm schwindelig.

793. Vgl. O 125. Dass Apollon den Patroklos entwaffnet, steht im Widerspruch zu P 125, wo Hektor der Leiche desselben die Waffen auszieht. Vielleicht sind 793—804 späterer Zusatz; vgl. jedoch 815, 846.

794. καναχὴν ἔχε, wie 105; dazu gehört ὑπὸ ποσσὶν, vgl. B 784, Θ 443, Γ 363.

795. αὐλῶπις, E 182. ἔθειραι (Γ 382, X 315), aus welchen der λόφος besteht.

796. οὐ θέμις ἦεν, es war nicht gestattet, da der Todestag noch nicht gekommen war.

799. ῥύετο, vgl. K 259.

800. σχεδόθεν ἦεν ὄλεθρος,

der Ruhm, den Patroklos getötet und die Waffen des Achill getragen zu haben, soll dem Hektor eine Entschädigung für seinen baldigen Tod sein, vgl. P 200—208.

801. Vgl. Γ 367 u. 355.

802. Vgl. 141. κεκορυθμένον, sonst mit dem Zusatz χαλκῷ, Γ 18, Λ 43, χ 125.

803. τερμιόεσσα, dasselbe, was θυσσανόεσσα (E 738, B 448). Gewöhnlich in der Bedeutung „bis auf die Füße reichend“ gefasst, wie ποδηνεκῆς (O 646), ἀμφιβρότη.

804. ἄτῃ, Verwirrung, Betäubung. λύθεν, vgl. H 6, Σ 31, σ 341. φαίδιμα, Z 27, K 95.

806 = Λ 545 u. Υ 488. ταφών, bestürzt.

808. Εὐφορβος: bekannt ist die Behauptung des Pythagoras, der die Seelenwanderung lehrte, dass er einst Euphorbos gewesen sei, Diogenes Laert. VIII, 1, 4; Ovid Metamorph. XV, 160; Horaz Carm. I, 28, 9. ἡλικίην, sonst ὁμηλικίην, wie N 431, β 158.

810. βῆσεν ἀφ' ἵππων, wie E 163 ἐξ ἵππων.

πρῶτ' ἐλθὼν σὺν ὄχεσφι, διδασκόμενος πολέμοιο·
ὅς τοι πρῶτος ἐφῆκε βέλος Πατρόκλεις ἵππευ,
οὐδὲ δάμασσε· ὁ μὲν αὖτις ἀνέδραμε, μίκτο δ' ὁμίλῳ
ἐκ χροὸς ἀρπάξας δόρυ μείλινον, οὐδ' ὑπέμεινε
Πάτροκλον, γυμνὸν περ ἐόντ', ἐν δηιοτῇτι.
Πάτροκλος δὲ θεοῦ πληγῇ καὶ δουρὶ δαμασθεὶς
ἄψ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων.

815

Ἐκτωρ δ' ὡς εἶδεν Πατροκλῆα μεγάθυμον
ἄψ' ἀναχαζόμενον, βεβλημένον ὀξεί χαλκῷ,
ἀγχίμολόν ῥά οἱ ἦλθε κατὰ στίχας, οὔτα δὲ δουρὶ
νείατον ἐς κενεῶνα, διὰ πρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσε.
δούπησεν δὲ πεσών, μέγα δ' ἤκαχε λαὸν Ἀχαιῶν.
ὥς δ' ὅτε σὺν ἀκάμαντα λέων ἐβιήσατο χάρμη
πίδακος ἀμφ' ὀλίγης· ἐθέλουσι δὲ πιέμεν ἄμφω·
πολλὰ δέ τ' ἀσθμαίνοντα λέων ἐδάμασσε βίηφιν·
ὥς πολέας πεφνόντα Μενoitίου ἄλκιμον υἱὸν
Ἐκτωρ Πριαμίδης σχεδὸν ἔγχεϊ θυμὸν ἀπηύρα,
καὶ οἱ ἐπευχόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

820

825

„Πάτροκλ', ἧ που ἔφησθα πόλιν κεραϊζέμεν ἀμήν,
Τρωιάδας δὲ γυναῖκας ἐλεύθερον ἡμαρ ἀπούρας
ἄξειν ἐν νήεσσι φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν,
νήπιε· τάων δὲ πρόσθ' Ἐκτορος ὠκέες ἵπποι
ποσσὶν ὀρωρέχεται πολεμίζειν· ἔγχεϊ δ' αὐτὸς

830

811. Auf σὺν ὄχεσφι liegt der Nachdruck: er kämpfte damals zum ersten Male als ἵππευς. διδασκόμενος, mit dem Genetiv wie Apollon. Rhod. II, 278 κύνες δεδαημένοι ἄγρης. φ 206 φόρμιγγος ἐπιστάμενος καὶ ἀοιδῆς. Apoll. Rhod. II, 1225 ἐπιστάμενος πολέμοιο. Bei Homer steht ein derartiger Genetiv regelmässig nur bei εἰδώς, selten bei anderen Participien wie α 18 πεφυγμένος ἀέθλων.

813. οὐδὲ δάμασσε, er hatte ihn nicht lebensgefährlich verwundet. ἀνέδραμε — ὁμίλῳ = Δ 354.

815. γυμνόν, wehrlos.

816. δαμασθεὶς, nicht in derselben Bedeutung wie 813.

817 = Γ 32.

819. ἀναχαζόμενον ist Praedicat, βεβλημένον Attribut zu Πατροκλῆα.

821 = E 857 u. N 388.

822. ἤκαχε, betrückte, versetzte in Trauer. μέγα, wie μεγάλως π 432.

823. ἀκάμαντα, dessen Kraft ausdauert.

824 = 757, 758.

825. ὀλίγης, die für beide nicht genug Raum und Wasser hat.

826. ἀσθμαίνοντα, zu E 585, K 496.

828 = Υ 290, Φ 179. σχεδὸν, durch einen Stoss.

830. Vgl. X 331. κεραϊζέμεν, man erwartete nach ἔφησθα (zu B 37) den Infinitiv Futuri analog dem folgenden ἄξειν und der Form κεραϊζέμεν wäre kein Hinderniss entgegengestanden, vgl. κτερεῖξω β 222, κτερεῖξει α 291, πολεμίζω B 328, K 451, N 644, O 179, Ω 667 (wofür N 644, O 779 in einem Theile der Handschriften auch das Praesens steht); doch findet sich auch das Praesens nach φημί in der Bedeutung von „wähnen, denken“, wie Υ 348, K 35, 562, wovon nur die letzte Stelle mit der vorliegenden einige Aehnlichkeit hat.

831. ἐλεύθερον ἡμαρ, und 836 ἡμαρ ἀναγκαῖον, vgl. zu Z 455.

833. τάων, γυναικῶν. Ἐκτορος, zu B 259.

834. ὀρωρέχεται (Λ 26), Schol. ἐκτέτανται, vgl. 375 τανύοντο δὲ μῶ-

- Τρωσὶ φιλοπτολέμοισι μεταπρέπω, ὃ σφιν ἀμύνω
 ἡμᾶρ ἀναγκαῖον· σὲ δέ τ' ἐνθάδε γυῖpes ἔδονται.
 ἃ δεῖλ' οὐδέ τοι ἐσθλὸς ἐὼν χραίσμησεν Ἀχιλλεύς,
 ὃς πού τοι μάλα πολλὰ μένων ἐπετέλλετ' ἰόντι·
 ,μή μοι πρὶν ἰέναι Πατρόκλεις ἵπποκέλευθε
 νῆας ἔπι γλαφυράς, πρὶν Ἑκτορος ἀνδροφόνοιο
 αἵματόεντα χιτῶνα περὶ στήθεσσι δαΐξαι.
 ὣς πού σε προσέφη, σοὶ δὲ φρένας ἄφρονι πεῖθε.“
 τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφησ Πατρόκλεις ἵππεῦ·
 „ἦδη νῦν Ἑκτορ μεγάλ' εὖχεο· σοὶ γὰρ ἔδωκε
 νίκην Ζεὺς Κρονίδης καὶ Ἀπόλλων, οἳ μ' ἐδάμασσαν
 ῥηιδίως· αὐτοὶ γὰρ ἀπ' ὤμων τεύχε' ἔλοντο.
 τοιοῦτοι δ' εἰ πέρ μοι εἰκόσιν ἀντεβόλησαν,
 πάντες κ' αὐτόθ' ὄλοντο ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ δαμέντες.
 ἀλλὰ με μοῖρ' ὀλοή καὶ Λητοῦς ἔκτανεν υἱός,
 ἀνδρῶν δ' Εὐφορβος· σὺ δέ με τρίτος ἐξεναρίζεις.
 ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν·
 οὐ θην οὐδ' αὐτὸς δηρὸν βέη, ἀλλὰ τοι ἦδη
 ἄγχι παρέστηκεν θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή,
 χερσὶ δαμέντ' Ἀχιλῆος ἀμύμονος Αἰακίδαο“

νυχες ἵπποι. πολεμίζειν = εἰς πόλεμον. ἔγχεῖ, vgl. 809, H 289, Σ 252, T 218. Anders II 195.

838. ἰόντι, als du auszogest; dagegen steht das folgende ἰέναι von der Heimkehr.

839. πρὶν, lang in der Tritheimimeres, wie Φ 179, 340, δ 254, λ 632, ν 192, ξ 334, τ 291; vgl. den Anhang zu 840.

840. πρὶν Ἑκτορος, vgl. Anhang.

841. Vgl. B 416. αἵματόεντα, proleptisch.

842. Vgl. Δ 104.

843. Vgl. O 246.

844. ἦδη νῦν, wie A 456, O 110, Ω 765, κ 472, ο 65, π 168, jetzt endlich, nunmehr. μεγάλ' εὖχεο, vom Prahlen, wie δ 505, χ 288. Häufiger in der Bedeutung „laut beten“ wie A 450, Γ 475, Θ 347, O 369, ρ 239.

846. ῥηιδίως, mit leichter Mühe oder ohne Mühe, von Göttern gebraucht II 690, P 178, X 19, ξ 349, 358, π 198, 211, ψ 186; so auch ῥεῖα Γ 381, K 556, N 90, Ξ 245, O 356, 362, Υ 444, γ 231, κ 573. αὐτοί, eigentlich Apollon allein; aber ohne Zulassung des Zeus, der den Sieg verleiht oder nimmt (P 177) konnte Apollon dies nicht thun.

847. τοιοῦτοι, verächtlich. Der Dichter stellt die Tapferkeit des Hektor nicht allzu hoch. Die besten Helden der Achaier, wie Achill, Aias, Diomedes, Patroklos, selbst Agamemnon sind ihm an Kraft überlegen, und nur dem besonderen Beistande des Zeus und namentlich des Apollon verdankt er seine grössten Erfolge, welchen Umstand der Dichter bei jeder Gelegenheit hervorhebt.

849. ἔκτανεν, hat meinen Tod herbeigeführt.

850. ἀνδρῶν, partitiver Genetiv, vgl. zu A 761. τρίτος, praedicativ, „du bist der dritte, der“.

851 = Δ 39.

852. Vgl. Ω 131. βέη, Schol. βιώση, vgl. zu O 194.

853 = Ω 132. Der sterbende Patroklos weissagt seinem Gegner den Tod, wie auch Hektor X 358 ff. dem Achill. Es war griechischer Volksglaube, dass die Sterbenden die Gabe der Weissagung besitzen, vgl. Platon Apol. 39 C καὶ γὰρ εἰμι ἦδη ἐνταῦθα, ἐν ᾧ μάλιστα ἄνθρωποι χρησμοδοοῦσιν, ὅταν μέλλωσιν ἀποθανεῖσθαι. Cicero de Divinatione I, 30 idque facilius evenit, appropinquante morte ut animi futura augurentur.

ὣς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψε·
 ψυχὴ δ' ἐκ ῥεθέων παμένη "Αἰδόσδε βεβήκει,
 δν πότμον γοόωσα, λιποῦσ' ἀνδροτῆτα καὶ ἥβην.
 τὸν καὶ τεθνηῶτα προσηύδα φαίδιμος Ἴκτωρ·

„Πατρόκλεις, τί νύ μοι μαντεύεαι αἰπὸν ὄλεθρον;
 τίς δ' οἶδ' εἴ κ' Ἀχιλεὺς, Θέτιδος παῖς ἡυκόμοιο,
 φθήῃ ἐμῶ ὑπὸ δουρὶ τυπείσ' ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσαι;“

ὣς ἄρα φωνήσας δόρυ χάλκεον ἐξ ὠτειλῆς
 εἵρυσσε, λάξ προσβάς, τὸν δ' ὕπτιον ὥσ' ἀπὸ δουρός.
 αὐτίκα δὲ ξὺν δουρὶ μετ' Αὐτομέδοντα βεβήκει,
 ἀντίθεον θεράποντα ποδώκεος Αἰακίδαο·

ἔτο γὰρ βαλέειν· τὸν δ' ἔκφερον ὠκέες ἵπποι
 ἄμβροτοι, οὐς Πηλῆι θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα.

855—858 = 502; X 361—364.

856. ῥεθέων, sonst μελέων. Gewöhnlich λίπε δ' ὅστέα θυμός, M 386, II 743, Y 406, γ 455, λ 221, μ 414.

857. ἀνδροτῆτα καὶ ἥβην, den in voller Jugendkraft stehenden Körper. Die Schreibweise ἀδροτῆτα hat nur schwache handschriftliche Stützen. ἀνδροτῆτα nur hier, X 363 und Ω 6, mit auffallender Verkürzung der ersten Sylbe, die in den entsprechenden Formen von ἀνῆρ immer lang gebraucht wird.

860 = Λ 792 u. Δ 512.

861. Vgl. Λ 433, M 250. φ θ ῆ η

(Einl. § 14) ὀλέσσαι, früher verliert. Sonst wird φθάνω mit dem Particip verbunden, wie K 368, Λ 51, 451, N 815, II 314, Ψ 444, 805, λ 58, π 383, γ 92, ω 437.

862 f. Vgl. E 620. ὕπτιον, rücklings, auf den Rücken, da durch das Herausziehen der Lanze der Körper des Todten etwas vom Boden emporgehoben wurde.

864. Vgl. Y 407, E 152, Z 21, Y 484 und zu II 685.

865 = Λ 322 u. II 165.

866 = 383.

867 = 381.

Anhang.

N.

5. Schol. AB Ἀγαυοὶ ὄνομα ἔθνους. Δημήτριος δὲ ἀγαυοὺς τοὺς εὐειδεῖς. Apollon. Soph. 7, 2 ἀγαυόν, καλόν..... ποτὲ δὲ σημαίνει καὶ ἔθνος ὀνομαστικῶς οὕτω λεγόμενον „καὶ Ἀγαυῶν ἱππημολγῶν.“ Et. Mg. 322, 47 (ἀγαυῶν) ἦτοι λαμπρῶν καὶ ἐνδόξων. ἢ ἐθνικὸν ὄνομα οὕτω καλούμενον ἵππους ἀμελγόντων. Hesych. I, 15 ἔστι δὲ καὶ ἔθνος Σκυθικὸν Ἀγαυοὶ οὕτω καλούμενον, ὡς ὅταν λέγῃ ὁ ποιητὴς „καὶ Ἀγαυῶν ἱππημολγῶν.“ Vgl. Eustath. p. 916, 10.

51. πάντας haben A C G L Cant. Barocc. Lips. Vrat. d. πάντες D S Townl., mithin ἅπαντας nur untergeordnete Quellen. Dass sonst überall, mit nur zwei Ausnahmen, die besten Handschriften an dieser Versstelle die Formen von πᾶς und nicht von ἅπας haben, darüber vgl. Homer. Unters. S. 108.

179. κορυφῇ haben A C E L mit Aristarch; κορυφῆς D G S Syr. Palimps. Cant. Mor. Harl. Vrat. b. d. Der Plural wird durch das Metrum vor der Penthemimeres und dem digammierten ἔκαθεν nicht gefordert; doch steht B 446 unter den nemlichen Verhältnissen κορυφῆς in den besten Quellen (A C D L S) und nur G hat κορυφῇ, Eustathios beides. Sprachlich ist der Singular ebenso zulässig wie der Plural, vgl. A 499, E 754, Θ 3 mit E 554, Θ 51, Λ 183, Π 757, 824, X 171. An derselben Versstelle steht Γ 34, Ξ 397 ἐν βήσσης in allen Handschriften, Π 634 an der gleichen Stelle βήσσης ἔκαθεν, und auch hier hat keine Handschrift den Singular. So schwankt auch der Gebrauch beider Numeri bei κλισίῃ und κονίῃ. π 1 haben κλισίης A C post ras. D H ex em. K L M N Q S vor der Penthemimeres, die übrigen κλισίῃ, ο 301 an derselben Versstelle A 1. man. G I H M S κλισίης, die anderen den Singular, B 227 κλισίης alle, ebenfalls vor der Penthemimeres. I 226 κλισίῃ || Ἀγαμέμνωνος. O 392 κλισίῃ || ἀγαπήγορος. Ω 125 ἐνὶ κλισίῃ ἱέρευστο, so

Aristarch nach Dydymos, also andere κλισίης. E 75 haben die besten Quellen κονίης vor ψυχρόν, andere κονίη, X 330 alle κονίης vor δ in der Penthemimeres, Ψ 26 alle ἐν κονίης οἱ, Ψ 732 am Versende.

191. Die Handschriften haben χρὸς, welches auch Herodian befürwortet. Da Aristarch gleichfalls χρὸς schrieb, nur mit verändertem Accent, so besteht kein Zweifel, dass XP00Σ überliefert und die Schreibweise des Zenodot χρῶς entweder schlechter begründet oder geradezu Conjectur ist. Ist aber XP00Σ überliefert, so erfordert die Analogie die Betonung χρόος, denn Homer kennt nur den Nominativ χρώς, während χρόος auf χρῶς hinführte, wovon keine Casus obliqui χρόος, χρῶι, χρόα gebildet werden könnten, die bei dem Dichter, mit Ausnahme von χρωτός K 575 und χρῶτα σ 172, 179, ausschliesslich im Gebrauch sind. Ein zweiter Grund gegen die Betonung χρόος ist der, dass εἶσατο in der Bedeutung von ἐφάνη digammiert ist, auch erwartete man in diesem Falle nicht den Aorist, sondern das Imperfect, wie X 322 ff. ἄλλο τόσον μὲν ἔχε χρόα χάλκεα τεύχεα, φαίνετο δὲ λαυκανίην und dass Hektors Körper nirgends unbedeckt von Waffen war, würde dann im folgenden zum Ueberfluss nochmals gesagt. Der Genetiv bei εἶσατο wird durch die angeführte Stelle χ 89 und den Gebrauch desselben Casus bei ähnlichen Wörtern (Kr. Di. § 47, 14) gerechtfertigt.

225. οὕτω haben A C D E G L Syr. Palimps. Es ist überhaupt zweifelhaft, ob irgend eine Handschrift οὕτως hat.

255. Dieser Vers fehlt in A C D Townl. Syr. Palimps. und steht bei Eustathios und in den meisten Handschriften, auch am Rande in C D Townl. von späterer Hand, ebenso erwähnt ihn Schol. V zu 254 (ἐν τισι φέρεται). Derselbe Vers steht in D nach 266, ebenfalls von jüngerer Hand, am Rande. So findet sich auch der bekannte Vers διογενὲς Λαερτιάδῃ πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ κ 456, λ 60, 92 eingeschoben, an welchen Stellen er in den besten Quellen fehlt.

288. Ueberliefert ist γάρ κε βλεῖτο: nur L γὰρ καὶ, C βλῆο, Et. Mg. 200, 2 γὰρ βεβλεῖτο. Was die Form des Verbums betrifft, so vgl. Cram. Epim. 94, 28, wo ausdrücklich die Schreibweise mit εῖ angeführt und von βλεῖμην abgeleitet wird, wie θεῖο von θεῖμην. Auch Buttmann Spr. II, S. 126 entscheidet sich für βλεῖτο und πλεῖμην, weil in diesen Optativformen immer der reine Diphthong εῖ zum Vorschein komme (darum sind auch die Formen auf οῖην denen auf ῶην vorzuziehen). Aber auch angenommen, dass die Formen βλήμην und πλήμην (Arist. Acharn. 236, Lysistr. 235) durch die beste Ueberlieferung sicher gestellt seien (obwohl es sich in diesen Fällen nur um die Ueberlieferung der Handschriften handelt, worin die Laute η und εῖ beständig verwechselt sind), so beweist dies noch nichts für βλῆο, da η in Folge der Dehnung entstanden ist und der E-Laut vor ο nicht in η, sondern in εῖ gedehnt wird, vgl. ζαχρηεῖς ζαχρειῶν, ἀκληεῖς ἀκλειῶς, θήης θήη θείω θείομεν. Von den Herausgebern schreibt nur Bekker (2) βλῆο. Derselbe nahm auch Anstoss an κε, wiewohl der Gebrauch desselben dem Homer

nicht fremd ist (zu A 60) und schrieb γάρ τε, wahrscheinlich weil περ und καί ihrer Bedeutung nach sich nicht gut vereinigen lassen, während der Dichter εἴ πέρ τε gerne (zu A 81) gebraucht. Wäre hier eine Aenderung nothwendig, so wäre das in L stehende καὶ vorzuziehen, zumal da καί und καί in den Handschriften oft mit einander wechseln (vgl. den Index der Odyssee-Ausgabe), aber auch E 224 findet sich εἴ περ ἄν, H 387 αἴ καί περ, β 246 εἴ πέρ καί.

309. οὕτω haben ADEGL, οὕτως C Flor.

316. Fehlt in ACD in text. Townl. und steht nur in jüngeren Handschriften.

346. Die Handschriften haben fast alle ἡρώεσσι τετεύχετον, darunter ADL; dafür τετεύχατον CE, τετεύχατο GS, nur A am Rand ἐν ἄλλῃ ἡρώεσιν ἐτεύχετο (sic!), aber keine die im Text stehende Schreibweise. Auch Aristarch schrieb nach der Bemerkung des Aristonikos τετεύχετον, wenn kein Irrthum des Abschreibers zu Grunde liegt. τετεύχετον ist aber eine ganz unberechtigte Form, denn ein Praesens τετεύχω kann nicht angenommen werden, ebenso wenig passen die Formen des Perfectstammes τετεύχατον oder τετεύχατο. Das richtige ἡρώεσιν ἐτεύχετον steht im Schol. AD zu K 364, wo die Formen διώχετον, λαφύσσετον (Σ 583) und ἐτεύχετον als Imperfecte erklärt werden (ἀντὶ τοῦ ἔτευχον) und so muss auch bei Cram. Epim. 397, 12 ff. gebessert werden, wo im Lemma und im Text τετεύχετον steht, aber richtig erklärt wird „παρατατικοῦ γὰρ ὃν χρόνου ἔδει εἶναι ἐτευχέτην.“ Dasselbst wird auch die andere Form erwähnt εἰ δὲ, ὡς τὰ πολλὰ τῶν ἀντιγράφων ἔχει, διὰ τοῦ α τετεύχατον, παρὰκειμένον ἐστί, καὶ οὐδὲν σημειῶδες. ἐτεύχετον verlangt auch Buttmann Spr. II, S. 301*.

347. μέν ῥα haben AC mit Aristarch.

348. οὐδέ τι haben AL Vrat. d., wohl mit Aristarch, denn οὐδ' ὅ γε wird von Didymos als abweichende Lesart des Aristophanes angeführt.

424. Der Cod. A hat Ἰδομενεὺς, welche Schreibweise auch Schol. V erwähnt und die Grammatiker bei Bekk. Anecd. 1204, 1236, 1241; Et. Gud. 273, 30; Cram. An. Ox. III, 233, 31. Gewöhnlich betrachtet man μένος als transitives Object, man könnte jedoch auch λήγω intransitiv fassen und μένος als Beziehungsaccusativ, wie τὸ ὃν μένος οὐδενὶ εἶκων X 459, λ 515. μένος als Beziehungsaccusativ steht auch Z 101, Y 371, Φ 411, 488, β 85, 303, γ 104, λ 270, ρ 406, υ 19.

465. πάρος γε haben ACDLS Lips. Harl. Cant. Mor. Vrat. b. d., vgl. O 256.

552. οὐδὲ δύναντο bieten AEGS und wie es scheint die Mehrzahl der Heyne'schen Handschriften, vgl. Homer. Unters. S. 77 ff.

561. ὅς οἱ ist handschriftlich überliefert, ὅ οἱ Conjectur, die viel Wahrscheinlichkeit für sich hat, da Aristarch α 300 nach Didymos ὅ οἱ schrieb, wo gleichfalls ABDEHKLM PQSV ὅς οἱ haben, ebenso γ 198 ABDHIKLMNPQSV, γ 308 BDFGHIKLMNPQRSV, φ 416 ACDFGHIKLMNPQRSV, Z 90 alle

Handschriften; dagegen ξ 30 nur EK ὅς οἱ und N 211 alle ὅ οἱ. Ob nun Aristarch überall ὅ οἱ schrieb, ist freilich nicht zu erweisen, aber sicher ist, dass er nur ὅ σφιν, ὁ σφῶι und ähnl. schrieb, wo auch ein grosser Theil der Handschriften ὅς hat, vgl. Hom. Textkr. S. 326, Hom. Unters. S. 268.

644. πτολεμίξων hat blos Lips., die übrigen πτολεμίζων oder πολεμίζων, zwischen welchen Schreibweisen auch O 179 die Handschriften schwanken.

687. οὐδὲ δύναντο haben A C E L S Lips.

731. Fehlt in A C D E S Vrat. d. Townl. Schol. Pind. Ol. IX, 158.

803. Für πρόσθεν haben gute Quellen πρὸ ἔθεν, so auch Herodian im Schol. A.

807. εἴ πως οἷ ist zu betonen, denn das Pronomen hat hier reflexive Bedeutung, da es sich auf das Subject des übergeordneten Satzes zurückbezieht, vgl. Homer. Unters. S. 144 und die daselbst angeführten Stellen T 385, Y 464, T 196, χ 91. Stände im abhängigen Satze nicht der Optativ, so könnte auch εἴ πως οἱ betont werden. Anders ist es K 19, wo sich οἱ auf Νέστορα und nicht auf das Subject des Hauptsatzes bezieht. προβιβῶντι haben alle Quellen, προβιβάντι ist Conjectur, vgl. zu Γ' 22.

825. πάϊς haben A C D E G S, vgl. Hom. Unters. S. 96.

Ξ.

70. Fehlt in A in text. C in t. D E L Vrat. b.

74 u. 370 haben alle Handschriften ἐγώ, nicht ἐγών.

114. Dieser Vers hat im Cod. A den Obelos und dazu das Scholium Ζηνόδοτος δὲ ἡθέτει, παρὰ Ἀριστοφάνει δὲ οὐκ ἦν. Ob ihn auch Aristarch für unecht erklärte, lässt sich nicht erweisen, da in dem Scholium nichts davon steht und der Obelos auch irrthümlich zu diesem Vers gesetzt sein kann; auch müsste sonst wohl in dem Schol. προηθέτει stehen, welcher Ausdruck regelmässig gebraucht wird, wenn ein von Aristarch obelisierter Vers bereits von Zenodot oder Aristophanes für eingeschoben erklärt wurde. Ein Grund für die Unechtheit des Verses ist nicht angegeben, vielleicht ist es der, dass nach späterer (wahrscheinlich Attischer) Sage Tydeus, Kapaneus, Hippomedon und Parthenopaios in Eleusis begraben wurden: dieser Grund wäre aber nicht stichhaltig, denn die spätere Sage weicht in noch vielen anderen Punkten von Homer ab, worauf schon Aristarch vielfach hingewiesen hat. Auch dass dieser in allen Handschriften stehende Vers entbehrt werden könnte, ist ebenfalls noch kein zwingender Grund zur Athetese. Für καλύπτει haben gute Quellen (D E G L S) κάλυψε, A γρ. κάλυψε, und vielleicht ist dies sogar die Aristarchische Schreibweise, vgl. Schol. A τὸ δὲ κάλυψεν Ἰωνικῶς (λακῶς?).

148. ὄσσον τ' haben A C G L mit Aristarch, wie E 860. δ' schrieb Aristophanes.

185. λευκόν haben alle Handschriften, nur A am Rande ἐν ἄλλῳ λαμπρὸν δ' ἦν, wie τ 234. Vgl. A 605, E 120.

235. ἰδέω χάριν haben die besten Handschriften A B C D S Harl. Mor. Vrat. A. d. mit Etym. Mg. 806, 56; εἰδέω χάριν E G und ein Theil der Handschriften von Heyne. Die Aristarchische Lesart χάριν εἰδέω hat blos L. Gegen ἰδέω lässt sich kein Grund zur Verwerfung geltend machen, denn so gut ἰδοῖα neben εἰδοῖα besteht, ebenso auch ἰδέω neben εἰδέω. Auch π 236 ist die Schreibweise ὄφρ' εἰδέω nicht ganz sicher, denn auch hier haben vier Handschriften ἰδέω.

239. παῖς haben A C D E G L S.

265. ζῆν' haben D ex corr. E G L S, dafür ζῆ und im folgenden Verse ν' ὥς A C D 1. man. Syr. Palimps. mit Aristarch, vgl. Θ 206 und Hom. Unt. S. 165 f.

269. Fehlt in A C in t. D in t. L Syr. Palimps. Harl. Lips. Townl. Vrat. A. Mosc. 2.

346. παῖς haben alle Handschriften, und diese Schreibweise muss hier beibehalten werden, da παῖς, welches sonst immer an dieser Versstelle steht, vor dem digammierten ἦν die letzte Silbe nicht kurz behalten könnte.

357. Ποσειδάων haben A in marg. (im Text ποσίδαον) D, Bekk. Anecd. 1199; Cram. An. Ox. III, 394, 4, beide mit ausdrücklicher Angabe, dass es Vocativ sei. Ποσειδάων C G L, die Handschriften von Heyne und Et. Mg. 79, 4. Die Form des Vocativs muss als die am besten überlieferte betrachtet werden, zudem ist der Vocativ unbedingt nothwendig, da der Nominativ an der Stelle desselben nur ein metrischer Nothbehelf ist, wie Γ 277, τ 406, und das öfter vorkommende φίλος (zu Δ 189), wofür jedoch auch an einigen Stellen (Ψ 313, 343) φίλε zulässig wäre, vgl. darüber Hom. Textkr. S. 395. Man will hier die Form des Nominativs mit περίφρων Εὐρύκλεια τ 357, φ 381 rechtfertigen, in welcher Schreibweise die Handschriften τ 357 mit einer, φ 381 mit zwei Ausnahmen übereinstimmen, aber die Beweiskraft dieser Thatsache wird dadurch sehr abgeschwächt, dass eine Verwechslung der Form des Vocativs mit der des Nominativs auch noch an anderen Stellen vorkommt. So haben περίφρων Πηνελόπεια für περίφρον π 435 A C D L P S V; σ 245 A C D F H 1. man. I K L N; σ 285 C K L Q; φ 321 A. 1. man. D F H I N. Ποσειδάων γ 55 D K N Q; θ 350 I K Q; ι 528 A Q. κρείων ι 2 A H 1. man. L Q 1. man.; λ 355, 378 A L. θυγάτηρ θ 464 D G L R S; τ 406 G H K M P S. Ἐλπήνωρ λ 57 L. γλαυκῶπις ν 389 L N. σὺβώτης υ 191 K P S. Ueberhaupt können Handschriften von so untergeordnetem Werthe wie die zur Odyssee bei der Entscheidung über solche Fragen nicht in Betracht gezogen werden. Der einzige Grund, den man gegen Ποσειδάων geltend machen könnte, wäre ein metrischer und einen solchen gibt es nicht,

denn es werden auch noch an anderen Stellen vor ἐπὶ kurze Silben in der Arsis lang gebraucht und zwar in der Trithemimeres: H 84 νέχυν ἐπί. K 281 πάλιν ἐπί. K 347 μιν ἐπί. O 305 πληθὺς ἐπί. Ω 295, 313 πίσυρος ἐπί; in der Penthemimeres: Λ 630 χάνεον ἐπί. Φ 542 σφεδανὸν ἔφεπ'. ζ 262 πόλιος ἐπιβείομεν. κ 520, λ 28 ὕδατι ἐπί; in der Hephthemimeres: H 164, Θ 262, Σ 157 θοῦριν ἐπειμένον. Π 69 πόλις ἐπί. P 692 νέχυν ἐπί. α 423, σ 306 μέλας ἐπί. Ebenso bleiben lange Vocale vor ἐπὶ lang A 578, B 765, E 178, 198, Θ 529, N 308, 309, Π 700, Φ 426, 526, X 500, Ω 190, 487, ν 408, ρ 602, τ 243, ω 408 u. o. ἐπάμυνε haben die besten Quellen ADEL, dafür ἐπάμυνον CGS Lips. Vrat. A. d. Bekk. Anecd. 1199; Et. Mg. 79, 4; Cram. An. Ox. III, 394, 4.

359. κῶμα κάλυψα bieten ACE 991, 53, GS.

373. χερσὶν δὲ steht in den besten Handschriften ACDELS Palimps. Vrat. d.

376. ἔχει schrieb Aristarch; dafür haben ἔχη ACDL Cant. Lips. Vrat. b. d. Mosc. 2, also die vorzüglichsten Handschriften.

382. Die Handschriften haben χέρεια: diese Formen erfordert die Analogie, vgl. Hom. Unters. S. 157, und so schrieb auch Aristarch (Hom. Textkr. S. 378); vgl. zu Δ 400.

396. πέλει hat Et. Mg. 214, 36; annähernd Schol. Apollon. Rhod. III, 860 τόσος γὰρ πέλεται βρόμος: dafür die Handschriften τόσος γε ποτὶ (oder ποτι) βρόμος. Der Paraphrast scheint ποτε vor sich gehabt zu haben.

398. περὶ haben ADLS Harl. und der Paraphrast.

467. προτέρη haben ACDGL und die Handschriften bei Heyne. Nur Eustath. hat προτέρον und aus diesem ist es in die Romana übergegangen. Heyne hat die Schreibweise der Handschriften in ihr Recht eingesetzt, aber schon Wolf nahm wieder πρότερον auf und diesem folgten alle späteren Herausgeber.

468. οὔδει, nicht οὔδεῖ verlangt das Metrum, vgl. Hom. Unters. S. 15. Die Zahl der Fälle, in denen πλ keine Position bildet, ist so gering, dass man sie nicht ohne Noth noch vermehren darf. Ausserdem wird der Spondeus im ersten Fusse dem Dactylus regelmässig vorgezogen, vgl. Hom. Unters. S. 67 ff. Auch Ψ 639 schreiben alle Herausgeber πλῆθει πρόσθε, nicht πλῆθει, und doch bildet πρ, abgesehen von den Fällen, wo es im Inlaute steht, an 271 Stellen keine Position, πλ hingegen nur viermal.

522. ὄρση haben A (mit darübergeschriebenem ε) LS Cant.; ὠρση G Vrat. d. ὠρσεν CD; ὠρσε E Lips. Townl. Der Indicativ des Aorist kann hier nicht stehen, denn er würde sich nur auf ein einmaliges Factum beziehen (damals als Zeus sie zur Flucht trieb), während der Sinn eine Zeitform verlangt, welche eine wiederholte Handlung bezeichnet. Dies könnte nach vorhergehendem Imperfectum nur der Optativ sein, der aber hier nicht überliefert ist.

O.

46. Den richtigen Coniunctiv ἡγεμονεύῃς haben nur A E Harl. Fragm. Mosc., dafür die übrigen ausser G ἡγεμονεύεις. Vgl. Anhang zu Δ 483.

49. β ο ὦ π ι haben A L mit Aristarch, vgl. Hom. Textkr. S. 395 und die dort citierten Stellen Θ 420, Σ 385, 424, ε 87.

82. Aristarch schrieb εἶην und μενοινῆησι. εἶην haben auch A B C D 1. man., εἶη D post ras. G L Frg. Mosc. Vrat. d. Et. Mg. 342, 15. ἶην S. Eustathios endlich εἶην, εἶη und ἦην. Die Scholien bieten zweierlei Erklärungen, ὑπῆρχον und πορευοίμην, demnach wäre εἶην entweder 1. Pers. Sing. Imp. von εἶμι, oder 1. Pers. Sing. Optat. von εἶμι: für letztere Annahme entscheidet sich Spitzner, weil ἐνθα ἢ ἐνθα auf eine Bewegung hinweise. Für die 1. Pers. Sing. Impf. von εἶμι hat Homer die Formen ἦα, ἔα, ἔον und nichts weiter, εἶην könnte daher höchstens 3. Person sein, zerdehnt aus ἔην, dafür müsste aber ἦην geschrieben werden, und dies setzen auch Andere in den Text, betrachten es aber als erste Person, gegen den Homerischen Gebrauch. Das Et. Mg. citiert zwar im Text εἶη (die κοινῇ), erklärt aber εἶην, wie sich aus dem folgenden Zusatz ergibt, καὶ οὐκ ἔστι τρίτον πρόσωπον εὐκτικόν, ἀλλὰ πρῶτον· οὐ γὰρ δύναται τὰ τρίτα τῶν εὐκτικῶν προσλαμβάνειν τὸ ν, ἵνα μὴ συνεμπέσῃ τοῖς πρώτοις. Philoxenos las gleichfalls εἶην, erklärte es aber als Aiolischen Infinitiv (wie φέρην, λέγην) anstatt εἶειν, welches gleich ἰέναι sei. εἶην hat somit die beste Ueberlieferung für sich: erklärt kann es nur werden als 1. Pers. Sing. Opt. und zwar von εἶμι, denn jedem anderen Erklärungsversuche liegt eine anomale Form zu Grunde, die weder aus Homer, noch sonst einem Dichter zu erweisen ist. Die Worte καὶ σημαίνει τὸ ὑπῆρχον gehören nicht in das Scholium hinein, sondern sind Zusatz eines späteren Grammatikers.

Für μενοινῆησι haben alle Handschriften μενοινῆσειε.

91. σε φόβησε haben A D G und wohl auch die Mehrzahl der Handschriften Heyne's, da derselbe σ' ἐφόβησε bloß aus Mor. anführt, so auch C E L S. πάϊς hat bloß G.

101. δὲ γέλασσε A Frg. Mosc.

144. Hier haben die besten Handschriften μετ' ἄγγελος, so A C L S Mor. Vrat. b. frg. Mosc., so auch Schol. V., worin aber zu bessern ist οὐκ ἀναστρέφεται δὲ διὰ τὴν συναλοιφήν, vgl. Lehrs Quaest. Ep. p. 75. Dagegen entscheidet sich Eustathios für μετάγγελος (so auch Ψ 199) mit παρολκή der Praeposition wie in ἐπιβουχόλος, ἐπίουρος, καταθνητός.

179. πολεμίζων (vgl. K 451, N 644) haben A L Cant. Mor. Lips. Townl. Vrat. d (πολεμίζων D) und so schrieb auch Aristarch, wie aus dem Schol. des Didymos Ζηνόδοτος διὰ τοῦ ζ geschlossen werden muss. Die Angabe des Schol. V ist falsch.

215. $\kappa\epsilon\nu$ mit dem Futurum steht sonst nur in selbständigen Sätzen und in Relativsätzen (A 174, B 229, I 155, 297, M 226, P 241, ε 36, π 438): wo wir εἴ, (αἴ, ῥ) $\kappa\epsilon\nu$ mit dem Futurum jetzt noch finden, scheint die Schreibweise verdorben zu sein und es lässt sich in den meisten Fällen noch der richtige Conjunctiv (oder Optativ) herstellen), ohne zu ändern oder auf Grund der besseren Ueberlieferung:

B 258 εἴ $\kappa\epsilon$ $\kappa\iota\chi\eta\sigma\omicron\mu\alpha\iota$,

Φ 340 ὁπότ' ἄν δὲ φθέγξομ',

ε 417 εἴ $\kappa\epsilon$ $\pi\alpha\rho\alpha\nu\eta\acute{\epsilon}\omicron\mu\alpha\iota$,

π 238 ῥ $\kappa\epsilon\nu$ $\delta\upsilon\nu\eta\sigma\acute{\omicron}\mu\epsilon\theta'$,

Γ 409 εἰς ὃ $\kappa\epsilon$ $\pi\omicron\iota\eta\sigma\epsilon\tau\alpha\iota$,

κ 432 ῥ $\kappa\epsilon\nu$ $\pi\omicron\iota\eta\sigma\epsilon\tau\alpha\iota$ bedürfen keiner Aenderung, denn diese Formen sind als Conjunctive mit verkürztem Modusvocal aufzufassen. So schrieb man auch

ρ 80 εἴ $\kappa\epsilon\nu$ $\delta\acute{\alpha}\sigma\omicron\nu\tau\alpha\iota$, so hat jedoch blos E und M 1 man., die übrigen die richtige Conjunctivform $\delta\acute{\alpha}\sigma\omega\nu\tau\alpha\iota$, und so ist auch P 558 mit Harl. εἴ $\kappa\epsilon$ $\acute{\epsilon}\lambda\chi\eta\sigma\omega\sigma\iota\nu$ zu schreiben, wofür die anderen Handschriften $\acute{\epsilon}\lambda\chi\eta\sigma\omicron\upsilon\sigma\iota\nu$ oder $\acute{\epsilon}\lambda\chi\acute{\upsilon}\sigma\omicron\upsilon\sigma\iota\nu$ haben. β 248 ist für das fast einstimmig überlieferte $\mu\epsilon\nu\omicron\iota\nu\eta\sigma\epsilon\iota$ (A B D E H I L M N P Q S V) der Optativ $\mu\epsilon\nu\omicron\iota\nu\eta\sigma\epsilon\iota'$ zu setzen, zu welcher Aenderung wir ebenso berechtigt sind, wie Δ 178, wo die meisten Quellen für den Optativ $\tau\epsilon\lambda\acute{\epsilon}\sigma\epsilon\iota'$ im Wunschsätze $\tau\epsilon\lambda\acute{\epsilon}\sigma\epsilon\iota$ oder $\tau\epsilon\lambda\acute{\epsilon}\sigma\omicron\iota$ haben, und Ω 672 $\delta\epsilon\acute{\iota}\sigma\epsilon\iota'$ für $\delta\epsilon\acute{\iota}\sigma\epsilon\iota$ oder $\delta\epsilon\acute{\iota}\sigma\eta$. So schreibt man, um noch einige Beispiele anzuführen, θ 318 mit A D F G H K P V εἰς ὃ $\kappa\epsilon$ $\acute{\alpha}\pi\omicron\delta\acute{\omega}\sigma\epsilon\iota$, welche Schreibweise sogar G. Hermann Opusc. II, 24 und IV, 29 gebilligt hat: dafür ist aber mit I M und Herodian $\acute{\alpha}\pi\omicron\delta\tilde{\omega}\sigma\iota\nu$ zu schreiben (ähnlich E Q $\acute{\alpha}\pi\omicron\delta\tilde{\omega}\sigma\iota$) sowie mit demselben Herodian und B I M N γρ. D. α 168 εἴ $\pi\acute{\epsilon}\rho$ $\tau\iota\varsigma$ $\varphi\eta\sigma\iota\nu$ (A D H V in marg. $\varphi\eta\sigma\iota\nu$, K $\varphi\eta\sigma\iota\nu$) statt des gewöhnlichen $\varphi\eta\sigma\epsilon\iota$, woraus zu entnehmen ist, dass die Schreiber unserer Handschriften der Mehrzahl nach für derartige Formen gar kein Verständniss besaßen. κ 288 wäre zwar ὃ $\kappa\epsilon\nu$ $\acute{\alpha}\lambda\alpha\lambda\chi\eta\sigma\epsilon\iota$ (so E F I P S), wie man gewöhnlich schreibt, grammatisch richtig, dass aber dafür $\acute{\alpha}\lambda\acute{\alpha}\lambda\chi\eta\sigma\iota\nu$ zu setzen ist, beweist die Schreibweise $\acute{\alpha}\lambda\acute{\alpha}\lambda\chi\eta\sigma\iota$ in der Mehrzahl der Handschriften A D G H K L M N Q V ($\acute{\alpha}\lambda\alpha\lambda\chi\eta\sigma\eta$ C): an dem Ausfall des parag. $\bar{\nu}$ braucht man keinen Anstoss zu nehmen, da dasselbe in Handschriften sehr oft ausgelassen wird, wo es zur Positionsbildung erforderlich ist, vgl. Prolegomena zur Odyssee XXXVIII. π 282 schrieb man bisher mit der Mehrzahl der Handschriften ὁππότ' $\kappa\epsilon\nu$ $\theta\eta\sigma\epsilon\iota$, woran auch G. Hermann Opusc. IV, 29 keinen Anstoss genommen hat: dafür ist mit C K S $\theta\eta\sigma\iota\nu$ zu schreiben (A Q 1. man. $\theta\eta\sigma\iota$).

Es bleiben noch 4 Stellen übrig, die eine Ausnahme von der Regel zu machen scheinen: ο 524 εἴ $\kappa\epsilon$ $\tau\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\tau\eta\sigma\epsilon\iota$ (L $\tau\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\tau\eta\sigma\omicron\iota$), π 260 ῥ $\kappa\epsilon\nu$ $\acute{\alpha}\rho\chi\acute{\epsilon}\sigma\epsilon\iota$, ῥε $\mu\epsilon\rho\mu\eta\rho\acute{\iota}\xi\omega$ (L $\acute{\alpha}\rho\chi\acute{\epsilon}\sigma\omicron\iota$), Ὑ 335 ὅτ' $\kappa\epsilon\nu$ $\sigma\upsilon\mu\beta\lambda\eta\sigma\epsilon\alpha\iota$ $\alpha\upsilon\tau\tilde{\omega}$ und σ 265 ῥ $\kappa\epsilon\nu$ μ' $\acute{\alpha}\nu\acute{\epsilon}\sigma\epsilon\iota$ $\theta\epsilon\acute{\omicron}\varsigma$ ῥ $\kappa\epsilon\nu$ $\acute{\alpha}\lambda\acute{\omega}\omega$.

An den beiden ersten Stellen sind die entsprechenden Conjunctivformen auf η auch gegen die Handschriften herzustellen, $\tau\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\tau\acute{\eta}\sigma\eta$ und $\alpha\rho\chi\acute{\epsilon}\sigma\eta$, die im alten Attischen Alphabet beide den Formen des Indic. Fut. gleich lauteten, so dass auch hier eine eigentliche Abweichung von der ursprünglichen Ueberlieferung nicht stattfindet. Zudem haben die vom Itacismus beherrschten Handschriften sehr häufig die Futurformen auf $\epsilon\iota$ statt der Conjunctivformen des Aorist auf η , wie B 147, 395, I 117, N 64, O 363, II 264, 298, δ 207, vgl. O 46, Φ 258, 347. $\sigma\upsilon\mu\beta\lambda\acute{\eta}\sigma\epsilon\alpha\iota$ Y 335 kann als ursprüngliche Conjunctivform gelten, in der noch das σ sich erhalten hat, da $\sigma\upsilon\mu\beta\lambda\acute{\eta}\epsilon\alpha\iota$, wie es sonst lauten müsste (vgl. $\beta\lambda\acute{\eta}\epsilon\tau\alpha\iota$ p 472, $\pi\alpha\rho\sigma\tau\acute{\eta}\epsilon\tau\omicron\nu$ σ 182), durch das Zusammentreffen so vieler verwandter Vocale einem griechischen Ohr, das an Wohllaut gewöhnt war, anstössig gewesen sein mochte. Für $\alpha\nu\acute{\epsilon}\sigma\epsilon\iota$ endlich σ 265 ist $\alpha\nu\acute{\epsilon}\eta$ herzustellen, die allein richtige Conjunctivform, denn $\alpha\nu\acute{\epsilon}\sigma\epsilon\iota$ kann weder Futurum oder sonst eine Form von $\alpha\nu\acute{\iota}\eta\mu\iota$ sein. Es wäre wohl noch $\alpha\nu\acute{\epsilon}\sigma\eta$ als Conjunctiv denkbar, aber für die Beibehaltung des ursprünglichen σ lässt sich nicht derselbe Grund geltend machen wie für $\sigma\upsilon\mu\beta\lambda\acute{\eta}\sigma\epsilon\alpha\iota$. Vgl. auch Hermann Opusc. IV, 29; Thiersch Gr. § 330, 5, A. 3 (S. 509) und Hom. Unters. S. 240.

226. $\eta\delta\acute{\epsilon}\omicron\iota$ mit Ptolem. v. Askalon haben E G L S ($\eta\delta\acute{\epsilon}\omicron\iota$ D) und dies ist die richtige Betonung, denn der Nachdruck liegt auf $\alpha\upsilon\tau\omega$ und nicht auf $\omicron\iota$, und die Gegenüberstellung einer anderen Person erfordert nicht die orthotonierte Form des Pronomens, vgl. Θ 532 f. Ψ 724 und Hom. Unters. S. 141. $\omicron\iota$ könnte bloß in dem Falle betont werden, wenn das Pronomen reflexive Bedeutung hätte.

230. $\tau\eta$ haben A D L S Harl. Vrat. d. Townl. Frg. Mosc.

256. Für $\pi\acute{\alpha}\rho\omicron\varsigma\pi\epsilon\rho$ haben $\pi\acute{\alpha}\rho\omicron\varsigma\gamma\epsilon$ A sup. C D L S Lips. Harl. Vrat. d. Frg. Mosc., vgl. zu N 465.

324. $\kappa\lambda\omicron\nu\acute{\epsilon}\omega\sigma\iota$ schreiben die neueren Herausgeber mit A Harl. Frg. Mosc. Barocc., dafür $\kappa\lambda\omicron\nu\acute{\epsilon}\omicron\upsilon\sigma\iota$ C D E G L S.

406. $\omicron\upsilon\delta\acute{\epsilon}\delta\acute{\omicron}\nu\alpha\nu\tau\omicron$ haben A D G S; ebenso 416 A C D 1. man. S Vrat. b.

444. $\beta\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\alpha$ haben C D E L S Cant. Harl. Lips. Townl. Vrat. b. d. A, die übrigen $\beta\acute{\epsilon}\lambda\eta$, vgl. Homer. Unters. S. 146.

459. $\mu\acute{\alpha}\chi\eta\varsigma$, die Schreibweise Zenodots, haben A C E G L S und wie es scheint sämtliche Handschriften Heyne's.

481. Fehlt in A L S Barocc. Mor. Harl. Lips. Townl. Frg. Mosc.

526. $\varphi\acute{\epsilon}\rho\tau\alpha\tau\omicron\nu\upsilon\acute{\iota}\acute{\omicron}\nu$ haben A C L Lips. Frg. Mosc. Vrat. d. $\varphi\acute{\epsilon}\rho\tau\alpha\tau\omicron\nu\alpha\nu\delta\rho\omega\nu$ S Harl.

539. $\eta\lambda\pi\epsilon\tau\omicron$ haben A C D E G L S; O 701 A C D G L S; P 395 A S und einige Handschriften bei Heyne; P 234 D Barocc. Vrat. d; P 495 A C S und die Mehrzahl der Heyne'schen Handschriften ($\epsilon\lambda\pi\epsilon\tau\omicron$ bloß Lips. Mor. Vrat. b.); P 603 G S und einige Handschriften bei Heyne ($\epsilon\lambda\pi\epsilon\tau\omicron$ Lips. Townl. Vrat. b. d. A); 419 alle Handschriften. Dagegen haben die sämtlichen Handschriften

K 355, O 288, Π 609, P 404, 406 ἔλπετο und so ist auch an allen Stellen, vielleicht mit Ausnahme von ι 417 (ἔλπετ'), wo der Endvocal elidiert ist, zu schreiben, vgl. Didymos zu P 603 διὰ τοῦ εἰ αἰ Ἀριστάρχου ἔλπετο. zu P 234 οὕτως Ἀριστοφάνης διὰ τοῦ εἰ. γράφεται καὶ διὰ τοῦ ἦ und Schol. V Ἀριστοφάνης δὲ ἔλπετο γράφει.

562. Dieser Vers fehlt in D in text. S Cant. in t. Vrat. A, steht also mit Ausnahme von D in allen guten Handschriften. Man würde in der That hier gern diesen Vers vermissen, nachdem unmittelbar αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ vorhergeht, während E 529 καὶ ἄλκιμον ἦτορ ἔλεσθαι vorausgeht, hier also keine Wiederholung desselben Gedankens stattfindet. Die neueren Herausgeber haben an diesem Verse keinen Anstoss genommen, nur Bothe hat ihn gänzlich aus dem Texte entfernt.

586. Für ὅ γ' ἄρ' haben δ γάρ A CDL Vrat. d. ἀλλ' ὁ παρέτρесе Vrat. A. ἀλλὰ παρέτρесе Mor. Barocc. ἀλλὰ παραίτρесе Lips. Ueber den Wechsel zwischen γάρ und ἄρ' in den Handschriften vgl. den Index zur Odyssee S. 344.

598. Alle Quellen haben ἐμβάλη und diese Schreibweise lässt sich vertheidigen, trotzdem im nächsten Verse der Optativ steht, vgl. Hom. Unters. S. 292 f.

602. ὁρέξειν haben A sup. D G L S Townl.

622. Statt des gewöhnlichen οὐδ' ἐφέβοντο haben οὐδὲ φέβοντο A C G S Townl. Frg. Mosc.

626. ἀήτη haben nur A und Apollon. Soph. 12, 3 mit Aristarch: die übrigen mit Zenodot ἀήτης, vgl. Hom. Textkr. S. 385.

657. οὐδὲ κέδασθεν A C Mor. Townl.

719. ἦμιν haben A C D. In der Collection von Heyne sind solche „Kleinigkeiten“ nicht berücksichtigt.

Π.

34. σ' ἔτιχτε haben die besten Quellen A C D E Cant. Mor. Lips. Mosc. 2. Vrat. b, aber die bukolische Diärese verlangt den Wegfall des Augments, vgl. Homer Unters. S. 86 f.

41. αἶ' κέ με haben C E L S Mor. Lips. Mosc. 2. Vrat. b.

107. οὐδὲ δύναντο bieten A E G L und ein Theil der Handschriften Heyne's, der οὐδ' ἐδύναντο bloß aus Cant. Mor. Vrat. b. d. A. anführt.

177. οἶν haben A C D E G L S und sämtliche Handschriften bei Heyne, und so schrieben alle Herausgeber bis auf Bekker, der dafür seine Conjectur οἶν in den Text aufgenommen hat und οἶν nicht einmal als Variante anführt, obgleich auch Herodian zu unserer Stelle bemerkt διὰ τοῦ ι μόνου γράφεται. Auch ξ 435 ist mit C E P Q R S V οἶν für οἶνι und υ 35 οἶα mit allen Quellen, beidemal am Versende, zu schreiben, vgl. Homer. Unters. S. 166.

229. δ' ἐνιψ' haben A C D E Mosc. 2.

338. Für καυλόν haben die besten Quellen A C D L καλόν. Cant. καλον. S. θάλον.

381. Fehlt in A C D S Syr. Palimps. Vrat. d. und steht bei Eustathios und in den meisten jüngeren Handschriften.

386. Für δή ρ' haben δή τ' D G L S Cant. Townl., δή C Lips. Mosc. 2. und dies dürfte die richtige Schreibart sein, vgl. Anhang zu B 198.

463. θρασύμηλον haben A C E L Barocc. Mor.; θρασύδημον D S Lips. Vrat. b. d., ἐν ἄλλῳ θρασύδημον A am Rande, und diese Schreibweise findet sich auch in dem Scholium des Nikanor. θρασυμήδην G Cant. Was Bekker in seiner Scholiensammlung aus dem Cod. A anführt „ἐν ἄλλῳ θρασύβουλον“ steht nicht in demselben.

467. δεύτερον haben A sup. C D mit Aristarch nach Didymos „διὰ μέντοι τοῦ ν γραπτέον τὸ δεύτερον ὀρμηθεῖς.“ Dafür Schol. V οἱ ὑπομνηματισταὶ δεύτερον διὰ τοῦ ν.

507. λίπεν haben A D Lips. und dies ist die Aristarchische Schreibweise. Ueber die Verwechslung derartiger Passivformen auf εν mit activen Formen auf ον, die zum Theil gar nicht einmal möglich sind, wie ξύνιον, ἀπέφθιθον, ἔφανον vgl. Homer. Unters. S. 288 ff.

515. εἷς haben A D und Ω 407 C. Nach den Zeugnissen der Alten ist εἷς enklitisch und hat, wo ihm der Ton zukommt, den Acut, nicht den Circumflex, vgl. Homer. Textkr. S. 241 ff. Die Handschriften haben in der Regel den Circumflex, wie α 207, η 238, ξ 187, ο 264, τ 105, ω 298, aber Π 538 εἷς A D, C beide Accente. Φ 150 εἷς A. α 170 εἷς B. κ 325 εἷς I. Auch an Stellen, wo es jetzt die Herausgeber unbetont lassen, wie αἷματός εἷς, νήπιός εἷς haben viele Handschriften εἷς, so δ 371 A D E I K N Q; δ 611 A D I K L N Q; ι 273 A C D E I K L (εἷ Q); ν 237 alle εἷς.

516. κλῦθί μοι haben: E 115 A C D G L; K 278 A 1. man. C D; β 262 A B C D F G H I K L M N P Q R S V; δ 762 A B F H I K M N P S V; ζ 239 A B C H I K M P Q S V; ζ 324 A B C E I K 1. man. L M P Q S V, vgl. Homer. Stud. S. 161 f.

614, 615. Fehlen in A C D in text. E L S Lips. Harl. Townl. Vrat. d.

621. ὅς κε σεῦ betonen Wolf, Bekker 1., Bothe, Spitzner, Dindorf, Crusius, Bäumlein, Faesi; ὅς κέ σευ Clarke-Ernesti, Heyne, Bekker 2., Düntzer und so haben die besten Handschriften (A C D G L), ja es ist überhaupt zu bezweifeln, ob auch nur eine einzige Handschrift κε σεῦ hat. So steht auch P 29 αἶ κέ μευ ἅντα στήης.

656. θυμὸν ἐνῆκεν haben die besten Quellen A C D G L Harl. Vrat. b. Mosc. 2, dafür θυμὸν ἐνῶρσεν Townl. Lips. sup. Rom. Eust. (neben φύζαν ἐνῆκεν); φύζαν ἐνῶρσεν S Cant. Mor. Barocc. Vrat. A; φύζαν ἐνῆκεν Eust. Lips. Vrat. b (so noch Heyne, der jedoch auch θυμὸν ἐνῆκεν aus dieser Handschrift anführt, welche An-

gabe grössere Wahrscheinlichkeit für sich hat, da Vrat. b. in der Regel mit dem Cod. A übereinstimmt).

660. $\beta\epsilon\beta\lambda\acute{\alpha}\mu\mu\epsilon\nu\omicron\nu$ haben A C Flor. Rom. und wahrscheinlich ein Theil der Handschriften von Heyne; $\beta\epsilon\beta\lambda\alpha\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\nu$ S; $\beta\epsilon\beta\lambda\eta\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\nu$ Cant. Barocc. Mor. Lips., $\beta\epsilon\beta\lambda\eta\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\nu$ D G; $\beta\epsilon\beta\omicron\lambda\eta\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\nu$ Vrat. d. A; $\delta\epsilon\delta\alpha\iota\gamma\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\nu$ L Mosc. 2. γρ. A; $\delta\epsilon\delta\alpha\iota\gamma\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\nu$ ἢ $\beta\epsilon\beta\lambda\eta\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\nu$ Eust.

688. $\acute{\alpha}\nu\delta\rho\acute{o}\varsigma$ haben A Lips. Harl. Townl. Vrat. b. d. A. Syr. Palimps. und Eust. neben der anderen Schreibweise $\acute{\alpha}\nu\delta\rho\omega\nu$, wie die übrigen Handschriften im Text und A am Rand haben. Auch P 178 haben C Barocc. Mor. Harl. Townl. Vrat. b. A $\eta\acute{\epsilon}\ \pi\epsilon\rho\ \acute{\alpha}\nu\delta\rho\acute{o}\varsigma$ und A am Rand γρ. $\eta\acute{\epsilon}\ \pi\epsilon\rho\ \acute{\alpha}\nu\delta\rho\acute{o}\varsigma$.

689, 690. Fehlen in AD Syr. Palimps. Vgl. Eust. 1081, 36 $\acute{\epsilon}\nu\ \tau\iota\sigma\iota\ \tau\omega\nu\ \acute{\alpha}\nu\tau\iota\gamma\rho\acute{\alpha}\varphi\omega\nu\ \mu\epsilon\tau\acute{\alpha}\ \tau\omicron$ „ $\kappa\rho\epsilon\iota\sigma\sigma\omega\nu\ \nu\acute{o}\omicron\varsigma\ \eta\acute{\epsilon}\ \pi\epsilon\rho\ \acute{\alpha}\nu\delta\rho\omega\nu$ “ $\omicron\upsilon\ \kappa\epsilon\iota\nu\tau\alpha\ \omicron\iota\ \acute{\alpha}\nu\alpha\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\iota\ \acute{\epsilon}\varphi\epsilon\acute{\xi}\eta\varsigma\ \delta\upsilon\omicron\ \gamma\nu\omega\mu\iota\kappa\omicron\iota\ \sigma\tau\acute{\iota}\chi\omicron\iota$, $\acute{\alpha}\lambda\lambda\acute{\alpha}\ \mu\acute{o}\nu\omicron\varsigma\ \acute{\epsilon}\iota\varsigma\ \omicron\upsilon\tau\omicron\varsigma$ „ $\theta\varsigma\ \omicron\iota\ \kappa\alpha\iota\ \tau\acute{o}\tau\epsilon\ \theta\upsilon\mu\acute{o}\nu\ \acute{\epsilon}\nu\iota\ \sigma\tau\acute{\eta}\theta\epsilon\sigma\sigma\iota\nu\ \acute{\alpha}\nu\tilde{\eta}\kappa\epsilon$.“

706. $\pi\rho\omicron\sigma\acute{\epsilon}\varphi\eta\ \acute{\epsilon}\kappa\acute{\alpha}\epsilon\rho\gamma\omicron\varsigma\ \acute{\alpha}\pi\acute{o}\lambda\lambda\omega\nu$ haben A in marg. D G L S und die Mehrzahl der Handschriften von Heyne, der für die andere Lesart nur Ven. Cant. Vrat. d. anführt und so muss auch Eustathios gelesen haben, sowie der Paraphrast. Y 448, wo das Subject dasselbe bleibt, ist die Schreibweise $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\alpha\ \pi\tau\epsilon\rho\acute{o}\epsilon\nu\tau\alpha\ \pi\rho\omicron\sigma\eta\acute{\upsilon}\delta\alpha$ berechtigt.

736. Für $\chi\acute{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$ (so E) haben die besten Quellen $\acute{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$ (A D) oder $\tilde{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$ (C G L S Cant. Harl. Mor. Mosc. 2. Vrat. d. Townl.); ob die übrigen Handschriften Heyne's alle $\chi\acute{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$ haben, möchte ich bezweifeln, denn von den meinigen hat es nicht eine einzige. Auch Schol. A erklärt $\tilde{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$ (mit $\eta\acute{\upsilon}\lambda\alpha\beta\acute{\eta}\theta\eta$) und Schol. V mit $\alpha\pi\acute{\epsilon}\sigma\chi\epsilon\tau\omicron$, weshalb man annahm, im Lemma des Victorianus stehe fälschlich $\tilde{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$ für $\chi\acute{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$, welches mit $\alpha\pi\acute{\epsilon}\sigma\chi\epsilon\tau\omicron$ erklärt sei; doch bringt auch das Etym. Mg. 22, 23 $\tilde{\alpha}\zeta\omicron\mu\alpha\iota$ mit $\chi\acute{\alpha}\zeta\omicron\mu\alpha\iota$ in Verbindung. Dass $\acute{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$ oder $\tilde{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$ bis jetzt noch nicht erklärt ist, kann allein noch kein zwingender Grund für seine Verwerfung sein (bedeutet $\tilde{\alpha}\zeta\omicron\mu\alpha\iota$ vielleicht ursprünglich „sich fernhalten“ und ist daraus erst die Bedeutung „Scheu vor etwas haben“ entstanden?); auch ist es nicht denkbar, dass man ein überliefertes $\chi\acute{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$, welches doch ein häufig vorkommendes Wort ist, in $\tilde{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$ geändert haben würde, und zwar in fast allen (wenn nicht in sämtlichen) Handschriften, gewiss wenigstens in den besten, denen man sonst derartige Versehen nicht nachweisen kann. Auch Schol. A ist ein gutes altes Zeugniß für $\tilde{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$, welches man hauptsächlich aus dem Grunde verwirft, weil es sonst nirgends mit dem Genetiv, sondern blos mit dem Accusativ verbunden werde. Aber auch mit $\chi\acute{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$ hat es, abgesehen davon, dass es fast gar nicht überliefert ist, sein Bedenkliches, denn dasselbe hat gar nicht die Bedeutung „entfernt sein“, sondern zurückweichen“, und das gibt keinen richtigen Sinn. Nachdem Patroklos beim Anblick des Hektor vom Wagen gesprungen war und darauf einen Stein ergriffen und auf seinen Gegner geworfen hatte, hätte der Dichter sagen können „und Patroklos wich nicht lange vor dem Manne zurück“? Patroklos denkt gar nicht

daran, vor Hektor zurückzuweichen, dem er zwanzigfach überlegen zu sein behauptet (Π 847) und auf den er nach dem Falle des Kebriones von Neuem mit dem Ungestüme eines Löwen eindringt (752). Andere erklären οὐδὲ δῆν mit „gar nicht“, aber auch das ist ein sehr bedenkliches Auskunftsmittel.

772. δοῦρα πεπῆγει haben A Ambros. D G L und die meisten Handschriften Heyne's. Die Vulgata ist δοῦρ' ἐπεπῆγει, aber diese Plusquamperfectformen verlieren ihr Augment hinter einem vocalisch auslautenden Wort, vgl. Homer. Unters. S. 74 f. Auch Ψ 391 ist mit D S Cant. Harl. Mosc. 2. Vrat. b. d. A. κοτέουσα βεβῆκει für κοτέουσ' ἐβεβῆκει zu schreiben.

826. Für βίηφιν haben alle Handschriften βίηφι.

840. πρίν Ἑκτορος haben A C D E Barocc. Cant. Mosc. 2. Vrat. b. d., also die besten Quellen: und die übrigen πρίν γ' Ἑκτορος. γ', obwohl es sonst häufig hinter πρίν steht, ist vor dem ursprünglich consonantisch anlautenden Ἑκτορος (Einl. § 26) zur Verlängerung der vorhergehenden Silbe nicht erforderlich, wennn auch dieses anlautende σ in den meisten Fällen spurlos untergegangen ist und Σ 334 an derselben Versstelle in allen Handschriften mit Ausnahme von S πρίν γ' Ἑκτορος steht. In der Thesis des dritten Fusses wird πρίν auch Z 81, H 390, N 172, X 156, δ 668 lang gebraucht, dagegen steht an derselben Stelle πρίν γ' E 288, O 557, Σ 75, 189, 334, X 266, ζ 288, ψ 138. Am häufigsten steht πρίν als Länge in der Arsis des ersten Fusses B 348, Θ 474, Ω 245, ο 210, 394, ρ 105, σ 402, τ 475 und von der Trithemimeres (zu 839): sonst nur noch Ω 764 in der Arsis des vierten Fusses. Dagegen findet sich πρίν γ' in der Arsis des ersten Fusses A 98, E 219, 288, Z 464, I 387, 588, 651, M 437, P 504, Σ 135, 190, β 128, 374, δ 180, μ 187, ν 322, 336, ρ 9, ψ 43; vor der Trithemimeres Φ 578; in der Arsis des fünften Fusses E 54, Π 208; in der Thesis des zweiten Fusses Γ 430, M 171, O 557. Die Länge des πρίν ist nur gerechtfertigt vor ehemals consonantisch anlautenden Wörtern (P 4, Φ 225, X 17, ν 113) und vor Hauptversabschnitten (Trithemimeres, Penthemimeres, Hephthemimeres); in der Arsis des ersten und der Thesis des dritten Fusses aber ist πρίν γ' zu schreiben, wie es sich auch an den genannten Stellen noch theilweise in den Handschriften findet, vgl. Homer. Unters. S. 256.

In unterzeichnetem Verlage sind ferner erschienen:

- Volkmann, Rich.**, Director Dr., **Synesius von Cyrene**. Eine biographische Charakteristik aus den letzten Zeiten des untergehenden Hellenismus. Preis 1 Thlr. 25 Sgr.
- Philogelos. Hieroclis et Philagrii facetiae.** Edidit Alfred Eberhard. Accedit commentatio. Preis 25 Sgr.
- Förster, L. B.**, Dr., **de Platonis Phaedro**. Preis 15 Sgr.
- Cicero, Somnium Scipionis**, erklärt von Oberlehrer Dr. C. Meissner in Bernburg. Preis 5 Sgr.
- — **Cato maior** von demselben. Preis 6 Sgr.
- — **Somnium Scipionis** und **Cato maior** zusammen 9 Sgr.
- Aeschylus Prometheus** von Dr. Ludwig Schmidt in Greifenberg. 12½ Sgr.
- Homer, Ilias** von Prof. J. La Roche in Wien. Theil I. (Gesang 1—4) 15 Sgr. Theil II. (Gesang 5—8) 10 Sgr. Theil III. (Gesang 9—12) 12½ Sgr. Auch vereinigt als Band I. (Gesang 1—12.) 1 Thlr. 7½ Sgr. Theil IV. (Gesang 13—16) 15 Sgr.
- — do. Text-Ausgabe pars I. Rhapsodia I—XII. 7½ Sgr.
- Leisewitz, Joh. Anton**, Julius von Tarent u. kl. poetische Schriften nebst einem Anhang einiger Briefe. Genauer Abdruck der ersten Ausgabe. Gew. Ausg. 5 Sgr., eleg. Miniatur-Ausg. geb. 15 Sgr.
- Der Mönch von Heilsbronn**. Zum ersten Male vollständig herausgegeben von Dr. Merzdorf. Preis 2 Thlr. 10 Sgr.

Demnächst gelangen zur Ausgabe:

- Caesar**, erklärt von Dr. A. Eberhard in Berlin.
- Cicero, de finibus** von Oberlehrer Dr. Bernhardt in Berlin.
- — **pro Cluentio** von einem Berliner Gymnasiallehrer.
- — **ausgewählte Reden** von Dr. Ernst Müller in Ratibor u. m. a.
- Curtius Rufus** von Oberlehrer Dr. E. Hedicke in Bernburg.
- Demosthenes** ausgewählte Reden von Prof. Dr. Alfred Schöne in Erlangen.
- Euripides** ausgewählte Tragödien von Dr. G. Kinkel in Zürich.
- Homer, Ilias** von Prof. J. La Roche in Wien. Theil V u. ff.
- — **Odysee** von Prof. Dr. Hugo Weber in Weimar.
- Horaz, Oden und Epoden** von Prof. W. Hirschfelder in Berlin.
- — **Satiren und Episteln** von Prof. Herm. Fritzsche in Leipzig.
- Livius** von Prof. Vielhaber in Wien.
- Ovid, Metamorphosen** von Dr. A. Hart in Berlin.
- Plutarch**, ausgewählte Biographien von Director Dr. R. Volkmann in Jauer.
- Sallustius** von Dr. Adam Eussner in Würzburg.
- Vergil, Aeneis** von Prof. Dr. Hagen in Bern.
- Novum testamentum**. I. Evangelien und Apostelgeschichte von Dr. Eugen Eberhard in Husum. II. Episteln.
- Kern, Herm.**, Director Professor Dr. Grundriss der Pädagogik. ca. 20 Bog. gr. 8. Preis 1 Thlr. 15 Sgr. — 1 Thlr. 25 Sgr.
- Wörterbuch der griechischen und römischen Mythologie** von Dr. H. Ebeling. ca. 70—80 Bogen Lex.-8. Preis ca. 6—8 Thlr.
- Lexicon Homericum**. C. Capelle, A. Eberhard, E. Eberhard, A. Fulda, B. Giseke, V. H. Koch, G. Lange, J. La Roche, Schnorr de Carolsfeld composuerunt. H. Ebeling edidit. ca. 70—80 Bog. Lex.-8. Preis ca. 10—12 Thlr.

H. Ebeling & C. Plahn.

Verlagshandlung für Philologie, Pädagogik und Philosophie.
Berlin, Louisen-Strasse 3.

In unterzeichnetem Verlage sind ferner erschienen:

- Volkmann, Rich.**, Director Dr., **Synesius von Cyrene**. Eine biographische Charakteristik aus den letzten Zeiten des untergehenden Hellenismus. Preis 1 Thlr. 25 Sgr.
- Philogelos. Hieroclis et Philagrii facetiae.** Edidit Alfred Eberhard. Accedit commentatio. Preis 25 Sgr.
- Förster, L. B.**, Dr., **de Platonis Phaedro**. Preis 15 Sgr.
- Cicero, Somnium Scipionis**, erklärt von Oberlehrer Dr. C. Meissner in Bernburg. Preis 5 Sgr.
- — **Cato maior** von demselben. Preis 6 Sgr.
- — **Somnium Scipionis** und **Cato maior** zusammen 9 Sgr.
- Aeschylus Prometheus** von Dr. Ludwig Schmidt in Greifenberg. 12½ Sgr.
- Homer, Ilias** von Prof. J. La Roche in Wien. Theil I. (Gesang 1—4) 15 Sgr. Theil II. (Gesang 5—8) 10 Sgr. Theil III. (Gesang 9—12) 12½ Sgr. Auch vereinigt als Band I. (Gesang 1—12.) 1 Thlr. 7½ Sgr. Theil IV. (Gesang 13—16) 15 Sgr.
- — do. Text-Ausgabe pars I. Rhapsodia I—XII. 7½ Sgr.
- Leisewitz, Joh. Anton**, Julius von Tarent u. kl. poetische Schriften nebst einem Anhang einiger Briefe. Genauer Abdruck der ersten Ausgabe. Gew. Ausg. 5 Sgr., eleg. Miniatur-Ausg. geb. 15 Sgr.
- Der Mönch von Heilsbronn**. Zum ersten Male vollständig herausgegeben von Dr. Merzdorf. Preis 2 Thlr. 10 Sgr.

Demnächst gelangen zur Ausgabe:

- Caesar**, erklärt von Dr. A. Eberhard in Berlin.
- Cicero, de finibus** von Oberlehrer Dr. Bernhardt in Berlin.
- — **pro Cluentio** von einem Berliner Gymnasiallehrer.
- — **ausgewählte Reden** von Dr. Ernst Müller in Ratibor u. m. a.
- Curtius Rufus** von Oberlehrer Dr. E. Hedicke in Bernburg.
- Demosthenes** ausgewählte Reden von Prof. Dr. Alfred Schöne in Erlangen.
- Euripides** ausgewählte Tragödien von Dr. G. Kinkel in Zürich.
- Homer, Ilias** von Prof. J. La Roche in Wien. Theil V u. ff.
- — **Odysee** von Prof. Dr. Hugo Weber in Weimar.
- Horaz, Oden und Epoden** von Prof. W. Hirschfelder in Berlin.
- — **Satiren und Episteln** von Prof. Herm. Fritzsche in Leipzig.
- Livius** von Prof. Vielhaber in Wien.
- Ovid, Metamorphosen** von Dr. A. Hart in Berlin.
- Plutarch**, ausgewählte Biographien von Director Dr. R. Volkmann in Jauer.
- Sallustius** von Dr. Adam Eussner in Würzburg.
- Vergil, Aeneis** von Prof. Dr. Hagen in Bern.
- Novum testamentum**. I. Evangelien und Apostelgeschichte von Dr. Eugen Eberhard in Husum. II. Episteln.
- Kern, Herm.**, Director Professor Dr. Grundriss der Pädagogik. ca. 20 Bog. gr. 8. Preis 1 Thlr. 15 Sgr. — 1 Thlr. 25 Sgr.
- Wörterbuch der griechischen und römischen Mythologie** von Dr. H. Ebeling. ca. 70—80 Bogen Lex.-8. Preis ca. 6—8 Thlr.
- Lexicon Homericum**. C. Capelle, A. Eberhard, E. Eberhard, A. Fulda, B. Giseke, V. H. Koch, G. Lange, J. La Roche, Schnorr de Carolsfeld composuerunt. H. Ebeling edidit. ca. 70—80 Bog. Lex.-8. Preis ca. 10—12 Thlr.

H. Ebeling & C. Plahn.

Verlagshandlung für Philologie, Pädagogik und Philosophie.
Berlin, Louisen-Strasse 3.

Homerus,

Homers Ilias für den Schulgebrauch erklärt

Bd.: 4

1870

Bamberg, Staatsbibliothek -- AGB B 193#4
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11416676-7